叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 纽约州审计长办公室百年史，(a Century In The Comptroller's Office,) 000001

2. 纽约州审计长办公室百年史，(a Century In The Comptroller's Office,) 000002

3. 纽约州审计长办公室百年史，(a Century In The Comptroller's Office,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纽约州审计长办公室百年史，(A Century in the Comptroller's Office,)

[-]	[nəʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['evri]	['efət]	[hæz; həz]	[biːn]	[meɪd]	[tuː; tə]	['replɪkeɪt]	[ðɪs]	[tekst][æz; əz]	['feɪθfəli]	[æz; əz]['pɒsəb(ə)l]	,
Every	**effort**	**has**	**been**	**made**	**to**	**replicate**	**this**	**text**	**as**	**faithfully**	**as**	**possible**	**,**
每一个	努力	有	到过	制成	到	复制	这	文本	作为	忠实	作为	可能的	,

我们已尽一切努力尽可能忠实地复制此文本。

[ɪn'kluːdɪŋ]	['ɒbsəliːt]	[ænd; ənd]['veərɪənt]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]['ʌðə(r)]	[ˌɪnkən'sɪstənsiz]	.
including	**obsolete**	**and**	**variant**	**spellings**	**and**	**other**	**inconsistencies**	**.**
包括	过时的	和	变体	拼写	和	其他	不一致之处	.

包括过时的拼写和变体拼写以及其他不一致之处。

[tekst]	[ðæt]	[hæz; həz]	[biːn]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]	[kə'rekt]	[æn; ən]	['ɒbviəs]	['erə(r)][ɪz]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end]
Text	**that**	**has**	**been**	**changed**	**to**	**correct**	**an**	**obvious**	**error**	**is**	**noted**	**at**	**the**	**end**
文本	那	有	到过	已更改	到	正确的	一个	明显的	错误	是	著名的	在	这	结尾

[ɒv; əv]	[ðɪs]	['iːbuk]	.
of	**this**	**ebook**	**.**
的	这	电子书	.

本书末尾注明了为纠正明显错误而修改的文本。

['pɔːrtrəts]	[ɒv; əv]	[kən'trəʊlə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	[muːvd]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['fɒləʊɪŋ]	[peɪdʒ][tuː; tə]	[pə'mɪt]
Portraits	**of**	**comptrollers**	**have**	**been**	**moved**	**to**	**a**	**following**	**page**	**to**	**permit**
肖像	的	审计长	有	到过	已搬	到	一个	下列的	页	到	允许

['pleɪsmənt]	[bɪ'twiːn]	['pærəgrɑːfs]	.
placement	**between**	**paragraphs**	**.**
放置	之间	段落	.

审计长肖像已移至下一页，以便放置在段落之间。

[ə; eɪ]	['sentʃəri]	[ɪn][ðə; ði]
A	**Century**	**in**	**the**
一个	世纪	在	这

一个世纪以来

[kəm'trəʊlərz]
Comptroller's
审计长的

审计长

['ɒfɪs]
Office
办公室

办公室

[steɪt]	[ɒv; əv]	[njuː]	[jɔːk]
State	**of**	**New**	**York**
状态	的	新的	约克

纽约州

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['rɒbəts]
JAMES A . ROBERTS
詹姆斯 一个 . 罗伯茨

詹姆斯·A·罗伯茨

['kən'trəʊlə(r)]
COMPTROLLER
审计长

审计长

['ɔ:lbəni]
ALBANY
奥尔巴尼

奥尔巴尼

[dʒeɪmz][bi:] . ['laɪən] , PRINTER1897
JAMES B . LYON , PRINTER1897
詹姆斯 B . 里昂 , PRINTER1897

詹姆斯·B·里昂，印刷商，1897年

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[steɪt] [hɔ:l]
STATE HALL
状态 大厅

州议会大厦

[ə; eɪ] ['sentʃəri]
A CENTURY
一个 世纪

一个世纪

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['kəm'trəʊlərz] ['ɒfɪs] .
COMPTROLLER'S OFFICE .
审计长的 办公室 .

审计长办公室。

[en][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['februəri] , - ,
n the 17th of February , 1897 ,
n 这 17th 的 二月 , - ,

1897年2月17日

[ə'kɜ:d] [ðə; ði][wʌn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
occurred the one hundredth anniversary of the establishment of the office of
发生 这 一 百分之一 周年纪念日 的 这 建立 的 这 办公室 的
[kən'trəʊlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
Comptroller of the State of New York .
审计长 的 这 状态 的 新的 约克 .

恰逢纽约州审计长办公室成立一百周年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [trʌsts] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ʌn'wɒrəntɪd]

The	present	incumbent	of	the	office	trusts	it	will	not	be	considered	unwarranted
这	展示	现任	的	这	办公室	信托	它	将要	不是	是	经过考虑的	毫无根据的

[praɪd] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][hɪm][tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd][træn'skraɪb] ,

pride	which	has	led	him	to	collect	and	transcribe	,
自豪	哪个	有	引领	他	到	收集	和	录制	,

现任该职位人员相信，促使他收集和誊写这些资料的行为，不会被视为毫无根据的骄傲。

[ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ɪts][wʌn] ['hʌndrədθ] ['bɜ:θdeɪ] ,

in	honor	of	its	one	hundredth	birthday	,
在	荣誉	的	它是	一	百分之一	生日	,

为了纪念其百年诞辰，

[sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [də'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]

such	general	facts	relating	more	or	less	directly	to	the	office	,	or	to	the
这样的	一般的	事实	相关	更多的	或者	较少的	直接地	到	这	办公室	,	或者	到	这

['fɔ:mə(r)] [ɪn'kʌmbənts] [ˌðeər'ɒv] ,

former	incumbents	thereof	,
以前的	现任者	其中	,

与该职位或其前任任职者有或多或少直接关系的此类一般事实，

[æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ˌʌnˌsɪstə'mætɪk] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'fɔ:məns]

as	he	has	gathered	from	unsystematic	reading	and	in	the	performance
作为	他	有	聚集	从	非系统性的	阅读	和	在	这	表现

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dju:tiz] .

of	his	duties	.
的	他的	职责	.

这是他通过零散的阅读和履行职责所积累的。

[æn; ən] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɪ'ðaʊt] ['skænd(ə)l] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt]

An	office	which	has	without	scandal	managed	the	financial	affairs	of	this	great
一个	办公室	哪个	有	没有	丑闻	管理	这	金融的	事务	的	这	伟大的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

一个一直以来都毫无丑闻地管理着这个伟大州财政事务的机构，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ʌðəwaɪz] [bɔ:n] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs]

and	has	otherwise	borne	a	conspicuous
和	有	否则	出生	一个	显眼的

此外，它还带有明显的

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[pɑ:t] [ɪn][ɪts] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] ;

part	in	its	government	for	a	century	;
部分	在	它是	政府	为了	一个	世纪	;

曾参与其政府运作长达一个世纪；

[æn; ən] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:ti] [ɪn'kʌmbənts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [vaɪs] -

an	office	from	the	thirty	incumbents	of	which	have	been	chosen	a	Vice	-
一个	办公室	从	这	三十	现任者	的	哪个	有	到过	选定	一个	副	-

['prezɪdənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

President	and	a	President	of	the	United	States	,
总统	和	一个	总统	的	这	团结的	各州	,

从这三十位现任官员中选出一位副总统和一位美国总统。

[tuː] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈsenətəz] , [fɔː(r)] [ˈgʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
two **United** **States** **Senators** **,** **four** **Governors** **of** **the** **State** **,**
二 团结的 各州 参议员 , 四 州长们 的 这 状态 ,

两名美国参议员，四位州长，

[wʌn] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd][wʌn] [tʃiːf] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ɪts] [kɔːt] [ɒv; əv] [əˈpiːlz] — [tuː; tə][seɪ] [ˈnʌθɪŋ]
one **Chief** **Justice** **and** **one** **Chief** **Judge** **of** **its** **Court** **of** **Appeals** **—** **to** **say** **nothing**
一 首席 正义 和 一 首席 法官 的 它是 法庭 的 上诉 — 到 说 没有什么
[ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [əˈtʃiːvd] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [les] [kənˈspɪkjuəs] [ˈsɪv(ə)l] [pəˈzɪʃnz] — [wʊd]
of **others** **who** **have** **achieved** **distinction** **in** **less** **conspicuous** **civil** **positions** **—** **would**
的 其他的 WHO 有 已达成 区别 在 较少的 显眼的 民用 职位 — 会
[siːm] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈnəʊtɪs][ɒn][ɪts] [senˈteniəl]
seem **entitled** **to** **something** **more** **than** **a** **passing** **notice** **on** **its** **centennial**
似乎 标题 到 某物 更多的 比 一个 通过 注意 在 它是 百年纪念
[ˌænɪˈvɜːsəri] .
anniversary **.**
周年纪念日 .

一位首席大法官和一位上诉法院首席法官——更不用说其他在不太显眼的民事职位上取得杰出成就的人——似乎理应在百年庆典之际获得比匆匆一瞥更多的表彰。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [æz; əz] [kriˈeɪtɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ɪnˈlɑːdʒd] ,
The **office** **,** **as** **created** **,** **and** **from** **time** **to** **time** **enlarged** **,**
这 办公室 , 作为 创建 , 和 从 时间 到 时间 放大 ,

该办公室，从最初创建时起，并随着时间的推移而不断扩建，

[ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [ˈfiːtʃə(r)] [ɪn][ˈaʊə(r)] [steɪt] [ˈgʌvənmənt] .
is **a** **unique** **feature** **in** **our** **State** **government** **.**
是 一个 独特的 特征 在 我们的 状态 政府 .

这是我们州政府的一项独特之处。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːdɪtərz] [ɪn] [ˈnɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ;
There **are** **Auditors** **in** **nearly** **all** **of** **the** **States** **of** **the** **Union** **;**
那里 是 审计员 在 几乎 全部 的 这 各州 的 这 联盟 ;

美国几乎所有州都有审计员；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdjuːtiz][ɒv; əv] [kənˈtrəʊlə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [brɔːdə] ,
but **the** **duties** **of** **Comptroller** **are** **far** **broader** **,**
但 这 职责 的 审计长 是 远的 更广泛 ,

但审计长的职责远不止于此。

[ˌkɑːmprɪˈhendɪŋ] [ˈlɑːdʒli] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈdjuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ˈtreʒərə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
comprehending **largely** **the** **ordinary** **duties** **of** **a** **State** **Treasurer** **as** **well** **as**
理解 很大程度上 这 普通的 职责 的 一个 状态 财务主管 作为 出色地 作为
[ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] .
many **others** **.**
许多 其他的 .

基本了解州财政部长的日常职责以及其他许多职责。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdɪtərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒləni] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm] - [daʊn] [tuː; tə]
There **had** **been** **Auditors** **in** **the** **Colony** **of** **New** **York** **from** **1680** **down** **to**
那里 有 到过 审计员 在 这 殖民地 的 新的 约克 从 - 向下 到
[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt] ,
the **time** **of** **its** **organization** **as** **an** **independent** **State** **,**
这 时间 的 它是 组织 作为 一个 独立的 状态 ,

从1680年到纽约殖民地成立成为独立州，一直都有审计员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	office	was	continued	in	the	State	until	it	was	merged	in	the
和	那	办公室	曾是	持续	在	这	状态	直到	它	曾是	合并	在	这

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] .

office	of	Comptroller	.
办公室	的	审计长	.

该办公室一直保留在州政府，直到与审计长办公室合并为止。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

There	have	been	Treasurers	of	New	York
那里	有	到过	财务主管	的	新的	约克

纽约州曾有多位财政部长。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[wɪð] ['veərɪŋ] ['djuːtiz] [frɒm; frəm] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

with	varying	duties	from	1706	down	to	the	present	time	.
和	变化	职责	从	-	向下	到	这	展示	时间	.

从 1706 年至今，职责各不相同。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] [ðə; ði]['ɑːˌfɪsɪz][ɒv; əv]

From	the	time	of	the	organization	of	the	State	government	the	offices	of
从	这	时间	的	这	组织	的	这	状态	政府	这	办公室	的

['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['ɔːdɪtə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑː'məʊniəsli] [ɔː(r)]

Treasurer	and	Auditor	had	not	been	found	to	work	harmoniously	or
财务主管	和	审计员	有	不是	到过	成立	到	工作	和谐地	或者

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

自州政府成立以来，财政局和审计局的运作一直不协调、不尽如人意。

[bɪls] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːdɪtɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] ,

Bills	might	be	audited	which	the	Treasurer	did	not	wish	to	pay	,
账单	可能	是	经审计	哪个	这	财务主管	做过	不是	希望	到	支付	,

财务主管不愿支付的账单可能会被审计。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [bɪls] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)] [wʊd] [nɒt] [pɑːs] ,

and	the	Treasurer	might	wish	to	pay	bills	which	the	Auditor	would	not	pass	,
和	这	财务主管	可能	希望	到	支付	账单	哪个	这	审计员	会	不是	经过	,

财务主管可能希望支付审计员不会批准的账单。

[səʊ][ɪn][ə; eɪ] ['tentətɪv] ,

so	in	a	tentative	,
所以	在	一个	暂定的	,

所以，暂且如此，

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [weɪ] [ɪn] - [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði]

experimental	way	in	1797	the	office	of	Comptroller	was	created	to	combine	the
实验	方式	在	-	这	办公室	的	审计长	曾是	创建	到	结合	这

['paʊə(r)][tuː; tə] ['ɔːdɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [peɪ] .

power	to	audit	and	the	power	to	pay	.
力量	到	审计	和	这	力量	到	支付	.

1797 年，为了将审计权和支付权结合起来，以试验性的方式设立了审计官一职。

[ðə; ði][ækt] [krɪ'eɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ]['sæmjʊəl][dʒəʊnz] ,

The	act	creating	it	was	framed	by	Samuel	Jones	,
这	行为	创建	它	曾是	框	经过	塞缪尔	琼斯	,

该法案的制定者是塞缪尔·琼斯。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊt][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ([fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['sæmjʊəl][dʒəunz]['tɪldən] ,

a	man	of	note	in	his	time	(	for	whom	Samuel	Jones	Tilden	,
一个	男人	的	笔记	在	他的	时间	(	为了	谁	塞缪尔	琼斯	蒂尔登	,

在他那个时代颇有名望的人（塞缪尔·琼斯·蒂尔登，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] , [wɒz; wəz] [nemd]) , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 17th

the	distinguished	Governor	of	this	State	,	was	named	)	,	and	on	the	17th
这	杰出的	州长	的	这	状态	,	曾是	命名	)	,	和	在	这	17th

[ɒv; əv] ['februəri] ,

of	February	,
的	二月	,

本州杰出的州长被任命），并于2月17日，

- , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [lɔː] [baɪ][ðə; ði]['sɪgnətʃə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pætriət] , ['gʌvənə(r)] [dʒɒn]

1797	,	it	became	law	by	the	signature	of	that	distinguished	patriot	,	Governor	John
-	,	它	成为	法律	经过	这	签名	的	那	杰出的	爱国者	,	州长	约翰

[dʒeɪ] .

Jay	.
杰伊	.

1797年，由杰出的爱国者约翰·杰伊州长签署成为法律。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] "

The	appointment	of	Comptroller	upon	the	creation	of	the	office	fell	to	the	"
这	预约	的	审计长	之上	这	创建	的	这	办公室	跌倒	到	这	"

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,

Council	of	Appointment	,
理事会	的	预约	,

该职位设立之初，审计长的任命权就落到了"任命委员会"手中。

" [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð] [ɔːl] [steɪt] , ['kaʊnti] [ænd; ənd][mjuː'nɪsɪp(ə)l]

"	as	was	the	case	at	that	time	with	all	State	,	county	and	municipal
"	作为	曾是	这	案件	在	那	时间	和	全部	状态	,	县	和	市政

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

"当时所有州、县和市级官员的情况都是如此。"

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['membəz]

except	the	Governor	,	Lieutenant	-	Governor	and	members
除了	这	州长	,	中尉	-	州长	和	成员

除州长、副州长和议员外

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

of	the	Legislature	.
的	这	立法机关	.

立法机关。

[ðə; ði] " ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] " [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'nɒməli] [ɪn] ['gʌvənmənt] .

The	"	Council	of	Appointment	"	was	an	anomaly	in	government	.
这	"	理事会	的	预约	"	曾是	一个	异常	在	政府	.

"任命委员会"是政府中的一个异类。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ([ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] -) [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ðɪs] " ['kaʊns(ə)l] "

The	article	(	XXIII	of	the	Constitution	of	1777	)	establishing	this	"	Council	"
这	文章	(	二十三	的	这	宪法	的	-	)	建立	这	"	理事会	"

[wɒz; wəz] [freɪmd] [baɪ] [θriː] [æz; əz][pjʊə(r)] ,

was	framed	by	three	as	pure	,
曾是	框	经过	三	作为	纯的	,

设立该"委员会"的条款（1777 年宪法第 23 条）由三人起草，旨在使其保持纯粹的自由主义。

[ˌpætriˈɒtɪk][ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] ['steɪtsmən] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz]['evə(r)] [prəˈdjuːst] , [dʒɒn][dʒeɪ]

patriotic	and	disinterested	statesmen	as	New	York	has	ever	produced	,	John	Jay
爱国	和	无私的	政治家	作为	新的	约克	有	曾经	生产	,	约翰	杰伊

,

,

,

约翰·杰伊，纽约有史以来最爱国、最无私的政治家。

['rɒbət] [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs] ,

Robert	R	.	Livingston	and	Gouverneur	Morris	,
罗伯特	拉	.	利文斯顿	和	古弗内尔	莫里斯	,

罗伯特·R·利文斯顿和古弗尼尔·莫里斯

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsentrəlaɪˈzeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	was	designed	to	prevent	a	dangerous	centralization	of	power	in	the
和	曾是	设计	到	防止	一个	危险的	集权	的	力量	在	这

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

hands	of	the	Governor	.
双手	的	这	州长	.

其目的是为了防止权力危险地集中在州长手中。

[ˌaɪ ˈtiː][prəˈvaɪdɪd] " [ðæt] [ɔːl] ['ɒfɪsəz] ,

It	provided	"	that	all	officers	,
它	假如	"	那	全部	警官	,

它规定"所有官员，

['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz]

other	than	those	who	by	this	Constitution	are	directed	to	be	otherwise
其他	比	那些	WHO	经过	这	宪法	是	指导	到	是	否则

[əˈpɔɪntɪd] ,

appointed	,
任命	,

除本宪法另有规定任命的人员外，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [tuː; tə][wɪt] :

shall	be	appointed	in	the	manner	following	,	to	wit	:
将	是	任命	在	这	方式	下列的	,	到	有	:

任命方式如下：

[ðə; ði] [əˈsembli] [ʃæl; ʃəl][wʌns][ɪn] ['evri] [jɪə(r)]['əʊpənli] ['nɒmɪneɪt] [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Assembly	shall	once	in	every	year	openly	nominate	and	appoint	one	of	the
这	集会	将	一次	在	每一个	年	公然	提名	和	委	一	的	这

['senətəz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [greɪt] ['dɪstrɪkt] " ([ðen] [fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)]) ,

Senators	from	each	great	district	"	(	then	four	in	number	)	,
参议员	从	每个	伟大的	区	"	(	然后	四	在	数字	)	,

议会每年应公开提名并任命每个大选区（当时共有四名）的一名参议员。

" [wɪtʃ] ['senətəz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːm] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [ɒv; əv]

"	which	Senators	shall	form	a	council	for	the	appointment	of	officers	,	of
"	哪个	参议员	将	形式	一个	理事会	为了	这	预约	的	警官	,	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

which	the	Governor	,
哪个	这	州长	,

"由哪些参议员组成一个委员会，负责任命官员，其中总督，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [lefˈtenənt] - ['gʌvənə(r)] ,

for	the	time	being	,	or	the	Lieutenant	-	Governor	,
为了	这	时间	存在	,	或者	这	中尉	-	州长	,

暂且如此，或者说副州长，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ([wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spektɪvli] [əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]

or	the	President	of	the	Senate	(	when	they	shall	respectively	administer	the
或者	这	总统	的	这	参议院	(	什么时候	他们	将	分别	管理	这

['gʌvənmənt]) ,

government	)	,
政府	)	,

或参议院议长（当他们分别管理政府时），

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] [vəʊt] , [bʌt; bət][nəʊ]['ʌðə(r)] [vəʊt] .

shall	be	president	,	and	have	a	casting	vote	,	but	no	other	vote	.
将	是	总统	,	和	有	一个	铸件	投票	,	但	不	其他	投票	.

应担任总统，并拥有决定性投票权，但无其他投票权。

" [[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

"	[	Pg	7	]
"	[	页	7	]

[第7页]

['ʌndə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðʌs] [kən'fəːd] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs]

Under	the	power	thus	conferred	this	council	appointed	the	heads	of	the	various
在下面	这	力量	因此	授予	这	理事会	任命	这	头部	的	这	各种各样的

[steɪt] [dɪ'pɑːrtmənts] ;

State	departments	;
状态	部门	;

根据这项权力，该委员会任命了各州部门的负责人；

[ɔːl]['dʒʌdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] , ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːniz] , ['ʃerif] , ['kaʊnti]

all	Judges	,	as	well	as	Justices	of	the	Peace	,	District	Attorneys	,	Sheriffs	,	County
全部	法官	,	作为	出色地	作为	法官们	的	这	和平	,	区	律师	,	警长	,	县

[klɑːks] ,

Clerks	,
职员	,

所有法官，以及治安法官、地方检察官、警长、县书记员，

[mɛəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] .

Mayors	,	and	other	officers	throughout	the	entire	State	.
市长	,	和	其他	警官	自始至终	这	全部的	状态	.

全州各地的市长和其他官员。

[ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['dʒentlmən] [huː] [freɪmd] [ðɪs] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] - [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ]

The	cautious	and	anxious	gentlemen	who	framed	this	provision	in	1777	could	by	no
这	谨慎	和	焦虑的	先生们	WHO	框	这	条款	在	-	可以	经过	不

[miːnz] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [spɔɪlz] ['sɪstəm] [ðæt] [gruː] [ʌp]

means	have	foreseen	the	disastrous	and	disgraceful	spoils	system	that	grew	up
方法	有	预见	这	灾难性的	和	可耻	战利品	系统	那	生长	向上

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

1777 年制定这项规定的那些谨慎而焦虑的绅士们，绝对不可能预见到根据这项规定发展起来的灾难性和可耻的分赃制度。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [fʊl] [ɪ'fekt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] ['piːp(ə)l] [ə'bɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] [ə'mendmənt]
It **remained** **in** **full** **effect** **until** **a** **disgusted** **people** **abolished** **it** **by** **an** **amendment**
它 剩余 在 满的 影响 直到 一个 厌恶 人们 废除 它 经过 一个 修正案
[tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] - .
to **the** **Constitution** **in** **1821** **.**
到 这 宪法 在 - .

该法一直有效，直到1821年，不满的人民通过宪法修正案将其废除。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪts]['paʊə(r)][hæd; həd][səʊ] [grəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] , - ['sɪv(ə)l][ænd; ənd]
At **that** **time** **its** **power** **had** **so** **grown** **that** **there** **were** **6** **,** **663** **civil** **and**
在 那 时间 它是 力量 有 所以 生长 那 那里 是 6 , - 民用 和
[eit] ,
8 **,**
8 ,

当时它的势力已经发展到如此强大的程度，以至于拥有6663个民事机构和8个军事机构。

- ['mɪlətri] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'trəʊld] .
287 **military** **offices** **which** **it** **controlled** **.**
- 军队 办公室 哪个 它 受控 .

它控制着 287 个军事机构。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒs] [mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'gret] [æz; əz]
The **modern** **political** **boss** **must** **experience** **a** **feeling** **of** **profound** **regret** **as**
这 现代的 政治的 老板 必须 经验 一个 感觉 的 深刻的 后悔 作为
[hiː; hi]['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðɪs] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['gɑːnə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪkl] .
he **realizes** **that** **this** **rich** **harvest** **can** **no** **longer** **be** **garnered** **by** **his** **sickle** **.**
他 意识到 那 这 富有的 收成 能 不 更长 是 获得 经过 他的 镰刀 .

现代政治领袖在意识到自己再也无法用镰刀收割这丰硕的成果时，一定会感到深深的遗憾。

['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [steɪt] [kən'trəʊlə(r)] ,
Chapter **21** **of** **the** **Laws** **of** **1797** **,** **which** **created** **the** **office** **of** **State** **Comptroller** **,**
章 - 的 这 法律 的 - , 哪个 创建 这 办公室 的 状态 审计长 ,

1797 年法律第 21 章设立了州审计长一职。

[prə'vaɪdɪd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
provided **,** **among** **other** **things** **,**
假如 , 之中 其他 事物 ,

除其他事项外，

[ðæt] " [ɔːl] ['mætəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ðeətuː'fɔː] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['ɔːdɪtə(r)]
that **"** **all** **matters** **and** **things** **theretofore** **required** **to** **be** **done** **by** **the** **Auditor**
那 " 全部 事情 和 事物 在此之前 必需的 到 是 完毕 经过 这 审计员
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
of **the** **State**
的 这 状态

“此前所有事项和工作均须由国家审计长完成。”

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[**Pg** **8** **]**
[页 8]

[第 8 页]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['sæləri][ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ɔːl]
should **be** **done** **by** **the** **Comptroller** **,** **and** **that** **the** **salary** **and** **wages** **of** **all**
应该 是 完毕 经过 这 审计长 , 和 那 这 薪水 和 工资 的 全部
['ledʒɪslətɪv] ,
legislative **,**
立法 ,

应由审计长负责，所有立法人员的薪金和工资，

[ɪg'zekjətɪv] , [dʒu:'dɪʃəl][ænd; ənd][ˌmɪnɪ'stɪəriəl] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
executive , judicial and ministerial officers of the government of this State ,
管理人员 , 司法 和 部长 警官 的 这 政府 的 这 状态 ,

本州政府的行政、司法和部长级官员，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['mʌni] [daɪ'rɛktɪd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,
and all moneys directed by law to be paid to any other person ,
和 全部 钱 指导 经过 法律 到 是 有薪酬的 到 任何 其他 人 ,

以及法律规定应支付给任何其他人的所有款项，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ;
should be paid by the Treasurer on the warrant of the Comptroller ;
应该 是 有薪酬的 经过 这 财务主管 在 这 保证 的 这 审计长 ;

应由财务主管根据审计长的令状支付；

" [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]
" that the Comptroller should keep an account between the State and the
" 那 这 审计长 应该 保持 一个 帐户 之间 这 状态 和 这
['treʒərə(r)] ;
Treasurer ;
财务主管 ;

"审计长应在州政府和财政部长之间建立账户；

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [lend] [aʊt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [ɛpɹ'əʊpɹɪətɪd] ,
that he might lend out moneys in the treasury not otherwise appropriated ,
那 他 可能 借 出去 钱 在 这 财政部 不是 否则 挪用 ,

他可能会将国库中未另行指定的资金借出去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['mʌni] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ,
and that when money was directed to be paid ,
和 那 什么时候 钱 曾是 指导 到 是 有薪酬的 ,

而当款项被指示支付时，

[ænd; ənd][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] [mait] " [ɪn]
and not sufficient money in the treasury to satisfy the same , he might " in
和 不是 充足的 钱 在 这 财政部 到 满足 这 相同的 , 他 可能 " 在
[ðə; ði] [neɪm] ,
the name ,
这 姓名 ,

如果国库中没有足够的资金来满足这些需求，他可能会"以……的名义"

[ænd; ənd][ɒn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
and on behalf of the People of this State ,
和 在 代表 的 这 人们 的 这 状态 ,

并代表本州人民，

['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [sʌm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , [ɔ:(r)][bæŋk]
borrow a sum sufficient for that purpose of a bank of New York , or bank
借 一个 和 充足的 为了 那 目的 的 一个 银行 的 新的 约克 , 或者 银行
[ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] .
of Albany .
的 奥尔巴尼 .

向纽约银行或奥尔巴尼银行借入足够的款项用于此目的。

" [ðʌs] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] — [ðə; ði]
" Thus the important powers which have distinguished the Comptroller's office — the
" 因此 这 重要的 权力 哪个 有 杰出的 这 审计长的 办公室 — 这
['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ɔ:dɪt] ;
power of audit ;
力量 的 审计 ;

"因此，审计长办公室最重要的权力就是审计权；

[tuː; tə] [drɔː] ['wɒrənts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['peɪmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] ; [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [bʊks]
to **draw** **warrants** **for** **all** **payments** **from** **the** **treasury** **;** **to** **keep** **its** **books**
到 画 逮捕令 为了 全部 付款 从 这 财政部 ; 到 保持 它是 图书
[ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l] ['trænzækʃnz] ;
of **financial** **transactions** **;**
的 金融的 交易 ;

签发国库所有款项的支付凭证；保存财务交易账簿；

[tuː; tə][ɪn'vest][ɪts] [fʌndz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] — [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
to **invest** **its** **funds** **,** **and** **to** **borrow** **money** **—** **were** **embodied** **in** **the** **first**
到 投资 它是 资金 , 和 到 借 钱 — 是 具身化的 在 这 第一的
[ækt] .
act **.**
行为 .

投资资金和借钱——这些都体现在第一幕中。

[ðə; ði] [p'aʊəz]
The **powers**
这 权力

权力

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðʌs] ['grɑːntɪd] [ɪn'frɪndʒ] [səʊ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [raɪts] [ænd; ənd]['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ]
thus **granted** **infringed** **so** **largely** **upon** **the** **ordinary** **rights** **and** **duties** **of** **a**
因此 的确 侵权 所以 很大程度上 之上 这 普通的 权利 和 职责 的 一个
['treʒərə(r)] ,
Treasurer **,**
财务主管 ,

因此，所授予的权力严重侵犯了财务主管的通常权利和义务。

[ænd; ənd][səʊ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðeətuː'fɔː] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði]
and **so** **largely** **upon** **those** **which** **had** **been** **theretofore** **exercised** **by** **the**
和 所以 很大程度上 之上 那些 哪个 有 到过 在此之前 锻炼 经过 这
['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
Treasurer **of** **this** **State** **,**
财务主管 的 这 状态 ,

因此，很大程度上依赖于此前由本州财政部长行使的那些权力。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ][ðə; ði] [ðen] ['treʒərə(r)] , [dʒə'rɑːrdəs] [bæŋkɚ] ,
that **it** **is** **not** **strange** **the** **then** **Treasurer** **,** **Gerardus** **Bancker** **,**
那 它 是 不是 奇怪的 这 然后 财务主管 , 杰拉德斯 班克 ,

当时的财政部长杰拉德斯·班克尔的举动并不奇怪。

[huː] [hæd; həd][held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm]['eɪprəl][wʌn] , - , [rɪ'zaɪnd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
who **had** **held** **the** **office** **from** **April** **1** **,** **1778** **,** **resigned** **in** **disgust** **.**
WHO 有 握住 这 办公室 从 四月 1 , - , 辞职 在 厌恶 .

自 1778 年 4 月 1 日起担任该职务的他愤然辞职。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] , [æz; əz] ['lɔːsɪŋ] [hæz; həz]['steɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz] " ['empaɪə(r)] [steɪt] ,
His **feeling** **was** **,** **as** **Lossing** **has** **stated** **in** **his** **"** **Empire** **State** **,**
他的 感觉 曾是 , 作为 损失 有 声明 在 他的 " 帝国 状态 ,

正如洛辛在他的《帝国州》一书中所述，他的感受是……

" [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] " [ðə; ði] [haɪɪst] [faɪ'nænʃ(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
" **that** **the** **Comptroller** **was** **made** **"** **the** **highest** **financial** **officer** **of** **the** **State** **,**
" 那 这 审计长 曾是 制成 " 这 最高 金融的 官 的 这 状态 ,

"审计长被任命为'该州最高财务官员'，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] [klɑːk] [tuː; tə][hɪm] .

and	the	Treasurer	merely	a	clerk	to	him	.
和	这	财务主管	仅仅	一个	职员	到	他	.

而财务主管只不过是他的书记员而已。

" [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd]

"	The	early	history	of	the	office	is	an	illustration	of	the	cautious	and
"	这	早期的	历史	的	这	办公室	是	一个	插图	的	这	谨慎	和

['daʊtf(ə)l] ['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] — [səʊ][ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

doubtful	temper	of	the	Legislatures	of	the	time	—	so	unlike	those	of	the
疑	脾气	的	这	立法机构	的	这	时间	—	所以	与此不同	那些	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

“该职位的早期历史体现了当时立法机关谨慎多疑的性格——这与当今的立法机关截然不同。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [met][fɔː(r); fə(r)]

It	is	a	well	-	known	fact	that	while	the	Legislature	of	the	State	met	for
它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	尽管	这	立法机关	的	这	状态	遇见	为了

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [æt; ət] ['ɔːlbəni] ,

the	first	time	at	Albany	,
这	第一的	时间	在	奥尔巴尼	,

众所周知，州立法机构首次在奥尔巴尼召开会议时，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,

in	the	same	year	,	1797	,	in	which	the	office	of	Comptroller	was	created	,
在	这	相同的	年	,	-	,	在	哪个	这	办公室	的	审计长	曾是	创建	,

同年，即1797年，审计长一职设立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæpɪtl] ;

it	was	not	then	made	a	permanent	location	for	the	Capitol	;
它	曾是	不是	然后	制成	一个	永恒的	地点	为了	这	国会大厦	;

当时它并未被定为国会大厦的永久所在地；

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] [æz; əz][ðə; ði]

and	that	city	was	maintained	for	upwards	of	twenty	years	as	the
和	那	城市	曾是	维持	为了	向上	的	二十	年	作为	这

['kæpɪtl] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ]

Capitol	simply	by	the	adjournment	of	the	Legislature	at	the	end	of	each
国会大厦	简单地	经过	这	休会	的	这	立法机关	在	这	结尾	的	每个

['seʃ(ə)n]

session
会议

而这座城市之所以能作为州府维持二十余年之久，仅仅是因为立法机关在每届会议结束时都会休会。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɔːlbəni] .

to	meet	again	at	the	city	of	Albany	.
到	见面	再次	在	这	城市	的	奥尔巴尼	.

在奥尔巴尼市再次相聚。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ækt] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [kəm'trəʊlərz] ['ɒfɪs] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ɪn]

The	original	act	creating	the	Comptroller's	office	provided	that	it	should	continue	in
这	原来的	行为	创建	这	审计长的	办公室	假如	那	它	应该	继续	在

[fɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .

force	for	a	period	of	three	years	.
力量	为了	一个	时期	的	三	年	.

最初设立审计长办公室的法案规定，该办公室的有效期为三年。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [ɪk'spaɪəd]

On	the	28th	day	of	February	,	1800	,	eleven	days	after	the	office	had	expired
在	这	28th	天	的	二月	,	-	,	十一	天	后	这	办公室	有	已到期

[baɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,

by	limitation	,
经过	局限性	,

1800年2月28日，即任期届满后11天，

['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,

chapter	11	of	that	year	went	into	effect	,
章	-	的	那	年	去	进入	影响	,

当年第11章生效，

[wɪtʃ] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [θri:] [j'iəz] .

which	re	-	established	the	office	for	another	period	of	three	years	.
哪个	关于	-	已确立的	这	办公室	为了	其他	时期	的	三	年	.

该机构重新设立办事处，任期三年。

['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] - [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

Chapter	22	of	the	Laws	of	1803	extended	the	office	,
章	-	的	这	法律	的	-	扩展	这	办公室	,

1803 年法律第 22 章扩大了该职位的职能范围，

[wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['dju:tiz] [ðen] [prɪ'skraɪbd] [baɪ] [lɔ:] , [tu:; tə] ['februəri] - , - .

with	the	powers	and	duties	then	prescribed	by	law	,	to	February	28	,	1805	.
和	这	权力	和	职责	然后	规定	经过	法律	,	到	二月	-	,	-	.

行使当时法律规定的权力和职责，直至 1805 年 2 月 28 日。

[baɪ] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] - , [pɑ:st] [mɑ:tʃ] 30th ,

By	chapter	60	of	the	Laws	of	1805	,	passed	March	30th	,
经过	章	-	的	这	法律	的	-	,	通过了	行进	30th	,

根据1805年3月30日通过的第60号法律，

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['februəri] - , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðen]

the	office	was	continued	to	February	28	,	1808	,	and	the	acts	of	the	then
这	办公室	曾是	持续	到	二月	-	,	-	,	和	这	行为	的	这	然后

[kən'trəʊlə(r)] ,

Comptroller	,
审计长	,

该办公室的任期延续至1808年2月28日，并执行当时审计长的各项法令。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] [ækt] [went] ['ɪntu:]

between	the	28th	day	of	February	,	1805	,	and	the	day	when	this	act	went	into
之间	这	28th	天	的	二月	,	-	,	和	这	天	什么时候	这	行为	去	进入

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

自1805年2月28日起至本法生效之日止，

[wɜ:(r); wə(r)] ['rætɪfaɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜ:md] .

were	ratified	and	confirmed	.
是	已批准	和	确认的	.

已获批准和确认。

[ɒn] [mɑ:tʃ] - , - , ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [pɑ:st] ,

On	March	11	,	1808	,	chapter	34	of	that	year	was	passed	,
在	行进	-	,	-	,	章	-	的	那	年	曾是	通过了	,

1808年3月11日，该年第34章获得通过。

[wɪtʃ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tu:; tə] ['februəri] - , - , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [kən'fɜ:mətəri] [klɔ:z] .

which	continued	the	office	to	February	28	,	1812	,	with	a	like	confirmatory	clause	.
哪个	持续	这	办公室	到	二月	-	,	-	,	和	一个	喜欢	确认	条款	.

该法令将任期延长至 1812 年 2 月 28 日，并附有类似的确认条款。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['februəri] - , - , [æt; ət][lɑ:st] [meɪd] ['pɜ:mənənt] [ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] ,

The	act	of	February	28	,	1812	,	at	last	made	permanent	the	Comptroller's	office	,
这	行为	的	二月	-	,	-	,	在	最后的	制成	永恒的	这	审计长的	办公室	,

1812年2月28日颁布的法令最终使审计长办公室永久化。

[wɪð] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðeətu:'fɔ:] [kən'fə:d] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

with	the	powers	theretofore	conferred	upon	it	.
和	这	权力	在此之前	授予	之上	它	.

凭借此前赋予它的权力。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] - [ðə; ði]

By	chapter	31	of	the	Laws	of	1797	the
经过	章	-	的	这	法律	的	-	这

根据1797年法律第31章

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ləʊ'keɪtɪd]['aɪðə(r)][ɪn] ['ɔ:lbəni] [ɔ:(r)] [ˌwɔ:tər'vli:t] .

office	of	Comptroller	was	to	be	located	either	in	Albany	or	Watervliet	.
办公室	的	审计长	曾是	到	是	位于	任何一个	在	奥尔巴尼	或者	沃特弗利特	.

审计长办公室将设在奥尔巴尼或沃特弗利特。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [tʃəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [kən'trəʊlə(r)] ['sæmjʊəl][dʒəunz] ,

The	Council	of	Appointment	chose	for	the	first	Comptroller	Samuel	Jones	,
这	理事会	的	预约	选择	为了	这	第一的	审计长	塞缪尔	琼斯	,

[ɒv; əv]['ɔɪstə(r)] [beɪ] , [kwi:nz] ['kaʊnti] .

of	Oyster	Bay	,	Queens	county	.
的	牡蛎	湾	,	皇后区	县	.

任命委员会选定皇后区牡蛎湾的塞缪尔·琼斯为第一任审计长。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['kɑ:stɪŋ] [vəʊt] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [dʒɒn][dʒeɪ] ,

This	was	done	by	the	casting	vote	of	Governor	John	Jay	,
这	曾是	完毕	经过	这	铸件	投票	的	州长	约翰	杰伊	,

这是州长约翰·杰伊投下的决定性一票的结果。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ˌsenə'tɔ:riəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][taɪ] .

the	four	senatorial	members	of	the	council	being	a	tie	.
这	四	参议员	成员	的	这	理事会	存在	一个	领带	.

参议院四名议员票数相同。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ,

He	was	a	lawyer	of	high	standing	at	the	time	of	his	appointment	,
他	曾是	一个	律师	的	高的	常设	在	这	时间	的	他的	预约	,

他被任命时是一位德高望重的律师。

[ə; eɪ] ['fedərəlɪst] [ɪn]['pɒlətɪks] , [ænd; ənd][hæd; həd][held] [wɪð] ['kredɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [pə'zɪʃnz] .

a	Federalist	in	politics	,	and	had	held	with	credit	a	number	of	civil	positions	.
一个	联邦党人	在	政治	,	和	有	握住	和	信用	一个	数字	的	民用	职位	.

政治上他是联邦党人，并且曾担任过多个文职职位，成绩斐然。

[ɪn] - [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l][wɔ:(r)] [kə'mɪti] ,

In	1775	he	had	been	a	member	of	the	Provisional	War	Committee	,
在	-	他	有	到过	一个	成员	的	这	临时	战争	委员会	,

1775年，他曾是临时战争委员会的成员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pə'fɔ:md] ['ɑ:dʒuəs] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒn] [ðæt] [kə'mɪti] .

and	had	performed	arduous	services	on	that	committee	.
和	有	执行	艰巨	服务	在	那	委员会	.

并在该委员会中做出了艰苦卓绝的贡献。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ðæt] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['fedərəl] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

He	was	a	member	of	the	convention	that	adopted	the	Federal	Constitution	,
他	曾是	一个	成员	的	这	习俗	那	已采用	这	联邦	宪法	,

[ænd; ənd]['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	voted	for	it	.
和	投票	为了	它	.

他是制定联邦宪法的制宪会议成员，并投了赞成票。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪgət] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [ɪn] - ;

He	was	a	delegate	to	the	Continental	Congress	in	1778	;
他	曾是	一个	代表	到	这	大陆	国会	在	-	;

他曾是1778年大陆会议的代表；

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] [kwi:nz] ['kaʊnti] [ɪn] - , - , - , - [ænd; ənd]

a	Member	of	Assembly	from	Queens	county	in	1786	,	1787	,	1788	,	1789	and
一个	成员	的	集会	从	皇后区	县	在	-	,	-	,	-	,	-	和

- ;

1790	;
-	;

1786年、1787年、1788年、1789年和1790年担任皇后县议会议员；

[ə; eɪ] [steɪt] ['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .

a	State	Senator	from	the	southern	district	from	1791	to	1799	.
一个	状态	参议员	从	这	南部	区	从	-	到	-	.

1791年至1799年担任南部选区州参议员。

[ðə; ði] ['ɑ:nərz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] [ænd; ənd] ['wɜ:ðɪli] [wɔ:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn]

The	honors	which	he	had	won	and	worthily	worn	were	supplemented	in
这	荣誉	哪个	他	有	韩元	和	值得地	磨损	是	补充	在

[hɪz; ɪz][sʌn] [hu:] ,

his	son	who	,
他的	儿子	WHO	,

他生前赢得并当之无愧地佩戴的荣誉，在他的儿子身上又得到了延续。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ([sək'si:dɪŋ] ['neɪθən] ['sænfəd] [ænd; ənd] [sək'si:dɪd]

as	the	Chancellor	of	this	State	(	succeeding	Nathan	Sanford	and	succeeded
作为	这	校长	的	这	状态	(	成功	内森	桑福德	和	成功了

作为本州大法官（接替内森·桑福德并继任）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[baɪ] ['ru:bən] [eɪtʃ] . ['wɒlwɜ:θ]) , [ænd; ənd][æz; əz] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [su:'pɪəriə(r)]

by	Reuben	H	.	Walworth	)	,	and	as	Chief	Judge	of	the	New	York	Superior
经过	鲁本	H	.	沃尔沃斯	)	,	和	作为	首席	法官	的	这	新的	约克	优越的

[kɔ:t] ,

Court	,
法庭	,

由鲁本·H·沃尔沃斯撰写），并担任纽约州高等法院首席法官，

[wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ['enviəb(ə)l] [rɪ'naʊn] [ɪn]['aʊə(r)]['li:g(ə)l]['æn(ə)lz] .

won	for	himself	enviable	renown	in	our	legal	annals	.
韩元	为了	他自己	令人羡慕	名声	在	我们的	合法的	志	.

他在我国法律史上赢得了令人艳羡的声誉。

[kən'trəʊlə(r)] [dʒəunz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ɒv; əv]

Comptroller	Jones	was	the	author	of	the	"	Act	for	the	amendment	of
审计长	琼斯	曾是	这	作者	的	这	"	行为	为了	这	修正案	的

[lɔː] [ænd; ənd]['betə(r)] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

law	and	better	advancement	of	Justice	,
法律	和	更好的	进步	的	正义	,

琼斯审计长是《修正法律和更好地推进司法公正法案》的起草者。

" [pɑːst] [ɪn] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]

"	passed	in	1789	,	which	was	a	valuable	contribution	and	addition	to	our
"	通过了	在	-	,	哪个	曾是	一个	有价值的	贡献	和	添加	到	我们的

[lɔː] .

law	.
法律	.

该法案于 1789 年通过，是对我们法律的宝贵贡献和补充。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [stˈætʃuːts] [pleɪst] [ə'pɒn]

He	was	also	the	author	of	many	other	of	the	best	statutes	placed	upon
他	曾是	还	这	作者	的	许多	其他	的	这	最好的	法规	放置	之上

['aʊə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [j'iəz] .

our	books	in	those	early	years	.
我们的	图书	在	那些	早期的	年	.

他也是早期法律中许多其他优秀法规的作者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

He	was	distinguished	throughout	his	career	as	an	upright	and	useful
他	曾是	杰出的	自始至终	他的	职业	作为	一个	直立	和	有用

[mæn] ,

man	,
男人	,

他一生以正直和有用的品格而闻名。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn]['pɒlətɪks] .

though	he	was	sometimes	accused	of	a	little	uncertainty	in	politics	.
尽管	他	曾是	有时	被告	的	一个	小的	不确定	在	政治	.

尽管他有时被指责在政治上有些犹豫不决。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [dʒʌdʒ] ['spensə(r)][æz; əz][tuː; tə]

He	is	said	to	have	replied	to	a	question	from	Judge	Spencer	as	to
他	是	说	到	有	回复	到	一个	问题	从	法官	斯宾塞	作为	到

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃnz] [frɒm; frəm] [kwiːnz] ['kaʊnti] [wɒt'evə(r)] ['pɑːti]

how	he	managed	to	secure	his	elections	from	Queens	county	whatever	party
如何	他	管理	到	安全的	他的	选举	从	皇后区	县	任何	派对

[mait] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] ,

might	be	in	the	ascendant	,
可能	是	在	这	上升	,

据说，他曾回答斯宾塞法官关于他如何在皇后郡赢得选举（无论当时哪个政党占上风）的问题。

[ðæt] " [ɪf] [maɪ] [truːps] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ai] ['fɒləʊ] [maɪ] [truːps] .

that	"	If	my	troops	will	not	follow	me	,	I	follow	my	troops	.
那	"	如果	我的	军队	将要	不是	跟随	我	,	我	跟随	我的	军队	.

“如果我的军队不跟随我，我就跟随我的军队。”

" [ðə; ði] [kəm'trɒʊlərz] ['sæləri][wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][ækt][æt; ət] $3 , - ,

"	The	Comptroller's	salary	was	fixed	by	the	act	at	$3	,	000	,
"	这	审计长的	薪水	曾是	固定的	经过	这	行为	在	$3	,	-	,

“根据该法案，审计长的薪水固定为3000美元，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [klɑːk] ['haɪə(r)][ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spensɪz] [kə'nektɪd]

and	this	was	to	include	all	clerk	hire	and	ordinary	expenses	connected
和	这	曾是	到	包括	全部	职员	聘请	和	普通的	开支	连接

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

with	the	office	.
和	这	办公室	.

这包括所有职员的聘用费用和与办公室相关的日常开支。

[ɪn] - [ðə; ði][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] $2 , - ,

In	1800	the	compensation	was	reduced	to	$2	,	500	,
在	-	这	赔偿	曾是	减少	到	$2	,	-	,

1800年，赔偿金减少到2500美元。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [rɪ'zaɪnd]

and	in	consequence	of	this	action	Mr	.	Jones	resigned
和	在	结果	的	这	行动	先生	.	琼斯	辞职

因此，琼斯先生辞职了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðə; ði] ['ɒfɪs] .

the	office	.
这	办公室	.

办公室。

[hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] [pə'fɔːmd] [ɪts]['djuːtiz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ['tɜːrməˌnet] [hɪz; ɪz]

He	had	faithfully	performed	its	duties	,	and	his	resignation	terminated	his
他	有	忠实	执行	它是	职责	,	和	他的	辞职	终止	他的

['pʌblɪk][kə'rɪə(r)] .

public	career	.
民众	职业	.

他忠实地履行了职责，他的辞职结束了他的公职生涯。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] , [ɪn] - ,

During	his	term	,	in	1799	,
期间	他的	学期	,	在	-	,

在他任期内，1799年，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['eni] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒəri] [ɪk'sept]

the	Legislature	prohibited	the	payment	of	any	money	from	the	treasury	except
这	立法机关	禁止	这	支付	的	任何	钱	从	这	财政部	除了

[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,

upon	the	warrant	of	the	Comptroller	,
之上	这	保证	的	这	审计长	,

立法机关禁止除经审计长签发的授权令外，从国库支付任何款项。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl] [rɪ'siːts] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntəˌsaɪnd] [baɪ][hɪm] ,

and	required	all	receipts	to	be	countersigned	by	him	,
和	必需的	全部	收据	到	是	副署	经过	他	,

并要求所有收据都必须由他本人签字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [frɒm; frəm]

and	this	has	remained	a	part	of	the	duties	of	the	Comptroller	from
和	这	有	剩余	一个	部分	的	这	职责	的	这	审计长	从

[ðæt] [taɪm][tuː; tə] [ðɪs] .

that	time	to	this	.
那	时间	到	这	.

从那时起，这一直是审计长的职责之一。

[ɒn] [mɑːtʃ] - , - , [dʒɒn][viː] . ['henri] , [æn; ən] ['emɪnənt] ['ɔːlbəni] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fedərəlɪst]

On	March	12	,	1800	,	John	V	.	Henry	,	an	eminent	Albany	lawyer	and	a	Federalist
在	行进	-	,	-	,	约翰	V	.	亨利	,	一个	杰出	奥尔巴尼	律师	和	一个	联邦党人

, [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [kən'trəʊlə(r)] .

,	was	chosen	Comptroller	.
,	曾是	选定	审计长	.

1800 年 3 月 12 日，奥尔巴尼著名律师、联邦党人约翰·V·亨利当选为审计长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [huː] [nəʊ] , [æt; ət] [liːst] [baɪ]['ɔːrəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

There	are	some	still	living	who	know	,	at	least	by	oral	tradition	,
那里	是	一些	仍然	活的	WHO	知道	,	在	至少	经过	口服	传统	,

还有一些人仍然在世，至少通过口述传统知道这一点。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd] [æl'beɪniən] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst][praɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

his	great	influence	at	the	bar	,	and	Albanians	have	a	just	pride	in	his
他的	伟大的	影响	在	这	酒吧	,	和	阿尔巴尼亚人	有	一个	只是	自豪	在	他的

[haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

high	reputation	.
高的	名声	.

他在律师界拥有巨大的影响力，阿尔巴尼亚人也为他的崇高声誉感到无比自豪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [kɔːld] [ɪn] - ['prɪnsəpli] [tuː; tə]['set(ə)l]

He	was	a	member	of	the	convention	called	in	1801	principally	to	settle
他	曾是	一个	成员	的	这	习俗	称为	在	-	主要	到	定居

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'ləʊn][kʊd; kəd] ['nɒmɪneɪt] [pɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɔɪntmənt]

the	question	whether	the	Governor	alone	could	nominate	persons	for	appointment
这	问题	无论	这	州长	独自的	可以	提名	人	为了	预约

,

,
,

他是1801年召开的制宪会议的成员之一，该会议的主要目的是解决总督是否有权单独提名人选的问题。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðæt] ['paʊə(r)]['ɔːlsəʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['senətəz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

or	whether	that	power	also	lay	in	the	Senators	composing	the	Council	of
或者	无论	那	力量	还	躺	在	这	参议员	构成	这	理事会	的

[ə'pɔɪntmənt] .

Appointment	.
预约	.

或者，这项权力是否也掌握在组成任命委员会的参议员手中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] ['ɔːlbəni] ['kaʊnti] [ɪn] - , - [ænd; ənd]

He	was	a	Member	of	Assembly	from	Albany	county	in	1800	,	1801	and
他	曾是	一个	成员	的	集会	从	奥尔巴尼	县	在	-	,	-	和

- .

1802	.
-	.

他曾于 1800 年、1801 年和 1802 年担任奥尔巴尼县的州议员。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] , [baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)]

During	his	term	,	by	chapter	61	of	the	Laws	of	1801	,	the	Comptroller
期间	他的	学期	,	经过	章	-	的	这	法律	的	-	,	这	审计长

在其任期内，根据1801年法律第61章，审计长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[wɒz; wəz] [meɪd] [eks] - [ə'fɪʃioʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['kænvəsə] ,

was	made	ex	-	officio	a	member	of	the	State	Board	of	Canvassers	,
曾是	制成	前任	-	办公室	一个	成员	的	这	状态	木板	的	拉票员	,

被任命为州选举委员会的当然成员，

[ænd; ənd][baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	by	chapter	69	of	the	same	year	he	was	made	one	of	the
和	经过	章	-	的	这	相同的	年	他	曾是	制成	一	的	这

[kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] .

Commissioners	of	the	Land	Office	.
委员	的	这	土地	办公室	.

同年第 69 章规定，他被任命为土地局专员之一。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]['ɔ:lsəʊ][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tu:; tə] [sel] [lændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

In	1801	the	Legislature	also	directed	the	Comptroller	to	sell	lands	for	the
在	-	这	立法机关	还	指导	这	审计长	到	卖	土地	为了	这

['peɪmənt] [ɒv; əv]['tæksɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

payment	of	taxes	due	to	the	State	,
支付	的	税收	到期的	到	这	状态	,

1801年，立法机关还指示审计长出售土地以支付应缴给国家的税款。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊə(r)] , ['veərɪəsli] ['mɒdɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm] .

and	this	power	,	variously	modified	and	enlarged	,	still	remains	in	him	.
和	这	力量	,	各种各样的	修改的	和	放大	,	仍然	遗迹	在	他	.

这种力量，经过各种改变和增强，仍然保留在他身上。

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['seɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] [ɪn] - , - , - , - , - , - , - ,

Under	it	sales	were	held	in	1808	,	1811	,	1812	,	1814	,	1815	,	1821	,	1826	,
在下面	它	销售量	是	握住	在	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

根据该条例，分别于 1808 年、1811 年、1812 年、1814 年、1815 年、1821 年、1826 年举行了销售活动。

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -

1830	,	1834	,	1839	,	1843	,	1848	,	1853	,	1859	,	1866	,	1871	,	1877	,	1881	,	1885	,	1890
-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

[ænd; ənd] - .

and	1895	.
和	-	.

1830年、1834年、1839年、1843年、1848年、1853年、1859年、1866年、1871年、1877年、1881年、1885年、1890年和1895年。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['kredɪts][ɒv; əv][ðə; ði]

In	1800	the	Legislature	authorized	the	Comptroller	to	settle	the	credits	of	the
在	-	这	立法机关	授权	这	审计长	到	定居	这	学分	的	这

[steɪt] [wɪð] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

State	with	the	Secretary	of	the	Treasury	of	the	United	States	.
状态	和	这	秘书	的	这	财政部	的	这	团结的	各州	.

1800 年，立法机关授权审计长与美国财政部长结算该州的债务。

[ðə; ði] ['mʌni] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔ:s] [fɔ:md] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fʌnd] .

The	moneys	derived	from	this	source	formed	the	basis	of	the	general	fund	.
这	钱	衍生的	从	这	来源	形成	这	基础	的	这	一般的	基金	.

源自该来源的资金构成了普通基金的基础。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [wɪð] ['paʊə(r)][tu:; tə][ɪn'vest]

The	Comptroller	was	made	the	custodian	of	this	fund	with	power	to	invest
这	审计长	曾是	制成	这	保管人	的	这	基金	和	力量	到	投资

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

审计长被指定为该基金的托管人，并有权对其进行投资。

[ðə; ði] [fʌnd] [wɒz; wəz] [ɔ:g'mentɪd] [frɒm; frəm] ['seɪlz] [ɒv; əv] [lænd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɔ:sɪz] [ʌn'tɪl] , [ɪn]

The	fund	was	augmented	from	sales	of	land	and	other	sources	until	,	in
这	基金	曾是	增强	从	销售量	的	土地	和	其他	来源	直到	,	在

- ,

1814	,
-	,

该基金通过出售土地和其他来源不断增加，直到 1814 年。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $4 , - , - . - .

it	had	reached	the	sum	of	$4	,	396	,	943	.	97	.
它	有	达到	这	和	的	$4	,	-	,	-	.	-	.

总额已达到 4,396,943.97 美元。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɔ:lt] [ænd; ənd] ['ɔ:kʃ(ə)n] ['dju:tiz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

The	income	of	the	fund	together	with	the	salt	and	auction	duties	,	it	was
这	收入	的	这	基金	一起	和	这	盐	和	拍卖	职责	,	它	曾是

[bɪ'li:vd] ,

believed	,
相信	,

据信，该基金的收入加上盐税和拍卖税，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t]

in	the	early	part
在	这	早期的	部分

在早期

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] , [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

of	the	century	,	would	be	sufficient	to	maintain	the	government	.
的	这	世纪	,	会	是	充足的	到	维持	这	政府	.

本世纪的资金足以维持政府运转。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [nəʊ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [baɪ] [də'rekt]

And	from	1814	to	1842	no	money	was	raised	in	this	State	by	direct
和	从	-	到	-	不	钱	曾是	提高	在	这	状态	经过	直接的

[tæk'seɪʃn] [ɪk'sept] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪri] [ænd; ənd] [ʃæm'pleɪn] [kə'nælz] [wɜ:(r); wə(r)]

taxation	except	during	the	years	in	which	the	Erie	and	Champlain	canals	were
税收	除了	期间	这	年	在	哪个	这	伊利	和	尚普兰	运河	是

[ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

in	process	of	construction	.
在	过程	的	建造	.

从 1814 年到 1842 年，除了伊利运河和尚普兰运河修建期间，该州没有通过直接税收筹集任何资金。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [də'rekt] [tæks] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] ['nesəsəri] [frɒm; frəm] [taɪm]

To	avoid	a	direct	tax	,	however	,	it	had	been	found	necessary	from	time
到	避免	一个	直接的	税	,	然而	,	它	有	到过	成立	必要的	从	时间

[tu:; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

然而，为了避免直接征税，有时不得不这样做。

[tu:; tə] [drɔ:] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌnd] ,

to	draw	on	the	principal	of	the	fund	,
到	画	在	这	主要的	的	这	基金	,

动用基金本金，

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ˌɔːltə'geðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [braɪt] [driːm] [ɒv; əv]

and	in	1834	it	disappeared	altogether	and	with	it	the	bright	dream	of
和	在	-	它	消失	共	和	和	它	这	明亮的	梦	的

['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [wɪ'ðaʊt] [tæk'seɪʃn] .

our	forefathers	of	a	commonwealth	without	taxation	.
我们的	祖先	的	一个	联邦	没有	税收	.

1834 年，它彻底消失了，我们先辈们建立一个免税国家的美好梦想也随之破灭。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ðə; ði][fʌnd][hæd; həd] [biːn] [sək'siːdɪd]

Before	the	adoption	of	the	Constitution	of	1846	the	fund	had	been	succeeded
前	这	采用	的	这	宪法	的	-	这	基金	有	到过	成功了

[baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][fʌnd] [det] [ɒv; əv] $5 , - , - . - .

by	a	general	fund	debt	of	$5	,	992	,	840	.	82	.
经过	一个	一般的	基金	债务	的	$5	,	-	,	-	.	-	.

在 1846 年宪法通过之前，该基金已被 5,992,840.82 美元的普通基金债务所取代。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]

This	was	increased	before	the	breaking	out	of	the	Civil	War	to	a	total
这	曾是	增加	前	这	打破	出去	的	这	民用	战争	到	一个	全部的

[ɒv; əv] $6 , - , - . - .

of	$6	,	505	,	684	.	37	.
的	$6	,	-	,	-	.	-	.

在内战爆发前，这一数字增加到总计 6,505,684.37 美元。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [det] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt]

This	was	the	high	-	water	mark	of	the	general	fund	debt	if	we	do	not
这	曾是	这	高的	-	水	标记	的	这	一般的	基金	债务	如果	我们	做	不是

[ɪn'kluːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['baʊnti] [det] [ɒv; əv] - .

include	in	it	the	bounty	debt	of	1865	.
包括	在	它	这	赏金	债务	的	-	.

如果不包括 1865 年的赏金债务，这将是普通基金债务的最高点。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [meɪd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [det]

The	Constitution	of	1846	made	provision	for	a	sinking	fund	to	meet	this	debt
这	宪法	的	-	制成	条款	为了	一个	下沉	基金	到	见面	这	债务

[ænd; ənd][ɪts] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪn'vestmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

and	its	management	and	investment	were	intrusted	to	the	Comptroller	.
和	它是	管理	和	投资	是	受托人	到	这	审计长	.

1846 年宪法规定设立偿债基金以偿还这笔债务，其管理和投资委托给审计长。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [det] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] - .

In	this	way	the	last	of	the	debt	was	paid	in	1878	.
在	这	方式	这	最后的	的	这	债务	曾是	有薪酬的	在	-	.

就这样，最后一笔债务在 1878 年还清了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['mɪstə(r)] . ['henri] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['ɔːgəst] - , - ,

Mr	.	Henry	was	removed	from	his	office	August	10	,	1801	,
先生	.	亨利	曾是	已移除	从	他的	办公室	八月	-	,	-	,

亨利先生于1801年8月10日被免职。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,

by	reason	of	political	changes	in	the	Council	of	Appointment	,
经过	原因	的	政治的	变化	在	这	理事会	的	预约	,

由于任命委员会的政治变动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [riˈnauns] [ˈpɒlətɪks][fərˈevə(r)] .

and	he	then	and	there	renounced	politics	forever	.
和	他	然后	和	那里	放弃	政治	永远	.

他当即决定永远退出政坛。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - ,

At	the	time	of	his	death	,	in	1829	,
在	这	时间	的	他的	死亡	,	在	-	,

他去世时，是1829年。

[ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈɔːlbəni][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪəriəd][spəʊk][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [æz; əz] " [ðə; ði][ˈaɪdl]

the	leading	Albany	paper	of	the	period	spoke	of	Mr	.	Henry	as	"	the	idol
这	领导	奥尔巴尼	纸	的	这	时期	辐	的	先生	.	亨利	作为	"	这	偶像

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ;

of	his	friends	;
的	他的	朋友们	;

当时奥尔巴尼的主要报纸称亨利先生是"朋友们的偶像"；

[ðə; ði] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈsɪti] ; [ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] ; [ðə; ði] [ˈeləkwənt]

the	ornament	of	his	native	city	;	the	pride	of	the	bar	;	the	eloquent
这	装饰品	的	他的	本国的	城市	;	这	自豪	的	这	酒吧	;	这	雄辩

[dɪˈfendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprest] .

defender	of	the	oppressed	.
防守队员	的	这	受压迫者	.

他是家乡的骄傲；律师界的骄傲；是受压迫者的雄辩捍卫者。

" [ˈhɛnriz] [sək'sesə(r)] [ɪn] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈlaɪʃə] [ˈdʒeŋkɪnz] ,

"	Henry's	successor	in	office	was	Elisha	Jenkins	,
"	亨利的	接班人	在	办公室	曾是	以利沙	詹金斯	,

亨利的继任者是伊莱沙·詹金斯，

[ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdeməkræt] ([ɔː(r)] [rɪˈpʌblɪkən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld]

a	merchant	and	a	Democrat	(	or	Republican	as	the	party	was	then	called
一个	商人	和	一个	民主党人	(	或者	共和党人	作为	这	派对	曾是	然后	称为

) [ɒv; əv] [ˈhʌdsən] ,

)	of	Hudson	,
)	的	哈德逊	,

一位商人，也是哈德逊的一位民主党人（或者当时被称为共和党的人），

[huː] [held][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [frɒm; frəm] [ˈɔːgəst] - , - , [tuː; tə] [mɑːtʃ] - , - .

who	held	the	office	from	August	10	,	1801	,	to	March	26	,	1806	.
WHO	握住	这	办公室	从	八月	-	,	-	,	到	行进	-	,	-	.

他的任期从 1801 年 8 月 10 日至 1806 年 3 月 26 日。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [kənˈtrəʊlə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][ˈembə(r)]

Previous	to	his	appointment	as	Comptroller	he	had	served	as	Member
以前的	到	他的	预约	作为	审计长	他	有	服务	作为	成员

[ɒv; əv] [əˈsembli] [frɒm; frəm] [kəˈlʌmbiə] [ˈkaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jˈiəz] - [tuː; tə] - .

of	Assembly	from	Columbia	county	for	the	years	1795	to	1798	.
的	集会	从	哥伦比亚	县	为了	这	年	-	到	-	.

在被任命为审计长之前，他曾于 1795 年至 1798 年担任哥伦比亚县的议员。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz] [kənˈtrəʊlə(r)] [hiː; hi] [sɜːvd] [θriː] [ˈdɪfrənt] [pɪərɪədz][æz; əz][ˈsekrət(ə)ri]

After	his	service	as	Comptroller	he	served	three	different	periods	as	Secretary
后	他的	服务	作为	审计长	他	服务	三	不同的	时期	作为	秘书

[ɒv; əv] [steɪt] ,

of	State	,
的	状态	,

在担任审计长之后，他曾三次担任国务卿。

[tuː; tə][wɪt] : [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - , - , [tuː; tə] ['februəri] - , - ; [frɒm; frəm] ['februəri] [wʌn] ,
to wit : From March 16 , 1806 , to February 16 , 1807 ; from February 1 ,
到 有 : 从 行进 - , - , 到 二月 - , - ; 从 二月 1 ,

具体而言：从1806年3月16日至1807年2月16日；从2月1日起，

- , [tuː; tə] ['februəri] [wʌn] , - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['februəri] [wʌn] , - , [tuː; tə] ['februəri] -
1808 , to February 1 , 1810 , and from February 1 , 1811 , to February 23
- , 到 二月 1 , - , 和 从 二月 1 , - , 到 二月 -
, - .
, 1813 .
, - .

1808 年至 1810 年 2 月 1 日，以及 1811 年 2 月 1 日至 1813 年 2 月 23 日。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdiːfæl'keɪʃən][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]
During his term as Comptroller there was a defalcation in the office
期间 他的 学期 作为 审计长 那里 曾是 一个 挪用公款 在 这 办公室

在他担任审计长期间，办公室发生了一起贪污案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ɒv; əv] ['treʒərə(r)] , [ðen] [held][baɪ] ['rɒbət] [mə'kleɪən] ,
of Treasurer , then held by Robert McClellan ,
的 财务主管 , 然后 握住 经过 罗伯特 麦克莱伦 ,

当时的财政部长是罗伯特·麦克莱伦

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['rɪdʒɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [wɒz; wəz]
and a more rigid system of testing the correctness of accounts was
和 一个 更多的 死板的 系统 的 测试 这 正确性 的 账户 曾是
[ə'dɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

于是，政府采用了一套更为严格的账目正确性检验体系。

['meni] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [sə'vaɪv] .
many features of which still survive .
许多 特征 的 哪个 仍然 存活 .

其中许多特征至今仍然存在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]
There was not much legislation affecting the office passed during the period of
那里 曾是 不是 很多 立法 影响 这 办公室 通过了 期间 这 时期 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'kʌmbənsi] ;
his incumbency ;
他的 现任 ;

在他任职期间，并没有通过太多影响该职位的立法；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk]
but the work of the office would seem to have been done in a systematic
但 这 工作 的 这 办公室 会 似乎 到 有 到过 完毕 在 一个 系统
[ænd; ənd] ['bɪznəs] - [laɪk]['mænə(r)] .
and business - like manner .
和 商业 - 喜欢 方式 .

但办公室的工作似乎是以系统化和商业化的方式完成的。

['mɪstə(r)] . ['dʒeŋkɪnz][wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['mækɪntaɪə] , [ə; eɪ]['deməkræt][ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	**.**	**Jenkins**	**was**	**succeeded**	**by**	**Archibald**	**McIntyre**	**,**	**a**	**Democrat**	**of**	**the**
先生	.	詹金斯	曾是	成功了	经过	阿奇博尔德	麦金泰尔	,	一个	民主党人	的	这

['klintəniən] ['ɔ:də(r)] ,

Clintonian	**order**	**,**
克林顿式	命令	,

詹金斯先生的继任者是阿奇博尔德·麦金泰尔，一位克林顿式的民主党人。

[ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] , [hu:] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['ɒfɪsə(r)] ,

of	**Albany**	**,**	**who**	**,**	**besides**	**the**	**reputation**	**of**	**a**	**most**	**excellent**	**officer**	**,**
的	奥尔巴尼	,	WHO	,	除了	这	名声	的	一个	最多	出色的	官	,

来自奥尔巴尼的他，除了是一位杰出军官的声誉之外，

[hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]

has	**left**	**behind**	**him**	**the**	**record**	**of**	**a**	**term**	**of**	**service**	**in**	**the**	**office**
有	左边	在后面	他	这	记录	的	一个	学期	的	服务	在	这	办公室

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

longer	**than**	**that**	**of**	**any**	**person**	**who**	**has**	**filled**	**it**	**.**
更长	比	那	的	任何	人	WHO	有	已填	它	.

他在任期间的任期比以往任何一位担任该职位的人都长，创下了纪录。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn] [mɑ:tʃ] - , - , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] ['februəri] - ,

He	**was**	**appointed**	**on**	**March**	**26**	**,**	**1806**	**,**	**and**	**continued**	**in**	**office**	**until**	**February**	**12**	**,**
他	曾是	任命	在	行进	-	,	-	,	和	持续	在	办公室	直到	二月	-	,

- .

1821	**.**
-	.

他于 1806 年 3 月 26 日被任命，并一直任职到 1821 年 2 月 12 日。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [sɜ:vd] [æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] [mɒnt'gɒməri]

He	**had**	**previously**	**served**	**as**	**Member**	**of**	**Assembly**	**from**	**Montgomery**
他	有	之前	服务	作为	成员	的	集会	从	蒙哥马利

['kaʊnti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] - ,

county	**for**	**the**	**years**	**1798**	**,**
县	为了	这	年	-	,

他曾于1798年担任蒙哥马利县的议员。

- , - , - , - [ænd; ənd] - .

1799	**,**	**1800**	**,**	**1801**	**,**	**1802**	**and**	**1804**	**.**
-	,	-	,	-	,	-	和	-	.

1799年、1800年、1801年、1802年和1804年。

[ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hæd; həd][səʊ][fɑ:(r)] [ɪn'kri:st] [ɪn] - [æz; əz][tu:; tə]['rendə(r)]

The	**duties**	**of**	**the**	**office**	**had**	**so**	**far**	**increased**	**in**	**1811**	**as**	**to**	**render**
这	职责	的	这	办公室	有	所以	远的	增加	在	-	作为	到	使成为

['nesəsəri] [ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['depjuti] ,

necessary	**the**	**services**	**of**	**a**	**deputy**	**,**
必要的	这	服务	的	一个	副	,

到1811年，该职位的职责已经大幅增加，因此需要设立一名副手。

[ænd; ənd][baɪ]['tʃæptə(r)] - [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] ,

and	**by**	**chapter**	**78**	**his**	**appointment**	**was**	**authorized**	**,**
和	经过	章	-	他的	预约	曾是	授权	,

根据第78章的规定，他的任命获得批准。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[wɪð] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
with substantially the same limitations which now exist .
和 实质性 这 相同的 限制 哪个 现在 存在 .

存在与目前基本相同的局限性。

[hiː; hi] ['kænɒt] [saɪn] ['wɒrənts] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ;
He cannot sign warrants so long as the Comptroller is within the State ;
他 不能 符号 逮捕令 所以 长的 作为 这 审计长 是 之内 这 状态 ;

只要审计长还在州内，他就不能签署搜查令；

[nɔː(r)][kæn; kən][hiː; hi][ækt][ɒn][ðə; ði] ['veərɪəs] [bɔːdz] .
nor can he act on the various boards .
也不 能 他 行为 在 这 各种各样的 板 .

他也不能在各个董事会任职。

[kən'trəʊlə(r)] ['mækɪntaɪə][ɪn] - , ['ʌndə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [ɔː'θɒrəti] ,
Comptroller McIntyre in 1817 , under legislative authority ,
审计长 麦金泰尔 在 - , 在下面 立法 权威 ,

1817年，审计长麦金泰尔根据立法授权，

[prə'kjʊəd] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [taʊnz] [ænd; ənd]
procured the aggregate valuation of the real estate in the several towns and
采购 这 总计的 估值 的 这 真实的 财产 在 这 一些 城镇 和
[wɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
wards of the State .
病房 的 这 状态 .

对该州各城镇和辖区的房地产进行了总估值。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
By chapter 262 of the Laws of 1817 the Board of Commissioners of the
经过 章 - 的 这 法律 的 - 这 木板 的 委员 的 这
[kə'næl] [fʌnd] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] ,
Canal Fund was created ,
运河 基金 曾是 创建 ,

根据1817年第262号法律，运河基金委员会成立。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [meɪd] , [eks] - [ə'fɪʃioʊ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [bɔːd] .
and the Comptroller made , ex - officio , a member of that board .
和 这 审计长 制成 , 前任 - 办公室 , 一个 成员 的 那 木板 .

审计长任命该委员会的当然成员。

[ðɪs] [ækt] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði]
This act contained a curious provision to the effect that a majority of the
这 行为 包含 一个 好奇的 条款 到 这 影响 那 一个 多数 的 这
[kə'mɪʃənəz] ,
Commissioners ,
委员 ,

该法案包含一项奇怪的条款，其内容为：多数委员，

[wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] , [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]['kwɔːrəm] .
with the Comptroller , constitutes a quorum .
和 这 审计长 , 构成 一个 法定人数 .

与审计长一起构成法定人数。

[nəʊ]['kwɔːrəm][ɒv; əv] [ðæt] [bɔːd] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
No quorum of that board has ever been possible without the presence of the
不 法定人数 的 那 木板 有 曾经 到过 可能的 没有 这 在场 的 这
[kən'trəʊlə(r)] .
Comptroller .
审计长 .

如果没有审计长的出席，该委员会永远不可能达到法定人数。

[ðɪs] [bɔːd] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] - , [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [dɪs'bɜːst] [ɔːl] [kə'næl] ['mʌni] ,

This	board	,	from	that	time	to	1848	,	received	and	disbursed	all	canal	moneys	,
这	木板	,	从	那	时间	到	-	,	已收到	和	已发放	全部	运河	钱	,

从那时到1848年，该委员会负责接收和支出所有运河资金。

['ɔːdɪtɪd] [ðə; ði] [kə'næl] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [træn'zæktɪd] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

audited	the	canal	accounts	,	and	in	general	transacted	the	financial	business	of
经审计	这	运河	账户	,	和	在	一般的	已交易	这	金融的	商业	的

[ðə; ði] [kə'næl] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	canal	department	.
这	运河	部门	.

审计了运河账目，并负责运河部门的一般财务业务。

[ɪn] - [ðə; ði] [kə'næl] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [meɪd]

In	1848	the	canal	funds	were	turned	over	to	the	Treasurer	and	made
在	-	这	运河	资金	是	转向	超过	到	这	财务主管	和	制成

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒrənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['ɔːdɪtə(r)] .

subject	to	the	warrant	of	the	Canal	Auditor	.
主题	到	这	保证	的	这	运河	审计员	.

1848 年，运河资金移交给财政大臣，并受运河审计员的授权管辖。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪt] [ænd; ənd] ['wɒrənt]

By	his	audit	and	warrant
经过	他的	审计	和	保证

通过他的审计和授权

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ɔːl] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'nælz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] ; [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [det]

all	accounts	against	the	canals	were	paid	;	the	management	of	the	canal	debt
全部	账户	反对	这	运河	是	有薪酬的	;	这	管理	的	这	运河	债务

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [rɪ'meɪnɪŋ] ,

and	sinking	fund	remaining	,
和	下沉	基金	其余的	,

所有运河相关账款均已付清；剩余的运河债务和偿债基金的管理工作已完成。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [fʌnd] .

as	before	,	in	the	Commissioners	of	the	Canal	Fund	.
作为	前	,	在	这	委员	的	这	运河	基金	.

和以前一样，在运河基金委员会中。

[ɪn] - [ðə; ði] ['djuːtiz] [di'vɔlv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'næl] ['ɔːdɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'fəːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	1883	the	duties	devolving	upon	the	Canal	Auditor	were	transferred	to	the
在	-	这	职责	退化	之上	这	运河	审计员	是	转移	到	这

[kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] .

Comptroller's	office	.
审计长的	办公室	.

1883年，运河审计员的职责被移交给了审计长办公室。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [fʌnd] [saɪnd] [ɔːl] [tʃeks] [ɒn] [kə'næl]

The	majority	of	the	Commissioners	of	the	Canal	Fund	signed	all	checks	on	canal
这	多数	的	这	委员	的	这	运河	基金	签名	全部	检查	在	运河

[ə'kaʊnt] ['praɪə(r)] [tuː; tə] - .

account	prior	to	1848	.
帐户	事先的	到	-	.

1848 年之前，运河基金的大多数委员签署了所有运河账户的支票。

[sɪns] - ,
Since **1883** **,**
自从 - ,

自1883年以来，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['dju:tiz][tu:; tə] [pə'fɔ:m]
the **Commissioners** **of** **the** **Canal** **Fund** **have** **had** **no** **duties** **to** **perform**
这 委员 的 这 运河 基金 有 有 不 职责 到 履行
[ɪk'sept] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt] [bæŋks][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv][kə'næl] [fʌndz] ,
except **to** **designate** **banks** **for** **the** **deposit** **of** **canal** **funds** **,**
除了 到 指定 银行 为了 这 订金 的 运河 资金 ,

运河基金委员会除了指定银行存放运河基金外，没有其他职责。

[ænd; ənd] , ['ɔ:dnrəli] , [tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] ['ɪʃu:ɪŋ] [ɒv; əv][kə'næl][bɒndz] .
and **,** **ordinarily** **,** **to** **supervise** **the** **issuing** **of** **canal** **bonds** **.**
和 , 按说 , 到 监督 这 发行 的 运河 债券 .

通常情况下，其职责是监督运河债券的发行。

[ðə; ði][fɜ:st][kə'næl] [det] [bɒndz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [ɪn] - ['ʌndə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [ɔ:'θɒrəti] ,
The **first** **canal** **debt** **bonds** **were** **issued** **in** **1817** **under** **legislative** **authority** **,**
这 第一的 运河 债务 债券 是 发布 在 - 在下面 立法 权威 ,

第一批运河债务债券于1817年在立法机构的授权下发行。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and **their** **disposition** **and** **the** **management** **of** **the** **sinking** **fund** **which** **was**
和 他们的 处置 和 这 管理 的 这 下沉 基金 哪个 曾是
[prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['peɪmənt] [wɜ:(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]
provided **for** **their** **payment** **were** **put** **in** **the** **hands** **of** **the** **Commissioners**
假如 为了 他们的 支付 是 放 在 这 双手 的 这 委员
[ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] .
of **the** **Canal** **Fund** **.**
的 这 运河 基金 .

而这些款项的处置以及为支付这些款项而提供的偿债基金的管理则交由运河基金委员会负责。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [det] [ðæt] [jɪə(r)][wɒz; wəz] $200 , - .
The **amount** **of** **the** **debt** **that** **year** **was** **$200** **,** **000** **.**
这 数量 的 这 债务 那 年 曾是 $200 , - .

那一年的债务金额为 20 万美元。

[æz; əz][ðə; ði][kə'næl] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði][kə'nælz][wɜ:(r); wə(r)]
As **the** **canal** **system** **was** **extended** **,** **and** **later** **when** **the** **canals** **were**
作为 这 运河 系统 曾是 扩展 , 和 之后 什么时候 这 运河 是
[ɪn'lɑ:dʒd] ,
enlarged **,**
放大 ,

随着运河系统的延伸，以及后来运河的扩建，

[ðɪs] [det] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl][ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði][sʌm]
this **debt** **was** **from** **time** **to** **time** **increased** **until** **in** **1860** **it** **reached** **the** **sum**
这 债务 曾是 从 时间 到 时间 增加 直到 在 - 它 达到 这 和
[ɒv; əv] $27 , - , - . - .
of **$27** **,** **107** **,** **321** **.** **28** **.**
的 $27 , - , - . - .

这笔债务不时增加，到 1860 年达到 27,107,321.28 美元。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnjuəsli]
From **that** **time** **it** **continuously**
从 那 时间 它 持续

从那时起，它不断

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[dɪ'kriːst] [θruː] [ðə; ði] ['peɪmənts] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]
decreased **through** **the** **payments** **to** **,** **and** **the** **application** **of** **,** **the** **sinking**
减少 通过 这 付款 到 , 和 这 应用 的 , 这 下沉
[fʌnd] ,
fund **,**
基金 ,

通过向偿债基金支付款项和使用该基金，资金有所减少。

[ʌn'tɪl][ɒn][ðə; ði] 1st [deɪ][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] ,
until **on** **the** **1st** **day** **of** **October** **,** **1893** **,** **the** **last** **of** **this** **,**
直到 在 这 1st 天 的 十月 , - , 这 最后的 的 这 ,

直到1893年10月1日，也就是最后一天，

[ðə; ði][lɑːst] ['bɒndɪd] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [wɒz; wəz] [peɪd] .
the **last** **bonded** **debt** **of** **the** **State** **,** **was** **paid** **.**
这 最后的 粘合 债务 的 这 状态 , 曾是 有薪酬的 .

国家最后一笔债券债务已偿清。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Something **of** **financial** **history** **may** **be** **learned** **from** **a** **study** **of** **the**
某物 的 金融的 历史 可能 是 学习 从 一个 学习 的 这
[reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [peɪd] [ɒn] [ðiːz] [ləʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
rates **of** **interest** **paid** **on** **these** **loans** **to** **the** **State** **.**
利率 的 兴趣 有薪酬的 在 这些 贷款 到 这 状态 .

通过研究国家贷款的利率，可以了解一些金融史。

[ɒn][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv] - [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][sɪks][pə(r)][sent] .
On **the** **loan** **of** **1817** **the** **rate** **of** **interest** **was** **six** **per** **cent** **.**
在 这 贷款 的 - 这 速度 的 兴趣 曾是 六 每 中心 .

1817 年的贷款利率为百分之六。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [haɪst] [reɪt] [wɒz; wəz][sɪks][pə(r)][sent][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] ,
From **1820** **to** **1830** **the** **highest** **rate** **was** **six** **per** **cent** **and** **the** **lowest** **,**
从 - 到 - 这 最高 速度 曾是 六 每 中心 和 这 最低 ,
[faɪv] .
five **.**
五 .

1820 年至 1830 年间，最高税率为 6%，最低税率为 5%。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv][faɪv][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
From **1830** **to** **1840** **a** **rate** **of** **five** **was** **sufficient** **.**
从 - 到 - 一个 速度 的 五 曾是 充足的 .

从 1830 年到 1840 年，5 的利率就足够了。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [ləʊɪst] ['biːɪŋ] [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst]
From **1840** **to** **1850** **the** **rate** **advanced** **,** **the** **lowest** **being** **six** **and** **the** **highest**
从 - 到 - 这 速度 先进的 , 这 最低 存在 六 和 这 最高
['sev(ə)n][pə(r)][sent] ,
seven **per** **cent** **,**
七 每 中心 ,

从1840年到1850年，利率不断上升，最低为6%，最高为7%。

[ðə; ði]['lætə(r)] [reɪt] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'baʊt] - , [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

the	latter	rate	being	in	about	1842	,	the	period	of	uncertainty	as	to	the
这	后者	速度	存在	在	关于	-	,	这	时期	的	不确定	作为	到	这

[steɪts] [faɪ'nænʃ(ə)l]['pɒləsi] .

State's	financial	policy	.
州的	金融的	政策	.

后者的利率大约出现在 1842 年，当时正值国家财政政策不确定时期。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [ə'gen] [fel] [tuː; tə][faɪv][ænd; ənd][sɪks][pə(r)][sent] .

From	1850	to	1860	the	rate	again	fell	to	five	and	six	per	cent	.
从	-	到	-	这	速度	再次	跌倒	到	五	和	六	每	中心	.

从 1850 年到 1860 年，利率再次下降到 5% 到 6%。

[ɪn] - [ə; eɪ] [smɔːl] [ləʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət]['sev(ə)n] .

In	1861	a	small	loan	was	made	at	seven	.
在	-	一个	小的	贷款	曾是	制成	在	七	.

1861年，他七岁时获得了一笔小额贷款。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [reɪt] [wɒz; wəz][sɪks][pə(r)] [sent] .

From	1870	to	1880	the	rate	was	six	per	cent	.
从	-	到	-	这	速度	曾是	六	每	中心	.

1870年至1880年间，该比率为百分之六。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kə'næl][ləʊn] .

This	was	the	last	of	the	old	canal	loan	.
这	曾是	这	最后的	的	这	老的	运河	贷款	.

这是旧运河贷款的最后一笔款项。

[baɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] - [ə; eɪ][ləʊn][ɒv; əv] $9 , - ,

By	vote	of	the	people	in	1895	a	loan	of	$9	,	000	,
经过	投票	的	这	人们	在	-	一个	贷款	的	$9	,	-	,

1895年，人民投票通过了一项9000美元的贷款。

- [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nælz] .

000	was	authorized	to	be	used	in	the	enlargement	of	the	canals	.
-	曾是	授权	到	是	用过的	在	这	放大	的	这	运河	.

000 被授权用于扩建运河。

[ðə; ði] [ə'maʊnts] [ðʌs] [fɑː(r)] ['bɒrəʊd] ['ʌndə(r)]

The	amounts	thus	far	borrowed	under
这	金额	因此	远的	借来的	在下面

迄今为止根据以下规定借入的金额

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ðæt] [ɔː'θɒrəti] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] [pə(r)][sent] .

that	authority	have	been	at	the	rate	of	three	per	cent	.
那	权威	有	到过	在	这	速度	的	三	每	中心	.

该机构的增长率一直保持在百分之三。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [mək'ɪntaɪərz] [tɜːm] ,

Perhaps	the	most	notable	circumstance	of	Comptroller	McIntyre's	term	,
也许	这	最多	值得注意的	环境	的	审计长	麦金泰尔的	学期	,

或许麦金泰尔审计长任期内最引人注目的情况是：

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	certainly	one	of	the	most	notable	in	the	whole	history	of	the
和	当然	一	的	这	最多	值得注意的	在	这	所有的	历史	的	这

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

而且这无疑是该办公室历史上最引人注目的事件之一。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] ['dænjəl][diː] . ['tɔmpkinz] .

was	his	controversy	with	Daniel	D	.	Tompkins	.
曾是	他的	争议	和	丹尼尔	D	.	汤普金斯	.

他与丹尼尔·D·汤普金斯之间的争议。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ['gʌvənə(r)] ['tɔmpkinz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['eɪdʒənt][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]

During	the	War	of	1812	Governor	Tompkins	had	been	the	agent	both	of	the
期间	这	战争	的	-	州长	汤普金斯	有	到过	这	代理人	两个都	的	这

[steɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ,

State	and	of	the	National	Government	,
状态	和	的	这	国家的	政府	,

在1812年战争期间，汤普金斯州长曾同时担任州政府和联邦政府的代理人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['djuːəl][kə'pæsəti][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [dɪs'bɜːst] ['veri] [lɑːdʒ] [sʌmz]

and	in	this	dual	capacity	he	had	received	and	disbursed	very	large	sums
和	在	这	双重的	容量	他	有	已收到	和	已发放	非常	大的	总和

[ɒv; əv] ['mʌni] .

of	money	.
的	钱	.

他以这两种身份收付了巨额资金。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [ɔː(r)][kʊd; kəd][prə'djuːs] , [nəʊ] ['vaʊtʃə(r)] ,

For	much	of	this	money	he	had	taken	,	or	could	produce	,	no	vouchers	,
为了	很多	的	这	钱	他	有	已采取	,	或者	可以	生产	,	不	代金券	,

他拿走的这笔钱，大部分都没有凭证，或者无法提供任何凭证。

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [ɪn] - [hiː; hi] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] [bʊks] [ə; eɪ]['detə(r)] , [ɪf]

and	,	consequently	,	in	1819	he	stood	upon	the	Comptroller's	books	a	debtor	,	if
和	,	最后	,	在	-	他	站立	之上	这	审计长的	图书	一个	债务人	,	如果

[nɒt][ə; eɪ] [dɪ'fɔːltə(r)] ,

not	a	defaulter	,
不是	一个	违约者	,

因此，在1819年，他被列入审计长的账簿，成为一名债务人，即便不是违约者。

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] $120 , - .

to	the	State	in	the	large	amount	of	$120	,	000	.
到	这	状态	在	这	大的	数量	的	$120	,	-	.

向州政府支付了12万美元的大笔款项。

[hiː; hi] [kleɪmd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

He	claimed	,	and	his	friends	claimed	for	him	,
他	声称	,	和	他的	朋友们	声称	为了	他	,

他声称，他的朋友们也替他声称，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒnɪstli] [dɪs'bɜːst] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,

that	he	had	honestly	disbursed	all	the	money	that	he	had	received	,
那	他	有	诚实地	已发放	全部	这	钱	那	他	有	已收到	,

他如实将收到的所有款项都分发出去了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['defɪsɪt] [wɒz; wəz] [dju:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ʌn'bɪznɪs] - [laɪk]
and **that** **the** **apparent** **deficit** **was** **due** **to** **his** **acknowledged** **unbusiness** **-** **like**
和 那 这 明显 赤字 曾是 到期的 到 他的 已确认 不商业 - 喜欢

['meθədz] ,
methods **,**
方法 ,

而表面上的亏损是由于他承认的不善经营的做法造成的。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [teɪk] ['vaʊtʃə(r)] .
and **in** **his** **failure** **to** **keep** **books** **of** **account** **,** **and** **to** **take** **vouchers** **.**
和 在 他的 失败 到 保持 图书 的 帐户 , 和 到 拿 代金券 .

以及他未能妥善保管账簿和凭证。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
He **was** **then** **Vice** **-** **President** **of** **the** **United** **States** **,** **and** **it** **was**
他 曾是 然后 副 - 总统 的 这 团结的 各州 , 和 它 曾是

[θɔ:t]
thought
想法

他当时是美国副总统，人们认为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[baɪ] [ðə; ði] " ['bʌkˌteɪl] " [rɪ'pʌblɪkənz] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [hu:] , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]
by **the** **"** **Bucktail** **"** **Republicans** **that** **he** **was** **the** **only** **man** **who** **,** **in** **the** **State**
经过 这 " 鹿尾毛 " 共和党人 那 他 曾是 这 仅有的 男人 WHO , 在 这 状态

[ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
election **of** **1820** **,**
选举 的 - ,

共和党人称他为"鹿尾"党人，并表示他是1820年州选举中唯一一位.....

[kʊd; kəd] [bi:t] ['gʌvənə(r)] ['klɪntən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .
could **beat** **Governor** **Clinton** **for** **re** **-** **election** **.**
可以 打 州长 克林顿 为了 关于 - 选举 .

有可能击败克林顿州长，赢得连任。

[ðɪs] [ʌn'setld] ['bæləns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] [bʊks]
This **unsettled** **balance** **,** **which** **had** **been** **standing** **for** **several** **years** **on** **the** **books**
这 不安的 平衡 , 哪个 有 到过 常设 为了 一些 年 在 这 图书

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
of **the** **Comptroller** **,**
的 这 审计长 ,

这一未解决的账目余额，已经在审计长的账簿上存在了好几年。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɒbstək(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [plæn] .
was **a** **serious** **obstacle** **to** **the** **execution** **of** **their** **plan** **.**
曾是 一个 严肃的 障碍 到 这 执行 的 他们的 计划 .

这严重阻碍了他们计划的实施。

[ə'kɔ:dɪŋli] ,
Accordingly **,**
因此 ,

因此，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] - [pɑ:st] [æn; ən][ækt] [ri'kwaiə] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]

the	Legislature	of	1819	passed	an	act	requiring	the	Comptroller	to	settle	the
这	立法机关	的	-	通过了	一个	行为	需要	这	审计长	到	定居	这

['rezɪdju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['tɔmpkinz] ,

residue	of	the	accounts	of	Governor	Tompkins	,
残留物	的	这	账户	的	州长	汤普金斯	,

1819 年立法机关通过了一项法案，要求审计长结算汤普金斯州长遗留的账目。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] ['pri:miəm] [ɒn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

and	in	the	settlement	to	allow	him	the	same	premium	on	the	amount	of
和	在	这	沉降	到	允许	他	这	相同的	优质的	在	这	数量	的

['mʌni] ['bɒrəʊd] [baɪ][hɪm] " [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] " [æz; əz][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['ʌðə(r)z]

money	borrowed	by	him	"	on	his	own	responsibility	"	as	was	allowed	others
钱	借来的	经过	他	"	在	他的	自己的	责任	"	作为	曾是	允许	其他的

[fɔ:(r); fə(r)][laɪk] ['sɜ:vɪs] ;

for	like	service	;
为了	喜欢	服务	;

并且，在和解协议中，允许他"自行承担责任"借款的金额获得与其他人提供类似服务所获得的相同的溢价；

[ænd; ənd]['fɜ:ðə(r)] [ri'kwaiə] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tu:; tə]['kredɪt][ðə; ði]['gʌvənə(r)] [wɪð] [sʌmz] [peɪd] [baɪ]

and	further	requiring	the	Comptroller	to	credit	the	Governor	with	sums	paid	by
和	更远	需要	这	审计长	到	信用	这	州长	和	总和	有薪酬的	经过

[hɪm] ,

him	,
他	,

并进一步要求审计长将州长支付的款项记入州长账户，

['li:gəli] , [tu:; tə]['eni]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɒn] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)]

legally	,	to	any	person	,	and	to	call	upon	such	persons	to	account	for
合法地	,	到	任何	人	,	和	到	称呼	之上	这样的	人	到	帐户	为了

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

依法向任何人追索这笔款项，并要求该人对款项的去向作出解释。

['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] ,

Contrary	,	it	was	said	,
相反	,	它	曾是	说	,

相反，有人说：

[tu:; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['pɑ:sɪŋ]

to	what	had	been	understood	by	those	who	had	been	instrumental	in	passing
到	什么	有	到过	理解	经过	那些	WHO	有	到过	乐器演奏	在	通过

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - ,

the	act	of	1819	,
这	行为	的	-	,

与那些在1819年法案通过过程中发挥重要作用的人们所理解的相同，

[vaɪs] - ['prezɪdənt] ['tɔmpkinz] ,

Vice	-	President	Tompkins	,
副	-	总统	汤普金斯	,

副总统汤普金斯

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][kleɪm][fɔ:(r); fə(r)]['pri:miəm] ['mɪəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['ɒfset] [ðə; ði]

instead	of	presenting	a	claim	for	premium	merely	sufficient	to	offset	the
反而	的	呈现	一个	宣称	为了	优质的	仅仅	充足的	到	抵消	这

[kleɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'genst] [hɪm] ,

claim	of	the	State	against	him	,
宣称	的	这	状态	反对	他	,

他并没有提出仅足以抵消国家对其索赔金额的保费索赔，

[prɪ'zentɪd] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] $250 , - , [ænd; ənd]
presented one for $250 , 000 , and
呈现 一 为了 $250 , - , 和

其中一件标价 25 万美元，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[sə'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [kleɪm] [baɪ] [ə'pɪnjənz] [bəuθ][ɒv; əv]['ekspɜ:ts][ænd; ənd] ['lɔɪərz] .
supported this claim by opinions both of experts and lawyers .
有 这 宣称 经过 意见 两个都 的 专家 和 律师 .

专家和律师的意见都支持这一说法。

[ðɪs] [bɪl] ['fə:niʃ] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['perələs] [taɪmz]
This bill furnishes a commentary on the credit of the State in the perilous times
这 账单 提供 一个 评论 在 这 信用 的 这 状态 在 这 危险的 时代
[ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - ,
of the War of 1812 ,
的 这 战争 的 - ,

该法案对1812年战争这一危难时期本州的信誉作出了评述。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə'pɒn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]['eɪdʒənts][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
or perhaps upon the value of the services of financial agents at that time .
或者 也许 之上 这 价值 的 这 服务 的 金融的 代理人 在 那 时间 .

或者，也可能取决于当时金融代理人的服务价值。

[ðə; ði]['brəʊkərɪdʒ] [tʃɑ:dʒd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv]
The brokerage charged by Governor Tompkins was at the rate of twenty - five
这 经纪 带电 经过 州长 汤普金斯 曾是 在 这 速度 的 二十 - 五
[pə(r)] [sent] .
per cent .
每 中心 .

汤普金斯州长收取的经纪费为百分之二十五。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] , ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ɪn'tent] ,
The Comptroller , feeling that this was not the legislative intent ,
这 审计长 , 感觉 那 这 曾是 不是 这 立法 意图 ,

审计长认为这并非立法意图，

[ænd; ənd]['evə(r)] ['wɒtʃfl] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['ɪntrəsts] , [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]
and ever watchful as he was of the State's interests , declined to
和 曾经 警惕 作为 他 曾是 的 这 州的 兴趣 , 拒绝 到
[ə'laʊ] [ðə; ði] [kleɪm] ,
allow the claim ,
允许 这 宣称 ,

他始终关注着国家的利益，因此拒绝批准这项索赔。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][nɒt] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] " [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
on the ground that the Governor had not borrowed the money " on his own
在 这 地面 那 这 州长 有 不是 借来的 这 钱 " 在 他的 自己的
[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,
responsibility ,
责任 ,

理由是州长并非"出于自身责任"借款。

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][hɪm'self] .
" but on the joint responsibility of the State and himself .
" 但 在 这 联合的 责任 的 这 状态 和 他自己 .

但这是国家和他本人的共同责任。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	Comptroller	offered	to	submit	the	soundness	of	his	position	to	the
这	审计长	提供	到	提交	这	健全性	的	他的	位置	到	这

['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] ,

Judges	of	the	Supreme	Court	,
法官	的	这	最高	法庭	,

审计长表示愿意将自己的立场是否合理提交最高法院法官审议。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] , [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði]

and	to	join	with	the	Judges	,	if	it	was	desired	,	the	Chancellor	or	the
和	到	加入	和	这	法官	, 如果		它	曾是	想要的	,	这	校长	或者	这

[ə'tɜ:ni] - ['dʒen(ə)rəl] .

Attorney	-	General	.
律师	-	一般的	.

如果需要，还可以与法官、大法官或总检察长一起参加。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpkinz] [dɪ'klaɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ði:z] [prə'pəʊzd]

But	this	Mr	.	Tompkins	declined	on	the	ground	that	all	of	these	proposed
但	这	先生	.	汤普金斯	拒绝	在	这	地面	那	全部	的	这些	建议的

[ˌrefə'ri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'lɪtɪkli] ['hɒstaɪl] [tu:; tə] [hɪm] .

referees	were	politically	hostile	to	him	.
裁判	是	政治上	敌对的	到	他	.

但汤普金斯先生拒绝了这一提议，理由是所有这些被提议的裁判在政治上都对他抱有敌意。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [mɑ:kt] [baɪ] [greɪt] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [təʊn]

Correspondence	relating	to	the	matter	,	and	marked	by	great	bitterness	of	tone
一致	相关	到	这	事情	,	和	标记	经过	伟大的	苦味	的	语气

, [tʊk] [pleɪs]

,	took	place
,	采取	地方

双方就此事进行了通信，信中充满了尖刻的语气。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[bɪ'twi:n] [ði:z] ['emɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ʃəʊd] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ]

between	these	eminent	officials	;	and	in	this	the	Comptroller	showed	not	only	a
之间	这些	杰出	官员	;	和	在	这	这	审计长	显示	不是	仅有的	一个

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ə'kaʊnts] ,

familiarity	with	accounts	,
熟悉	和	账户	,

在这些杰出官员之间；而审计长在这方面不仅表现出对账目的熟悉，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [wɪð] [ðə; ði] [pen] ,

but	a	facility	with	the	pen	,
但	一个	设施	和	这	笔	,

但对笔的使用却很熟练，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [hɪm] ['ɪntɪmətli] .

which	was	a	surprise	to	those	who	had	not	known	him	intimately	.
哪个	曾是	一个	惊喜	到	那些	WHO	有	不是	已知	他	亲密	.

这让那些不熟悉他的人感到惊讶。

[ðɪs] ['mætə(r)] ['ɒkjupaɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] ,

This	matter	occupied	much	of	the	attention	of	the	Legislature	for	two	years	,
这	事情	占领	很多	的	这	注意力	的	这	立法机关	为了	二	年	,

此事占据了立法机关两年多的大部分注意力。

[ænd; ənd] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [prə'træktɪd] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'beɪts] ,

and	gave	rise	to	protracted	and	animated	debates	,
和	给予	上升	到	拖延	和	动画	辩论	,

并引发了旷日持久且激烈的辩论，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['entəd] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)]

and	there	is	no	doubt	that	it	entered	largely	into	the	defeat	of	Governor
和	那里	是	不	怀疑	那	它	进入	很大程度上	进入	这	击败	的	州长

['tɔmpkinz] [baɪ] ['klɪntən] [ɪn] - .

Tompkins	by	Clinton	in	1820	.
汤普金斯	经过	克林顿	在	-	.

毫无疑问，这在很大程度上导致了克林顿在 1820 年击败汤普金斯州长。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] - ,

The	controversy	was	finally	settled	under	an	act	of	the	Legislature	of	1820	,
这	争议	曾是	最后	定居	在下面	一个	行为	的	这	立法机关	的	-	,

这场争议最终在1820年立法机关的一项法案下得到解决。

[wɪtʃ] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

which	directed	the	Comptroller	to	balance	the	accounts	upon	the	filing	of	a
哪个	指导	这	审计长	到	平衡	这	账户	之上	这	备案	的	一个

[rɪ'liːs] [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] ['tɔmpkinz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] .

release	from	Governor	Tompkins	of	all	his	claims	against	the	State	.
发布	从	州长	汤普金斯	的	全部	他的	索赔	反对	这	状态	.

该命令指示审计长在收到州长汤普金斯放弃对州政府所有索赔的声明后，对账目进行平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlə(r)] ['mækɪntaɪə] [tuː; tə]

It	had	required	no	small	amount	of	courage	for	Comptroller	McIntyre	to
它	有	必需的	不	小的	数量	的	勇气	为了	审计长	麦金泰尔	到

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɒv; əv] [streŋθ] [wɪð] [ðɪs] ['aɪdl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .

engage	in	a	trial	of	strength	with	this	idol	of	the	State	.
从事	在	一个	审判	的	力量	和	这	偶像	的	这	状态	.

审计长麦金泰尔需要相当大的勇气才能与这位国家偶像进行一场力量较量。

['dænjəl] [diː] . ['tɔmpkinz] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [taɪmz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [twaɪs]

Daniel	D	.	Tompkins	was	four	times	elected	Governor	of	the	State	,	and	twice
丹尼尔	D	.	汤普金斯	曾是	四	时代	当选	州长	的	这	状态	,	和	两次

[ɪ'lektɪd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

elected	Vice	-	President	.
当选	副	-	总统	.

丹尼尔·D·汤普金斯曾四次当选州长，两次当选副总统。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l] ['mægnətɪzəm] ; [wɪð] [lɑːdʒ] [ə'bɪlətiz] ,

He	was	a	man	of	great	personal	magnetism	;	with	large	abilities	,
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	个人的	磁性	;	和	大的	能力	,

他极具个人魅力，能力出众，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	he	held	a	place	in	the	affections	of	the	people	of	this
和	他	握住	一个	地方	在	这	情感	的	这	人们	的	这

他深受当地人民的爱戴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

> [steɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['skeəsli] [biːn] ['iːkwəl] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

>	State	which	has	scarcely	been	equaled	by	any	of	our	citizens	since	his	time	.
>	状态	哪个	有	几乎	到过	等于	经过	任何	的	我们的	公民	自从	他的	时间	.

自他之后，我国公民中几乎没有人能达到如此高的境界。

[æt; ət][nəʊ][taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [biːn]

At	no	time	in	the	history	of	the	State	has	the	Comptroller's	office	been
在	不	时间	在	这	历史	的	这	状态	有	这	审计长的	办公室	到过

[mɔː(r)]['eɪbli] [fɪld] ,

more	ably	filled	,
更多的	能够	已填	,

在州历史上，审计长一职从未像现在这样由如此称职的人选担任。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðæn; ðən]['djʊərɪŋ][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	occupied	a	more	prominent	position	,	than	during	the	administration	of
和	占领	一个	更多的	著名的	位置	,	比	期间	这	行政	的

['ɑːtʃibɔːld] ['mækɪntaɪə] .

Archibald	McIntyre	.
阿奇博尔德	麦金泰尔	.

与阿奇博尔德·麦金泰尔执政时期相比，他占据了更加突出的地位。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ʌn'baʊndɪd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ɔːl] ,

He	had	the	unbounded	confidence	of	all	,
他	有	这	无界	信心	的	全部	,

他赢得了所有人的无限信任。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kaunslz] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm]

and	although	there	were	several	Councils	of	Appointment	during	his	term
和	虽然	那里	是	一些	议会	的	预约	期间	他的	学期

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['hɒstaɪl][tuː; tə][hɪm] ,

of	service	which	were	hostile	to	him	,
的	服务	哪个	是	敌对的	到	他	,

尽管在他任职期间，有好几个任命委员会对他抱有敌意，

[nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪm] .

no	one	seems	to	have	thought	of	removing	him	.
不	一	似乎	到	有	想法	的	移除	他	.

似乎没有人想到要撤换他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['sɜːvənt] [huːz] ['sɜːvɪsɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [biː; bi]

He	was	regarded	as	a	public	servant	whose	services	could	not	well	be
他	曾是	认为	作为	一个	民众	仆人	谁	服务	可以	不是	出色地	是

[speəd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

spared	to	the	State	.
幸存	到	这	状态	.

他被视为一名对国家至关重要的公务员，他的服务不容有失。

[hiː; hi][wɒz; wəz][held][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)]

He	was	held	in	a	measure	responsible	for	the	defeat	of	Governor
他	曾是	握住	在	一个	措施	负责任的	为了	这	击败	的	州长

['tɔmpkinz] ,

Tompkins	,
汤普金斯	,

他被认为对汤普金斯州长的败选负有一定责任。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] ['klɪntən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ,

and	,	although	Clinton	was	elected	,
和	,	虽然	克林顿	曾是	当选	,

尽管克林顿当选了，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] ['hɒstaɪl][bəuθ]

the	Legislature	and	the	Council	of	Appointment	were	decidedly	hostile	both
这	立法机关	和	这	理事会	的	预约	是	绝对地	敌对的	两个都

[tuː; tə] ['klɪntən] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] ,

to	Clinton	and	to	him	,
到	克林顿	和	到	他	,

立法机构和任命委员会对克林顿和他本人都抱有明显的敌意。

[ænd; ənd][ɒn] ['februəri] - , - , ['mɪstə(r)] . ['mækɪntaɪə][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['sævɪdʒ]
and **on** **February** **12** **,** **1821** **,** **Mr** **.** **McIntyre** **was** **removed** **,** **and** **John** **Savage**
和 在 二月 - , - , 先生 . 麦金泰尔 曾是 已移除 , 和 约翰 野蛮的
[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
appointed **in** **his** **place** **.**
任命 在 他的 地方 .

1821年2月12日，麦金泰尔先生被免职，约翰·萨维奇被任命接替他的位置。

[hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dɪd] ,
His **removal** **would** **have** **created** **far** **greater** **dissatisfaction** **than** **it** **did** **,**
他的 移动 会 有 创建 远的 更大的 不满 比 它 做过 ,
[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,
although **the** **dissatisfaction** **was** **considerable** **,**
虽然 这 不满 曾是 大量 ,

他的下台本应引发比实际情况更大的不满，尽管不满情绪已经相当强烈。

[hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [bi:n] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kən'si:dɪdli]
had **not** **his** **successor** **been** **a** **man** **of** **concededly**
有 不是 他的 接班人 到过 一个 男人 的 诚然

如果他继任者不是一个公认的人.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **26** **]**
[页 -]

[第26页]

[greɪt] [ə'bɪlətɪ] .
great **ability** **.**
伟大的 能力 .

能力很强。

['mɪstə(r)] . ['mækɪntaɪə][wɒz; wəz] , [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mu:v(ə)l] ,
Mr **.** **McIntyre** **was** **,** **the** **year** **of** **his** **removal** **,**
先生 . 麦金泰尔 曾是 , 这 年 的 他的 移动 ,

麦金泰尔先生被免职的那一年是.....

['nɒmɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['klintəniən] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)]['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,
nominated **as** **the** **Clintonian** **candidate** **for** **Senator** **from** **the** **middle** **district** **,**
提名 作为 这 克林顿式 候选人 为了 参议员 从 这 中间 区 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

被提名为克林顿阵营的参议员候选人，代表中部选区；

[ɔ:l'ðəʊ] ['strenjuəs] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [hɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ]
although **strenuous** **efforts** **were** **made** **to** **defeat** **him** **,** **he** **was** **elected** **by** **a**
虽然 费力的 努力 是 制成 到 击败 他 , 他 曾是 当选 经过 一个
[səb'stænʃ(ə)l][mə'dʒɒrətɪ] .
substantial **majority** **.**
重大的 多数 .

尽管有人竭尽全力想让他落选，但他最终还是以绝对多数票当选。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] , [wɪð] [dʒɒn][bi:] . [jeɪts] , [ə'pɔɪntɪd] ['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['lɔtəriz]
In **1822** **he** **was** **,** **with** **John** **B** **.** **Yates** **,** **appointed** **agent** **for** **the** **State** **lotteries**
在 - 他 曾是 , 和 约翰 B . 耶茨 , 任命 代理人 为了 这 状态 彩票
.
:
.

1822年，他与约翰·B·耶茨一起被任命为州彩票代理人。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['lɔtəriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	Constitution	of	1821	had	forbidden	any	further	lotteries	within	the	State	,
这	宪法	的	-	有	禁止	任何	更远	彩票	之内	这	状态	,

1821年的宪法禁止在该州境内再进行任何形式的彩票活动。

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [lɔːz] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['tɪkɪts]

and	authorized	the	Legislature	to	pass	laws	preventing	the	sale	of	tickets
和	授权	这	立法机关	到	经过	法律	预防	这	销售	的	门票

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['lɔtəriz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] .

except	in	the	lotteries	already	established	by	law	.
除了	在	这	彩票	已经	已确立的	经过	法律	.

并授权立法机关通过法律，禁止销售除法律已设立的彩票以外的任何彩票。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli]['ɪnstɪtjuːtɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

These	were	mostly	instituted	under	the	law	of	1814	for	the	purpose	of
这些	是	大多	已设立	在下面	这	法律	的	-	为了	这	目的	的

['eɪdɪŋ] ['lɪtərəri] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

aiding	literary	institutions	.
协助	文学	机构	.

这些机构大多是根据 1814 年的法律设立的，目的是为了帮助文学机构。

[baɪ][ðə; ði][ækt] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɪm] ,

By	the	act	appointing	him	,
经过	这	行为	任命	他	,

根据任命他的法令，

[ðə; ði]['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪd] [wɪð] [səʊl] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ænd; ənd] [sel] [ɔːl] ['lɒtəri]

the	agents	were	invested	with	sole	authority	to	issue	and	sell	all	lottery
这	代理人	是	投资	和	唯一	权威	到	问题	和	卖	全部	彩票

['tɪkɪts] [wɪtʃ] ,

tickets	which	,
门票	哪个	,

代理商被授予发行和销售所有彩票的唯一权力，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

for	the	future	,
为了	这	未来	,

为了未来，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [djuː]

were	to	be	issued	to	pay	some	hundreds	of	thousands	of	dollars	due
是	到	是	发布	到	支付	一些	数百	的	数千	的	美元	到期的

['veərɪəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

various	institutions	.
各种各样的	机构	.

发行这些债券是为了偿还欠各机构的数十万美元。

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ɪn'tent][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	legislative	intent	was	carried	out	by	the	agents	to	the	satisfaction	of
这	立法	意图	曾是	携带	出去	经过	这	代理人	到	这	满意	的

[ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ,

the	beneficiaries	,
这	受益人	,

立法意图通过代理人得到执行，令受益人满意。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌsætɪs'fæktəri] [pɪ'kjuːniəri] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənts] [ðəm'selvz] .

and	also	with	satisfactory	pecuniary	results	to	the	agents	themselves	.
和	还	和	令人满意的	金钱	结果	到	这	代理人	他们自己	.

而且也给代理商带来了令人满意的经济收益。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['eɪdʒənsi] ['mɪstə(r)] . ['mækɪntaɪə]

Upon	his	retirement	from	his	agency	Mr	.	McIntyre
之上	他的	退休	从	他的	机构	先生	.	麦金泰尔

麦金泰尔先生从他所在的机构退休后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [bəuθ] [frɒm; frəm] ['pɒlətɪks] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .

was	able	to	withdraw	both	from	politics	and	business	.
曾是	有能力的	到	提取	两个都	从	政治	和	商业	.

得以退出政坛和商界。

[wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'troʊlərz]

One	would	hardly	expect	to	find	in	the	books	of	account	in	the	Comptroller's
一	会	几乎	预计	到	寻找	在	这	图书	的	帐户	在	这	审计长的

['ɒfɪs] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ,

office	anything	in	the	nature	of	a	history	of	morals	,
办公室	任何事物	在	这	自然	的	一个	历史	的	德	,

人们很难想象会在审计长办公室的账簿中找到任何类似道德史之类的东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'siːts] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['lɔtəriz] [fɔːmz] [ə; eɪ] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːt] [ɒv; əv]

but	the	receipts	from	various	lotteries	forms	a	no	inconsiderable	part	of
但	这	收据	从	各种各样的	彩票	表格	一个	不	微不足道的	部分	的

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] .

the	receipts	of	the	State	for	a	number	of	years	.
这	收据	的	这	状态	为了	一个	数字	的	年	.

但多年来，各种彩票的收入在国家收入中占了相当大的比例。

[ðɪs] ['əupənz] [ʌp] [ə; eɪ] [vjuː] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ʃɒks] ['mɒd(ə)n] [ˌsensə'bɪləti] .

This	opens	up	a	view	which	almost	shocks	modern	sensibility	.
这	打开	向上	一个	看法	哪个	几乎	冲击	现代的	感性	.

这展现了一种几乎令现代人感到震惊的观点。

['lɔtəriz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ,

Lotteries	were	not	only	authorized	by	the	State	,
彩票	是	不是	仅有的	授权	经过	这	状态	,

彩票不仅得到了国家的授权，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [p'ɜːpəsɪz] .

but	they	were	in	the	main	devoted	to	beneficent	purposes	.
但	他们	是	在	这	主要的	奉献	到	仁慈的	目的	.

但它们主要致力于行善。

['juːniən] ['kɒlɪdʒ] [əʊz] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['juːsflnəs] [tuː; tə] ['mʌni]

Union	College	owes	no	inconsiderable	part	of	her	early	usefulness	to	money
联盟	大学	欠款	不	微不足道的	部分	的	她	早期的	用处	到	钱

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [steɪt] ['lɔtəriz] .

derived	from	State	lotteries	.
衍生的	从	状态	彩票	.

联合学院早期取得的成功，很大程度上要归功于州彩票带来的资金。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [steɪt] ['lɔtəriz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [meɪ]['ɔːlməʊst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

the	institution	of	State	lotteries	in	New	York	may	almost	be	attributed	to	the
这	机构	的	状态	彩票	在	新的	约克	可能	几乎	是	归因于	到	这

['efəts] [ɒv; əv] [ðæt] ['truːli] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ,

efforts	of	that	truly	great	and	good	man	,
努力	的	那	真的	伟大的	和	好的	男人	,

纽约州彩票制度的建立几乎可以归功于那位真正伟大而善良的人的努力。

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktə; draɪv] . [ɪ'lɪfəlɪt] [nɒt] .

the	Rev	.	Dr	.	Eliphalet	Nott	.
这	牧师	.	博士	.	埃利法莱特	诺特	.

埃利法莱特·诺特牧师博士

[ðə; ði][fɜːst] ['mʌni] ['evə(r)] [ɐpɻ'əʊpɻɪətɪd] [baɪ] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [friː]

The	first	moneys	ever	appropriated	by	New	York	for	the	purposes	of	free
这	第一的	钱	曾经	挪用	经过	新的	约克	为了	这	目的	的	自由的

[skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ] ['lɒtəri] .

schools	were	raised	by	lottery	.
学校	是	提高	经过	彩票	.

纽约州首次拨出用于免费学校的资金是通过彩票筹集的。

[dʒɒn] ['sævɪdʒ] , [ɒv; əv]['seɪləm] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt][ɒv; əv][ðə; ði] " ['bʌkˌteɪl] "

John	Savage	,	of	Salem	,	a	lawyer	,	and	a	Democrat	of	the	"	Bucktail	"
约翰	野蛮的	,	的	塞勒姆	,	一个	律师	,	和	一个	民主党人	的	这	"	鹿尾毛	"

[stæmp] ,

stamp	,
邮票	,

来自塞勒姆的约翰·萨维奇是一位律师，也是"鹿尾"邮票的民主党支持者。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [kən'trəʊlə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

was	the	fifth	Comptroller	,	and	at	the	time	of
曾是	这	第五	审计长	,	和	在	这	时间	的

是第五任审计长，当时是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [njuː] [tuː; tə]['pʌblɪk][laɪf] .

his	appointment	he	was	not	new	to	public	life	.
他的	预约	他	曾是	不是	新的	到	民众	生活	.

他被任命之前并非政坛新手。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['dɪstrɪkt][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	had	been	district	attorney	of	the	fourth	district	from	1806	to	1811	,
他	有	到过	区	律师	的	这	第四	区	从	-	到	-	,

他曾于1806年至1811年担任第四区地方检察官。

[ænd; ənd] [ə'gen] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ; ['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən]

and	again	from	1812	to	1813	;	Member	of	Assembly	from	Washington
和	再次	从	-	到	-	;	成员	的	集会	从	华盛顿

['kaʊnti] [ɪn] - ,

county	in	1814	,
县	在	-	,

1812年至1813年再次当选；1814年当选华盛顿县议员。

[ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] ['kɔŋgresiz] .

and	Member	of	the	Fourteenth	and	Fifteenth	Congresses	.
和	成员	的	这	第十四	和	第十五	国会	.

曾任第十四届和第十五届国会议员。

[hiː; hi] ['raʊndɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)] [wɪð] [eɪt] [j'iəz] ([frɒm; frəm] - [tuː; tə] -) [ɒv; əv]

He	rounded	out	his	official	career	with	eight	years	(	from	1823	to	1831	)	of
他	圆润	出去	他的	官方的	职业	和	八	年	(	从	-	到	-	)	的

['ɒnəd] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .

honored	service	as	Chief	Justice	of	the	Supreme	Court	.
荣幸	服务	作为	首席	正义	的	这	最高	法庭	.

他以八年（1823 年至 1831 年）担任最高法院首席大法官的荣誉任期结束了他的公职生涯。

[æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] " [hiː; hi] [ig'zibitid] ['kændə(r)] , ['ɪndəstri] ,

As	a	public	official	it	has	been	said	that	"	he	exhibited	candor	,	industry	,
作为	一个	民众	官方的	它	有	到过	说	那	"	他	展出	坦率	,	行业	,

['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] .

caution	and	excellent	judgment	.
警告	和	出色的	判断	.

作为一名公职人员，有人评价他"表现得坦率、勤奋、谨慎和判断力强"。

" [nəʊ]['haɪə(r)] ['kwɒlətiz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] .

"	No	higher	qualities	can	be	given	to	any	official	.
"	不	更高	品质	能	是	给定	到	任何	官方的	.

"任何官员都不能拥有更高的品质。"

['leɪtə(r)][ɪn][laɪf][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Later	in	life	the	positions	of	Chancellor	and	Treasurer	of	the	United	States
之后	在	生活	这	职位	的	校长	和	财务主管	的	这	团结的	各州

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm][bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] .

were	offered	to	him	but	declined	.
是	提供	到	他	但	拒绝	.

晚年，他曾被邀请担任美国总理和财政部长，但他都婉拒了。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][səb'stænʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv]

During	his	term	of	office	there	was	no	substantial	change	or	enlargement	of
期间	他的	学期	的	办公室	那里	曾是	不	重大的	改变	或者	放大	的

[ðə; ðɪ] [p'aʊəz] [ænd; ənd]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] ,

the	powers	and	duties	of	the	office	,
这	权力	和	职责	的	这	办公室	,

在他的任期内，该职位的权力和职责没有发生实质性的变化或扩大。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['paʊə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɪn'vest] ['mʌni] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [skuːl]

aside	from	the	power	given	to	invest	money	belonging	to	the	common	school
旁边	从	这	力量	给定	到	投资	钱	属于	到	这	常见的	学校

[fʌnd] .

fund	.
基金	.

除了被赋予投资属于公立学校基金的资金的权力之外。

[ðə; ðɪ] ['kɒmən] [skuːl] [fʌnd] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,

The	common	school	fund	had	its	origin	in	1805	,	and	was	,
这	常见的	学校	基金	有	它是	起源	在	-	,	和	曾是	,

公立学校基金起源于1805年，当时

[æz; əz][ðə; ðɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [friː] [skuːlz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['mænɪfest] ,

as	the	determination	for	free	schools	became	more	manifest	,
作为	这	决心	为了	自由的	学校	成为	更多的	显现	,

随着争取免费学校的决心日益明确，

[æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juː'təʊpiən] ['vɪʒn] [ɒv; əv]

an	application	to	a	school	system	of	the	Utopian	vision	of
一个	应用	到	一个	学校	系统	的	这	乌托邦	想象	的

对乌托邦愿景的学校系统的应用

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [mˈeɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
the makers of the State ,
这 制造商 的 这 状态 ,

国家的缔造者们，

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ˈɪntrəst]
who sought to pay all the expenses of maintaining the government by interest
WHO 寻求 到 支付 全部 这 开支 的 保持 这 政府 经过 兴趣
[frɒm; frəm][ɪts] [ɪnˈvestɪd] [fʌndz] .
from its invested funds .
从 它是 投资 资金 .

他试图利用投资资金的利息来支付维持政府运转的所有费用。

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [skuːl] [fʌnd] [hæz; həz] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][fʌnd] , [ˈstedəli] [ɪnˈkriːst] .
The common school fund has , unlike the general fund , steadily increased .
这 常见的 学校 基金 有 , 与此不同 这 一般的 基金 , 稳步 增加 .

与一般基金不同，普通学校基金一直在稳步增长。

[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [ðə; ði][ˈprəʊsiːdz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - ,
By the act of 1805 the proceeds of the first 500 ,
经过 这 行为 的 - 这 收益 的 这 第一的 - ,

根据1805年的法令，前500美元的收益，

- [ˈeɪkəz][ɒv; əv][ˈveɪkənt][ænd; ənd] [ˌʌnəˈprəʊprieɪtɪd] [lænd][səʊld][baɪ][ðə; ði] [səˈveɪə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl]
000 acres of vacant and unappropriated land sold by the Surveyor - General
- 英亩 的 空缺 和 未分配 土地 卖 经过 这 测量员 - 一般的
[wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [ˈkɒmən]
were appropriated as a permanent fund for the support of common
是 挪用 作为 一个 永恒的 基金 为了 这 支持 的 常见的
[skuːlz] .
schools .
学校 .

测量总监出售的 000 英亩空置且未分配的土地被划拨为永久基金，用于支持公立学校。

[ˈʌðə(r)] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [fʌnd] ,
Other sources of revenue were from time to time turned into this fund ,
其他 来源 的 收入 是 从 时间 到 时间 转向 进入 这 基金 ,

其他收入来源也时不时地被纳入该基金。

[ʌnˈtɪl][frɒm; frəm][ɪts] [smɔːl] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] $58 , - . - [ɪn] - , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ]
until from its small beginning of $58 , 757 . 24 in 1805 , it has now
直到 从 它是 小的 开始 的 $58 , - . - 在 - , 它 有 现在
[prəˈdʌktɪv] [ɪnˈvestmənts] [ˈægrɪgeɪtɪŋ] $4 , - , - . - .
productive investments aggregating $4 , 448 , 140 . 77 .
生产力 投资 聚合 $4 , - , - . - .

从 1805 年最初的 58,757.24 美元发展至今，其生产性投资总额已达 4,448,140.77 美元。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈnəʊtwɜːðɪ] [fækt] [ðæt] [nəʊ][dəˈrekt][tæks][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [pˈɜːpəsɪz] [wɒz; wəz][leɪd][baɪ]
It is a noteworthy fact that no direct tax for school purposes was laid by
它 是 一个 值得注意 事实 那 不 直接的 税 为了 学校 目的 曾是 铺设 经过
[ðə; ði] [steɪt] [ʌnˈtɪl] - ,
the State until 1853 ,
这 状态 直到 - ,

值得注意的是，直到1853年，国家才开始征收专门用于教育的直接税。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] .

the	interest	of	the	fund	alone	being	appropriated	.
这	兴趣	的	这	基金	独自的	存在	挪用	.

仅拨款用于基金利息。

[haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [pleɪz] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

How	small	a	portion	the	income	plays	in	maintaining	the	schools	of	the	State
如何	小的	一个	部分	这	收入	演出	在	保持	这	学校	的	这	状态

[tuː; tə] - [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] -

to	-	day	can	be	seen	in	the	fact	that	the	State	for	the	year	1896
到	-	天	能	是	已见	在	这	事实	那	这	状态	为了	这	年	-

[ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] $4 , - , - . - ,

appropriated	for	educational	purposes	$4	,	970	,	134	.	53	,
挪用	为了	教育	目的	$4	,	-	,	-	.	-	,

从1896年该州为教育目的拨款4,970,134.53美元这一事实可以看出，如今该州的收入在维持州内学校运转方面所占的比例有多小。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	this	is	not	a	quarter	of	the	amount	expended	in	the	State	for	the
和	这	是	不是	一个	四分之一	的	这	数量	已支出	在	这	状态	为了	这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [friː] [skuːlz] ,

purpose	of	free	schools	,
目的	的	自由的	学校	,

这还不到该州用于免费学校支出总额的四分之一。

[wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]

when	the	local
什么时候	这	当地的

当当地

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

contributions	are	taken	into	account	.
贡献	是	已采取	进入	帐户	.

捐款将被纳入考虑。

[dʒʌdʒ] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [kən'trəʊlə(r)] [huː] [əud] [hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

Judge	Savage	was	the	last	Comptroller	who	owed	his	selection	to	the	Council
法官	野蛮的	曾是	这	最后的	审计长	WHO	欠款	他的	选择	到	这	理事会

[ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] .

of	Appointment	.
的	预约	.

萨维奇法官是最后一位由任命委员会选出的审计长。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [strɒŋ] ['pʌblɪk] [dɪ'mɑːnd] ,

The	Constitutional	Convention	of	1821	,	in	deference	to	strong	public	demand	,
这	宪法	习俗	的	-	,	在	尊重	到	强的	民众	要求	,

[hæd; həd] [ə'bɒlɪʃt] [ðæt] [dɪs'greɪsfl] [ə'nɒməli] ,

had	abolished	that	disgraceful	anomaly	,
有	废除	那	可耻	异常	,

1821年的制宪会议顺应公众的强烈要求，废除了这一可耻的例外情况。

[ænd; ənd][baɪ]['sekʃ(ə)n][sɪks][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l][fɔːr][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðæt] " [ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt]

and	by	section	6	of	article	4	had	provided	that	"	the	Secretary	of	State
和	经过	部分	6	的	文章	4	有	假如	那	"	这	秘书	的	状态

,

,

,

并且根据第4条第6款规定，“国务大臣，

[kən'trəʊlə(r)] , ['treʒərə(r)] , [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] , [sə'veɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] -

Comptroller	,	Treasurer	,	Attorney	-	General	,	Surveyor	-	General	and	Commissioner	-
审计长	,	财务主管	,	律师	-	一般的	,	测量员	-	一般的	和	专员	-

['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

General	shall	be	appointed	as	follows	:
一般的	将	是	任命	作为	跟随	:

审计长、司库、总检察长、测量总监和专员的任命方式如下：

[ðə; ðɪ] ['senət] [ænd; ənd] [ə'sembli] [ʃæl; ʃəl] [iːtʃ] ['əʊpənli] ['nɒmɪneɪt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sed]

The	Senate	and	Assembly	shall	each	openly	nominate	one	person	for	the	said
这	参议院	和	集会	将	每个	公然	提名	一	人	为了	这	说

['ɑː.fɪsɪz] [rɪ'spektɪvli] ;

offices	respectively	;
办公室	分别	;

参议院和众议院应分别公开提名一人担任上述职务；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ə'gen] ,

after	which	they	shall	meet	again	,
后	哪个	他们	将	见面	再次	,

之后他们将再次相遇。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [ɪn][ðeə(r)] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][səʊ] ['nɒmɪneɪtɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	if	they	shall	agree	in	their	nominations	the	person	so	nominated	shall	be
和	如果	他们	将	同意	在	他们的	提名	这	人	所以	提名	将	是

[ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['nɒmɪneɪtɪd] .

appointed	to	the	office	for	which	he	shall	be	nominated	.
任命	到	这	办公室	为了	哪个	他	将	是	提名	.

如果他们在提名中达成一致，则被提名人将被任命为被提名的职位。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'griː] ,

If	they	shall	disagree	,
如果	他们	将	不同意	,

如果他们意见不一致，

[ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][dʒɔɪnt]['bælət][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['senətəz] [ænd; ənd]

the	appointment	shall	be	made	by	the	joint	ballot	of	the	Senators	and
这	预约	将	是	制成	经过	这	联合的	选票	的	这	参议员	和

['membəz] [ɒv; əv] [ə'sembli] .

Members	of	Assembly	.
成员	的	集会	.

该任命将由参议员和众议员联合投票决定。

[ðə; ðɪ]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [kən'trəʊlə(r)] , ['treʒərə(r)] , [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] , [sə'veɪə(r)] -

The	Secretary	of	State	,	Comptroller	,	Treasurer	,	Attorney	-	General	,	Surveyor	-
这	秘书	的	状态	,	审计长	,	财务主管	,	律师	-	一般的	,	测量员	-

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mɪʃənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl][həʊld][ðeə(r)] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

General	and	Commissioner	-	General	shall	hold	their	office	for	three	years	,
一般的	和	专员	-	一般的	将	抓住	他们的	办公室	为了	三	年	,

国务卿、审计长、财政部长、总检察长、测量总监和专员的任期均为三年。

[ən'les] ['suːnə(r)] [rɪ'muːvd]

unless	sooner	removed
除非	很快	已移除

除非提前移除

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[baɪ] [kənˈkʌrənt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd] [əˈsembli] .
by concurrent resolution of the Senate and Assembly .
经过 并发 解决 的 这 参议院 和 集会 .

经参议院和众议院共同决议通过。

" [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 13th [deɪ][ɒv; əv] ['februəri] , - , [ɪ'lektɪd] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]
" The Legislature , on the 13th day of February , 1823 , elected , in the manner
" 这 立法机关 , 在 这 13th 天 的 二月 , - , 当选 , 在 这 方式
[prə'vaɪdɪd][baɪ] [lɔː] ,
provided by law ,
假如 经过 法律 ,

“立法机关于1823年2月13日按照法律规定的方式选举产生，

['wɪljəm] [el] . ['mɑːsi] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] , [ɒv; əv]['ɔːlbəni] , [tuː; tə] [sək'siːd] ['sævɪdʒ]
William L . Marcy , a lawyer and a Democrat , of Albany , to succeed Savage
威廉 L . 玛西 , 一个 律师 和 一个 民主党人 , 的 奥尔巴尼 , 到 成功 野蛮的
.
:
·

来自奥尔巴尼的律师兼民主党人威廉·L·马西将接替萨维奇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːkəs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] , [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ['biːɪŋ]
There was a contest in the caucus over his nomination , his opponent being
那里 曾是 一个 竞赛 在 这 党团会议 超过 他的 提名 , 他的 对手 存在
[dʒɛnəl] .
Genl .
将军 .

党团会议内部就他的提名展开了竞争，他的对手是将军。

[dʒeɪmz] ['tɔːlmɪdʒ] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kən'spɪkjuəs] [ə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .
James Tallmadge , a man of conspicuous ability and influence in the Senate .
詹姆斯 塔尔马奇 , 一个 男人 的 显眼的 能力 和 影响 在 这 参议院 .

詹姆斯·塔尔梅奇，一位在参议院中具有杰出能力和影响力的人物。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [væn]['bjʊrən] , [haʊ'evə(r)] , [tɜːnd] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['mɑːrsiz]
The power of Mr . Van Buren , however , turned the scale in Mr . Marcy's
这 力量 的 先生 . 范 布伦 , 然而 , 转向 这 规模 在 先生 . 玛西的
['feɪvə(r)] .
favor .
偏爱 .

然而，范布伦先生的权势扭转了局势，使马西先生占了上风。

[ðə; ði]['əʊnli]['pʌblɪk][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [held][wɒz; wəz]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,
The only public position which he had previously held was Adjutant - General ,
这 仅有的 民众 位置 哪个 他 有 之前 握住 曾是 副官 - 一般的 ,

他之前担任的唯一公职是副官长。

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kləʊsli] [lɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
but from that time on his name is closely linked with the history of the
但 从 那 时间 在 他的 姓名 是 密切 链接 和 这 历史 的 这
[steɪt] [ænd; ənd]['juːniən] .
State and Union .
状态 和 联盟 .

但从那时起，他的名字就与邦和联邦的历史紧密联系在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'trəʊlə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] , [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt]

He	was	Comptroller	for	six	years	,	Judge	of	the	Supreme	Court
他	曾是	审计长	为了	六	年	,	法官	的	这	最高	法庭

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

for	two	years	,
为了	二	年	,

他曾担任审计长六年，最高法院法官两年。

[ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

and	United	States	Senator	for	two	years	.
和	团结的	各州	参议员	为了	二	年	.

并担任了两年的美国参议员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənə(r)] ,

He	was	three	times	elected	Governor	,
他	曾是	三	时代	当选	州长	,

他曾三次当选州长，

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːθ] [rʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒfɪs] [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːərd] .

and	defeated	in	his	fourth	run	for	that	office	by	William	H	.	Seward	.
和	战败	在	他的	第四	跑步	为了	那	办公室	经过	威廉	H	.	西沃德	.

他在第四次竞选该职位时败给了威廉·H·西沃德。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ] ['prezɪdənt] [pɒlk][ɪn] - ,

He	was	appointed	Secretary	of	War	by	President	Polk	in	1845	,
他	曾是	任命	秘书	的	战争	经过	总统	波尔克	在	-	,

1845年，他被波尔克总统任命为陆军部长。

[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [baɪ]['prezɪdənt] [pɪəs] [ɪn] - .

and	Secretary	of	State	by	President	Pierce	in	1853	.
和	秘书	的	状态	经过	总统	刺穿	在	-	.

1853年，皮尔斯总统任命他为国务卿。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [væn]['bjʊrən] , [biːn]

He	had	for	years	,	under	Mr	.	Van	Buren	,	been
他	有	为了	年	,	在下面	先生	.	范	布伦	,	到过

在范布伦先生的领导下，他多年来一直.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]['bɒdi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə]

a	leader	of	that	most	influential	political	body	which	has	become	known	to
一个	领导者	的	那	最多	有影响	政治的	身体	哪个	有	变得	已知	到

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] " ['ɔːlbəni] ['riːdʒənsi] .

history	as	the	"	Albany	Regency	.
历史	作为	这	"	奥尔巴尼	摄政时期	.

他是历史上被称为"奥尔巴尼摄政"的那个最具影响力的政治机构的领导人。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]['saɪləs]

"	The	remaining	members	are	understood	to	have	been	at	that	time	Silas
"	这	其余的	成员	是	理解	到	有	到过	在	那	时间	西拉斯

[raɪt] ,

Wright	,
赖特	,

据了解，当时的其余成员包括西拉斯·赖特。

[ˌæzə'raɪə][si:] . [flæg] , ['edwɪn] ['krɑ:swɛl] , [dʒɒn][ə; eɪ] . [di:s] , [dʒeɪmz]['pɔ:tə(r)][ænd; ənd]['bendʒəmɪn]

Azariah	**C**	**.**	**Flagg**	**,**	**Edwin**	**Croswell**	**,**	**John**	**A**	**.**	**Dix**	**,**	**James**	**Porter**	**and**	**Benjamin**
阿扎里亚	C	.	弗拉格	,	埃德温	克罗斯韦尔	,	约翰	一个	.	迪克斯	,	詹姆斯	搬运工	和	本杰明

['noʊər] .

Knower	**.**
知晓者	.

阿扎里亚·C·弗拉格、埃德温·克罗斯韦尔、约翰·A·迪克斯、詹姆斯·波特和本杰明·诺尔。

[ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʃəʊ] [ðæt] [ði:z] [men] ,

The	**records**	**of**	**the**	**State**	**show**	**that**	**these**	**men**	**,**
这	记录	的	这	状态	展示	那	这些	男人	,

州政府的记录显示，这些人

[waɪl] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ,

while	**building**	**up**	**a**	**compact**	**and**	**powerful**	**political**	**organization**	**,**
尽管	建筑	向上	一个	袖珍的	和	强大的	政治的	组织	,

在建立一支精干而强大的政治组织的同时，

[dɪd][nɒt] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [əd'vɑ:nsmənt] .

did	**not**	**neglect**	**their**	**own**	**personal**	**and**	**political**	**advancement**	**.**
做过	不是	忽视	他们的	自己的	个人的	和	政治的	进步	.

但他们也没有忽视自身的个人和政治晋升。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [pleɪd] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑ:t][ɪn][ðə; ði]

One	**of**	**the**	**vouchers**	**in**	**the**	**Comptroller's**	**office**	**played**	**a**	**prominent**	**part**	**in**	**the**
一	的	这	代金券	在	这	审计长的	办公室	玩	一个	著名的	部分	在	这

[lɑ:st][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑ:rsiz] [ˌgu:bənə'tɔ:riəl] [kæm'peɪnz] — [ə; eɪ] ['sɜ:kəmstəns] [wɪtʃ] ,

last	**of**	**Mr**	**.**	**Marcy's**	**gubernatorial**	**campaigns**	**—**	**a**	**circumstance**	**which**	**,**
最后的	的	先生	.	玛西的	州长	竞选活动	—	一个	环境	哪个	,

审计长办公室的一张凭证在马西先生最后一次竞选州长期间发挥了重要作用——这种情况是，

['θɜ:rˌloʊ] [wi:d] [sez] , ['mɪstə(r)] . ['mɑ:si] [prə'naʊnst] [ðə; ði][məʊst] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]

Thurlow	**Weed**	**says**	**,**	**Mr**	**.**	**Marcy**	**pronounced**	**the**	**most**	**disagreeable**	**of**	**his**	**entire**
瑟洛	杂草	说道	,	先生	.	玛西	发音	这	最多	令人不快的	的	他的	全部的

['pʌblɪk][kə'rɪə(r)] .

public	**career**	**.**
民众	职业	.

瑟洛·韦德说，马西先生发表了他整个公共生涯中最令人不快的言论。

[waɪl] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ɒn] ['sɜ:kɪt] [ɪn][naɪˌægrə] ['kaʊnti] ,

While	**serving**	**as**	**Supreme**	**Court**	**Judge**	**,**	**and**	**on**	**Circuit**	**in**	**Niagara**	**county**	**,**
尽管	服务	作为	最高	法庭	法官	,	和	在	电路	在	尼亚加拉	县	,

在担任最高法院法官和尼亚加拉县巡回法官期间，

[hi:; hi][ɪn'klu:dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪk'spensɪz] [æn; ən]['aɪtəm][æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [fɔ:(r); fə(r)] ['mendɪŋ]

he	**included**	**in**	**his**	**bill**	**of**	**expenses**	**an**	**item**	**as**	**follows**	**:**	**"**	**For**	**mending**
他	包括	在	他的	账单	的	开支	一个	物品	作为	跟随	:	"	为了	修补

[maɪ] [ˌpæntə'lu:nz] , 50c .

my	**pantaloons**	**,**	**50c**	**.**
我的	灯笼裤	,	50c	.

他在费用清单中列入了以下项目："修补我的裤子，50美分。"

" [ɪn][ðə; ði] ['su:ərd] [kæm'peɪn] ['θɜ:rˌloʊ] [wi:d] , [ðen] [ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] ['i:vnɪŋ]

"	**In**	**the**	**Seward**	**campaign**	**Thurlow**	**Weed**	**,**	**then**	**the**	**editor**	**of**	**the**	**Albany**	**Evening**
"	在	这	西沃德	活动	瑟洛	杂草	,	然后	这	编辑	的	这	奥尔巴尼	晚上

['dʒɜ:n(ə)l] ,

Journal	**,**
杂志	,

"在西沃德竞选活动中，瑟洛·韦德，当时是《奥尔巴尼晚报》的编辑，

['lɜ:nɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['stɔ:ri] .
learned **of** **this** **fact** **and** **published** **the** **story** **.**
学习 的 这 事实 和 已发布 这 故事 .

得知此事后，他把这件事报道了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [pres]
It **was** **taken** **up** **by** **the** **press**
它 曾是 已采取 向上 经过 这 按

媒体对此进行了报道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

['dʒen(ə)rəli] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑ:si] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz][faɪn] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]
generally **throughout** **the** **State** **,** **and** **Mr** **.** **Marcy** **,** **with** **all** **his** **fine** **organization**
一般来说 自始至终 这 状态 , 和 先生 . 玛西 , 和 全部 他的 美好的 组织
[ænd; ənd] ['nʌmbələs] [frendz] ,
and **numberless** **friends** **,**
和 无数 朋友们 ,

在整个州范围内，以及马西先生，凭借他出色的组织能力和无数的朋友，

[faʊnd] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] , [laɪk] [speɪnz] ['ʃɪvəlri] , " [lɑ:ft] [ə'weɪ] .
found **himself** **for** **the** **time** **being** **,** **like** **Spain's** **chivalry** **,** **"** **laughed** **away** **.**
成立 他自己 为了 这 时间 存在 , 喜欢 西班牙的 骑士精神 , " 笑了 离开 .

他发现自己暂时像西班牙的骑士精神一样，“一笑置之”。

" [ðə; ði]['aɪtəm] , [haʊ'evə(r)] , [ig'zibits] [ðə; ði] ['skru:pjələs] [ɪg'zæktnəs][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
" **The** **item** **,** **however** **,** **exhibits** **the** **scrupulous** **exactness** **of** **the** **man** **.**
" 这 物品 , 然而 , 展品 这 一丝不苟的 精确 的 这 男人 .

然而，这件物品却展现了这个人一丝不苟的严谨态度。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnsi'dentlz] ,
Instead **of** **presenting** **the** **bill** **with** **an** **indefinite** **amount** **of** **incidentals** **,**
反而 的 呈现 这 账单 和 一个 不定 数量 的 杂项 ,

而不是在账单上列出数额不定的杂项费用，

[hi:; hi]['aɪtəmaɪzd][ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [pə'tɪkjələli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]['mɪstə(r)] .
he **itemized** **it** **thus** **particularly** **to** **his** **own** **disadvantage** **;** **but** **,** **as** **Mr** **.**
他 明细 它 因此 特别 到 他的 自己的 劣势 ; 但 , 作为 先生 .
[wi:d] ['ɑ:ftəwəd] [əd'mɪtɪd] ,
Weed **afterward** **admitted** **,**
杂草 之后 承认 ,

他这样逐条列举，尤其对他自己不利；但是，正如韦德先生后来承认的那样，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] .
it **was** **a** **credit** **to** **his** **honesty** **.**
它 曾是 一个 信用 到 他的 诚实 .

这体现了他的诚实。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['mɑ:rsiz] [tɜ:m] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl]
It **was** **during** **Mr** **.** **Marcy's** **term** **that** **much** **of** **the** **work** **on** **the** **Erie** **canal**
它 曾是 期间 先生 . 玛西的 学期 那 很多 的 这 工作 在 这 伊利 运河
[wɒz; wəz] [dʌn] ,
was **done** **,**
曾是 完毕 ,

马西先生任职期间，伊利运河的大部分工程得以完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['keəf(ə)l]['skru:təni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜ:k] [rɪ'si:vd] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli]

and	the	careful	scrutiny	which	the	bills	for	this	work	received	was	largely
和	这	小心	审查	哪个	这	账单	为了	这	工作	已收到	曾是	很大程度上

[ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði][kɒst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['estɪmeɪts] .

instrumental	in	keeping	the	cost	within	the	estimates	.
乐器演奏	在	保持	这	成本	之内	这	估算	.

对这项工作的账单进行了仔细审查，这在很大程度上起到了将成本控制在预算范围内的作用。

[hi:; hi] [tʊk] [graʊnd] [æz; əz] [tʃi:f] [faɪ'nænʃ(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]

He	took	ground	as	chief	financial	officer	of	the	State	against	the	construction
他	采取	地面	作为	首席	金融的	官	的	这	状态	反对	这	建造

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃi:nən^ə] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'si:] ['væli] [kə'nælz] ,

of	the	Chenango	and	Genesee	Valley	canals	,
的	这	切南戈	和	吉尼西	谷	运河	,

他作为州首席财务官，反对修建切南戈河和杰纳西河谷运河。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ði:z] [kə'nælz] [wʊd] [nɒt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

for	the	reason	that	these	canals	would	not	,	in	his	judgment	,
为了	这	原因	那	这些	运河	会	不是	,	在	他的	判断	,

因为在他看来，这些运河不会.....

[peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [wʊd]

pay	the	expenses	of	maintenance	and	the	interest	on	the	debt	which	would
支付	这	开支	的	维护	和	这	兴趣	在	这	债务	哪个	会

[bi:; bi] [ɪn'kɜ:d] [ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] .

be	incurred	in	their	construction	.
是	已发生	在	他们的	建造	.

支付维护费用以及建造过程中产生的债务利息。

[waɪl] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [in'devə] [tu:; tə]

While	friends	of	the	measures	endeavored	to
尽管	朋友们	的	这	措施	努力	到

尽管这些措施的支持者努力.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[kən'vɪns] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

convince	the	Legislature	that	the	Comptroller	was	wrong	in	his	calculation	,	the
说服	这	立法机关	那	这	审计长	曾是	错误的	在	他的	计算	,	这

[rɪ'zʌlt] ,

result	,
结果	,

说服立法机关审计长在计算中犯了错误，结果是

[wen] [ði:z] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪnəli] [kəm'plitɪd] , ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] [vju:] .

when	these	works	were	finally	completed	,	fully	justified	the	Comptroller's	view	.
什么时候	这些	作品	是	最后	完全的	,	完全	合理的	这	审计长的	看法	.

这些工程最终完工后，完全证明了审计长的观点是正确的。

[æz; əz] ['gʌvənə(r)] [hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [frendz] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['enəmɪz] ,

As	Governor	he	made	some	friends	,	and	more	enemies	,
作为	州长	他	制成	一些	朋友们	,	和	更多的	敌人	,

作为州长，他结交了一些朋友，但也树立了更多的敌人。

[baɪ] [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['keəf(ə)l] [kɔ:s] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] .

by	adhering	to	the	same	careful	course	he	had	maintained	as	Comptroller	.
经过	粘附	到	这	相同的	小心	课程	他	有	维持	作为	审计长	.

他坚持了担任审计长时一直秉持的谨慎作风。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][kə'næl] [bɔ:d] ,

In	1826	the	Legislature	created	the	Canal	Board	,
在	-	这	立法机关	创建	这	运河	木板	,

1826年，立法机关设立了运河委员会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [eks] - [ə'fɪʃioʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	Comptroller	was	made	ex	-	officio	a	member	of	it	,
和	这	审计长	曾是	制成	前任	-	办公室	一个	成员	的	它	,

审计长被指定为该委员会的当然成员。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [sʌtʃ] ['membə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

and	he	has	continued	to	act	as	such	member	down	to	the	present	.
和	他	有	持续	到	行为	作为	这样的	成员	向下	到	这	展示	.

直到今天，他仍然担任着这样的成员职务。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,

On	the	27th	day	of	January	,	1829	,
在	这	27th	天	的	一月	,	-	,

1829年1月27日，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑ:si] [ə; eɪ][mæn] [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz]

the	Legislature	elected	as	the	successor	of	Mr	.	Marcy	a	man	who	,	in	his
这	立法机关	当选	作为	这	接班人	的	先生	.	玛西	一个	男人	WHO	,	在	他的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

立法机构选举了一位在任期间……的人作为马西先生的继任者。

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [steɪt] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['pɒlətɪks] — ['saɪləs] [raɪt] , [ɒv; əv]

made	a	great	impression	upon	State	and	National	politics	—	Silas	Wright	,	of
制成	一个	伟大的	印象	之上	状态	和	国家的	政治	—	西拉斯	赖特	,	的

['kæntɒn] ,

Canton	,
广州	,

西拉斯·赖特（Silas Wright），来自坎顿，在州和国家政治领域留下了深刻的印象。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:dʒənsi] ['deməkræt] .

a	lawyer	and	a	Regency	Democrat	.
一个	律师	和	一个	摄政时期	民主党人	.

一位律师，也是一位摄政时期的民主党人。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [bi:n] ['sʌrəgət] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] ['kaʊnti] ,

He	had	previously	been	Surrogate	of	St	.	Lawrence	county	,
他	有	之前	到过	代孕	的	英石	.	劳伦斯	县	,

他此前曾担任圣劳伦斯县的代理法官。

[steɪt] ['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:θ] ['dɪstrɪkt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [j'iəz] - , - , - [ænd; ənd]

State	Senator	from	the	fourth	district	for	the	years	1824	,	1825	,	1826	and
状态	参议员	从	这	第四	区	为了	这	年	-	,	-	,	-	和

- ,

1827	,
-	,

1824年、1825年、1826年和1827年担任第四选区州参议员

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɜ:st] ['kɔŋgresiz] .

and	a	Member	of	the	Twentieth	and	Twenty	-	first	Congresses	.
和	一个	成员	的	这	第二十	和	二十	-	第一的	国会	.

曾任第二十届和第二十一届国会议员。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [ə'tʃi:vd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

In	the	latter	position	he	had	achieved	considerable	reputation	.
在	这	后者	位置	他	有	已达成	大量	名声	.

在后一个职位上，他获得了相当大的声誉。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][faɪv] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [hiː; hi][held] [wɪð]

After	his	five	years	'	service	as	Comptroller	he	held	with
后	他的	五	年	-	服务	作为	审计长	他	握住	和

在担任审计长五年后，他继续留任。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

[haɪ] ['ɒnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [twelv] [j'iəz] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] .

high	honor	,	for	nearly	twelve	years	,	the	position	of	United	States	Senator	.
高的	荣誉	,	为了	几乎	十二	年	,	这	位置	的	团结的	各州	参议员	.

近十二年来，他一直担任美国参议员这一崇高职位。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [væn]['bjʊrən][æz; əz] ['prezɪdənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə]

During	the	term	of	Mr	.	Van	Buren	as	President	he	was	considered	to
期间	这	学期	的	先生	.	范	布伦	作为	总统	他	曾是	经过考虑的	到

[vɔɪs] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['pʌblɪk] ['ʌtərəns] .

voice	the	administration	in	his	public	utterances	.
嗓音	这	行政	在	他的	民众	话语	.

在范布伦先生担任总统期间，他的公开言论被认为代表了政府的立场。

[hiː; hi] [sɜːvd] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]

He	served	faithfully	and	intelligently	upon	some	of	the	most	important
他	服务	忠实	和	聪明地	之上	一些	的	这	最多	重要的

[kə'mɪtiz] .

committees	.
委员会	.

他曾在一些最重要的委员会中忠诚而睿智地服务。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] , [wɪtʃ] ['ɒfɪs] [hiː; hi][held][ɪn] -

He	resigned	to	take	the	office	of	Governor	,	which	office	he	held	in	1845
他	辞职	到	拿	这	办公室	的	州长	,	哪个	办公室	他	握住	在	-

[ænd; ənd] - ,

and	1846	,
和	-	,

他辞职就任州长，并于1845年和1846年担任该职务。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][dʒɒn] [jʌŋ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .

and	was	defeated	for	re	-	election	by	John	Young	in	November	,	1846	.
和	曾是	战败	为了	关于	-	选举	经过	约翰	年轻的	在	十一月	,	-	.

1846 年 11 月，他在竞选连任时败给了约翰·杨。

['mɪstə(r)] . [raɪt] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] ['pɒləsi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)]

Mr	.	Wright	continued	the	careful	and	conservative	policy	of	his	predecessor
先生	.	赖特	持续	这	小心	和	保守的	政策	的	他的	前任

[æz; əz][tuː; tə] [ɪk'spendɪtʃər] .

as	to	expenditures	.
作为	到	支出	.

赖特先生延续了他前任在支出方面谨慎保守的政策。

[hiː; hi] [tʊk] [strɒŋ] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [reɪdz][ɒn][ðə; ði] ['treʒəri]

He	took	strong	ground	against	the	numerous	and	extensive	raids	on	the	treasury
他	采取	强的	地面	反对	这	很多的	和	广泛的	突袭	在	这	财政部

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːgənaɪzd] .

which	were	then	organized	.
哪个	是	然后	组织	.

他坚决抵制了当时有组织的多次大规模劫掠国库的行为。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [pleɪn] , ['bɪznəs] - [laɪk] ['peɪpəz] ,

His	reports	were	always	plain	,	business	-	like	papers	,
他的	报告	是	总是	清楚的	,	商业	-	喜欢	文件	,

他的报告总是平淡无奇、公事公办的。

[wɪtʃ] [set] [aʊt] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪdli] - [ɪn'kri:sɪŋ]

which	set	out	in	intelligible	language	the	consequences	of	the	rapidly	-	increasing
哪个	放	出去	在	可理解的	语言	这	结果	的	这	快速	-	增加

[ɪk'spensɪz] .

expenses	.
开支	.

报告以通俗易懂的语言阐述了费用快速增长带来的后果。

['mɪstə(r)] . [raɪt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [mæn] .

Mr	.	Wright	in	many	ways	was	a	remarkable	man	.
先生	.	赖特	在	许多	方式	曾是	一个	卓越	男人	.

赖特先生在很多方面都是一位杰出的人物。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [wɜ:(r); wə(r)] ['veərid] ,

The	public	positions	which	he	held	were	varied	,
这	民众	职位	哪个	他	握住	是	多种多样	,

他担任过的公职种类繁多。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [test] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə¸dæptə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [fɪl]

and	it	was	a	great	test	of	his	adaptability	to	be	able	to	fill
和	它	曾是	一个	伟大的	测试	的	他的	适应性	到	是	有能力的	到	充满

[ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ði:z] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [sək'ses] .

the	duties	of	these	various	positions	with	much	more	than	ordinary	success	.
这	职责	的	这些	各种各样的	职位	和	很多	更多的	比	普通的	成功	.

能够胜任这些不同的职位，并且表现得远超常人，这对他适应能力的提升是一次极大的考验。

[ɪn] -

In	1831
在	-

1831年

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] ,

financial	law	of	the	State	was	revised	,
金融的	法律	的	这	状态	曾是	修改	,

国家财政法进行了修订，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)]

and	the	provisions	relating	to	the	powers	and	duties	of	the	Comptroller
和	这	条款	相关	到	这	权力	和	职责	的	这	审计长

[wɜ:(r); wə(r)] ['kɔdɪˌfaɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] .

were	codified	and	arranged	.
是	编纂	和	安排	.

与审计长权力和职责相关的规定被编纂成法典并加以安排。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

Upon	his	election	as	United	States	Senator	Mr	.	Wright	resigned	and	was
之上	他的	选举	作为	团结的	各州	参议员	先生	.	赖特	辞职	和	曾是

[sək'si:dɪd] [baɪ] [ˌæzə'raɪə] [si:] . [flæg] ,

succeeded	by	Azariah	C	.	Flagg	,
成功了	经过	阿扎里亚	C	.	弗拉格	,

赖特先生当选美国参议员后辞职，由阿扎里亚·C·弗拉格接任。

[ɒv; əv] ['plætsbəg] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ri:dʒənsi] ['deməkræt] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɒn]

of	Plattsburgh	,	a	lawyer	and	a	Regency	Democrat	,	who	was	elected	on
的	普拉茨堡	,	一个	律师	和	一个	摄政时期	民主党人	,	WHO	曾是	当选	在

['dʒænjuəri] - , - .

January	11	,	1834	.
一月	-	,	-	.

来自普拉茨堡的律师兼摄政时期民主党人，于 1834 年 1 月 11 日当选。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] ['klɪntən] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd]

He	had	been	a	Member	of	Assembly	from	Clinton	county	in	1823	and
他	有	到过	一个	成员	的	集会	从	克林顿	县	在	-	和

- ,

1824	,
-	,

他曾于1823年和1824年担任克林顿县的州议员。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .

and	held	the	office	of	Secretary	of	State	from	1826	to	1833	.
和	握住	这	办公室	的	秘书	的	状态	从	-	到	-	.

并于 1826 年至 1833 年担任国务卿一职。

[hi:; hi] [hæd; həd] [rʌn] ['kaʊntə(r)] [tu:; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] - [æz; əz] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	had	run	counter	to	public	opinion	in	1823	as	the	leader	of	the
他	有	跑步	柜台	到	民众	观点	在	-	作为	这	领导者	的	这

[ə'sembli] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [lɔ:] — [ə; eɪ] [lɔ:] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði]

Assembly	opposition	to	the	Electoral	law	—	a	law	designed	to	give	to	the
集会	反对	到	这	选举	法律	—	一个	法律	设计	到	给	到	这

['pi:p(ə)l] [də'rektli] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lektər] ,

people	directly	the	power	of	chosing	the	presidential	electors	,
人们	直接地	这	力量	的	选择	这	总统	选举人	,

1823年，他曾与公众舆论背道而驰，领导国民议会反对选举法——该法旨在赋予人民直接选举总统选举人的权力。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['li:vɪŋ] [ðæt] ['paʊə(r)] ['vestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [æz; əz] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [lɔ:]

instead	of	leaving	that	power	vested	in	the	Legislature	,	as	had	been	the	law
反而	的	离开	那	力量	既得权益	在	这	立法机关	,	作为	有	到过	这	法律

[ðeətu:'fɔ:] .

theretofore	.
在此之前	.

而不是像以前法律规定的那样，将该权力赋予立法机关。

[ðə; ði] ['ɔ:lbəni] ['ri:dʒənsi] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [ɪn]

The	Albany	Regency	had	determined	to	prevent	any	change	,	and	succeeded	in
这	奥尔巴尼	摄政时期	有	决定	到	防止	任何	改变	,	和	成功了	在

[wɔ:dɪŋ] [ɒf] ['ledʒɪslətɪv] ['ækʃ(ə)n] .

warding	off	legislative	action	.
守卫	离开	立法	行动	.

奥尔巴尼摄政王决心阻止任何变革，并成功地阻止了立法行动。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [met] [ðə; ði] ['kɔ:diəl] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [fækt] ,

The	measure	,	however	,	met	the	cordial	approval	of	the	people	,	and	that	fact	,
这	措施	,	然而	,	遇见	这	亲切	赞同	的	这	人们	,	和	那	事实	,

然而，这项措施得到了人民的热烈欢迎，而这一事实，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['klɪntən] [æz; əz][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] — [ə; eɪ]
together **with** **the** **removal** **of** **Governor** **Clinton** **as** **Canal** **Commissioner** **—** **a**
一起 和 这 移动 的 州长 克林顿 作为 运河 专员 — 一个
[pə'zɪʃ(ə)n]
position
位置

同时，克林顿州长也被免去了运河专员的职务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'kɒmpenseɪtɪd] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː] — [swept]
in **which** **his** **uncompensated** **services** **had** **been** **of** **the** **greatest** **value** **—** **swept**
在 哪个 他的 无偿 服务 有 到过 的 这 最 价值 — 扫荡
['klɪntən] ,
Clinton **,**
克林顿 ,

其中他无偿提供的服务最有价值——席卷了克林顿的选举。

[huːz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ðen] [siːmd] [æt; ət][ðeə(r)] [ləʊɪst] [eb] , [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntuː][ðə; ði]
whose **political** **fortunes** **then** **seemed** **at** **their** **lowest** **ebb** **,** **triumphantly** **into** **the**
谁 政治的 财富 然后 似乎 在 他们的 最低 落潮 , 凯旋而归 进入 这
[ˌguːbənə'tɔːriəl] [tʃeə(r)] .
gubernatorial **chair** **.**
州长 椅子 .

当时他的政治前途似乎跌至谷底，却最终凯旋而归，坐上了州长宝座。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːlbəni] ['riːdʒənsi] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['mɑːtɪn][væn]
But **it** **was** **a** **principle** **of** **the** **Albany** **Regency** **,** **and** **of** **Martin** **Van**
但 它 曾是 一个 原则 的 这 奥尔巴尼 摄政时期 , 和 的 马丁 范
['bjʊrən] ,
Buren **,**
布伦 ,

但这是奥尔巴尼摄政时期和马丁·范布伦的一项原则。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约州审计长办公室百年史，(A Century in the Comptroller's Office,)

[ðen] [æt; ət][ɪts] [hed] , ['nevə(r)][tu:; tə] [fə'get] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd]['fɔ:lən][ɔ:(r)] ['sʌfəd] [ɪn][ðeə(r)]
then **at** **its** **head** **,** **never** **to** **forget** **a** **man** **who** **had** **fallen** **or** **suffered** **in** **their**
然后 在 它是 头 , 绝不 到 忘记 一个 男人 WHO 有 倒下 或者 遭受 在 他们的
['sɜ:vɪs] ;
service **;**
服务 ;

然后，在它的最高领导层，永远不会忘记在服役期间牺牲或遭受苦难的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [flægz] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
and **it** **was** **in** **reward** **for** **Mr** **.** **Flagg's** **unpopular** **opposition** **to** **the**
和 它 曾是 在 报酬 为了 先生 . 弗拉格的 不受欢迎的 反对 到 这
[ɪ'lektərəl] [bɪl] [ðæt] [ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .
Electoral **bill** **that** **in** **1826** **he** **was** **chosen** **Secretary** **of** **State** **.**
选举 账单 那 在 - 他 曾是 选定 秘书 的 状态 .

弗拉格先生因反对选举法案而受到民众的冷遇，并因此在 1826 年被选为国务大臣。

['mɪstə(r)] . [flæg] [hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sɜ:vd] [lɒŋgə(r)][æz; əz] [kən'trəʊlə(r)]
Mr **.** **Flagg** **has** **the** **distinction** **of** **having** **served** **longer** **as** **Comptroller**
先生 . 弗拉格 有 这 区别 的 拥有 服务 更长 作为 审计长
[ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
than **any** **other** **incumbent** **of** **the** **office** **,**
比 任何 其他 现任 的 这 办公室 ,

弗拉格先生的任期比任何其他审计长都长，这使他成为一个特殊的存在。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃibɔ:ld] ['mækɪntaɪə] .
with **the** **exception** **of** **Archibald** **McIntyre** **.**
和 这 例外 的 阿奇博尔德 麦金泰尔 .

除了阿奇博尔德·麦金泰尔之外。

[hi:; hi][held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - , - , [tu:; tə] ['februəri] [fɔ:r] , - , [ænd; ənd]
He **held** **the** **office** **from** **January** **11** **,** **1834** **,** **to** **February** **4** **,** **1839** **,** **and**
他 握住 这 办公室 从 一月 - , - , 到 二月 4 , - , 和
[ə'gen] [frɒm; frəm] ['februəri] ['sɛvən] ,
again **from** **February** **7** **,**
再次 从 二月 7 ,

他于1834年1月11日至1839年2月4日担任该职务，并于2月7日再次担任该职务。

- , [tu:; tə][nəʊ'vembə(r)]['sɛvən] , - .
1842 **,** **to** **November** **7** **,** **1847** **.**
- , 到 十一月 7 , - .

1842 年至 1847 年 11 月 7 日。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][fɜ:st] [tɜ:m] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
During **his** **first** **term** **he** **was** **a** **member** **of** **the** **commission** **for** **the**
期间 他的 第一的 学期 他 曾是 一个 成员 的 这 委员会 为了 这
[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hɔ:l] ,
erection **of** **the** **State** **Hall** **,**
勃起 的 这 状态 大厅 ,

在他第一个任期内，他是国家大厦建造委员会的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [stɪl] [stændz][æz; əz][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [gʊd]
and **that** **building** **still** **stands** **as** **a** **monument** **to** **the** **Commission's** **good**
和 那 建筑 仍然 站立 作为 一个 纪念碑 到 这 委员会的 好的
['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
judgment **in** **architecture** **,**
判断 在 建筑学 ,

那座建筑至今仍然屹立，是委员会在建筑方面卓越判断力的见证。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and **in** **the** **adaptation** **of** **means** **to** **an** **end** **.**
和 在 这 适应 的 方法 到 一个 结尾 .

以及在手段与目的的适应中。

[ə'pɒn][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hɔːl][ðə; ði][əʊld] [steɪt] [hɔːl] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
Upon **the** **completion** **of** **the** **State** **Hall** **the** **old** **State** **Hall** **,** **corner** **of**
之上 这 完成 的 这 状态 大厅 这 老的 状态 大厅 , 角落 的

新州议会大厦建成后，旧州议会大厦位于拐角处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

[lɒdʒ] [ænd; ənd] [steɪt] [striːts] , [wɒz; wəz][səʊld][baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Lodge **and** **State** **streets** **,** **was** **sold** **by** **the** **Commission** **.**
小屋 和 状态 街道 , 曾是 卖 经过 这 委员会 .

Lodge 街和 State 街的房产由委员会出售。

[baɪ] ['tʃæptəz] [ˌtuː'tuː][ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd]
By **chapters** **2** **and** **150** **of** **the** **Laws** **of** **1837** **the** **Comptroller** **was** **made**
经过 章节 2 和 - 的 这 法律 的 - 这 审计长 曾是 制成
[ðə; ði][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv] ['mʌni] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **custodian** **of** **moneys** **received** **from** **the** **United** **States** **,**
这 保管人 的 钱 已收到 从 这 团结的 各州 ,

根据1837年法律第2章和第150章的规定，审计长被指定为美国政府拨款的保管人。

[sɪns] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɒzɪt] [fʌnd] .
since **known** **as** **the** **United** **States** **Deposit** **Fund** **.**
自从 已知 作为 这 团结的 各州 订金 基金 .

此后被称为美国存款基金。

[ˌθɪə'retɪkli] [ðɪs] ['mʌni] [wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] ,
Theoretically **this** **money** **was** **not** **given** **to** **the** **several** **States** **,**
理论上 这 钱 曾是 不是 给定 到 这 一些 各州 ,

理论上，这笔钱并没有拨给各个州。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [rɪ'peɪmənt] [wen'evə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
but **was** **to** **be** **subject** **to** **repayment** **whenever** **called** **for** **.**
但 曾是 到 是 主题 到 还款 每当 称为 为了 .

但需在必要时偿还。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['hɑːdli] , [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] , [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mʌni] .
The **National** **Government** **will** **hardly** **,** **at** **this** **late** **day** **,** **call** **for** **these** **moneys** **.**
这 国家的 政府 将要 几乎 , 在 这 晚的 天 , 称呼 为了 这些 钱 .

时至今日，国家政府不太可能再要求拨款了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
If **it** **did** **not** **feel** **compelled** **to** **do** **so** **in** **the** **trying** **financial** **straits** **of** **the**
如果 它 做过 不是 感觉 被迫 到 做 所以 在 这 尝试 金融的 海峡 的 这
[wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][səʊ][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .
war **it** **is** **not** **likely** **that** **it** **will** **do** **so** **in** **times** **of** **peace** **.**
战争 它 是 不是 可能 那 它 将要 做 所以 在 时代 的 和平 .

如果在战争时期严峻的经济困境下它都没有感到必须这样做，那么在和平时期它也不太可能这样做。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['mʌni] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kept] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seprət] [fʌnd] ,
But **these** **moneys** **have** **always** **been** **kept** **as** **a** **separate** **fund** **,**
但 这些 钱 有 总是 到过 保留 作为 一个 分离 基金 ,

但这些资金一直作为单独的基金保存着。

[səb'stænʃəli] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [θruː] [ɔːl]
substantially **as** **required** **by** **the** **act** **of** **1837** **,** **and** **the** **principal** **,** **through** **all**
实质性 作为 必需的 经过 这 行为 的 - , 和 这 主要的 , 通过 全部
['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ,
changes **of** **,**
变化 的 ,

基本按照 1837 年法令的要求，并且主要内容，包括所有变更，

[ænd; ənd] ['lɒsɪz] [frɒm; frəm] , [ɪn'vestmənt] , [hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn'tækt] .
and **losses** **from** **,** **investment** **,** **has** **been** **kept** **intact** **.**
和 损失 从 , 投资 , 有 到过 保留 完好无损的 .

投资损失也得以保留。

[baɪ] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] , [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst]
By **chapter** **260** **of** **the** **Laws** **of** **1838** **the** **Comptroller** **,** **to** **guard** **against**
经过 章 - 的 这 法律 的 - 这 审计长 , 到 警卫 反对
['kaʊntəfɪtɪŋ] ,
counterfeiting **,**
伪造 ,

根据1838年法律第260章，审计长为防止伪造货币，

[wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [best]
was **authorized** **and** **required** **to** **have** **engraved** **and** **printed** **in** **the** **best**
曾是 授权 和 必需的 到 有 刻 和 打印 在 这 最好的
['mænə(r)] ,
manner **,**
方式 ,

经授权并被要求以最佳方式进行雕刻和印刷，

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [nəʊts] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
circulating **notes** **to** **be** **issued** **to** **the** **incorporated** **banks** **of** **the** **State** **,**
循环 笔记 到 是 发布 到 这 公司 银行 的 这 状态 ,
[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kaʊntəsaɪn] [ðə; ði] [seɪm] ;
and **to** **countersign** **the** **same** **;**
和 到 会签 这 相同的 ;

发行流通钞票给国家注册银行，并由银行副署；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstəm]
and **a** **system**
和 一个 系统

以及一个系统

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊrətiz] [ɪn][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs]

was	inaugurated	for	the	deposit	of	securities	in	the	Comptroller's	office
曾是	就职典礼	为了	这	订金	的	证券	在	这	审计长的	办公室

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] ['gærənti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊts] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði][bæŋks] — [ə; eɪ] ['sɪstəm]

which	should	be	a	guaranty	for	the	notes	issued	by	the	banks	—	a	system
哪个	应该	是	一个	保证	为了	这	笔记	发布	经过	这	银行	—	一个	系统

['veri] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðæt] ['leɪtə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)]['næʃ(ə)nəl][bæŋks] .

very	similar	to	that	later	adopted	by	the	United	States	for	National	banks	.
非常	相似的	到	那	之后	已采用	经过	这	团结的	各州	为了	国家的	银行	.

设立该机构的目的是为了将证券存放在审计长办公室，作为银行发行票据的担保——这一制度与后来美国为国家银行采用的制度非常相似。

[wʌn] ['fi:tʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst][ˌʌn'waɪz][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:md]

One	feature	which	would	be	regarded	as	a	most	unwise	one	to	-	day	formed
一	特征	哪个	会	是	认为	作为	一个	最多	失策	一	到	-	天	形成

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ;

a	part	of	this	plan	;
一个	部分	的	这	计划	;

这项计划中包含一项在今天看来极其不明智的做法；

[ðə; ði][bæŋks][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [dɪ'pɒzɪt] [wʌn] - [hɑ:f][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɪn][bɒndz][ænd; ənd]

the	banks	were	authorized	to	deposit	one	-	half	the	security	in	bonds	and
这	银行	是	授权	到	订金	一	-	一半	这	安全	在	债券	和

['mɔ:rgɪdʒɪz] .

mortgages	.
抵押贷款	.

银行被授权将一半的保证金以债券和抵押贷款的形式存入银行。

[ðə; ði] [bɪl] ['ɔ:lsəʊ][prə'vaɪdɪd] [ðæt] ['bæŋkɪŋ] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][faɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ə; eɪ]

The	bill	also	provided	that	banking	associations	should	file	with	the	Comptroller	a
这	账单	还	假如	那	银行业	协会	应该	文件	和	这	审计长	一个

['semi] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

semi	-	annual	report	of	the	transactions	of	the	bank	.
半	-	年度的	报告	的	这	交易	的	这	银行	.

该法案还规定，银行协会应向审计长提交银行交易的半年报告。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] ,

This	was	practically	the	inauguration	of	the	supervision	of	the	banks	,
这	曾是	几乎	这	就职典礼	的	这	监督	的	这	银行	,

这实际上标志着银行监管制度的正式启动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] .

which	was	later	transferred	to	the	Banking	Department	.
哪个	曾是	之后	转移	到	这	银行业	部门	.

后来移交给了银行部门。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hæd; həd] , [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti]

The	Legislature	had	,	in	1829	,	at	the	time	of	the	creation	of	the	safety
这	立法机关	有	,	在	-	,	在	这	时间	的	这	创建	的	这	安全

[fʌnd] ,

fund	,
基金	,

1829年，在设立安全基金之时，立法机关曾表示：

['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [θri:] [bæŋk] [kə'mɪʃənəz] , [hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

authorized	the	appointment	of	three	Bank	Commissioners	,	whose	duty	it	was
授权	这	预约	的	三	银行	委员	,	谁	责任	它	曾是

[tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][bæŋks] ,

to	visit	the	banks	,
到	访问	这	银行	,

授权任命三名银行专员，其职责是巡视各家银行。

[ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

examine	their	condition	,	and	report	to	the	Legislature	.
检查	他们的	状况	,	和	报告	到	这	立法机关	.

检查他们的状况，并向立法机关报告。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][bæŋk] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [ɪn] - ,

The	office	of	Bank	Commissioner	was	abolished	in	1843	,
这	办公室	的	银行	专员	曾是	废除	在	-	,

银行专员一职于1843年被废除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðen] [træns'fə:d]

and	the	power	of	supervision	possessed	by	them	was	then	transferred
和	这	力量	的	监督	拥有	经过	他们	曾是	然后	转移

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,

to	the	Comptroller	,
到	这	审计长	,

随后，他们所拥有的监督权移交给了审计长。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðæt] ['paʊə(r)] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ]

and	he	continued	to	retain	that	power	until	1851	,	when	the	Banking
和	他	持续	到	保持	那	力量	直到	-	,	什么时候	这	银行业

[dɪ'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] [krɪ'eɪtɪd] .

Department	was	created	.
部门	曾是	创建	.

他一直保持着这种权力，直到 1851 年银行部门成立为止。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . [flægz] [fɜ:st] [tɜ:m] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [faɪ'nænʃ(ə)l]['pænɪk][ɒv; əv] -

It	was	during	Mr	.	Flagg's	first	term	that	the	great	financial	panic	of	1837
它	曾是	期间	先生	.	弗拉格的	第一的	学期	那	这	伟大的	金融的	恐慌	的	-

[tʊk] [pleɪs] ,

took	place	,
采取	地方	,

弗拉格先生的第一任期内，发生了1837年的金融恐慌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi]

and	the	State's	financial	condition	at	that	time	was	not	all	that	might	be
和	这	州的	金融的	状况	在	那	时间	曾是	不是	全部	那	可能	是

[dɪ'zaɪəd] .

desired	.
想要的	.

当时该州的财政状况并不尽如人意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [det] , ['məʊstlɪ] [ɪn'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][kə'nælz] .

There	was	a	large	debt	,	mostly	incurred	in	the	construction	of	canals	.
那里	曾是	一个	大的	债务	,	大多	已发生	在	这	建造	的	运河	.

当时负债累累，大部分债务都用于修建运河。

[ðə; ði] ['revənju:z] [hæd; həd] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'kri:st] ,

The	revenues	had	very	much	decreased	,
这	收入	有	非常	很多	减少	,

收入大幅下降，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [weɪ] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [fʌndz] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ˌlaɪə'bɪlətɪ]

and	a	new	way	of	raising	funds	must	be	used	to	meet	the	liabilities
和	一个	新的	方式	的	提高	资金	必须	是	用过的	到	见面	这	负债

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [hɜː(r); hə(r)]['kredɪt] .

of	the	State	and	maintain	her	credit	.
的	这	状态	和	维持	她	信用	.

必须采用新的筹资方式来偿还国家债务并维护国家信誉。

['mætəz] [faɪ'nænʃ(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [went] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .

Matters	financial	in	the	State	went	from	bad	to	worse	.
事情	金融的	在	这	状态	去	从	坏的	到	更糟	.

该州的财政状况每况愈下。

[ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [dɪ'beɪt] ,

In	1842	,	after	long	debate	,
在	-	,	后	长的	辩论	,

1842年，经过长时间的辩论，

[ðə; ðɪ]['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [æn; ən][ækt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tæks][ɒv; əv][wʌn] [mɪl]

the	Legislature	passed	an	act	authorizing	the	laying	of	a	tax	of	one	mill
这	立法机关	通过了	一个	行为	授权	这	躺下	的	一个	税	的	一	磨

[ə'pɒn] ['evrɪ] ['dɒlə(r)][ɒv; əv]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpətɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] ,

upon	every	dollar	of	real	and	personal	property	in	the	State	,
之上	每一个	美元	的	真实的	和	个人的	财产	在	这	状态	,

州议会通过了一项法案，授权对该州每一美元的动产和不动产征收一毫的税。

[ænd; ənd] ['pledʒɪŋ] [ðə; ðɪ] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌlaɪə'bɪlətɪ]

and	pledging	the	revenues	of	the	State	for	the	payment	of	its	liabilities
和	认捐	这	收入	的	这	状态	为了	这	支付	的	它是	负债

,

,

,

并以国家财政收入作为偿还债务的担保，

[ænd; ənd] [sə'spendɪŋ] [ɔːl] ['pʌblɪk] [wɜːk] , [ɪk'sept] [weə(r)] [greɪt] [lɒs] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt]

and	suspending	all	public	work	,	except	where	great	loss	would	come	to	the	State
和	暂停	全部	民众	工作	,	除了	在哪里	伟大的	损失	会	来	到	这	状态

[baɪ] [sʌtʃ] [sə'spenʃ(ə)n] .

by	such	suspension	.
经过	这样的	暂停	.

暂停所有公共工程，但暂停公共工程会给国家造成重大损失的情况除外。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ðɪ]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz]

In	this	manner	the	credit	of	the	State	was	made	secure	and	its	obligations
在	这	方式	这	信用	的	这	状态	曾是	制成	安全的	和	它是	义务

[met] .

met	.
遇见	.

这样一来，国家的信誉得到了保障，国家的义务也得到了履行。

[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [ænd; ənd]['ædvəkeɪt, 'ædvəkət][baɪ]['mɪstə(r)] . [flæg] .

This	act	was	prepared	and	advocated	by	Mr	.	Flagg	.
这	行为	曾是	准备	和	倡导者	经过	先生	.	弗拉格	.

该法案由弗拉格先生起草和倡导。

[ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn]

The	significance	of	this	legislation
这	意义	的	这	立法

这项立法的意义

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɪz] [faʊnd] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [nəʊ] [steɪt] [tæks][fɔː(r); fə(r)]
is found largely in the fact that from 1826 to 1842 no State tax for
是 成立 很大程度上 在 这 事实 那 从 - 到 - 不 状态 税 为了
['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] .
general purposes had been required .
一般的 目的 有 到过 必需的 .

这主要是因为从 1826 年到 1842 年，州政府没有征收一般用途的税。

[ðə; ði] [lɒŋ] [liːs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deməkræts][hæd; həd][held][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wɒz; wəz]
The long lease of power which the Democrats had held in this State was
这 长的 租 的 力量 哪个 这 民主党人 有 握住 在 这 状态 曾是
['brəʊkən][ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði][kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] [ænd; ənd]['ænti] -
broken in the fall of 1838 by the combined efforts of the Whigs and Anti -
破碎的 在 这 落下 的 - 经过 这 合并 努力 的 这 辉格党 和 反对 -
['meɪsnz] ,
Masons ,
共济会 ,

1838年秋，辉格党和反共济会人士的联合行动打破了民主党在该州长期保持的执政地位。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['mɪstə(r)] . [flæg] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd]
and , accordingly , on the 4th of January , 1839 , Mr . Flagg was removed
和 , 因此 , 在 这 4th 的 一月 , - , 先生 . 弗拉格 曾是 已移除
, [ænd; ənd] [beɪts] [kʊk] ,
, and Bates Cook ,
, 和 贝茨 厨师 ,

因此，1839年1月4日，弗拉格先生被免职，贝茨·库克接任。

[ɒv; əv] ['luːɪstən] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['ænti] - ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði]
of Lewiston , a lawyer and an Anti - Mason was chosen by the
的 刘易斯顿 , 一个 律师 和 一个 反对 - 石匠 曾是 选定 经过 这
['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Legislature in his place .
立法机关 在 他的 地方 .

来自刘易斯顿的律师兼反共济会人士被立法机构选为他的继任者。

['mɪstə(r)] . [kʊks] ['əʊnli] ['priːviəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [nəʊt][hæd; həd] [biːn] [æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv]
Mr . Cook's only previous official service of note had been as Member of
先生 . 库克的 仅有的 以前的 官方的 服务 的 笔记 有 到过 作为 成员 的
[ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] ['kɒŋgres] .
the Twenty - second Congress .
这 二十 - 第二 国会 .

库克先生此前唯一值得一提的正式职务是担任第二十二届国会议员。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
His appointment was largely due to the influence and representations of
他的 预约 曾是 很大程度上到期的 到 这 影响 和 表现形式 的
['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːərd] ,
William H . Seward ,
威廉 H . 西沃德 ,

他的任命很大程度上归功于威廉·H·西沃德的影响和推荐。

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd] ['θɜːrˌloʊ] [wiːd] .
then the Governor , and Thurlow Weed .
然后 这 州长 , 和 瑟洛 杂草 .

然后是州长，还有瑟洛·威德。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðiːz] [ˈdʒentlmən] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]

He	had	been	associated	with	these	gentlemen	in	the	prosecution	of
他	有	到过	联系	和	这些	先生们	在	这	起诉	的

[ðə; ði] [æbˈdʌktə] [ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈmɔːgən] ,

the	abductors	of	William	Morgan	,
这	绑架者	的	威廉	摩根	,

他曾与这些先生们一起参与起诉绑架威廉·摩根的罪犯。

[ænd; ənd] , [laɪk][ˈmɪstə(r)] . [ˈsuːərd] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈfɪlmɔː(r)] , [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][pəˈlɪtɪk(ə)l] [stɑːt]

and	,	like	Mr	.	Seward	and	Mr	.	Fillmore	,	received	his	political	start
和	,	喜欢	先生	.	西沃德	和	先生	.	菲尔莫尔	,	已收到	他的	政治的	开始

[frɒm; frəm][ˈænti] - [məˈsɒnɪk] [ˈɪnfluəns] .

from	Anti	-	Masonic	influence	.
从	反对	-	共济会	影响	.

和西沃德先生、菲尔莫尔先生一样，他的政治生涯也是从反共济会运动中起步的。

[ˈmɪstə(r)] . [kʊk] [suːn] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈmɪstə(r)] . [wiːd] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃiˈeɪʃn]

Mr	.	Cook	soon	had	an	opportunity	to	show	Mr	.	Weed	his	appreciation
先生	.	厨师	很快	有	一个	机会	到	展示	先生	.	杂草	他的	欣赏

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [dʌn] [hɪm] .

of	the	favor	done	him	.
的	这	偏爱	完毕	他	.

库克先生很快就有机会向韦德先生表达他对韦德先生所帮的忙的感激之情。

[ˈtʃæptə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [ˈɔːθəraɪzd]

Chapter	1	of	the	Laws	of	1840	authorized
章	1	的	这	法律	的	-	授权

1840年法律第一章授权

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ðə; ði] [kənˈtrəʊlə(r)] [ænd; ənd][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə]['entə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ]['kɒntrækt; kənˈtrækt] [wɪð]

the	Comptroller	and	Secretary	of	State	to	enter	into	a	contract	with
这	审计长	和	秘书	的	状态	到	进入	进入	一个	合同	和

[ˈθɜːrˌloʊ] [wiːd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] ,

Thurlow	Weed	to	do	the	printing	for	the	Legislature	,
瑟洛	杂草	到	做	这	印刷	为了	这	立法机关	,

审计长兼国务卿将与瑟洛·威德公司签订合同，由该公司负责立法机关的印刷工作。

[ɪgˈzekjətɪv] [ˈɑːˌfɪsɪz][ænd; ənd] [ˈveərɪəs] [bɔːdz] , [æt; ət][praisiz][nɒt] [ɪkˈsiːdɪŋ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][praisiz][ɪn]

executive	offices	and	various	boards	,	at	prices	not	exceeding	ordinary	prices	in
管理人员	办公室	和	各种各样的	板	,	在	价格	不是	超过	普通的	价格	在

['ɔːlbəni] .

Albany	.
奥尔巴尼	.

行政办公室和各种董事会，价格不超过奥尔巴尼的普通价格。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðiːz] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtrʌst] [wɪð] [ðɪs]

This	seems	to	have	been	the	first	time	these	officers	were	intrusted	with	this
这	似乎	到	有	到过	这	第一的	时间	这些	警官	是	受托人	和	这

[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ,

responsibility	,
责任	,

这似乎是这些警官第一次被委以这项重任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] - [ðæt][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['paʊə(r)][wɒz; wəz]['defɪnətlɪ] [kən'fəːd]

and	it	was	not	until	1846	that	the	general	power	was	definitely	conferred
和	它	曾是	不是	直到	-	那	这	一般的	力量	曾是	确实	授予

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

直到 1846 年，他们才最终被授予普遍权力。

['sʌbsɪkwənt] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪntɪŋ] [bɔːd] [ðen] [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tɜːnɪ] -

Subsequent	legislation	has	added	to	the	printing	board	then	created	the	Attorney	-
随后的	立法	有	额外	到	这	印刷	木板	然后	创建	这	律师	-

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

后续立法在印刷委员会的基础上增设了司法部长一职。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['ledʒɪslətɪv] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'pɑːtmənt] ['prɪntɪŋ] ,

so	far	as	legislative	printing	is	concerned	;	but	as	to	department	printing	,
所以	远的	作为	立法	印刷	是	担心的	;	但	作为	到	部门	印刷	,

就立法印刷而言，情况确实如此；但就部门印刷而言，

[ðə; ðɪ]['sekrət(ə)rɪ][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'trəʊlə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ðɪ]

the	Secretary	of	State	and	the	Comptroller	are	still	clothed	with	the
这	秘书	的	状态	和	这	审计长	是	仍然	穿着衣服	和	这

[ɔː'θɒrətɪ] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .

authority	of	letting	the	contract	.
权威	的	出租	这	合同	.

国务卿和审计长仍然拥有签订合同的权力。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] ['kwɔːtəz] [ɪn]

By	chapter	295	of	the	Laws	of	1840	the	Comptroller	was	assigned	quarters	in
经过	章	-	的	这	法律	的	-	这	审计长	曾是	分配	四分之一	在

[ðə; ðɪ] [steɪt] [hɔːl] ,

the	State	Hall	,
这	状态	大厅	,

根据1840年第295号法律，审计长被分配到州政府大楼内办公。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [steɪt] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ðæt] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ðɪ]

together	with	the	other	State	officers	,	and	that	building	was	made	the
一起	和	这	其他	状态	警官	,	和	那	建筑	曾是	制成	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kə'næl] [bɔːd] ,

headquarters	of	the	Canal	Board	,
总部	的	这	运河	木板	,

他和州政府其他官员一起，将那栋楼作为运河委员会的总部。

[ænd; ənd][ðeə(r)][bəuθ] [stɪl] [rɪ'meɪn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [kən'trəʊlə(r)] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

and	there	both	still	remain	,	although	the	Comptroller	,	from	time	to	time	,
和	那里	两个都	仍然	保持	,	虽然	这	审计长	,	从	时间	到	时间	,

[æz; əz][ðə; ðɪ] [niːdz] [hæv; həv] [kəm'peld] ,

as	the	needs	have	compelled	,
作为	这	需求	有	被迫	,

而且这两处职位至今仍然存在，尽管审计长有时会根据需要采取行动。

[hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][hɪm'self]

has	taken	to	himself
有	已采取	到	他自己

他把自己封闭起来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[mɔ:(r)][rʊmz; ru:mz] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑ:.fɪsɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][fɜ:st][flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

more	rooms	,	so	that	his	offices	now	occupy	the	entire	first	floor	of	the
更多的	房间	,	所以	那	他的	办公室	现在	占据	这	全部的	第一的	地面	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

更多的房间，以至于他的办公室现在占据了整栋楼的一楼。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , - , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ɪ'lektɪd] [dʒɒn][ə; eɪ] . ['kɒliə(r)] , [ɒv; əv] ['bɪŋəmtən] ,

On	January	27	,	1841	,	the	Legislature	elected	John	A	.	Collier	,	of	Binghamton	,
在	一月	-	,	-	,	这	立法机关	当选	约翰	一个	.	科利尔	,	的	宾厄姆顿	,

1841年1月27日，立法机构选举来自宾厄姆顿的约翰·A·科利尔为州议员。

[ə; eɪ] ['li:dɪŋ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['ænti] - ['meɪs(ə)n] , [tu:; tə] [sək'si:d] [beɪts] [kʊk] .

a	leading	lawyer	and	an	Anti	-	Mason	,	to	succeed	Bates	Cook	.
一个	领导	律师	和	一个	反对	-	石匠	,	到	成功	贝茨	厨师	.

一位杰出的律师和一位反共济会人士将接替贝茨·库克。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [sɜ:vd] [æz; əz]['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] [ɒv; əv] [bru:m] ['kaʊnti] [frɒm; frəm][dʒu:n]

He	had	previously	served	as	District	Attorney	of	Broome	county	from	June
他	有	之前	服务	作为	区	律师	的	布鲁姆	县	从	六月

- ,

11	,
-	,

他此前曾于6月11日起担任布鲁姆县地方检察官。

- , [tu:; tə] ['februəri] - , - , [ænd; ənd][hæd; həd] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][ɪn][ðə; ði] ['twenti] -

1818	,	to	February	22	,	1822	,	and	had	served	his	district	in	the	Twenty	-
-	,	到	二月	-	,	-	,	和	有	服务	他的	区	在	这	二十	-

['sekənd] ['kɒŋgres] .

second	Congress	.
第二	国会	.

1818 年至 1822 年 2 月 22 日，他曾担任第二十二届国会议员，代表其所在选区。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,

After	his	retirement	from	the	office	of	Comptroller	he	was	appointed	,
后	他的	退休	从	这	办公室	的	审计长	他	曾是	任命	,

[wɪð] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['wɒlwɜ:θ] ,

with	Chancellor	Walworth	,
和	校长	沃尔沃斯	,

从审计长一职退休后，他与沃尔沃斯大法官一同被任命。

[tu:; tə]['kəʊdɪfaɪ][ðə; ði] [lɔ:z] , [bʌt; bət] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [sɜ:v] .

to	codify	the	laws	,	but	declined	to	serve	.
到	编纂	这	法律	,	但	拒绝	到	服务	.

负责法律编纂工作，但拒绝履行职责。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbju:t][tu:; tə][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .

This	was	a	high	tribute	to	his	ability	.
这	曾是	一个	高的	贡	到	他的	能力	.

这是对他能力的高度赞扬。

['djʊərɪŋ] - [ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæmɪnd][baɪ][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv] [kə'mɪti] ,

During	1841	the	Comptroller's	office	was	examined	by	a	legislative	committee	,
期间	-	这	审计长的	办公室	曾是	检查	经过	一个	立法	委员会	,

1841年，审计长办公室接受了立法委员会的审查。

[tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ˈwɒrənts] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ɪn] [kənˈfɔːməti] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd]

to	ascertain	if	warrants	had	been	drawn	in	conformity	with	the	law	,	and
到	探明	如果	逮捕令	有	到过	绘制	在	一致性	和	这	法律	,	和

[ðə; ði] [fʌndz] [ˈprɒpəli] [dɪsˈbɜːst] .

the	funds	properly	disbursed	.
这	资金	适当地	已发放	.

查明是否依法签发了搜查令，以及资金是否已妥善拨付。

[ðə; ði] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

The	office	was	found	able	to	stand	the	fire	of	a	rigid	investigation	.
这	办公室	曾是	成立	有能力的	到	站立	这	火	的	一个	死板的	调查	.

该办公室经受住了严格调查的考验。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒliə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfedərəlɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklintəniən] ,

Mr	.	Collier	had	been	a	Federalist	and	a	Clintonian	,
先生	.	科利尔	有	到过	一个	联邦党人	和	一个	克林顿式	,

科利尔先生曾是联邦党人和克林顿主义者，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][æn; ən]['ænti] - [ˈmeɪs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [bəuθ][tuː; tə]

but	it	was	as	an	Anti	-	Mason	that	he	was	elected	both	to
但	它	曾是	作为	一个	反对	-	石匠	那	他	曾是	当选	两个都	到

['kɒŋgres] [ænd; ənd][æz; əz] [kənˈtrəʊlə(r)] .

Congress	and	as	Comptroller	.
国会	和	作为	审计长	.

但他正是以反共济会人士的身份当选为国会议员和审计长。

[hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈlɑːdʒli] [ɪnˈdetɪd]

He	,	too	,	was	largely	indebted
他	,	也	,	曾是	很大程度上	负债累累

他也负债累累。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz] [kənˈtrəʊlə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊt(ə)nt] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈθɜːrˌloʊ]

for	his	appointment	as	Comptroller	to	the	potent	influence	of	Thurlow
为了	他的	预约	作为	审计长	到	这	强效	影响	的	瑟洛

[wiːd] .

Weed	.
杂草	.

因为他被任命为审计长，而这背后是瑟洛·韦德的强大影响力。

[ðə; ði][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʌt; bət] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [wʌn] ,

The	administration	was	a	short	but	efficient	one	,
这	行政	曾是	一个	短的	但	高效的	一	,

这届政府任期虽短但效率很高。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɒliə(r)] [pruːvd] [hɪm'self] [θruː] [laɪf][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [mæn] .

and	Mr	.	Collier	proved	himself	through	life	an	able	and	discreet	man	.
和	先生	.	科利尔	已证实	他自己	通过	生活	一个	有能力的	和	慎重	男人	.

科利尔先生一生都在证明自己是一位能干且谨慎的人。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [wɪg] , [ɪn] - [bɪ'keɪm]

The	Legislature	,	which	for	several	years	had	been	Whig	,	in	1842	became
这	立法机关	,	哪个	为了	一些	年	有	到过	辉格党	,	在	-	成为

[ˌdemə'krætɪk] ,

Democratic	,
民主	,

立法机构此前多年由辉格党控制，但在1842年转变为民主党控制。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [kən'kʌrənt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

so	that	by	concurrent	resolution	,
所以	那	经过	并发	解决	,

因此，通过并发解决，

[ɒn] ['februəri] ['sev(ə)nθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [dʒɒn][ə; eɪ] . ['kɒliə(r)][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

on	February	seventh	they	were	enabled	to	remove	John	A	.	Collier	and	re	-
在	二月	第七	他们	是	已启用	到	消除	约翰	一个	.	科利尔	和	关于	-

[ə'pɔɪnt] [ˌæzə'raɪə][siː] . [flæg] .

appoint	Azariah	C	.	Flagg	.
委	阿扎里亚	C	.	弗拉格	.

2月7日，他们得以罢免约翰·A·科利尔，并重新任命阿扎里亚·C·弗拉格。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['sekənd] [tɜːm] ['mɪstə(r)] . [flæg] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]

During	his	second	term	Mr	.	Flagg	performed	the	multiplying	duties	of	the
期间	他的	第二	学期	先生	.	弗拉格	执行	这	乘法	职责	的	这

['ɒfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][fɪ'deləti] ,

office	with	his	usual	fidelity	,
办公室	和	他的	通常	忠诚	,

弗拉格先生在第二个任期内，一如既往地忠诚履行了办公室的各项职责。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	to	the	satisfaction	of	the	people	of	the	State	.
和	到	这	满意	的	这	人们	的	这	状态	.

令该州人民满意。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]

There	seems	to	have	been	no	important	enlargement	of	the	duties	of	the
那里	似乎	到	有	到过	不	重要的	放大	的	这	职责	的	这

['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

office	during	this	period	.
办公室	期间	这	时期	.

在此期间，该职位的职责似乎没有发生重大扩大。

[baɪ] ['veəriəs] [stˈætʃuːts] , [pɑːst] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

By	various	statutes	,	passed	prior	to	the	Constitution	of	1846	,
经过	各种各样的	法规	,	通过了	事先的	到	这	宪法	的	-	,

根据1846年宪法颁布之前通过的各项法令，

[ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [ləun] [ɪts]['kredɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , ['məʊstli]['reɪlrəʊd] ,

the	State	had	loaned	its	credit	to	a	number	of	corporations	,	mostly	railroad	,
这	状态	有	借出的	它是	信用	到	一个	数字	的	公司	,	大多	铁路	,

州政府曾向多家公司提供信贷，其中大部分是铁路公司。

[ʌn'tɪl] , [ɪn] - , [ðə; ði] [steɪt] [det] [ðʌs] [ɪn'kɜːd] , [kɔːld] [ðə; ði] " [kən'tɪndʒənt] [det] , " [ə'maunt]

until	,	in	1845	,	the	State	debt	thus	incurred	,	called	the	"	contingent	debt	,	"	amounted
直到	,	在	-	,	这	状态	债务	因此	已发生	,	称为	这	"	队伍	债务	,	"	金额

[tuː; tə] $5 , - , - .

to	$5	,	235	,	700	.
到	$5	,	-	,	-	.

到 1845 年，由此产生的国家债务，即所谓的"或有债务"，总额达到 5,235,700 美元。

[prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

Provision	was	made	for	a	sinking	fund	,	and	the	management	of	this
条款	曾是	制成	为了	一个	下沉	基金	,	和	这	管理	的	这

[fʌnd] [wɒz; wəz]

fund	was
基金	曾是

已设立偿债基金，该基金的管理是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .
placed with the Comptroller .
放置 和 这 审计长 .

已交由审计长处理。

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [nəʊ] [səʊlz] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
Corporations have no souls , and , consequently ,
公司 有 不 灵魂 , 和 , 最后 ,

公司没有灵魂，因此，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kredɪt] [ðʌs] [ləun] [ðə; ði] [steɪt] [lɒst] $3 , - , - .
we find that of the credit thus loaned the State lost $3 , 665 , 700 .
我们 寻找 那 的 这 信用 因此 借出的 这 状态 丢失的 $3 , - , - .

我们发现，通过这种方式向州政府提供的信贷，该州损失了 3,665,700 美元。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dɪʃən] [tuː; tə] [ænd; ənd] [əˌkjuːmju'leiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,
From the additions to and accumulations of the sinking fund ,
从 这 新增内容 到 和 累积 的 这 下沉 基金 ,

从偿债基金的增加和积累来看，

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] [det] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] - .
the last of the contingent debt was extinguished in 1877 .
这 最后的 的 这 队伍 债务 曾是 熄灭 在 - .

最后一笔或有债务于 1877 年偿清。

[baɪ] ['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - , [pɑːst] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːm] ,
By chapter 350 of the Laws of 1847 , passed during his term ,
经过 章 - 的 这 法律 的 - , 通过了 期间 他的 学期 ,

根据他在任期间通过的1847年法律第350章，

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
the Comptroller was required to make a report of the fiscal year before
这 审计长 曾是 必需的 到 制作 一个 报告 的 这 财 年 前
[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [jɪə(r)] ,
the close of the calendar year ,
这 关闭 的 这 日历 年 ,

审计长须在日历年结束前提交财政年度报告。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
and to present the same to the Legislature shortly after the
和 到 展示 这 相同的 到 这 立法机关 不久 后 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['seʃ(ə)n] .
commencement of its session .
开始 的 它是 会议 .

并在立法机关会议开始后不久，将上述内容提交立法机关。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst]
But at this point a new method of chosing a Comptroller was introduced
但 在 这 观点 一个 新的 方法 的 选择 一个 审计长 曾是 介绍
[ɪn] [ðə; ði] [ɔː'gænɪk] [lɔː] .
in the organic law .
在 这 有机的 法律 .

但此时，组织法中引入了一种新的选举审计长的方法。

['sekʃ(ə)n][wʌn][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] - [prə'vaɪdz] [ðæt] " [ðə; ði]

Section	1	of	article	5	of	the	Constitution	of	1846	provides	that	"	The
部分	1	的	文章	5	的	这	宪法	的	-	提供	那	"	这

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ,

Secretary	of	State	,
秘书	的	状态	,

1846年宪法第五条第一款规定："国务卿，

[kən'trəʊlə(r)] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['tʃəʊzn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

Comptroller	,	Treasurer	and	Attorney	-	General	shall	be	chosen	at	a	general
审计长	,	财务主管	和	律师	-	一般的	将	是	选定	在	一个	一般的

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

审计长、财务主管和司法部长应通过普选产生。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][həʊld][ðeə(r)]['ɑː.fɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .

and	shall	hold	their	offices	for	two	years	.
和	将	抓住	他们的	办公室	为了	二	年	.

任期两年。

" [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

"	The	constitutional	provision	was	supplemented	by	chapter	240	of	the	Laws	of
"	这	宪法	条款	曾是	补充	经过	章	-	的	这	法律	的

- .

1846	.
-	.

"宪法规定由 1846 年法律第 240 章补充。

[ðə; ði][fɜːst][mæn] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['mɪlərd] ['fɪlmɔː(r)] ,

The	first	man	elected	by	the	people	to	the	office	was	Millard	Fillmore	,
这	第一的	男人	当选	经过	这	人们	到	这	办公室	曾是	米勒德	菲尔莫尔	,

第一位由人民选举担任此职的人是米勒德·菲尔莫尔。

[ɒv; əv]['bʌfələʊ] , [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)]

of	Buffalo	,	an	able	lawyer
的	水牛	,	一个	有能力的	律师

来自布法罗的一位能干的律师

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪg] .

and	a	Whig	.
和	一个	辉格党	.

以及一名辉格党人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm]['bʌfələʊ][ɪn] - , - [ænd; ənd]

He	had	been	a	Member	of	Assembly	from	Buffalo	in	1829	,	1830	and
他	有	到过	一个	成员	的	集会	从	水牛	在	-	,	-	和

- ,

1831	,
-	,

他曾于1829年、1830年和1831年担任布法罗选区的州议员。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] , ['twenti] - [fɪfθ] ,

and	a	Member	from	his	district	to	the	Twenty	-	third	,	Twenty	-	fifth	,
和	一个	成员	从	他的	区	到	这	二十	-	第三	,	二十	-	第五	,

['twenti] - [sɪksθ][ænd; ənd] ['twenti] - ['sevə(ə)nθ] ['kɔŋgresiz] .

Twenty	-	sixth	and	Twenty	-	seventh	Congresses	.
二十	-	第六	和	二十	-	第七	国会	.

并且他的选区派出一名议员参加了第二十三届、第二十五届、第二十六届和第二十七届国会。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [vaɪs] -

During	his	term	as	Comptroller	he	was	nominated	and	elected	Vice	-
期间	他的	学期	作为	审计长	他	曾是	提名	和	当选	副	-

['prezɪdənt] [ɒn][ðə; ði] ['tɪkɪt] [wɪð] ['zækəri] ['teɪlə(r)] ,

President	on	the	ticket	with	Zachary	Taylor	,
总统	在	这	票	和	扎卡里	泰勒	,

在他担任审计长期间，他与扎卡里·泰勒搭档，被提名并当选为副总统候选人。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['lætərz] [deθ] , [ɒn][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	upon	the	latter's	death	,	on	July	9	,	1850	,	he	succeeded	to	the
和	之上	这	后者的	死亡	,	在	七月	9	,	-	,	他	成功了	到	这

['prezɪdənsi] .

Presidency	.
总统职位	.

1850 年 7 月 9 日，前总统去世后，他继任总统职位。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [hiː; hi][ɪz] , [pə'hæps] ,

As	President	he	is	,	perhaps	,
作为	总统	他	是	,	也许	,

作为总统，他或许是.....

[mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ðə; ði]['saɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] " [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

more	distinguished	as	the	signer	of	the	"	Fugitive	Slave	Law	"	than	for
更多的	杰出的	作为	这	签名者	的	这	"	逃犯	奴隶	法律	"	比	为了

['eni] ['ʌðə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

any	other	one	thing	.
任何	其他	一	事物	.

他最出名的成就莫过于签署了《逃奴法》。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪg] ,

He	was	elected	Comptroller	and	Vice	-	President	as	a	Whig	,
他	曾是	当选	审计长	和	副	-	总统	作为	一个	辉格党	,

他以辉格党人的身份当选为审计长和副总统。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [əb'nɒkʃəs] ['meʒə(r)] [hiː; hi]['eɪlɪəneɪtɪd] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	by	the	signing	of	that	obnoxious	measure	he	alienated	very	many	of	his
但	经过	这	签名	的	那	令人讨厌的	措施	他	疏离的	非常	许多	的	他的

[əʊld] [wɪg] [ə'səʊʃɪeɪts] .

old	Whig	associates	.
老的	辉格党	同事	.

但签署这项令人厌恶的法案，让他疏远了许多以前的辉格党同僚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [kliːn] , ['eɪb(ə)l][mæn] .

He	was	,	however	,	a	clean	,	able	man	.
他	曾是	,	然而	,	一个	干净的	,	有能力的	男人	.

然而，他是一个干净利落、能力出众的人。

[ɪn]['pɒlətɪks][hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .

In	politics	he	was	thought	by	many	to	have	been	a	favorite	of	fortune	.
在	政治	他	曾是	想法	经过	许多	到	有	到过	一个	最喜欢的	的	财富	.

在政治领域，许多人认为他是一位幸运儿。

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɪz][sed][tuː; tə][hæv; həv] [riˈmɑːk] ,

Some	one	of	his	acquaintances	is	said	to	have	remarked	,
一些	一	的	他的	熟人	是	说	到	有	评论	,

据说他的一位熟人曾评论道:

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lekʃ(ə)n][æz; əz][vaɪs] - ['prezɪdənt] , [ðæt][hiː; hi][felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]

at	the	time	of	his	election	as	Vice	-	President	,	that	he	felt	sorry	for
在	这	时间	的	他的	选举	作为	副	-	总统	,	那	他	毛毡	对不起	为了

['dʒen(ə)rəl]['teɪlə(r)] ,

General	Taylor	,
一般的	泰勒	,

在他当选副总统时，他曾表示对泰勒将军感到同情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nevə(r)][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][aʊt][hɪz; ɪz] [tɜːm] [ə'genst] ['fɪlˌmɔːrz] [lʌk] .

because	the	General	never	could	live	out	his	term	against	Fillmore's	luck	.
因为	这	一般的	绝不	可以	居住	出去	他的	学期	反对	菲尔莫尔的	运气	.

因为将军永远无法在菲尔莫尔的运气面前安然度过他的任期。

['mɪstə(r)] . ['fɪlmɔː(r)] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði]

Mr	.	Fillmore	resigned	the
先生	.	菲尔莫尔	辞职	这

菲尔莫尔先生辞职了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['februəri] , - , [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv]

office	of	Comptroller	on	the	17th	of	February	,	1849	,	to	assume	the	duties	of
办公室	的	审计长	在	这	17th	的	二月	,	-	,	到	认为	这	职责	的

[vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Vice	-	President	.
副	-	总统	.

1849年2月17日，他卸任审计长一职，就任副总统。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['wɒʃɪŋtən] [hʌnt] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	Legislature	appointed	Washington	Hunt	,	a	lawyer	of	prominence	and	a
这	立法机关	任命	华盛顿	打猎	,	一个	律师	的	显赫地位	和	一个

[wɪg] , [ɒv; əv] ['lɔkpɔːt] , [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] .

Whig	,	of	Lockport	,	to	succeed	him	.
辉格党	,	的	洛克波特	,	到	成功	他	.

立法机关任命来自洛克波特的著名律师、辉格党人华盛顿·亨特接替他的职位。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][naɪˌægrə] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Mr	.	Hunt	had	been	County	Judge	of	Niagara	county	from	1836	to	1841	,
先生	.	打猎	有	到过	县	法官	的	尼亚加拉	县	从	-	到	-	,

亨特先生曾于1836年至1841年担任尼亚加拉县的县法官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] , ['twenti] - [naɪnθ][ænd; ənd]

and	had	been	a	member	of	the	Twenty	-	eighth	,	Twenty	-	ninth	and
和	有	到过	一个	成员	的	这	二十	-	第八	,	二十	-	第九	和

['θɜːtiəθ] ['kɔŋgresiz] .

Thirtieth	Congresses	.
第三十	国会	.

曾是第二十八届、第二十九届和第三十届国会的成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nɒmɪneɪtɪd][ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - .

He	was	nominated	and	elected	Comptroller	in	the	fall	of	1849	.
他	曾是	提名	和	当选	审计长	在	这	落下	的	-	.

1849年秋季，他被提名并当选为审计长。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənə(r)] ['əʊvə(r)][hə'reɪʃiəʊ] ['siːmɔːr] ,

In	1850	he	was	elected	Governor	over	Horatio	Seymour	,
在	-	他	曾是	当选	州长	超过	霍雷肖	西摩	,

1850年，他击败霍雷肖·西摩当选州长。

[bʌt; bət][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tɜːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [tɜːm] [baɪ]

but	in	1852	he	was	in	turn	defeated	in	his	run	for	the	second	term	by
但	在	-	他	曾是	在	转动	战败	在	他的	跑步	为了	这	第二	学期	经过

['siːmɔːr] .

Seymour	.
西摩	.

但在 1852 年，他在竞选连任时败给了西摩。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['gʌvənə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd]

He	made	an	excellent	record	as	Governor	during	the	years	1851	and
他	制成	一个	出色的	记录	作为	州长	期间	这	年	-	和

- .

1852	.
-	.

他在 1851 年和 1852 年担任州长期间取得了优异的成绩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [hʌnts] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] ['sʊpərvaɪz]

It	was	upon	Mr	.	Hunt's	recommendation	that	the	duties	of	supervising
它	曾是	之上	先生	.	亨特的	推荐	那	这	职责	的	监督

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə]

and	superintending	the	banking	business	of	the	State	was	transferred	to
和	监督	这	银行业	商业	的	这	状态	曾是	转移	到

[ðə; ði] ['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ,

the	Banking	Department	,
这	银行业	部门	,

正是根据亨特先生的建议，州银行业务的监管职责才移交给了银行部门。

['speʃəli] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

specially	created	for	the	purpose	.
特别	创建	为了	这	目的	.

专为此目的而制造。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ðə; ði]

He	felt	that	a	greater	burden	of	responsibility	was	being	imposed	upon	the
他	毛毡	那	一个	更大的	负担	的	责任	曾是	存在	强加	之上	这

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi][ˌsætɪs'fæktərəli] [sə'steɪnd] .

office	of	Comptroller	than	could	be	satisfactorily	sustained	.
办公室	的	审计长	比	可以	是	令人满意地	持续	.

他认为，审计长一职所承担的责任负担过重，无法令人满意地承受。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)]

This	is	one	of	the	rare
这	是	一	的	这	稀有的

这是罕见的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sə'rendə(r)] ['paʊə(r)] .

illustrations	of	a	desire	to	surrender	power	.
插图	的	一个	欲望	到	投降	力量	.

渴望放弃权力的例证。

[bʌt; bət] [wɒt] [rɪ'li:f] [wɒz; wəz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

But	what	relief	was	gained	by	the	transfer	of	the	supervision	of	the
但	什么	宽慰	曾是	获得	经过	这	转移	的	这	监督	的	这

[bæŋks][wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]['dju:ti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪm'pəʊzd][ɒv; əv] [ˌsju:pərin'tend] [ðə; ði]

banks	was	replaced	by	the	duty	which	was	imposed	of	superintending	the
银行	曾是	替换	经过	这	责任	哪个	曾是	强加	的	监督	这

['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

business	of	insurance	in	this	State	.
商业	的	保险	在	这	状态	.

但是，银行监管权的转移所带来的缓解，却被强加给该州的保险业务监管职责所取代。

[ɔ:l] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] , ['praɪə(r)][tu:; tə] - , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l][ækts] ,

All	insurance	companies	,	prior	to	1846	,	had	been	incorporated	by	special	acts	,
全部	保险	公司	,	事先的	到	-	,	有	到过	公司	经过	特别的	行为	,

1846年以前的所有保险公司都是通过特别法案成立的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] ,

but	the	Constitution	of	that	year	prohibited	the	creation	of	such	corporations	,
但	这	宪法	的	那	年	禁止	这	创建	的	这样的	公司	,

[ɪk'sept] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:z] .

except	under	general	laws	.
除了	在下面	一般的	法律	.

但当年的宪法禁止设立此类公司，除非依据一般法律。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑ:st] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌkɔ:pə'reɪʃn] [ɒv; əv]

In	1849	the	Legislature	passed	a	general	law	for	the	incorporation	of
在	-	这	立法机关	通过了	一个	一般的	法律	为了	这	公司	的

[ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] .

insurance	companies	.
保险	公司	.

1849年，立法机关通过了一项关于保险公司注册成立的一般法律。

[baɪ][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɪn'ʃʊərəns]

By	the	terms	of	the	act	the	duty	of	organizing	and	regulating	insurance
经过	这	条款	的	这	行为	这	责任	的	组织	和	调节	保险

['kʌmpəniz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

companies	in	this	State	,
公司	在	这	状态	,

根据该法案的规定，组织和监管本州保险公司的职责是：

[bəuθ] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['fɒrən] , [wɒz; wəz] [kən'fɜ:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

both	domestic	and	foreign	,	was	conferred	upon	the	Comptroller	.
两个都	国内的	和	外国的	,	曾是	授予	之上	这	审计长	.

国内外事务均由审计长负责。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [steɪt] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] .

This	was	the	first	State	supervision	of	insurance	.
这	曾是	这	第一的	状态	监督	的	保险	.

这是国家首次对保险业进行监管。

[ðə; ði]['dju:ti] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ʌn'tɪl]['dʒænjuəri][wʌn] , - ,

The	duty	remained	with	the	Comptroller	until	January	1	,	1860	,
这	责任	剩余	和	这	审计长	直到	一月	1	,	-	,

该职责一直由审计长承担，直至1860年1月1日。

[wen] [ðə; ði][ækt] [kri:'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [went] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .

when	the	act	creating	the	Department	of	Insurance	went	into	effect	.
什么时候	这	行为	创建	这	部门	的	保险	去	进入	影响	.

保险部成立法案生效之时。

[ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [fi:lz] [praʊd] [ɒv; əv][ɪts] [tu:] ['helθi] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði]

The	Comptroller's	office	feels	proud	of	its	two	healthy	and	useful	children	—	the
这	审计长的	办公室	感觉	自豪的	的	它是	二	健康	和	有用	孩子们	一	这

['bæŋkɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [dɪ'pɑ:tmənt] ,

Banking	Department	and	the	Insurance	Department	,
银行业	部门	和	这	保险	部门	,

审计长办公室为其两个健康且有用的部门——银行部门和保险部门——感到自豪。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli]

which	have	been	efficiently
哪个	有	到过	高效

这些都已高效地

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

serving	the	State	and	protecting	the	interests	of	its	citizens	for	many	years	,
服务	这	状态	和	保护	这	兴趣	的	它是	公民	为了	许多	年	,

多年来为国家服务，保护公民利益，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['ventʃəz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:li] [tju'ɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]

and	it	ventures	to	believe	that	the	early	tuition	that	they	received	from
和	它	风险投资	到	相信	那	这	早期的	学费	那	他们	已收到	从

[ðə; ði]['peərənt] [dɪ'pɑ:tmənt] [helpt] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

the	parent	department	helped	to	form	their	habits	and	prepare	them	for
这	父母	部门	帮助	到	形式	他们的	习惯	和	准备	他们	为了

[ðeə(r)][kə'rɪə(r)] .

their	career	.
他们的	职业	.

我们有理由相信，他们早期从母系部门获得的指导有助于养成他们的习惯，并为他们的职业生涯做好准备。

['mɪstə(r)] . [hʌnt] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [kən´trouləʃip] [dɪ'sembə(r)] - , - ,

Mr	.	Hunt	resigned	the	Comptrollership	December	18	,	1850	,
先生	.	打猎	辞职	这	财务总监	十二月	-	,	-	,

亨特先生于1850年12月18日辞去了审计长职务。

[tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə]['entə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['dju:tiz][æz; əz]['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd]

two	weeks	before	he	was	to	enter	upon	his	duties	as	Governor	,	and
二	周	前	他	曾是	到	进入	之上	他的	职责	作为	州长	,	和

['fɪləʊ] [si:] . ['fʊlə(r)] ,

Philo	C	.	Fuller	,
菲洛	C	.	富勒	,

在他即将就任州长职务的两周前，菲洛·C·富勒

[ə; eɪ] [wɪg] , [ɒv; əv][ˌdʒɛnɪ'si:oʊ] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

a	Whig	,	of	Geneseo	,	was	appointed	in	his	place	.
一个	辉格党	,	的	杰内西奥	,	曾是	任命	在	他的	地方	.

一位来自杰内西奥的辉格党人被任命接替他的位置。

['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)][hæd; həd] , [ɪn] ['ɜ:li] [laɪf] , [bi:n] [ə; eɪ] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

Mr	.	Fuller	had	,	in	early	life	,	been	a	clerk	in	the	land	office	of	Mr	.
先生	.	富勒	有	,	在	早期的	生活	,	到过	一个	职员	在	这	土地	办公室	的	先生	.

[dʒeɪmz] ['wɒdzˌwɜ:rθ] .

James	Wadsworth	.
詹姆斯	沃兹沃思	.

富勒先生年轻时曾在詹姆斯·沃兹沃思先生的土地办公室当过职员。

['θɜːrˌloʊ] [wiːd] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [hɪm] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ]
Thurlow **Weed** **met** **him** **at** **that** **time** **and** **recognized** **in** **him** **abilities** **of** **a** **high**
瑟洛 杂草 遇见 他 在 那 时间 和 认可 在 他 能力 的 一个 高的
['ɔːdə(r)] .
order **.**
命令 .

瑟洛·韦德当时遇到了他，并认识到他具有很高的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [wiːdz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] ['entəd] ['pʌblɪk] [laɪf] ;
It **was** **probably** **at** **Mr** **.** **Weed's** **suggestion** **that** **he** **first** **entered** **public** **life** **;**
它 曾是 大概 在 先生 . 杂草 建议 那 他 第一的 进入 民众 生活 ;

他很可能是在韦德先生的建议下才第一次进入公共生活的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [wiːdz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd]
it **was** **certainly** **upon** **Mr** **.** **Weed's** **recommendation** **that** **he** **was** **appointed**
它 曾是 当然 之上 先生 . 杂草 推荐 那 他 曾是 任命
[kən'trəʊlə(r)] .
Comptroller **.**
审计长 .

他被任命为审计长，无疑是基于韦德先生的推荐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['θɜːrˌloʊ] [wiːdz] [lɒŋ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It **was** **one** **of** **the** **great** **secrets** **of** **Thurlow** **Weed's** **long** **retention** **of**
它 曾是 一 的 这 伟大的 秘密 的 瑟洛 杂草 长的 保留 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊə(r)] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌkeɪpə'bɪləti] [hiː; hi] [sɔːt] ,
political **power** **that** **whenever** **he** **saw** **capability** **he** **sought** **,**
政治的 力量 那 每当 他 锯 能力 他 寻求 ,

瑟洛·韦德能够长期保持政治权力的一大秘诀在于，每当他发现有能力的人，他就会去招揽。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] - [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [kə'rɑːld] [ˌaɪ 'tiː] .
and **,** **to** **use** **a** **ranchman's** **expression** **,** **"** **corralled** **it** **.**
和 , 到 使用 一个 - 表达 , " 围捕 它 .

用牧场主的话来说，就是"把它围了起来"。

" ['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋstən] ['kaʊnti] [ɪn] -
" **Mr** **.** **Fuller** **was** **Member** **of** **Assembly** **from** **Livingston** **county** **in** **1829**
" 先生 . 富勒 曾是 成员 的 集会 从 利文斯顿 县 在 -
[ænd; ənd] - , [steɪt] ['senətə(r)]
and **1830** **,** **State** **Senator**
和 - , 状态 参议员

富勒先生于1829年和1830年担任利文斯顿县的州议员，以及州参议员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[第50页]

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [θɜːd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːθ]
in **1831** **and** **1832** **,** **and** **Member** **of** **the** **Twenty** **-** **third** **and** **Twenty** **-** **fourth**
在 - 和 - , 和 成员 的 这 二十 - 第三 和 二十 - 第四
['kɔŋgresiz] .
Congresses **.**
国会 .

1831 年和 1832 年，担任第二十三届和第二十四届国会议员。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [hiː; hi]
Later **he** **moved** **to** **Michigan** **,** **and** **,** **being** **elected** **to** **the** **Legislature** **,** **he**
之后 他 已搬 到 密歇根州 , 和 , 存在 当选 到 这 立法机关 , 他
[wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['spiːkə(r)] .
was **chosen** **Speaker** **.**
曾是 选定 扬声器 .

后来他搬到了密歇根州，当选为州议员，并被选为议长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['hærɪs(ə)n][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

He	was	appointed	Assistant	Postmaster	-	General	in	the	Harrison	administration	,
他	曾是	任命	助手	邮政局长	-	一般的	在	这	哈里森	行政	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

他在哈里森政府时期被任命为助理邮政总局局长，但是，

['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['prezɪdənt] ['tailə]['ɪntuː][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk][kæmp] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] ,

being	unwilling	to	follow	President	Tyler	into	the	Democratic	camp	,	he	resigned	,
存在	不情愿	到	跟随	总统	泰勒	进入	这	民主	营	,	他	辞职	,

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

and	returned	to	New	York	.
和	返回	到	新的	约克	.

由于不愿跟随泰勒总统加入民主党阵营，他辞职并返回纽约。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [wɪð] [ə'bɪlətɪ] ,

He	performed	the	duties	of	his	office	of	Comptroller	with	ability	,
他	执行	这	职责	的	他的	办公室	的	审计长	和	能力	,

他尽职尽责地履行了审计长的职责。

[ɔːl'ðəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'pæsətɪ][wɒz; wəz][felt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

although	doubt	of	his	capacity	was	felt	at	the	time	of	his	appointment	.
虽然	怀疑	的	他的	容量	曾是	毛毡	在	这	时间	的	他的	预约	.

尽管在他被任命时，人们对他的能力有所怀疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːti] [jˈiəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][wʌn]

For	the	forty	years	from	1840	to	1880	the	Comptroller's	office	was	one
为了	这	四十	年	从	-	到	-	这	审计长的	办公室	曾是	一

[ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] .

of	difficulty	.
的	困难	.

从 1840 年到 1880 年的四十年间，审计长办公室一直面临着诸多困难。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['seldəm][ə; eɪ][jɪə(r)] [wen] [ðə; ði]

During	the	first	half	of	that	period	there	was	seldom	a	year	when	the
期间	这	第一的	一半	的	那	时期	那里	曾是	很少	一个	年	什么时候	这

[ɪk'spendɪtʃər] [dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,

expenditures	did	not	exceed	the	appropriations	,
支出	做过	不是	超过	这	拨款	,

在那段时期的前半段，几乎每年的支出都超过了拨款额。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ]['defɪsɪt][æt; ət][ðə; ði][end]

and	when	the	Comptroller	was	not	obliged	to	report	a	deficit	at	the	end
和	什么时候	这	审计长	曾是	不是	有义务	到	报告	一个	赤字	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

of	the	year	.
的	这	年	.

而且，审计长没有义务在年底报告赤字。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['djʊərɪŋ] [ðæt] [seɪm] ['pɪəriəd][ə; eɪ]['ræpɪdlɪ] - [ɪn'kriːsɪŋ] [kə'næl] [det] ,

There	was	also	during	that	same	period	a	rapidly	-	increasing	canal	debt	,
那里	曾是	还	期间	那	相同的	时期	一个	快速	-	增加	运河	债务	,

与此同时，运河债务也迅速增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz][ɪn]['djuːti] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][bɒndz]

and	the	Comptroller	was	in	duty	bound	to	find	a	market	for	bonds
和	这	审计长	曾是	在	责任	边界	到	寻找	一个	市场	为了	债券

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [djuː] .

and	the	means	to	meet	the	interest	when	it	became	due	.
和	这	方法	到	见面	这	兴趣	什么时候	它	成为	到期的	.

审计长有责任为债券找到市场，并找到支付到期利息的手段。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑ:f][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd]
In the latter half of this period
在 这 后者 一半 的 这 时期

在这一时期的后半段

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['dju:ti][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [mi:nz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][hænd]
it was the Comptroller's duty to see that the means were at hand
它 曾是 这 审计长的 责任 到 看 那 这 方法 是 在 手
[tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɒndɪd] [dets] ,
to pay the principal of this and other bonded debts ,
到 支付 这 主要的 的 这 和 其他 粘合 债务 ,

审计长的职责是确保有足够的资金来偿还这笔债务和其他债券债务的本金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɪk'spendɪtʃər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and the increased expenditures caused by the war .
和 这 增加 支出 导致 经过 这 战争 .

以及战争造成的开支增加。

['mɪstə(r)] . ['fʊlə(r)][wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] ['dʒænjuəri][wʌn] , - , [baɪ][dʒɒn][si:] . [raɪt] , [ə; eɪ]['deməkræt]
Mr . Fuller was succeeded January 1 , 1852 , by John C . Wright , a Democrat
先生 . 富勒 曾是 成功了 一月 1 , - , 经过 约翰 C . 赖特 , 一个 民主党人
[ænd; ənd] ['lɔɪə(r)] , [ɒv; əv] [skə'nektədi] .
and lawyer , of Schenectady .
和 律师 , 的 斯克内克塔迪 .

1852 年 1 月 1 日，富勒先生的职位由来自斯克内克塔迪的民主党律师约翰·C·赖特接任。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['kaʊnti] [dʒʌdʒ][ɒv; əv] [ˌskoʊ'hɛəri] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ,
He had been County Judge of Schoharie county from 1833 to 1838 ,
他 有 到过 县 法官 的 斯科哈里 县 从 - 到 - ,

他曾于1833年至1838年担任斯科哈里县的县法官。

[ænd; ənd] [steɪt] ['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜ:d] ['dɪstrɪkt][ɪn] - , - , - [ænd; ənd] - .
and State Senator from the third district in 1843 , 1844 , 1845 and 1846 .
和 状态 参议员 从 这 第三 区 在 - , - , - 和 - .

1843年、1844年、1845年和1846年担任第三选区州参议员。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:lbəni] ['ri:dʒənsi] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][ˌsenə'tɔ:riəl][kə'rɪə(r)] .
He was an opponent of the Albany Regency during his senatorial career .
他 曾是 一个 对手 的 这 奥尔巴尼 摄政时期 期间 他的 参议员 职业 .

在他的参议员生涯中，他一直是奥尔巴尼摄政集团的反对者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['redi] [dɪ'beɪtə(r)][bʌt; bət][ɒv; əv] [ɪm'pʌlsɪv] ['tempə(r)] ,
He was a ready debater but of impulsive temper ,
他 曾是 一个 准备好 辩论者 但 的 冲动 脾气 ,

他辩才很好，但脾气急躁。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][ren'kaʊntə(r)] [wɪð] ['kɜ:n(ə)l] [jʌŋ] [ɒn][ðə; ði]
and at one time engaged in a personal rencounter with Colonel Young on the
和 在 一 时间 已订婚的 在 一个 个人的 论战 和 上校 年轻的 在 这
[flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] ['tʃeɪmbə(r)] .
floor of the Senate chamber .
地面 的 这 参议院 房间 .

他曾一度在参议院议事厅与杨上校发生过私人冲突。

[hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌʌn'mɑːkt] [baɪ]['eni][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
His 他的 **administration** 行政 **was** 曾是 **unmarked** 未标记 **by** 经过 **any** 任何 **peculiar** 奇特 **enlargement** 放大 **of** 的 **the** 这 **official** 官方的
['paʊə(r)] , [ɔː(r)][baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ] .
power 力量 , **or** 或者 **by** 经过 **distinguished** 杰出的 **executive** 管理人员 **ability** 能力 .

他的执政时期既没有显著扩大官方权力，也没有展现出卓越的行政能力。

[ðæt] [θɪŋz] [rʌn][səʊ] ['smuːðli] [ðæt][nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ə'træktɪd] [ɪz]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [strɒŋ]
That 那 **things** 事物 **run** 跑步 **so** 所以 **smoothly** 顺利 **that** 那 **no** 不 **attention** 注意力 **is** 是 **attracted** 吸引 **is** 是 **oftentimes** 经常 **strong** 强的
['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .
evidence 证据 **of** 的 **a** 一个 **successful** 成功的 **working** 在职的 **machinery** 机械 .

事物运转得如此顺畅以至于不会引起任何注意，这往往是机器运转成功的有力证明。

[baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] - [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]
By 经过 **an** 一个 **act** 行为 **of** 的 **the** 这 **Legislature** 立法机关 **of** 的 **1851** - **the** 这 **Comptroller** 审计长 **was** 曾是 **authorized** 授权 **to** 到
['bɒrəʊ] [θriː] [m'ɪliənz] [pə(r)][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]
borrow 借 **three** 三 **millions** 百万 **per** 每 **year** 年 **for** 为了

根据1851年立法机关的一项法案，审计长被授权每年借款300万美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 页 **52** - **]**

[第52页]

[θriː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ɪn'lɑːdʒmənt] .
three 三 **years** 年 **for** 为了 **the** 这 **completion** 完成 **of** 的 **the** 这 **canal** 运河 **enlargement** 放大 .

运河扩建工程历时三年完成。

['mɪstə(r)] . [raɪt] [sɜːvd] [wʌn] [tɜːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] , ['dʒænjuəri][wʌn] , - , [baɪ]
Mr 先生 . **Wright** 赖特 **served** 服务 **one** 一 **term** 学期 , **and** 和 **was** 曾是 **succeeded** 成功了 , **January** 一月 **1** 1 , **1854** - , **by** 经过
[dʒeɪmz][em] . [kʊk] ,
James 詹姆斯 **M** M . **Cook** 厨师 ,

赖特先生任职一届，于1854年1月1日由詹姆斯·M·库克接任。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪg] , [ɒv; əv] ['bɔːlstən] .
a 一个 **lawyer** 律师 **and** 和 **a** 一个 **Whig** 辉格党 , **of** 的 **Ballston** 鲍尔斯顿 .

一位来自鲍尔斯顿的律师兼辉格党人。

['mɪstə(r)] . [kʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
Mr 先生 . **Cook** 厨师 **was** 曾是 **a** 一个 **member** 成员 **of** 的 **the** 这 **Constitutional** 宪法 **Convention** 习俗 **of** 的 **1846** - ,

库克先生是1846年制宪会议的成员。

['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['dɪstrɪkt][fɔː(r); fə(r)] - , - , - [ænd; ənd] - ,
Senator 参议员 **from** 从 **the** 这 **thirteenth** 第十三 **district** 区 **for** 为了 **1848** - , **1849** - , **1850** - **and** 和 **1851** - ,

1848年、1849年、1850年和1851年第十三选区参议员

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - .
and 和 **from** 从 **the** 这 **fifteenth** 第十五 **district** 区 **in** 在 **1864** - **and** 和 **1865** - .

以及 1864 年和 1865 年的第十五区。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [steɪt] ['treʒərə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ,

He	served	as	State	Treasurer	during	the	years	1852	and	1853	,
他	服务	作为	状态	财务主管	期间	这	年	-	和	-	,

他于1852年和1853年担任州财政部长。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][bæŋk] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [frɒm; frəm]['dʒænjuəri] - , - , [tuː; tə]['dʒænjuəri] - ,

and	was	Bank	Superintendent	from	January	30	,	1856	,	to	January	11	,
和	曾是	银行	校长	从	一月	-	,	-	,	到	一月	-	,

- .

1861	.
-	.

并于 1856 年 1 月 30 日至 1861 年 1 月 11 日担任银行主管。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'tɪnjuəsli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	was	thus	continuously	in	the	service	of	the	State	from	1848	to	1861	,
他	曾是	因此	持续	在	这	服务	的	这	状态	从	-	到	-	,

因此，从1848年到1861年，他一直为国家效力。

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] .

a	period	of	thirteen	years	.
一个	时期	的	十三	年	.

十三年的时间。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [θriː] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə]

In	1854	the	Comptroller	was	authorized	to	appoint	three	commissioners	to
在	-	这	审计长	曾是	授权	到	委	三	专员	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] ,

investigate	the	State	prisons	and	report	on	their	financial	condition	,
调查	这	状态	监狱	和	报告	在	他们的	金融的	状况	,

1854年，审计长被授权任命三名专员调查州立监狱并报告其财务状况。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə'pɒn] [sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz] [ðeɪ] [diːmd] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['betə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .

and	also	upon	such	laws	as	they	deemed	proper	for	their	better	regulation	.
和	还	之上	这样的	法律	作为	他们	被认为	恰当的	为了	他们的	更好的	规定	.

并依据他们认为合适的法律进行更好的管理。

['ʌndə(r)] [ðɪs] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

Under	this	abuses	were	corrected	,	and	the	Comptroller	was	given
在下面	这	滥用	是	已更正	,	和	这	审计长	曾是	给定

['kləuzə(r)][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prizənz] .

closer	supervision	of	the	prisons	.
更近	监督	的	这	监狱	.

在此基础上，滥用职权的行为得到了纠正，监狱长也得到了更严格的监督。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ɪn] - [ðə; ði] [wɪg] ['liːdəz] [hæd; həd]['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

For	a	short	time	in	1858	the	Whig	leaders	had	under	favorable	consideration
为了	一个	短的	时间	在	-	这	辉格党	领导人	有	在下面	有利	考虑

[ðə; ði]

the
这

1858年，辉格党领袖曾短暂地对……抱有好感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] , [bʌt; bət] ['sɜːkəmstənsɪz] [fɔːst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
nomination **of** **Mr** **.** **Cook** **for** **Governor** **,** **but** **circumstances** **forced** **a** **change**
提名 的 先生 . 厨师 为了 州长 , 但 情况 强制 一个 改变
,
,
,

库克先生被提名为州长候选人，但由于形势所迫，情况发生了变化。

[ænd; ənd][iː] . [diː] . ['mɔːgən] [wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] .
and **E** **.** **D** **.** **Morgan** **was** **nominated** **and** **elected** **.**
和 E . D . 摩根 曾是 提名 和 当选 .

ED Morgan 被提名并当选。

[ɒn] ['dʒænjuəri][wʌn] , - , [lə'renzəʊ] [b'ʌɹəʊz] , [ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ænd; ənd][æn; ən] " [ə'merɪkən] " [ɔː(r)] "
On **January** **1** **,** **1856** **,** **Lorenzo** **Burrows** **,** **a** **banker** **and** **an** **"** **American** **"** **or** **"**
在 一月 1 , - , 洛伦佐 洞穴 , 一个 银行家 和 一个 " 美国人 " 或者 "
[nəʊ] ['nʌθɪŋ] ,
Know **Nothing** **,**
知道 没有什么 ,

1856年1月1日，银行家兼"美国人"或"一无所知者"洛伦佐·伯罗斯

" [ɒv; əv]['ælbiən] , [bɪ'keɪm] [kən'trəʊlə(r)] .
" **of** **Albion** **,** **became** **Comptroller** **.**
" 的 阿尔比恩 , 成为 审计长 .

"阿尔比恩的"担任了审计长。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst][ænd; ənd] ['θɜːti] - ['sekənd]
He **had** **been** **a** **member** **of** **the** **Thirty** **-** **first** **and** **Thirty** **-** **second**
他 有 到过 一个 成员 的 这 三十 - 第一的 和 三十 - 第二
['kɔŋgresiz] .
Congresses **.**
国会 .

他曾是第三十一届和第三十二届国会的代表。

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [sɜːvd] [æz; əz]['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [meɪd] ['februəri] - ,
He **later** **served** **as** **Regent** **of** **the** **University** **by** **appointment** **made** **February** **17** **,**
他 之后 服务 作为 摄政 的 这 大学 经过 预约 制成 二月 - ,

他后来于2月17日被任命为大学理事。

- , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ,
1858 **,** **and** **in** **November** **,** **1858** **,**
- , 和 在 十一月 , - ,

1858年，以及1858年11月，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ə'merɪkən] ['pɑːti] " [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [ə'genst]
was **one** **of** **the** **candidates** **of** **the** **"** **American** **party** **"** **for** **Governor** **against**
曾是 一 的 这 候选人 的 这 " 美国人 派对 " 为了 州长 反对
[iː] . [diː] . ['mɔːgən] .
E **.** **D** **.** **Morgan** **.**
E . D . 摩根 .

他是"美国党"竞选州长的候选人之一，与ED Morgan展开角逐。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] ,
To **the** **time** **of** **his** **death** **,** **many** **years** **afterward** **,**
到 这 时间 的 他的 死亡 , 许多 年 之后 ,

直到多年后他去世时，

[hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [wʌn]['vɪzɪt] ['jɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] ,
he **never** **failed** **to** **make** **at** **least** **one** **visit** **yearly** **to** **the** **Comptroller's** **office** **,**
他 绝不 失败的 到 制作 在 至少 一 访问 每年 到 这 审计长的 办公室 ,

他每年至少都会去审计长办公室一次，从未间断。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪts] [ə'feəz] .
and always maintained a lively interest in its affairs .
和 总是 维持 一个 热闹 兴趣 在 它是 事务 .

并始终对其事务保持着浓厚的兴趣。

['ɑ:ftə(r)][wʌn] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ['mɪstə(r)] . [b'ʌɹəʊz] [wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ] ['sænfəd] [i:] . [tʃɜ:tʃ] ,
After one term of service Mr . Burrows was succeeded by Sanford E . Church ,
后 一 学期 的 服务 先生 . 洞穴 曾是 成功了 经过 桑福德 E . 教会 ,

伯罗斯先生任职一届后，由桑福德·E·丘奇接任。

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] , ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['ælbiən] .
a lawyer and a Democrat , also of Albion .
一个 律师 和 一个 民主党人 , 还 的 阿尔比恩 .

一位律师，也是一位民主党人，同样来自阿尔比恩。

['mɪstə(r)] . [tʃɜ:tʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] ['ɔ:rlənz] ['kaʊnti] [ɪn]
Mr . Church had been a Member of Assembly from Orleans county in
先生 . 教会 有 到过 一个 成员 的 集会 从 奥尔良 县 在
- ;
1842 ;
- ;

丘奇先生曾于 1842 年担任奥尔良县的州议员；

['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ; [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)]
District Attorney of the same county from 1846 to 1850 ; Lieutenant - Governor
区 律师 的 这 相同的 县 从 - 到 - ; 中尉 - 州长
[frɒm; frəm] - [tu:; tə] - .
from 1850 to 1854 .
从 - 到 - .

1846 年至 1850 年担任同一县的地区检察官；1850 年至 1854 年担任副州长。

[hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] ,
He ran for re - election as Comptroller in 1859 and was defeated ,
他 跑 为了 关于 - 选举 作为 审计长 在 - 和 曾是 战败 ,

1859年，他竞选连任审计长，但落选了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'fi:tɪd] .
and again in 1863 and was also defeated .
和 再次 在 - 和 曾是 还 战败 .

1863年再次参战，也以失败告终。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] - [æt; ət] - [lɑ:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
He was elected one of the Delegates - at - Large to the
他 曾是 当选 一 的 这 代表们 - 在 - 大的 到 这
[ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Constitutional Convention in 1867 ,
宪法 习俗 在 - ,

1867年，他当选为制宪会议的全体代表之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃi:f] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:lz] [frɒm; frəm] [meɪ] , - , [tu:; tə]
and was Chief Judge of the Court of Appeals from May , 1870 , to
和 曾是 首席 法官 的 这 法庭 的 上诉 从 可能 , - , 到
[meɪ] - ,
May 20 ,
可能 - ,

并于1870年5月至5月20日担任上诉法院首席法官。

- , [wen] [hiː; hi][daɪd] .
1880 , when he died .
- , 什么时候 他 死亡 .

1880年，他去世了。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] ['mɪstə(r)] . [tʃɜːtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [brɔːd] , ['lɪbərəl]['spɪrɪt] , [ænd; ənd]
In all these various positions Mr . Church showed a broad , liberal spirit , and
在 全部 这些 各种各样的 职位 先生 . 教会 显示 一个 广阔 , 自由主义 精神 , 和
[greɪt] ['ment(ə)l] [fɔːs] .
great mental force .
伟大的 精神的 力量 .

在所有这些不同的职位上，丘奇先生都展现出了宽广的胸怀、开明的精神和强大的精神力量。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] [steɪt] ['peɪpəz] , [ɪk'sprest] [ɪn][klɪə(r)] , [strɒŋ]
His reports as Comptroller are valuable State papers , expressed in clear , strong
他的 报告 作为 审计长 是 有价值的 状态 文件 , 表达 在 清除 , 强的
[ænd; ənd] ['fɔːsəbl] ['læŋgwɪdʒ] .
and forcible language .
和 强制的 语言 .

他担任审计长期间撰写的报告是极具价值的国家文件，语言清晰、有力、掷地有声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [tʃɜːtʃ] , [ðæt] , [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] , [hiː; hi] [brɔːt]
It is sufficient to say of Judge Church , that , as Comptroller , he brought
它 是 充足的 到 说 的 法官 教会 , 那 , 作为 审计长 , 他 带来
[ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] ,
the same care ,
这 相同的 关心 ,

仅需指出，丘奇法官担任审计长时，也同样尽职尽责。

[ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['ment(ə)l][grɑːsp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːtiz] [ðæt] ['ɑːftəwəd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
attention and strong mental grasp to his duties that afterward won for him
注意力 和 强的 精神的 抓牢 到 他的 职责 那 之后 韩元 为了 他
['emɪnəns] [ænd; ənd] [feɪm] [æz; əz] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haɪɪst] [kɔːt] .
eminence and fame as Chief Judge of our highest court .
卓越 和 名声 作为 首席 法官 的 我们的 最高 法庭 .

他对职责的专注和强烈的责任感，使他后来赢得了最高法院首席法官的崇高地位和声望。

['rɒbət] ['dɛnɪstən] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [ɒv; əv] ['sɔːlzˌbɛriːz] [mɪlz] ,
Robert Denniston , a gentleman farmer and Republican , of Salisbury's Mills ,
罗伯特 丹尼斯顿 , 一个 绅士 农民 和 共和党人 , 的 索尔兹伯里 米尔斯 ,
[bɪ'keɪm] [kən'trəʊlə(r)] ['dʒænjuəri][wʌn] ,
became Comptroller January 1 ,
成为 审计长 一月 1 ,

罗伯特·丹尼斯顿，一位来自索尔兹伯里米尔斯的绅士农场主和共和党人，于1月1日就任审计长。

- , ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['əʊvə(r)] ['sænfəd] [iː] .
1860 , having been elected at the November election of 1859 over Sanford E .
- , 拥有 到过 当选 在 这 十一月 选举 的 - 超过 桑福德 E .
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

1860 年，他在 1859 年 11 月的选举中击败 Sanford E. Church 当选。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'semblɪmən] [frɒm; frəm] ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] [ɪn] - , [ænd; ənd]['senətə(r)]
He had been Assemblyman from Orange county in 1845 , and Senator
他 有 到过 议员 从 橙子 县 在 - , 和 参议员
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] ['dɪstrɪkt][ɪn] - ,
from the second district in 1841 ,
从 这 第二 区 在 - ,

他曾于1845年担任奥兰治县的州议员，并于1841年担任第二选区的州参议员。

- , - , - , - , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl]
1842 , 1843 , 1844 , 1845 , 1846 and 1847 , and had been an unsuccessful
- , - , - , - , - 和 - , 和 有 到过 一个 不成功
['kændɪdət] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . [tʃɜːtʃ]
candidate against Mr . Church
候选人 反对 先生 . 教会

1842年、1843年、1844年、1845年、1846年和1847年，他都曾参选，但都败给了丘奇先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .
for the office of Comptroller in November , 1857 .
为了 这 办公室 的 审计长 在 十一月 , - .

1857 年 11 月竞选审计长一职。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
He was thus Comptroller in the first year of the war ,
他 曾是 因此 审计长 在 这 第一的 年 的 这 战争 ,

因此，他在战争的第一年担任了审计长。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɒv; əv] [haɪ] ['tæksɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd]
at the inauguration of high taxes and the large expenditures of that period
在 这 就职典礼 的 高的 税收 和 这 大的 支出 的 那 时期
.
:
.

在高税收和大笔支出时期。

[hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][waɪz][ænd; ənd] [kən'sɜːvətɪv] .
His administration was wise and conservative .
他的 行政 曾是 明智的 和 保守的 .

他的执政方式明智而保守。

[ɒn] ['dʒænjuəri][wʌn] , - , ['luːsjəs] ['rɑːbɪnsən] , [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv][el'maɪrə] , [ə'sjuːmd]
On January 1 , 1862 , Lucius Robinson , an able lawyer of Elmira , assumed
在 一月 1 , - , 卢修斯 罗宾逊 , 一个 有能力的 律师 的 埃尔迈拉 , 假定
[ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
the duties of the office .
这 职责 的 这 办公室 .

1862年1月1日，埃尔迈拉一位能干的律师卢修斯·罗宾逊就任该职位。

['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deməkræt] ,
Mr . Robinson was a Democrat ,
先生 . 罗宾逊 曾是 一个 民主党人 ,

罗宾逊先生是民主党人，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən]
but at the breaking out of the war he was strongly for the Union
但 在 这 打破 出去 的 这 战争 他 曾是 强烈 为了 这 联盟
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

但战争爆发时，他坚决支持联邦事业。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['juːniən] ['tɪkɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] ,
and it was on the Union ticket that he was elected Comptroller ,
和 它 曾是 在 这 联盟 票 那 他 曾是 当选 审计长 ,

他是以工会候选人的身份当选审计长的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ˈtɪkɪt] [ɪn] - .

and	he	was	re	-	elected	on	the	same	ticket	in	1863	.
和	他	曾是	关于	-	当选	在	这	相同的	票	在	-	.

1863年，他以同样的竞选纲领再次当选。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːti] ,

At	the	close	of	the	war	,	he	resumed	his	place	in	the	Democratic	party	,
在	这	关闭	的	这	战争	,	他	恢复	他的	地方	在	这	民主	派对	,

战争结束后，他重返民主党。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈfʊli] [ɪˈstreɪndʒd] .

from	which	he	had	never	been	fully	estranged	.
从	哪个	他	有	绝不	到过	完全	疏远的	.

他从未与此完全疏远。

[hiː; hi][ræn][æz; əz][ə; eɪ][ˈdeməkræt] [əˈgenst] [ˈtɒməs] [ˈhɪlˌhaʊs] , [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈbiːt(ə)n]

He	ran	as	a	Democrat	against	Thomas	Hillhouse	,	in	1865	,	and	was	beaten
他	跑	作为	一个	民主党人	反对	托马斯	山屋	,	在	-	,	和	曾是	被打败

.

:

·

1865年，他作为民主党候选人与托马斯·希尔豪斯竞选，结果落败。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈdɪstrɪkt] [əˈtɜːni] [ɒv; əv] [griːn] [ˈkaʊnti] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

He	had	been	District	Attorney	of	Greene	county	from	1837	to	1839	,
他	有	到过	区	律师	的	格林	县	从	-	到	-	,

他曾于1837年至1839年担任格林县地方检察官。

[ænd; ənd][ˈembə(r)][ɒv; əv] [əˈsembli] [frɒm; frəm] [tʃiˈmʌŋ] [ˈkaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

and	Member	of	Assembly	from	Chemung	county	in	1860	and	1861	.
和	成员	的	集会	从	切芒	县	在	-	和	-	.

1860 年和 1861 年担任切芒县议员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlektɪd] [kənˈtrəʊlə(r)] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] , - , [ænd; ənd] [əˈgen] [ɪn][nəʊˈvembə(r)]

He	was	re	-	elected	Comptroller	in	November	,	1863	,	and	again	in	November
他	曾是	关于	-	当选	审计长	在	十一月	,	-	,	和	再次	在	十一月

, - .

,	1875	.
,	-	.

他于 1863 年 11 月再次当选为审计长，并于 1875 年 11 月再次当选。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ˈgʌvənə(r)]

He	was	a	member	of	the	Constitutional	Commission	of	1872	,	Governor
他	曾是	一个	成员	的	这	宪法	委员会	的	-	,	州长

[ɒv; əv] [ðɪs]

of	this
的	这

他是1872年宪法委员会的成员，也是本届州长。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jˈiəz] - , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr ˈiː] -

State	for	the	years	1877	,	1878	and	1879	,	and	defeated	for	re	-
状态	为了	这	年	-	,	-	和	-	,	和	战败	为了	关于	-

[ɪˈlekʃ(ə)n] [ɪn][nəʊˈvembə(r)] ,

election	in	November	,
选举	在	十一月	,

曾任1877年、1878年和1879年州议员，但在11月的连任竞选中落败。

- , [baɪ][ə'lɒnzoʊ][biː] . [kɔː'nel] .
1879 , by Alonzo B . Cornell .
- , 经过 阿隆佐 B . 康奈尔大学 .

1879 年，作者是阿隆佐·B·康奈尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'trəʊlə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɑːk] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
He was Comptroller during the dark days of our Civil War .
他 曾是 审计长 期间 这 黑暗的 天 的 我们的 民用 战争 .

在南北战争的黑暗时期，他担任审计长。

[æt; ət][nəʊ]['pɪəriəd] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [mɔː(r)]
At no period , however , of its history was the work of the office more
在 不 时期 , 然而 , 的 它是 历史 曾是 这 工作 的 这 办公室 更多的
['keəfəli] ['mænɪdʒd] .
carefully managed .
小心 管理 .

然而，在其历史上的任何时期，该办公室的工作都没有像现在这样管理得如此细致。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks] [j'iəz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][fʌnd]
For the six years from 1860 to 1866 , the canal and general fund
为了 这 六 年 从 - 到 - , 这 运河 和 一般的 基金
[dets] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] $8 , - , - .
debts were reduced $8 , 000 , 000 .
债务 是 减少 $8 , - , - .

从 1860 年到 1866 年的六年间，运河和一般基金债务减少了 800 万美元。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði] [steɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] , ['baʊntiz] ,
In the four years of the war , the State expenditures for arms , bounties ,
在 这 四 年 的 这 战争 , 这 状态 支出 为了 武器 , 赏金 ,

在四年的战争期间，国家在武器、赏金等方面的支出

['kləʊðɪŋ] , [ɪkw'ɪpmənts] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['mɪlətri] [p'ɜːpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] $20 , - ,
clothing , equipments and various military purposes were upwards of $20 , 000 ,
衣服 , 设备 和 各种各样的 军队 目的 是 向上 的 $20 , - ,
- .
000 .
- .

服装、装备和各种军事用途的物品价值超过 2000 万美元。

[tuː; tə] [miːt] [ðiːz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][æb'nɔːm(ə)l] [ɪk'spensɪz] , [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)]
To meet these large and abnormal expenses , required of the Comptroller
到 见面 这些 大的 和 异常 开支 , 必需的 的 这 审计长
[rɪ'sɔːsf(ə)l] [ə'bɪləti] .
resourceful ability .
足智多谋 能力 .

为了应对这些巨大且异常的开支，需要审计长发挥其足智多谋的能力。

[wen] ['spiːʃiː] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['priːmiəm] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
When specie was at a high premium in 1863 and 1864 ,
什么时候 物种 曾是 在 一个 高的 优质的 在 - 和 - ,

1863年和1864年，当贵金属价格高昂时，

['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsən] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['bɒndɪd] [det] ,
Mr . Robinson earnestly recommended the payment of the State's bonded debt ,
先生 . 罗宾逊 切实 受到推崇的 这 支付 的 这 州的 粘合 债务 ,
[bəuθ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəst] , [ɪn] ['spiːʃiː] .
both principal and interest , in specie .
两个都 主要的 和 兴趣 , 在 物种 .

罗宾逊先生恳切建议以实物支付州政府的债券债务，包括本金和利息。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ˌdisri'gɑ:did] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] .

The	Legislature	,	however	,	disregarded	the	recommendation	.
这	立法机关	,	然而	,	被忽视	这	推荐	.

然而，立法机关却无视了这一建议。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['presɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:s] .

There	was	precedent	in	the	office	for	such	a	course	.
那里	曾是	先例	在	这	办公室	为了	这样的	一个	课程	.

办公室里以前有过类似的先例。

[kən'trəʊlə(r)] [flæg] , [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:] ['peɪmənt] [ɪn] - ,

Comptroller	Flagg	,	upon	the	suspension	of	specie	payment	in	1837	,
审计长	弗拉格	,	之上	这	暂停	的	物种	支付	在	-	,

1837年暂停使用硬币支付时，审计长弗拉格写道：

[meɪd] [gʊd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'pri:ʃieɪtɪd] ['kʌrənsi] [ænd; ənd][kɔɪn] .

made	good	the	difference	between	the	depreciated	currency	and	coin	.
制成	好的	这	不同之处	之间	这	折旧	货币	和	硬币	.

弥补了贬值货币与硬币之间的差额。

[kən'trəʊlə(r)]

Comptroller
审计长

审计长

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['ælən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['rɑ:bɪnsən] , [ænd; ənd][ɜ:rdʒd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ði:z]

Allen	followed	the	lead	of	Mr	.	Robinson	,	and	urged	the	payment	of	these
艾伦	随后	这	带领	的	先生	.	罗宾逊	,	和	敦促	这	支付	的	这些

[dets] [ɪn][kɔɪn] .

debts	in	coin	.
债务	在	硬币	.

艾伦效仿罗宾逊先生的做法，力主用硬币偿还这些债务。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] - ,

This	was	not	done	,	however	,	until	1870	,
这	曾是	不是	完毕	,	然而	,	直到	-	,

然而，直到1870年，这件事才得以实现。

[wen] [ðə; ði] [steɪt] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑ:kɪt] [ænd; ənd] [bɔ:t] [kɔɪn][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]

when	the	State	went	into	the	open	market	and	bought	coin	to	pay	the
什么时候	这	状态	去	进入	这	打开	市场	和	买	硬币	到	支付	这

['ɪntrəst] [ɒn][ɪts] [bɒndz] ,

interest	on	its	bonds	,
兴趣	在	它是	债券	,

当国家进入公开市场购买硬币来支付债券利息时，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] ['pɒləsi] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:] ['peɪmənt] [ɪn] - .

and	continued	this	policy	until	the	resumption	of	specie	payment	in	1879	.
和	持续	这	政策	直到	这	恢复	的	物种	支付	在	-	.

并一直沿用此政策，直到 1879 年恢复使用金银支付。

[ðɪs] [kɔ:s] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [pə'sju:d] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊnti] [det] .

This	course	,	however	,	was	not	pursued	with	reference	to	the	bounty	debt	.
这	课程	,	然而	,	曾是	不是	追击	和	参考	到	这	赏金	债务	.

然而，此举与赏金债务无关。

[ɪn] - , [ə'genst] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['ɔ:lməʊst] ['prəʊtest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,

In	1865	,	against	the	advice	and	almost	protest	of	the	Comptroller	,
在	-	,	反对	这	建议	和	几乎	反对	的	这	审计长	,

1865年，不顾审计长的建议和几乎是反对，

[ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['kaunti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

the	Legislature	assumed	the	bounty	debt	of	the	various	counties	of	the	State	,
这	立法机关	假定	这	赏金	债务	的	这	各种各样的	县	的	这	状态	,

州议会承担了该州各县的赏金债务。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ɪts]

and	for	that	purpose	it	became	necessary	for	the	State	to	issue	its
和	为了	那	目的	它	成为	必要的	为了	这	状态	到	问题	它是

[bɒndz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] $27 , - , - .

bonds	to	the	amount	of	$27	,	644	,	000	.
债券	到	这	数量	的	$27	,	-	,	-	.

为此，该州有必要发行总额为 27,644,000 美元的债券。

[ðə; ði] [ækt] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [det] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] ,

The	act	authorizing	the	creation	of	the	debt	provided	for	a	sinking	fund	,
这	行为	授权	这	创建	的	这	债务	假如	为了	一个	下沉	基金	,

授权设立该债务的法案规定设立偿债基金。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fʌnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪʃu:ɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒndz] [wɒz; wəz]

and	the	managing	of	this	fund	and	the	issuing	of	the	bonds	was
和	这	管理	的	这	基金	和	这	发行	的	这	债券	曾是

['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

given	to	the	Comptroller	.
给定	到	这	审计长	.

该基金的管理和债券的发行都交给了审计长。

[ðɪs] [det] [wɒz; wəz] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [jɪə(r)] [baɪ] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

This	debt	was	extinguished	year	by	year	until	it	disappeared	from	the
这	债务	曾是	熄灭	年	经过	年	直到	它	消失	从	这

[kəm'trəʊlərz] [bʊks] [ɪn] - .

Comptroller's	books	in	1877	.
审计长的	图书	在	-	.

这笔债务逐年偿还，直到 1877 年从审计长的账簿上消失。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['rɑ:bɪnsənz] [tɜ:m] , [ɪn] - , [ðæt] $66 ,

It	was	during	Mr	.	Robinson's	term	,	in	1863	,	that	$66	,
它	曾是	期间	先生	.	罗宾逊的	学期	,	在	-	,	那	$66	,

1863年，罗宾逊先生任期内，发生了66美元的事件。

- [wɜ:(r); wə(r)] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] [lændz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ðen] ['kæpɪtl] , [ænd; ənd]

000	were	appropriated	to	purchase	the	lands	adjoining	the	then	Capitol	,	and
-	是	挪用	到	购买	这	土地	相邻的	这	然后	国会大厦	,	和

['baʊndɪd]

bounded
有界

拨款 000 英镑用于购买当时国会大厦旁边的土地，并以……为界。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[baɪ] [steɪt] , [hɔ:k] [ænd; ənd] ['kɒŋgres] [stri:ts] .

by	State	,	Hawk	and	Congress	streets	.
经过	状态	,	鹰	和	国会	街道	.

位于州街、鹰街和国会街附近。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][fɜːst] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [ɒn] " [ðæt] ['lɒfti] [paɪl] [weə(r)] ['senit] [dɪk'teɪt]
This **was** **probably** **the** **first** **money** **expended** **on** **"** **That** **lofty** **pile** **where** **senates** **dictate**
这 曾是 大概 这 第一的 钱 已支出 在 " 那 高远 桩 在哪里 参议院 听写
[lɔːz] .
laws **.**
法律 .

这可能是第一笔用于"参议院制定法律的那座高耸建筑"的资金。

" [ɪn] - , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [pleɪst] [æn; ən]['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [bɪl] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz]
" **In** **1862** **,** **the** **Legislature** **placed** **an** **item** **in** **the** **appropriation** **bill** **which** **still** **remains**
" 在 - , 这 立法机关 放置 一个 物品 在 这 拨款 账单 哪个 仍然 遗迹
[lɔː] .
law **.**
法律 .

"1862年，立法机关在拨款法案中加入了一项条款，该条款至今仍然有效。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['wɒrənt] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['sæləriz]
It **provides** **that** **the** **Comptroller** **shall** **not** **draw** **his** **warrant** **,** **except** **for** **salaries**
它 提供 那 这 审计长 将 不是 画 他的 保证 , 除了 为了 薪资
[ænd; ənd]['regjələ(r)] [ɪk'spensɪz] ,
and **regular** **expenses** **,**
和 常规的 开支 ,

该条款规定，除支付薪金和日常开支外，审计长不得动用其授权令。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] ,
until **the** **person** **entitled** **to** **the** **money** **shall** **present** **a** **detailed** **account** **,**
直到 这 人 标题 到 这 钱 将 展示 一个 详细的 帐户 ,

直到有权获得这笔钱的人提交详细账目为止。

['verɪfaɪd] [baɪ][ˌæfə'deɪvɪt][æz; əz][tuː; tə] ['sɜːvɪsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)lɪŋ] [ɪk'spensɪz] ,
verified **by** **affidavit** **as** **to** **services** **;** **and** **if** **for** **traveling** **expenses** **,**
已验证 经过 宣誓书 作为 到 服务 ; 和 如果 为了 旅行 开支 ,

经宣誓书核实服务内容；如属差旅费，

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] ['spesɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][frɒm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ]
a **detailed** **account** **specifying** **the** **distance** **and** **places** **from** **and** **to** **which**
一个 详细的 帐户 指定 这 距离 和 地方 从 和 到 哪个
,
,
,

一份详细的说明，具体列明距离以及出发地和目的地：

[ænd; ənd] [ɪs'iːtɪd] ['vaʊtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [dɪs'bɜːsmənts] .
and **receipted** **vouchers** **for** **all** **disbursements** **.**
和 已收据 代金券 为了 全部 支出 .

所有支出均需提供收据凭证。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɑːspɪtlz] , ['ɔːf(ə)n]
By **chapter** **419** **of** **the** **Laws** **of** **1864** **,** **the** **officers** **of** **all** **hospitals** **,** **orphan**
经过 章 - 的 这 法律 的 - , 这 警官 的 全部 医院 , 孤儿
[ə'saɪləmz] , [bə'nevələnt] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,
asylums **,** **benevolent** **associations** **,**
精神病院 , 仁慈 协会 ,

根据1864年法律第419章的规定，所有医院、孤儿院、慈善协会的官员，

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ɪnstɪ'tjuːʃənz][wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
educational **and** **charitable** **institutions** **were** **required** **to** **report** **to** **the**
教育 和 慈善 机构 是 必需的 到 报告 到 这
[kən'trəʊlə(r)] [ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
Comptroller **their** **financial** **condition** **,**
审计长 他们的 金融的 状况 ,

教育和慈善机构须向审计长报告其财务状况。

[wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'si:ts] [ænd; ənd] [dɪs'bɜ:smənts] .
with their receipts and disbursements .
和 他们的 收据 和 支出 .

以及他们的收据和支出明细。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] , [baɪ] [kən'kʌrənt] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ,
The Comptroller was , by concurrent resolution of the Legislature , the same year appointed ,
这 审计长 曾是 , 经过 并发 解决 的 这 立法机关 , 这 相同的 年 任命 ,

审计长是同年经立法机关一致决议任命的。

[wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ['prɒpəli] [tu:; tə] [rɪ'si:v]
with the Governor and the Secretary of State , to take action properly to receive
和 这 州长 和 这 秘书 的 状态 , 到 拿 行动 适当地 到 收到

与州长和州务卿一起，采取适当行动以接收

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['vet(ə)rənz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ri'kru:ts] .
the returning veterans , and for the health of the recruits .
这 返回 退伍军人 , 和 为了 这 健康 的 这 新兵 .

为了退伍老兵的健康，也为了新兵的健康。

['mɪstə(r)] . ['rɑ:bɪnsən][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪg'zekjətɪv] [fɔ:s] , [strɪkt] ['ɒnəsti] ,
Mr . Robinson was a man of great executive force , strict honesty ,
先生 . 罗宾逊 曾是 一个 男人 的 伟大的 管理人员 力量 , 严格的 诚实 ,

罗宾逊先生是一位极具执行力、为人极其诚实的人。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .
and with the courage of his convictions .
和 和 这 勇气 的 他的 定罪 .

以及他坚持信念的勇气。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sək'si:dɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['hɪlˌhaʊs] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
He was succeeded by Thomas Hillhouse on the 1st of January , 1866 ,
他 曾是 成功了 经过 托马斯 山屋 在 这 1st 的 一月 , - ,

1866年1月1日，托马斯·希尔豪斯接任了他的职位。

['mɪstə(r)] . ['hɪlˌhaʊs] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪ'lektɪd] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .
Mr . Hillhouse having been elected in November , 1865 .
先生 . 山屋 拥有 到过 当选 在 十一月 , - .

希尔豪斯先生于 1865 年 11 月当选。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [frɒm; frəm][dʒɪ'ni:və] ,
He was a gentleman farmer and a Republican from Geneva ,
他 曾是 一个 绅士 农民 和 一个 共和党人 从 日内瓦 ,

他是一位来自日内瓦的绅士农场主，也是一位共和党人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ]['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - ,
and had been Senator from the twenty - sixth district in 1860 and 1861 ,
和 有 到过 参议员 从 这 二十 - 第六 区 在 - 和 - ,

他曾在1860年和1861年担任第二十六选区的参议员。

[ænd; ənd]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] ['ɔ:gəst] - , - , [tu:; tə]['dʒænjuəri]
and **Adjutant** **-** **General** **of** **the** **State** **from** **August** **19** **,** **1861** **,** **to** **January**
和 副官 - 一般的 的 这 状态 从 八月 - , - , 到 一月
[wʌn] , - .
1 **,** **1863** **.**
1 , - .

1861 年 8 月 19 日至 1863 年 1 月 1 日担任该州副官长。

[hi:; hi] [stɪl] [sə'vaiv] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [trʌst] ['kʌmpəni] ,
He **still** **survives** **as** **the** **honored** **president** **of** **the** **Metropolitan** **Trust** **Company** **,**
他 仍然 幸存 作为 这 荣幸 总统 的 这 大都会 相信 公司 ,
[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
of **New** **York** **.**
的 新的 约克 .

他至今仍是纽约大都会信托公司备受尊敬的总裁。

['θɜ:rˌloʊ] [wi:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] [sez] : " [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][də'rekt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði]
Thurlow **Weed** **in** **his** **autobiography** **says** **:** **"** **For** **my** **direct** **responsibility** **in** **the**
瑟洛 杂草 在 他的 自传 说道 : " 为了 我的 直接的 责任 在 这
[sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [beɪts] [kʊk] ,
selection **of** **Bates** **Cook** **,**
选择 的 贝茨 厨师 ,

瑟洛·韦德在他的自传中写道："我直接参与了贝茨·库克的选拔，

[dʒɒn][ə; eɪ] . ['kɒliə(r)] , ['mɪlərd] ['fɪlmɔ:(r)] , ['wɒʃɪŋtən] [hʌnt] , ['fɪləʊ] [si:] . ['fʊlə(r)] , [dʒeɪmz][em] . [kʊk] ,
John **A** **.** **Collier** **,** **Millard** **Fillmore** **,** **Washington** **Hunt** **,** **Philo** **C** **.** **Fuller** **,** **James** **M** **.** **Cook** **,**
约翰 一个 . 科利尔 , 米勒德 菲尔莫尔 , 华盛顿 打猎 , 菲洛 C . 富勒 , 詹姆斯 M . 厨师 ,

约翰·A·科利尔、米勒德·菲尔莫尔、华盛顿·亨特、菲洛·C·富勒、詹姆斯·M·库克

['rɒbət] ['dɛnɪstən] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['hɪlˌhaʊs] , [aɪ] [lʊk] [bæk] [wɪð] ['pɑ:dnəbl] [praɪd] ,
Robert **Denniston** **and** **Thomas** **Hillhouse** **,** **I** **look** **back** **with** **pardonable** **pride** **,**
罗伯特 丹尼斯顿 和 托马斯 山屋 , 我 看 后退 和 情有可原 自豪 ,

回首往事，我怀着无可厚非的自豪感，想起罗伯特·丹尼斯顿和托马斯·希尔豪斯。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [fju:] [weɪz] [kʊd; kəd]['betə(r)] ['sɜ:vɪs] [hæv; həv] [bi:n] ['rendəd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]
for **in** **few** **ways** **could** **better** **service** **have** **been** **rendered** **to** **the** **State** **and**
为了 在 很少 方式 可以 更好的 服务 有 到过 渲染 到 这 状态 和
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

因为在很多方面，我们都能更好地为国家和人民服务。

" ['mɪstə(r)] . ['hɪlˌhaʊs] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'zɜ:vd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ri'pəuz] [ɪn][hɪm] .
" **Mr** **.** **Hillhouse** **certainly** **deserved** **the** **confidence** **reposed** **in** **him** **.**
" 先生 . 山屋 当然 应得的 这 信心 安息 在 他 .

"希尔豪斯先生绝对配得上人们对他的信任。"

[hi:; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] , [kən'sɜ:vətɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] .
He **was** **careful** **,** **conservative** **and** **able** **.**
他 曾是 小心 , 保守的 和 有能力的 .

他谨慎、保守且能力出众。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **60** **]**
[页 -]

[第60页]

[ɒn] ['dʒænjuəri][wʌn] , - , ['mɪstə(r)] . ['hɪlˌhaʊs] [geɪv] [wei] [tu:; tə] ['wɪljəm] [ef] . ['ælən] ,
On **January** **1** **,** **1868** **,** **Mr** **.** **Hillhouse** **gave** **way** **to** **William** **F** **.** **Allen** **,**
在 一月 1 , - , 先生 . 山屋 给予 方式 到 威廉 F . 艾伦 ,

1868年1月1日，希尔豪斯先生将职位让给了威廉·F·艾伦。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['deməkræt] , [ɒv; əv][ɔs'wi:gəu; ɔz-] .

a	distinguished	lawyer	and	a	Democrat	,	of	Oswego	.
一个	杰出的	律师	和	一个	民主党人	,	的	奥斯威戈	.

一位杰出的律师，也是一位来自奥斯威戈的民主党人。

['mɪstə(r)] . ['ælən] [sɜ:vd] [æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm][ɔs'wi:gəu; ɔz-][ɪn] - [ænd; ənd]

Mr	.	Allen	served	as	Member	of	Assembly	from	Oswego	in	1843	and
先生	.	艾伦	服务	作为	成员	的	集会	从	奥斯威戈	在	-	和

-	,
1844	,
-	,

艾伦先生于1843年和1844年担任奥斯威戈选区的州议员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:ni] [ɪn] - ,

and	was	appointed	United	States	District	Attorney	in	1845	,
和	曾是	任命	团结的	各州	区	律师	在	-	,

并于1845年被任命为美国地区检察官。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['dɪstrɪkt][ɪn]

and	was	appointed	Judge	of	the	Supreme	Court	in	the	fifth	district	in
和	曾是	任命	法官	的	这	最高	法庭	在	这	第五	区	在

-	,
1847	,
-	,

1847年被任命为第五区最高法院法官。

[ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .

and	elected	to	the	same	position	in	the	fall	election	of	1855	.
和	当选	到	这	相同的	位置	在	这	落下	选举	的	-	.

并在 1855 年秋季选举中当选为同一职位。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [bʌt; bət] [rɪ'zaɪnd] [dʒu:n] - ,

He	was	re	-	elected	Comptroller	in	November	,	1869	,	but	resigned	June	14	,
他	曾是	关于	-	当选	审计长	在	十一月	,	-	,	但	辞职	六月	-	,

-	,
1870	,
-	,

他于1869年11月再次当选为审计长，但于1870年6月14日辞职。

[tu:; tə][ək'sept][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:lz] .

to	accept	an	appointment	as	Judge	of	the	Court	of	Appeals	.
到	接受	一个	预约	作为	法官	的	这	法庭	的	上诉	.

接受上诉法院法官的任命。

[ðɪs] ['lætə(r)] [pleɪs] [hi:; hi][held] [wɪð] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn][dʒu:n] , - .

This	latter	place	he	held	with	great	distinction	until	his	death	,	in	June	,	1878	.
这	后者	地方	他	握住	和	伟大的	区别	直到	他的	死亡	,	在	六月	,	-	.

他在后一个职位上表现出色，直至 1878 年 6 月去世。

[ɪn] - [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['sleɪtɪd][ˌdemə'krætɪk] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] .

In	1864	he	was	the	slated	Democratic	candidate	for	Governor	.
在	-	他	曾是	这	预定	民主	候选人	为了	州长	.

1864年，他是民主党指定的州长候选人。

[hə'reɪʃiəʊ] ['si:mɔ:r] [wɒz; wəz] [ðen] ['gʌvənə(r)] ,

Horatio	Seymour	was	then	Governor	,
霍雷肖	西摩	曾是	然后	州长	,

当时的州长是霍雷肖·西摩。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [frendz] [æt; ət] [liːst] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['siːmɔːr] [wɪʃt] [ə; eɪ]

and	Mr	.	Allen's	friends	at	least	understood	that	Mr	.	Seymour	wished	a
和	先生	.	艾伦的	朋友们	在	至少	理解	那	先生	.	西摩	希望	一个

[ˌriːnɒmɪ'neɪʃən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] ,

renomination	as	a	compliment	,
重新提名	作为	一个	赞扬	,

艾伦先生的朋友们至少明白，西摩先生希望再次获得提名是一种赞扬。

[bʌt; bət] [wʊd] [dɪ'klaɪn] .

but	would	decline	.
但	会	衰退	.

但会拒绝。

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['siːmɔːr] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [kən'venʃ(ə)n] ,

To	their	consternation	,	however	,	Mr	.	Seymour	came	before	the	convention	,
到	他们的	惊愕	,	然而	,	先生	.	西摩	来了	前	这	习俗	,

然而，令他们惊愕的是，西摩先生来到了大会面前。

[θæŋkt] [ɪts] ['membəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɒnə(r)] [dʌn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] .

thanked	its	members	for	the	honor	done	him	,	and	accepted	.
谢谢	它是	成员	为了	这	荣誉	完毕	他	,	和	公认	.

他感谢成员们给予他的荣誉，并接受了这份荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['ælənz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz]

It	was	during	Mr	.	Allen's	administration	that	the	Comptroller	was
它	曾是	期间	先生	.	艾伦的	行政	那	这	审计长	曾是

正是在艾伦先生任职期间，审计长.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən]['eɪdʒənt][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːts] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

authorized	to	appoint	an	agent	to	examine	into	the	reports	submitted	to
授权	到	委	一个	代理人	到	检查	进入	这	报告	提交	到

[hɪm][baɪ][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

him	by	the	various	charitable	institutions	.
他	经过	这	各种各样的	慈善	机构	.

获授权委派代理人审查各慈善机构向其提交的报告。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] - , [ðə; ðɪ] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] , [eks] - [ə'fɪʃɪoʊ] ,

By	chapter	281	of	the	Laws	of	1870	,	the	Comptroller	was	made	,	ex	-	officio	,
经过	章	-	的	这	法律	的	-	,	这	审计长	曾是	制成	,	前任	-	办公室	,

根据1870年第281号法律，审计长是当然官员。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['tʃærəti] .

a	member	of	the	State	Commission	of	Public	Charities	.
一个	成员	的	这	状态	委员会	的	民众	慈善机构	.

州公共慈善委员会成员。

[dʒʌdʒ] ['ælən][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['tæləntsl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)] ,

Judge	Allen	was	distinguished	by	talents	of	the	highest	order	,
法官	艾伦	曾是	杰出的	经过	天赋	的	这	最高	命令	,

艾伦法官才华横溢，卓尔不群。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['pʌblɪk][kə'rɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] .

and	his	long	public	career	was	a	useful	one	to	the	State	.
和	他的	长的	民众	职业	曾是	一个	有用	一	到	这	状态	.

他漫长的公共服务生涯对国家大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - [dʒʌdʒ] ['ælən]

It	is	an	interesting	political	fact	that	in	the	campaign	of	1869	Judge	Allen
它	是	一个	有趣的	政治的	事实	那	在	这	活动	的	-	法官	艾伦

[hæd; həd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ɪn][ðə; ði] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlə(r)] ['hɒrəs] ['griːli] .

had	as	his	opponent	in	the	run	for	Comptroller	Horace	Greeley	.
有	作为	他的	对手	在	这	跑步	为了	审计长	贺拉斯	格里利	.

一个有趣的政治事实是，在 1869 年的竞选中，艾伦法官的对手是审计长霍勒斯·格里利。

['mɪstə(r)] . ['griːliz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪstli] [ə'pəʊzd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]

Mr	.	Greeley's	election	was	earnestly	opposed	by	many	of	the	leading
先生	.	格里利	选举	曾是	切实	反对	经过	许多	的	这	领导

[rɪ'pʌblɪkənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Republicans	of	the	State	.
共和党人	的	这	状态	.

格里利先生的当选遭到了该州许多共和党领袖的强烈反对。

[ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] ['θɜːrˌloʊ] [wiːd] [wɒz; wəz] [meɪd] ['pʌblɪk] ,

A	letter	of	Thurlow	Weed	was	made	public	,
一个	信	的	瑟洛	杂草	曾是	制成	民众	,

瑟洛·韦德的一封信被公之于众。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'piːld] ['veri] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'genst]

in	which	he	appealed	very	strongly	to	the	people	of	the	State	to	vote	against
在	哪个	他	上诉	非常	强烈	到	这	人们	的	这	状态	到	投票	反对

['mɪstə(r)] . ['griːli] .

Mr	.	Greeley	.
先生	.	格里利	.

他在讲话中强烈呼吁该州人民投票反对格里利先生。

[hiː; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [kwaɪt] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['griːliz] [taɪm]

He	based	his	opposition	quite	largely	upon	the	fact	that	Mr	.	Greeley's	time
他	基于	他的	反对	相当	很大程度上	之上	这	事实	那	先生	.	格里利	时间

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][ˌedɪ'tɔːriəl]['djuːtiz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

would	have	to	be	divided	between	his	editorial	duties	in	New	York	and	the
会	有	到	是	分割	之间	他的	社论	职责	在	新的	约克	和	这

[kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [ɪn] ['ɔːlbəni] .

Comptroller's	office	in	Albany	.
审计长的	办公室	在	奥尔巴尼	.

他反对的理由很大程度上是，格里利先生的时间将不得不分配在纽约的编辑工作和奥尔巴尼的审计长办公室的工作之间。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] : " [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ɪz][məʊst] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd]

He	then	went	on	to	say	:	"	The	office	of	Comptroller	is	most	laborious	and
他	然后	去	在	到	说	:	"	这	办公室	的	审计长	是	最多	费力的	和

[rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

他接着说："审计长一职工作非常繁重，责任重大。"

[ai][hæv; həv]

I	have
我	有

我有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[nəʊn] [ɪts] [ɪn'kʌmbənts] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

known	its	incumbents	for	considerably	more	than	half	a	century	.
已知	它是	现任者	为了	相当	更多的	比	一半	一个	世纪	.

其现任者已存在超过半个世纪。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtʃibɔːld] ['mækɪntaɪə] , [dʒɒn]['sævɪdʒ] , ['wɪljəm] [el] . ['mɑːsi] , ['saɪləs] [raɪt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Among	them	were	Archibald	McIntyre	,	John	Savage	,	William	L	.	Marcy	,	Silas	Wright	,	Jr	:	,
之中	他们	是	阿奇博尔德	麦金泰尔	,	约翰	野蛮的	,	威廉	L	.	玛西	,	西拉斯	赖特	,	小	.	,

其中包括阿奇博尔德·麦金泰尔、约翰·萨维奇、威廉·L·马西、小塞拉斯·赖特。

[ˌæzə'raɪə][siː] . [flæg] , [dʒɒn][ə; eɪ] . ['kɒliə(r)] , ['wɒʃɪŋtən] [hʌnt] , ['fɪləʊ] [ə; eɪ] . ['fʊlə(r)] , [dʒeɪmz][em] . [kʊk] , [θɑːz] .

Azariah	C	.	Flagg	,	John	A	.	Collier	,	Washington	Hunt	,	Philo	A	.	Fuller	,	James	M	.	Cook	,	Thos	.
阿扎里亚	C	.	弗拉格	,	约翰	一个	.	科利尔	,	华盛顿	打猎	,	菲洛	一个	.	富勒	,	詹姆斯	M	.	厨师	,	托马斯	.

阿扎里亚·C·弗拉格、约翰·A·科利尔、华盛顿·亨特、菲洛·A·富勒、詹姆斯·M·库克、托马斯·

['hɪlˌhaʊs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə'bɪləti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

Hillhouse	and	others	,	distinguished	for	ability	and	industry	,
山屋	和	其他的	,	杰出的	为了	能力	和	行业	,

希尔豪斯等人，因其能力和勤奋而脱颖而出，

[nɒt][wʌn][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,

not	one	of	whom	have	attempted	to	attend	to	any	other	business	,
不是	一	的	谁	有	尝试过	到	出席	到	任何	其他	商业	,

他们中没有一个人试图处理其他事务。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [faʊnd] ['kɒnstənt][ænd; ənd] [fʊl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ,

and	all	of	whom	found	constant	and	full	occupation	,	physical	and	mental	,
和	全部	的	谁	成立	持续的	和	满的	职业	,	身体的	和	精神的	,

他们都找到了持续且充实的体力和脑力劳动，

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pʌblɪk] ['djuːtiz] .

in	the	discharge	of	their	public	duties	.
在	这	释放	的	他们的	民众	职责	.

在履行其公共职责时。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [wɪð'həʊldɪŋ] [maɪ] [vəʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['griːli] , ,

Without	regard	to	other	reasons	for	withholding	my	vote	from	Mr	.	Greeley
没有	看待	到	其他	原因	为了	扣留	我的	投票	从	先生	.	格里利

撇开其他不投票给格里利先生的原因不谈，

[aɪ][kən'sɪdə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

I	consider	those	which	I	have	stated	sufficient	.
我	考虑	那些	哪个	我	有	声明	充足的	.

我认为我所陈述的已经足够了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] , ['wɪljəm] [ef] . ['ælən] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [mæn] ,

In	his	opponent	,	William	F	.	Allen	,	I	found	a	capable	and	enlightened	man	,
在	他的	对手	,	威廉	F	.	艾伦	,	我	成立	一个	有能力的	和	开明	男人	,

在他的对手威廉·F·艾伦身上，我发现了一位能干且开明的人。

[wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][pɪ'kju:liə(r)] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dju:tiz]

with	some	experience	,	much	industry	and	peculiar	fitness	for	the	duties
和	一些	经验	,	很多	行业	和	奇特	健康	为了	这	职责

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

of	the	office	.
的	这	办公室	.

具备一定经验、勤奋努力，并且特别适合办公室的职责。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][fɜ:st] , [æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

I	have	known	him	first	,	as	an	able	and	useful	member	of	our
我	有	已知	他	第一的	,	作为	一个	有能力的	和	有用	成员	的	我们的

['ledʒɪslətʃə(r)] ,

Legislature	,
立法机关	,

我最早认识他时，他是一位能干且对立法机构有益的成员。

[ænd; ənd][nekst][æz; əz][æn; ən] ['emɪnəntli] ['ʌpraɪt] [dʒʌdʒ] .

and	next	as	an	eminently	upright	judge	.
和	下一个	作为	一个	非常	直立	法官	.

接下来，他成为了一位极其正直的法官。

" [ə'pɒn][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒʌdʒ]['ælən] , ['æʃə] [pi:] . ['nɪkəlz] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd]

"	Upon	the	resignation	of	Judge	Allen	,	Asher	P	.	Nichols	,	a	lawyer	and
"	之上	这	辞职	的	法官	艾伦	,	阿舍尔	P	.	尼科尔斯	,	一个	律师	和

['deməkræt] ,

Democrat	,
民主党人	,

“在艾伦法官辞职后，律师兼民主党人阿舍尔·P·尼科尔斯.....”

[ɒv; əv]['bʌfələʊ] , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɔ:l]

of	Buffalo	,	was	appointed	,	and	,	in	the	fall
的	水牛	,	曾是	任命	,	和	,	在	这	落下

来自布法罗的他被任命，并在秋季

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , - , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][ˌʌnɪk'spaɪəd] [tɜ:m] .

of	the	same	year	,	1870	,	he	was	elected	to	fill	the	unexpired	term	.
的	这	相同的	年	,	-	,	他	曾是	当选	到	充满	这	未过期	学期	.

同年，即 1870 年，他当选填补了未完成的任期。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['pri:viəsli] [ə; eɪ] [steɪt] ['senətə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [fɜ:st]['dɪstrɪkt][ɪn] -

He	had	been	previously	a	State	Senator	from	the	thirty	-	first	district	in	1868
他	有	到过	之前	一个	状态	参议员	从	这	三十	-	第一的	区	在	-

[ænd; ənd] - .

and	1869	.
和	-	.

他曾于 1868 年和 1869 年担任第三十一选区的州参议员。

[hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn] - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ,

He	ran	for	the	office	of	Comptroller	in	1871	and	again	in	1873	,
他	跑	为了	这	办公室	的	审计长	在	-	和	再次	在	-	,

他分别于1871年和1873年竞选审计长一职。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [bəuθ][taɪmz][baɪ] ['nelsn] [keɪ] . ['hɒpkɪnz] .

and	was	defeated	both	times	by	Nelson	K	.	Hopkins	.
和	曾是	战败	两个都	时代	经过	纳尔逊	K	.	霍普金斯	.

两次都败给了纳尔逊·K·霍普金斯。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə'bɪləti] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'spekt]

Mr	.	Nichols	was	a	man	of	ability	,	who	commanded	the	highest	respect
先生	.	尼科尔斯	曾是	一个	男人	的	能力	,	WHO	命令	这	最高	尊重

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɪm] .

of	those	who	knew	him	.
的	那些	WHO	知道	他	.

尼科尔斯先生是一位才华横溢的人，认识他的人都对他十分尊敬。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] - [taɪm]['fɔːm(ə)l] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]

He	was	distinguished	somewhat	for	an	old	-	time	formal	courtesy	of
他	曾是	杰出的	有些	为了	一个	老的	-	时间	正式的	礼貌	的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

他举止中带有几分老派的正式礼貌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [wɪtʃ]

It	is	fair	to	Mr	.	Nichols	to	say	that	the	deficiency	in	the	treasury	which
它	是	公平的	到	先生	.	尼科尔斯	到	说	那	这	不足	在	这	财政部	哪个

['mɪstə(r)] . ['hɒpkɪnz] [faʊnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ædvent][wɒz; wəz][nɒt] [djuː] [tuː; tə][hɪm] ,

Mr	.	Hopkins	found	upon	his	advent	was	not	due	to	him	,
先生	.	霍普金斯	成立	之上	他的	来临	曾是	不是	到期的	到	他	,

尼科尔斯先生说得没错，霍普金斯先生到任时发现的国库赤字并非他的责任。

[ɔː(r)][tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] [ˌrekəmen'deʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

or	to	lack	of	recommendations	on	his	part	,
或者	到	缺少	的	建议	在	他的	部分	,

或者说是因为他没有提出建议。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [twiːd] [reɪ'ʒiːm] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][tuː; tə] [meɪk]

but	rather	to	the	attempt	of	the	Tweed	regime	in	the	Legislature	to	make
但	相当	到	这	试图	的	这	粗花呢	政权	在	这	立法机关	到	制作

[ə; eɪ][tæks] [reɪt] [ðæt] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm][ɪn]['paʊə(r)] .

a	tax	rate	that	would	continue	them	in	power	.
一个	税	速度	那	会	继续	他们	在	力量	.

而是特威德政权在立法机构中试图制定一个能够让他们继续掌权的税率。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪθləs] , ['feɪθf(ə)l]['əʊnli][hiː; hi] .

"	Among	the	faithless	,	faithful	only	he	.
"	之中	这	不忠	,	忠实	仅有的	他	.

“在背信弃义的人中，只有他是忠信的。”

" ['mɪstə(r)] . ['hɒpkɪnz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [frɒm; frəm]['bʌfələʊ] ,

"	Mr	.	Hopkins	was	a	lawyer	and	a	Republican	from	Buffalo	,
"	先生	.	霍普金斯	曾是	一个	律师	和	一个	共和党人	从	水牛	,

霍普金斯先生是一位律师，也是来自布法罗的共和党人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒn]['dʒænjuəri]

and	he	entered	upon	the	discharge	of	the	duties	of	the	office	on	January
和	他	进入	之上	这	释放	的	这	职责	的	这	办公室	在	一月

[wʌn] ,

1	,
1	,

他于1月1日正式就任该职务。

- , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌðeər'ɪn] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .

1872	,	and	continued	therein	for	four	years	.
-	,	和	持续	其中	为了	四	年	.

1872年，并持续了四年。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn] [steɪt] ['pɒlətɪks] ,

This	was	the	beginning	and	the	end	of	his	career	in	State	politics	,
这	曾是	这	开始	和	这	结尾	的	他的	职业	在	状态	政治	,

这是他州政治生涯的开始，也是结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [fɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi][left][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['splendɪd][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [wɜːk] .

but	in	those	four	years	he	left	a	record	of	splendid	and	faithful	work	.
但	在	那些	四	年	他	左边	一个	记录	的	灿烂	和	忠实	工作	.

但在这四年里，他留下了出色而忠诚的工作记录。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ə; eɪ]

He	found	upon	his	entry	into	office	that	there	had	been	for	several	years	a
他	成立	之上	他的	入口	进入	办公室	那	那里	有	到过	为了	一些	年	一个

['grəʊɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] .

growing	deficiency	in	the	general	fund	.
生长	不足	在	这	一般的	基金	.

他上任后发现，多年来，一般基金一直存在日益严重的资金缺口。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['əʊvə(r)] [rɪ'siːts] [wɒz; wəz] $1 , - , - . - ; [ɪn] -

In	1869	the	excess	of	appropriations	over	receipts	was	$1	,	493	,	181	.	28	;	in	1870
在	-	这	过量的	的	拨款	超过	收据	曾是	$1	,	-	,	-	.	-	;	在	-

,

,

,

1869年，拨款超过收入的差额为1,493,181.28美元；1870年，

$2 , - , - . - ; [ɪn] - , $2 , - , - . - ; [ɪn] - , $1 , - , - . - ;

$2	,	355	,	927	.	40	;	in	1871	,	$2	,	748	,	595	.	56	;	in	1872	,	$1	,	785	,	762	.	97	;
$2	,	-	,	-	.	-	;	在	-	,	$2	,	-	,	-	.	-	;	在	-	,	$1	,	-	,	-	.	-	;

1871 年为 2,355,927.40 美元；1871 年为 2,748,595.56 美元；1872 年为 1,785,762.97 美元；

[ɪn] - , $254 , - . - ; ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] [j'iəz] [æn; ən] ['ægrɪgət] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]

in	1873	,	$254	,	253	.	53	;	making	for	the	five	years	an	aggregate	deficiency	of
在	-	,	$254	,	-	.	-	;	制作	为了	这	五	年	一个	总计的	不足	的

$8 , - , - . - .

$8	,	637	,	720	.	74	.
$8	,	-	,	-	.	-	.

1873 年亏损 254,253.53 美元；五年累计亏损 8,637,720.74 美元。

[ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [hæd; həd] [biːn] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	money	to	the	extent	of	this	deficiency	had	been	supplied	to	the
这	钱	到	这	程度	的	这	不足	有	到过	供应	到	这

['treʒəri] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['baʊnti] [det] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] .

treasury	by	using	the	moneys	from	the	bounty	debt	sinking	fund	.
财政部	经过	使用	这	钱	从	这	赏金	债务	下沉	基金	.

为弥补这一资金缺口，国库动用了赏金债务偿债基金的资金。

[hə'rəʊɪk] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

Heroic	treatment	was	necessary	,
英勇	治疗	曾是	必要的	,

必须采取非常手段进行治疗。

[səʊ] [disri'gɑ:d] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'fekt] ['mɪstə(r)] . ['hɒpkɪnz] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]

so	disregarding	political	effect	Mr	.	Hopkins	advocated	and	secured	the
所以	不予理会	政治的	影响	先生	.	霍普金斯	倡导者	和	安全	这

[ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [tæks] [reɪt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

adoption	of	the	highest	tax	rate	in	the	history	of	the	State	,
采用	的	这	最高	税	速度	在	这	历史	的	这	状态	,

因此，霍普金斯先生不顾政治影响，倡导并促成了该州历史上最高税率的通过。

[tu:; tə][wɪt] , [naɪn][ænd; ənd] [θri:] - [eitθ, eiθ] [mɪlz] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)] ,

to	wit	,	nine	and	three	-	eighths	mills	on	the	dollar	,
到	有	,	九	和	三	-	八分之一	磨坊	在	这	美元	,

具体而言，每美元九又八分之三毫。

[ænd; ənd] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [mɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'maʊnt] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]

and	three	and	one	-	half	mills	of	this	amount	went	to	make	up	the
和	三	和	一	-	一半	磨坊	的	这	数量	去	到	制作	向上	这

[dɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

deficiency	.
不足	.

其中 3.5 毫厘用于弥补缺口。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [wɒz; wəz] [ə'gen] [meɪd] [gʊd] .

In	this	way	the	bounty	debt	sinking	fund	was	again	made	good	.
在	这	方式	这	赏金	债务	下沉	基金	曾是	再次	制成	好的	.

这样一来，赏金债务偿债基金又一次得到了弥补。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['paʊə(r)][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	1873	the	Comptroller	was	given	power	to	examine	into	the	affairs	of	the
在	-	这	审计长	曾是	给定	力量	到	检查	进入	这	事务	的	这

['prizənz] ,

prisons	,
监狱	,

1873年，审计长被赋予权力审查监狱事务。

[wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

with	the	power	of	a	court	of	record
和	这	力量	的	一个	法庭	的	记录

凭借法院的记录权

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[tu:; tə] ['wɪtnəsiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]

to	subpœna	witnesses	,	etc	.	,	and	the	same	year	he	was
到	传票	证人	,	ETC	.	,	和	这	相同的	年	他	曾是

['ɔ:θəraɪzd] [ɪn]['pɜ:s(ə)n] ,

authorized	in	person	,
授权	在	人	,

传唤证人等，同年他被授权亲自执行这些任务。

[ɔ:(r)][baɪ]['eɪdʒənt] , [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['veəriəs] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)] [bʊks] ,

or	by	agent	,	to	visit	the	various	State	institutions	and	examine	their	books	,
或者	经过	代理人	,	到	访问	这	各种各样的	状态	机构	和	检查	他们的	图书	,

或委托代理人走访各国家机构并查阅其账簿，

['peɪpəz] [ænd; ənd] ['vaʊtʃə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [p'aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]

papers	and	vouchers	,	both	of	which	powers	are	still	inherent	in	the
文件	和	代金券	，两个都		的	哪个	权力	是	仍然	固有	在	这

[kəm'troulə[…

Comptroller's	office	.
审计长的	办公室	.

文件和凭证，这两种权力仍然是审计长办公室固有的。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][set][ə'saɪd] ['kænsə'leiʃən] [ɒv; əv][tæks]['taɪtlz] [meɪd]

The	same	year	he	was	authorized	to	set	aside	cancellations	of	tax	titles	made
这	相同的	年	他	曾是	授权	到	放	旁边	取消	的	税	标题	制成

[baɪ][hɪm] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ðæt] [frɔ:d] ,

by	him	whenever	it	appeared	that	fraud	,
经过	他	每当	它	出现	那	欺诈罪	,

同年，他被授权撤销他本人作出的税务登记注销决定，只要该决定被认定为欺诈行为。

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fækt] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv][fækt] ,

misrepresentation	or	the	suppression	of	a	fact	,	or	a	mistake	of	fact	,
虚假陈述	或者	这	抑制	的	一个	事实	,	或者	一个	错误	的	事实	,

[hæd; həd] [ɪn'dju:st] [ðə; ði][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n] .

had	induced	the	cancellation	.
有	诱导	这	消除	.

虚假陈述、隐瞒事实或事实错误导致了取消。

[ðɪs] ['paʊə(r)] , [wɪð] [slaɪt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

This	power	,	with	slight	modification	,	still	remains	.
这	力量	,	和	轻微	修改	,	仍然	遗迹	.

这种权力稍作修改后仍然存在。

['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['hɒpkɪnz] - [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [ðə; ði] ['baʊnti] [det] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] $14 ,

During	Mr	.	Hopkins	'	four	years	of	service	the	bounty	debt	was	reduced	$14	,
期间	先生	.	霍普金斯	-	四	年	的	服务	这	赏金	债务	曾是	减少	$14	,

- , - ,

401	,	700	,
-	,	-	,

在霍普金斯先生任职的四年间，赏金债务减少了14,401,700美元。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]

and	he	was	able	to	congratulate	the	Legislature	and	the	people	of
和	他	曾是	有能力的	到	祝贺	这	立法机关	和	这	人们	的

[ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜ:m] [ɒn][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]

the	State	at	the	close	of	his	term	on	the	prospect	of	a	substantial
这	状态	在	这	关闭	的	他的	学期	在	这	前景	的	一个	重大的

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][tæks] .

reduction	of	tax	.
减少	的	税	.

在他任期结束时，他向立法机构和州人民表示祝贺，因为税收有望大幅降低。

[ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - , ['lu:sjəs]['rɑ:bɪnsən] [ə'gen] [ə'sju:md] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

On	the	1st	of	January	,	1876	,	Lucius	Robinson	again	assumed	the	office	of
在	这	1st	的	一月	,	-	,	卢修斯	罗宾逊	再次	假定	这	办公室	的

[kən'trəʊlə(r)] ,

Comptroller	,
审计长	,

1876年1月1日，卢修斯·罗宾逊再次就任审计长一职。

[wɪtʃ] [hi:; hi][held][wʌn][jɪə(r)] .

which	he	held	one	year	.
哪个	他	握住	一	年	.

他担任该职位一年。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] ['frɑːnsɪs][iː] . ['spɪnə(r)] ,

He	had	defeated	in	the	election	the	November	preceding	Francis	E	.	Spinner	,
他	有	战败	在	这	选举	这	十一月	前	弗朗西斯	E	.	旋转器	,

他在前一年十一月的选举中击败了弗朗西斯·E·斯宾纳。

[huːz] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd]['sɪgnətʃə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel]

whose	services	and	signature	are	so	well
谁	服务	和	签名	是	所以	出色地

他们的服务和签名都非常出色

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[nəʊn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['kɒment] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

known	as	to	make	comment	unnecessary	.
已知	作为	到	制作	评论	不必要	.

众所周知，这使得评论变得没有必要。

[hɪz; ɪz]['sekənd][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] -

His	second	administration	of	the	office	was	distinguished	by	the	same	care	-
他的	第二	行政	的	这	办公室	曾是	杰出的	经过	这	相同的	关心	-

['teɪkɪŋ] [ə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][fɜːst] .

taking	ability	which	was	manifest	in	the	first	.
采取	能力	哪个	曾是	显现	在	这	第一的	.

他第二次担任该职务时，展现出了与第一次任期内同样的尽职尽责的能力。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊnti] [det] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

The	reduction	of	the	bounty	debt	and	other	indebtedness	of	the	State
这	减少	的	这	赏金	债务	和	其他	负债	的	这	状态

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

国家继续减少赏金债务和其他债务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['gʌvənə(r)] [ɪn] - .

He	was	elected	Governor	in	1876	.
他	曾是	当选	州长	在	-	.

他于1876年当选州长。

[ðə; ði][fɜːst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækt][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['rɑːbɪnsən][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['fredrɪk] [piː] .

The	first	official	act	of	Governor	Robinson	was	the	appointment	of	Frederic	P	.
这	第一的	官方的	行为	的	州长	罗宾逊	曾是	这	预约	的	弗雷德里克	P	.

['ɑːlkət] ,

Olcott	,
奥尔科特	,

罗宾逊州长上任后的第一个正式举措是任命弗雷德里克·P·奥尔科特。

[ɒv; əv] ['ɔːlbəni] , [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] .

of	Albany	,	as	Comptroller	.
的	奥尔巴尼	,	作为	审计长	.

奥尔巴尼，担任审计长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['siːkrət][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] ['gʌvənə(r)] ['tɪldən] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd]

It	is	a	matter	of	secret	political	history	that	Governor	Tilden	had	desired
它	是	一个	事情	的	秘密	政治的	历史	那	州长	蒂尔登	有	想要的

[tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['dænjəl][mɑːgoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

to	appoint	Daniel	Magone	to	the	office	,
到	委	丹尼尔	马贡	到	这	办公室	,

蒂尔登州长曾希望任命丹尼尔·马戈内担任该职位，这已是鲜为人知的政治历史。

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['rɑ:bɪnsən] [wʊd] [nɒt] [rɪ'zaɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

and	that	for	that	reason	Mr	.	Robinson	would	not	resign	until	it	was
和	那	为了	那	原因	先生	.	罗宾逊	会	不是	辞职	直到	它	曾是

[tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] ['tɪldən] [tu:; tə][ækt] .

too	late	for	Governor	Tilden	to	act	.
也	晚的	为了	州长	蒂尔登	到	行为	.

正因如此，罗宾逊先生才迟迟不肯辞职，直到蒂尔登州长来不及采取行动为止。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ækt] ['prɒmptli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [nəʊ] [ə'pɔɪntmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd]

But	he	had	to	act	promptly	,	because	,	if	no	appointment	were	made
但	他	有	到	行为	及时	,	因为	,	如果	不	预约	是	制成

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [kən'vi:nd] ,

before	the	Legislature	convened	,
前	这	立法机关	召集	,

但他必须迅速采取行动，因为如果立法机关召开会议之前没有任命人选，

[ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][ɪn] [ðæt] ['bɒdi] .

the	power	to	fill	the	vacancy	would	then	be	in	that	body	.
这	力量	到	充满	这	空缺	会	然后	是	在	那	身体	.

届时，填补空缺的权力将归该机构所有。

['gʌvənə(r)] ['rɑ:bɪnsən] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði] ['fli:tɪŋ] ['məʊmənt] .

Governor	Robinson	improved	the	fleeting	moment	.
州长	罗宾逊	改进	这	转瞬即逝	片刻	.

罗宾逊州长改善了这短暂的时刻。

['mɪstə(r)] . ['ɑ:lkət] , [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m][ɒv; əv][ef] . [pi:] . ['ɑ:lkət] & [ˌsi: 'əʊ] . ,

Mr	.	Olcott	,	as	the	head	of	the	firm	of	F	.	P	.	Olcott	&	Co	.	,
先生	.	奥尔科特	,	作为	这	头	的	这	公司	的	F	.	P	.	奥尔科特	&	合作	.	,

奥尔科特先生是 FP Olcott & Co. 公司的负责人，

[hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [steɪts] ['eɪdʒənt][ɪn] [træn'zækʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊnti] [det] , [ænd; ənd]

had	been	the	State's	agent	in	transactions	relating	to	the	bounty	debt	,	and
有	到过	这	州的	代理人	在	交易	相关	到	这	赏金	债务	,	和

,

,

,

曾是国家在与赏金债务相关的交易中的代理人，并且，

[tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['rɑ:bɪnsənz] [maɪnd] , [hi:; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] [ə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk]

to	Mr	.	Robinson's	mind	,	he	had	exhibited	abilities	which	would	make
到	先生	.	罗宾逊的	头脑	,	他	有	展出	能力	哪个	会	制作

在罗宾逊先生看来，他展现出了足以让他……的能力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kən'trəʊlə(r)] .

of	him	a	valuable	Comptroller	.
的	他	一个	有价值的	审计长	.

他是一位非常优秀的财务主管。

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][mɪ'steɪkən] , ['mɪstə(r)] . - [kə'rɪə(r)] , [bəuθ][æz; əz]

That	the	Governor	was	not	mistaken	,	Mr	.	Olcott's	career	,	both	as
那	这	州长	曾是	不是	错误	,	先生	.	-	职业	,	两个都	作为

[kən'trəʊlə(r)] ,

Comptroller	,
审计长	,

州长没有弄错，奥尔科特先生的职业生涯，无论是担任审计长期间，

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɒfɪs] , [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl]

and	since	his	retirement	from	that	office	,	as	president	of	the	Central
和	自从	他的	退休	从	那	办公室	,	作为	总统	的	这	中央

[trʌst] ['kʌmpəni] , [ə'bʌndəntli] [pruːvz] .

Trust	Company	,	abundantly	proves	.
相信	公司	,	大量	证明	.

而自从他从中央信托公司总裁的职位上退休后，他的表现就充分证明了这一点。

[hiː; hi] [sɜːvd] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['rɑːbɪnsənz] [ˌʌnɪk'spaɪəd] [tɜːm] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn]

He	served	out	Mr	.	Robinson's	unexpired	term	,	and	was	elected	in
他	服务	出去	先生	.	罗宾逊的	未过期	学期	,	和	曾是	当选	在

[nəʊ'vembə(r)] , - ,

November	,	1877	,
十一月	,	-	,

他完成了罗宾逊先生未完成的任期，并于1877年11月当选。

['əʊvə(r)][siː] . [viː] . [ɑː(r)] . ['lʌdɪŋtən] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] -

over	C	.	V	.	R	.	Ludington	,	but	was	defeated	for	re	-	election	in	1879
超过	C	.	V	.	拉	.	卢丁顿	,	但	曾是	战败	为了	关于	-	选举	在	-

[baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['wɒdzˌwɜːrθ] .

by	James	W	.	Wadsworth	.
经过	詹姆斯	W	.	沃兹沃思	.

击败了 CVR Ludington，但在 1879 年的连任选举中败给了 James W. Wadsworth。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)][held] .

This	was	the	only	political	office	which	he	ever	held	.
这	曾是	这	仅有的	政治的	办公室	哪个	他	曾经	握住	.

这是他担任过的唯一一个政治职务。

['ɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːm] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][æb'nɔːm(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

Early	in	his	term	his	attention	was	attracted	to	the	abnormal	quantities	of
早期的	在	他的	学期	他的	注意力	曾是	吸引	到	这	异常	数量	的

[sɒft] [səʊp] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [steɪt] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ] ,

soft	soap	which	one	of	the	small	State	charitable	institutions	was	using	,
柔软的	肥皂	哪个	一	的	这	小的	状态	慈善	机构	曾是	使用	,

在他任期初期，他就注意到一家小型州立慈善机构使用的软肥皂数量异常之多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] " [sɒft] [səʊp] , " [laɪk] - " ['wɔːmɪŋ] [pæn] ,

and	he	became	satisfied	that	"	soft	soap	,	"	like	Pickwick's	"	warming	pan	,
和	他	成为	使满意	那	"	柔软的	肥皂	,	"	喜欢	-	"	变暖	平底锅	,

他确信，“软肥皂”就像匹克威克的“暖锅”一样，

" [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] .

"	was	a	cover	for	something	hidden	.
"	曾是	一个	覆盖	为了	某物	隐	.

“这只是掩盖某些事情的幌子。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vaʊtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - ,

Among	the	vouchers	for	May	and	June	,	1875	,
之中	这	代金券	为了	可能	和	六月	,	-	,

在1875年5月和6月的凭证中，

[wɜː(r); wə(r)] ['vaʊtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)nti] - [eɪt] ['bærəlz] [ɒv; əv] [sɒft] [səʊp] [æt; ət][ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv]

were	vouchers	for	seventy	-	eight	barrels	of	soft	soap	at	a	cost	of
是	代金券	为了	七十	-	八	桶	的	柔软的	肥皂	在	一个	成本	的

$350 ,

$350	,
$350	,

是价值 350 美元的 78 桶软肥皂的代金券。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] , [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] $2 , - [pə(r)][jɪə(r)] .

which	,	at	the	same	rate	,	would	make	an	aggregate	of	$2	,	100	per	year	.
哪个	,	在	这	相同的	速度	,	会	制作	一个	总计的	的	$2	,	-	每	年	.

照此速度，每年总共可赚取 2100 美元。

[ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sɒft] [səʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][sɪks]

The	aggregate	expenditure	for	soft	soap	for	the	institution	during	the	six
这	总计的	支出	为了	柔软的	肥皂	为了	这	机构	期间	这	六

[j'iəz] ['endɪŋ] [dʒu:n] - ,

years	ending	June	30	,
年	结束	六月	-	,

截至6月30日的六年间，该机构在软皂方面的总支出为：

- , [hæd; həd] [bi:n] $3 , - . - .

1876	,	had	been	$3	,	963	.	60	.
-	,	有	到过	$3	,	-	.	-	.

1876 年，价格为 3,963.60 美元。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɪnstɪtju:tɪd]

An	investigation	was	instituted
一个	调查	曾是	已设立

已展开调查。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[æt; ət][ðə; ði] [kəm'trɔʊlərz] [rɪ'kwest] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,

at	the	Comptroller's	request	by	the	State	Board	of	Charities	,
在	这	审计长的	要求	经过	这	状态	木板	的	慈善机构	,

应州慈善委员会的要求，由审计长提出

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] " [sɒft] [səʊp] " [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] [ment] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

and	it	was	found	that	"	soft	soap	"	in	that	instance	meant	the	laying	out	of
和	它	曾是	成立	那	"	柔软的	肥皂	"	在	那	实例	意思是	这	躺下	出去	的

[rəʊdz][ænd; ənd] ['bju:tɪfaɪɪŋ] [graʊndz] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'trɔʊlərz] ['ɒfɪs] [wʊd]

roads	and	beautifying	grounds	to	an	extent	that	the	Comptroller's	office	would
道路	和	美化	理由	到	一个	程度	那	这	审计长的	办公室	会

[nɒt][hæv; həv] [peɪd] .

not	have	paid	.
不是	有	有薪酬的	.

结果发现，在这种情况下，“软性肥皂”指的是道路建设和场地美化，而审计署不会为此付费。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ɪts] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [kʊd; kəd][nɒt]

The	designing	institution	learned	to	its	surprise	that	the	Comptroller	could	not
这	设计	机构	学习	到	它是	惊喜	那	这	审计长	可以	不是

[stænd] [tu:] [mʌtʃ] " [sɒft] [səʊp] .

stand	too	much	"	soft	soap	.
站立	也	很多	"	柔软的	肥皂	.

设计机构惊讶地发现，审计长无法容忍太多的“软性肥皂”。

" [ði:z] [revl'eʃən] [led][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə]

"	These	revelations	led	the	Comptroller	to	ask	the	Legislature	for	power	to
"	这些	启示	引领	这	审计长	到	问	这	立法机关	为了	力量	到

[ɪn'vestɪgeɪt] ['θʌrəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

investigate	thoroughly	all	the	charitable	institutions	.
调查	彻底	全部	这	慈善	机构	.

“这些披露促使审计长向立法机关请求授权，以便彻底调查所有慈善机构。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz]['eɪbli] [dʌn] [baɪ]['edgə(r)][keɪ] . ['æp,gɑːr] , [huː] [meɪd] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
This work was ably done by Edgar K . Apgar , who made an admirable report ,
这 工作 曾是 能够 完毕 经过 埃德加 K . 阿普加 , WHO 制成 一个 令人钦佩的 报告 ,

这项工作由埃德加·K·阿普加出色地完成，他撰写了一份令人钦佩的报告。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [ænd; ənd]
and this report was the means of establishing a more thorough and
和 这 报告 曾是 这 方法 的 建立 一个 更多的 彻底 和
[ˌsɪstə'mætɪk] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][baɪ][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] [dɪ'pɑːtmənt] .
systematic supervision of these institutions by the Comptroller's department .
系统 监督 的 这些 机构 经过 这 审计长的 部门 .

这份报告是审计署对这些机构进行更彻底、更系统监督的手段。

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
In his report , transmitted to the Legislature on the 1st of January , 1878 ,
在 他的 报告 , 传输 到 这 立法机关 在 这 1st 的 一月 , - ,

在他于1878年1月1日提交给立法机关的报告中，

['mɪstə(r)] . ['ɑːlkət] [sed] : " [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɪz] [naʊ] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt]
Mr . Olcott said : " Each of these institutions is now separate and distinct
先生 . 奥尔科特 说 : " 每个 的 这些 机构 是 现在 分离 和 清楚的
[frɒm; frəm][ɪts] ['feloʊz] ,
from its fellows ,
从 它是 伙伴们 ,

奥尔科特先生说："这些机构现在都各自独立，与它们的成员机构截然不同。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] .
and each is governed by a local board of trustees .
和 每个 是 受统治 经过 一个 当地的 木板 的 受托人 .

每个学校都由当地的理事会管理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəm] ['gʌvənɪŋ] [ɔːl] ,
It is evident , therefore , that there is no general system governing all ,
它 是 明显 , 所以 , 那 那里 是 不 一般的 系统 治理 全部 ,

因此，显而易见，并不存在一个适用于所有情况的通用系统。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self] .
but each is a law unto itself .
但 每个 是 一个 法律 到 本身 .

但每条规则都独立存在。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]
There is no
那里 是 不

没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] ['eksəsaɪzɪz]['eni] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ə'feəz] [ɔː(r)] [ðæt]
department of government which exercises any supervision over their affairs or that
部门 的 政府 哪个 练习 任何 监督 超过 他们的 事务 或者 那
[hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
has more than a superficial knowledge of the manner in which they are
有 更多的 比 一个 浅 知识 的 这 方式 在 哪个 他们 是
['kɒndʌktid] . *
conducted . *
实施 . *

政府中对其事务行使监督权或对其运作方式有深入了解的部门。*

* * [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] [ə'bɔliʃ] [ɔ:l]

*	*	I	would	recommend	for	your	consideration	the	policy	of	abolishing	all
*	*	我	会	推荐	为了	你的	考虑	这	政策	的	废除	全部

['ləʊk(ə)l] [bɔ:dz] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

local	boards	of	trustees	and	the	erection	of	a	system	by	which	the
当地的	板	的	受托人	和	这	勃起	的	一个	系统	经过	哪个	这

['dɪfrənt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ][wʌn] [kən'trəʊlɪŋ] ['paʊə(r)] .

different	institutions	shall	be	managed	by	one	controlling	power	.
不同的	机构	将	是	管理	经过	一	控制	力量	.

* * 我建议你考虑废除所有地方理事会，并建立一个由一个控制权力机构管理不同机构的制度。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][nɒt]

As	it	is	,	the	responsibility	for	losses	and	expensive	management	is	not
作为	它	是	,	这	责任	为了	损失	和	昂贵的	管理	是	不是

['sentəd] [ɪn] ['eni] [wʌn] .

centred	in	any	one	.
居中	在	任何	一	.

目前来看，损失和高昂的管理费用并没有集中在任何一个人身上。

" [ɒn] [ðə; ði] 2d [ɒv; əv] [meɪ] ,

"	On	the	2d	of	May	,
"	在	这	2d	的	可能	,

“5月2日，

- ([ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ɒv; əv] - [wɜ:k] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] ['baʊnti] [bɒndz] ['hævɪŋ] [bi:n]

1878	(	the	good	faith	of	Olcott's	work	in	handling	the	bounty	bonds	having	been
-	(	这	好的	信仰	的	-	工作	在	处理	这	赏金	债券	拥有	到过

[kɔ:ld] [ɪn] ['kwestʃən]) ,

called	in	question	)	,
称为	在	问题	)	,

1878 年（奥尔科特在处理赏金债券方面的诚信受到质疑），

[hi:; hi] [sent] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [wɪtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [pru:vd] [ðə; ði]

he	sent	a	communication	to	the	Legislature	which	more	than	proved	the
他	发送	一个	沟通	到	这	立法机关	哪个	更多的	比	已证实	这

['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pə'fɔ:md] [hɪz; ɪz]['dju:tiz][ɪn] [rɪ'spekt]

faithful	and	able	manner	in	which	he	had	performed	his	duties	in	respect
忠实	和	有能力的	方式	在	哪个	他	有	执行	他的	职责	在	尊重

[tu:; tə] [ði:z] [bɒndz] .

to	these	bonds	.
到	这些	债券	.

他向立法机关提交了一份文件，充分证明了他忠实、尽职地履行了与这些债券相关的职责。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [aʊt][baɪ][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] .

The	report	was	called	out	by	a	resolution	of	the	Senate	.
这	报告	曾是	称为	出去	经过	一个	解决	的	这	参议院	.

参议院通过决议对该报告提出质疑。

[sʌm; səm] ['strɒŋli] ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] ['membəz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'ɜ:θ] [ˌðeə'baɪ] , [ɪf]

Some	strongly	partisan	members	believed	that	they	could	unearth	thereby	,	if
一些	强烈	党派	成员	相信	那	他们	可以	挖掘	从而	,	如果

[nɒt] ['krukidnis] ,

not	crookedness	,
不是	弯曲	,

一些立场鲜明的党派成员认为，即使不能揭露腐败行为，他们也能通过这种方式揭露腐败行为。

[æt; ət] [li:st] [lɑ:dʒ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] [pə'fɔ:md] .

at	least	large	compensation	for	services	performed	.
在	至少	大的	赔偿	为了	服务	执行	.

至少应给予丰厚的报酬以补偿所提供的服务。

[ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] ['sɪgnəli] .
The **attempt** **failed** **signally** **.**
这 试图 失败的 发出信号 .

尝试失败，且结果明显异常。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

['mɪstə(r)] . - [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ræŋks] [wɪð] [ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] .
Mr **.** **Olcott's** **administration** **of** **the** **office** **ranks** **with** **the** **ablest** **.**
先生 . - 行政 的 这 办公室 排名 和 这 最有能力 .

奥尔科特先生对该办公室的管理能力堪称一流。

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['wɒdzˌwɜːrθ] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [frɒm; frəm][ˌdʒɛnɪ'siːoʊ]
James **W** **.** **Wadsworth** **,** **a** **gentleman** **farmer** **and** **Republican** **,** **from** **Geneseo**
詹姆斯 W . 沃兹沃思 , 一个 绅士 农民 和 共和党人 , 从 杰内西奥
, [bɪ'keɪm] [kən'trəʊlə(r)] ['dʒænjuəri] ,
, **became** **Comptroller** **January** **,**
, 成为 审计长 一月 ,

来自杰内西奥的绅士农场主、共和党人詹姆斯·W·沃兹沃思于1月就任审计长。

[wʌn] , - , [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [men] [huː] [hæv; həv][held][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
1 **,** **1880** **,** **and** **was** **one** **of** **the** **youngest** **men** **who** **have** **held** **the** **office** **.**
1 , - , 和 曾是 一 的 这 最小的 男人 WHO 有 握住 这 办公室 .

1880 年 1 月 1 日，他是担任该职位最年轻的人之一。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [sɜːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
He **had** **as** **a** **boy** **served** **with** **his** **father** **,**
他 有 作为 一个 男生 服务 和 他的 父亲 ,

他小时候就曾跟随父亲服役，

[ðə; ði]['gælənt][ænd; ənd] [lə'mentɪd] ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz][es] . ['wɒdzˌwɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
the **gallant** **and** **lamented** **General** **James** **S** **.** **Wadsworth** **in** **the** **Civil** **War** **.**
这 英勇 和 哀叹 一般的 詹姆斯 S . 沃兹沃思 在 这 民用 战争 .

南北战争中英勇而令人惋惜的詹姆斯·S·沃兹沃思将军。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] ['lɪvɪŋstən] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd] - ,
He **was** **Member** **of** **Assembly** **from** **Livingston** **county** **in** **1878** **and** **1879** **,**
他 曾是 成员 的 集会 从 利文斯顿 县 在 - 和 - ,

他曾于1878年和1879年担任利文斯顿县的州议员。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪn][ðə; ði]
and **was** **distinguished** **in** **the** **latter** **year** **as** **the** **only** **Republican** **in** **the**
和 曾是 杰出的 在 这 后者 年 作为 这 仅有的 共和党人 在 这
['ledʒɪslətʃə(r)] [huː] [wʊd] [nɒt] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['rɒskəʊ] ['kɑːŋklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Legislature **who** **would** **not** **vote** **for** **the** **return** **of** **Roscoe** **Conkling** **to** **the**
立法机关 WHO 会 不是 投票 为了 这 返回 的 罗斯科 康克林 到 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senət] ,
United **States** **Senate** **,**
团结的 各州 参议院 ,

并在后一年成为立法机构中唯一一位没有投票支持罗斯科·康克林重返美国参议院的共和党人。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɑːŋklɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['djuːli]
and **that** **,** **too** **,** **notwithstanding** **the** **fact** **that** **Mr** **.** **Conkling** **had** **been** **duly**
和 那 , 也 , 虽然 这 事实 那 先生 . 康克林 有 到过 正式地
['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['kɔːkəs] .
nominated **by** **a** **Republican** **caucus** **.**
提名 经过 一个 共和党人 党团会议 .

而且，即便康克林先生是由共和党党团正式提名的，情况也是如此。

['mɪstə(r)] . ['kɑːŋklɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [fə'gɒt] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['wɔːmli]
Mr . **Conkling** **and** **he** **afterwards** **forgot** **differences** **and** **became** **quite** **warmly**
先生 . 康克林 和 他 然后 忘了 差异 和 成为 相当 热情地
[ə'tætʃt] .
attached .
随附的 .

康克林先生和他后来冰释前嫌，关系变得非常亲密。

[hiː; hi][ræn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn] - [bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
He **ran** **again** **for** **Comptroller** **in** **1885** **but** **was** **defeated** .
他 跑 再次 为了 审计长 在 - 但 曾是 战败 .

1885年，他再次竞选审计长，但落败了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['feɪθfəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [kən'stɪtʃuənsi] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːti] - ['sev(ə)nθ] ,
He **has** **faithfully** **represented** **a** **discriminating** **constituency** **in** **the** **Forty** **-** **seventh** **,**
他 有 忠实 代表 一个 歧视性的 选区 在 这 四十 - 第七 ,
['fɔːti] - [eɪtθ] , ['fɪfti] - ['sekənd] , ['fɪfti] - [θɜːd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [fɔːθ] ['kɔŋgresiz] ,
Forty **-** **eighth** **,** **Fifty** **-** **second** **,** **Fifty** **-** **third** **and** **Fifty** **-** **fourth** **Congresses** **,**
四十 - 第八 , 五十 - 第二 , 五十 - 第三 和 五十 - 第四 国会 ,

他忠实地代表了第四十七届、第四十八届、第五十二届、第五十三届和第五十四届国会中具有辨识度的选民群体。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **has** **been** **re** **-** **elected** **to** **the**
和 有 到过 关于 - 当选 到 这

并已再次当选。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **71** **]**
[页 -]

[第71页]

['fɪfti] - [fɪfθ] .
Fifty **-** **fifth** .
五十 - 第五 .

第五十五。

['mɪstə(r)] . ['wɒdzˌwɜːrθ] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] ,
Mr . **Wadsworth** **took** **great** **interest** **in** **the** **affairs** **of** **the** **office** **during** **his** **term** **,**
先生 . 沃兹沃思 采取 伟大的 兴趣 在 这 事务 的 这 办公室 期间 他的 学期 ,

沃兹沃思先生在任期间对办公室事务表现出了极大的兴趣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɜːlɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt]
and **his** **sterling** **integrity** **and** **good** **judgment** **made** **him** **a** **most** **excellent**
和 他的 英镑 正直 和 好的 判断 制成 他 一个 最多 出色的
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

他正直的品格和良好的判断力使他成为一名非常优秀的军官。

[ɪn] - , [baɪ]['tʃæptə(r)] - ,
In **1880** **,** **by** **chapter** **100** **,**
在 - , 经过 章 - ,

1880年，根据第100章，

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [bɒndz][ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tæks]
the **Comptroller** **was** **authorized** **to** **issue** **bonds** **in** **anticipation** **of** **the** **State** **tax**
这 审计长 曾是 授权 到 问题 债券 在 预期 的 这 状态 税
,
,
,

审计长被授权发行债券以筹集州税收入。

['peɪəb(ə)l][ɒn][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ['fɒləʊɪŋ] ,

payable	**on**	**or**	**before**	**the**	**fifteenth**	**day**	**of**	**May**	**following**	**,**
应付账款	在	或者	前	这	第十五	天	的	可能	下列的	,

应于次年五月十五日或之前支付。

[sʌtʃ] [bɒndz] [nɒt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [ɪn] [ə'maʊnt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [sʌtʃ] [tæks] .

such	**bonds**	**not**	**to**	**exceed**	**in**	**amount**	**one**	**-**	**half**	**of**	**such**	**tax**	**.**
这样的	债券	不是	到	超过	在	数量	一	-	一半	的	这样的	税	.

此类债券金额不得超过该税款的一半。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɒdzˌwɜːrθ] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

It	**was**	**necessary**	**for**	**Mr**	**.**	**Wadsworth**	**to**	**inaugurate**	**the**	**system**	**of**
它	曾是	必要的	为了	先生	.	沃兹沃思	到	就职典礼	这	系统	的

[kə'lektɪŋ] ['tæksɪz][ɒn] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .

collecting	**taxes**	**on**	**corporations**	**.**
收集	税收	在	公司	.

沃兹沃思先生有必要开创对公司征税的制度。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] - .

The	**original**	**bill**	**for**	**that**	**purpose**	**was**	**passed**	**in**	**1880**	**.**
这	原来的	账单	为了	那	目的	曾是	通过了	在	-	.

为此目的而制定的原始法案于 1880 年通过。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'mendɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

It	**has**	**been**	**amended**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
它	有	到过	修订版	从	时间	到	时间	,

它曾多次修订。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] ['djuːti][ɒv; əv] [in'fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

but	**the**	**whole**	**duty**	**of**	**enforcing**	**it**	**has**	**remained**	**in**	**the**	**Comptroller**	**.**
但	这	所有的	责任	的	强制执行	它	有	剩余	在	这	审计长	.

但执行这项规定的全部责任仍然落在审计长身上。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] [tæks] [ɪn] - [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd]

The	**number**	**of**	**corporations**	**taxed**	**in**	**1881**	**was**	**954**	**,**	**and**	**the**	**amount**	**collected**
这	数字	的	公司	已征税	在	-	曾是	-	,	和	这	数量	集

$1 ,

$1	**,**
$1	,

1881年被征税的公司数量为954家，征收的税款为1美元。

- , - . - ; [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪn] - [wɒz; wəz][wʌn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd] $1

539	**,**	**864**	**.**	**27**	**;**	**the**	**number**	**in**	**1886**	**was**	**1**	**,**	**249**	**,**	**and**	**the**	**amount**	**collected**	**$1**
-	,	-	.	-	;	这	数字	在	-	曾是	1	,	-	,	和	这	数量	集	$1

, - , - . - .

,	**239**	**,**	**864**	**.**	**16**	**.**
,	-	,	-	.	-	.

539,864.27；1886 年的数字是 1,249，收取的金额为 1,239,864.16 美元。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ['peɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [kə'lektɪd]

In	**1892**	**there**	**were**	**1**	**,**	**780**	**corporations**	**paying**	**,**	**and**	**the**	**amount**	**collected**
在	-	那里	是	1	,	-	公司	付费	,	和	这	数量	集

[wɒz; wəz] $1 , - , - . - .

was	**$1**	**,**	**430**	**,**	**719**	**.**	**86**	**.**
曾是	$1	,	-	,	-	.	-	.

1892 年，共有 1,780 家公司缴纳税款，收取的金额为 1,430,719.86 美元。

[ɪn] - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][wɒz; wəz][fɔ:r] , - , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'maʊnt] [kə'lektɪd]

In	1896	the	number	of	corporations	was	4	,	401	,	and	the	amount	collected
在	-	这	数字	的	公司	曾是	4	,	-	,	和	这	数量	集

[wɒz; wəz] $2 , - , - . - .

was	$2	,	165	,	610	.	12	.
曾是	$2	,	-	,	-	.	-	.

1896 年，公司数量为 4,401 家，征收金额为 2,165,610.12 美元。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l]

The	amount	of	capital
这	数量	的	首都

资本金额

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ði:z] [fɔ:r] , - [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz][ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʊli] $766 , - , - .

represented	by	these	4	,	401	corporations	is	believed	to	be	fully	$766	,	000	,	000	.
代表	经过	这些	4	,	-	公司	是	相信	到	是	完全	$766	,	-	,	-	.

据信，这 4,401 家公司所代表的资产总额为 7.66 亿美元。

['mɪstə(r)] . ['wɒdzˌwɜ:rθ] [geɪv] [pleɪs] [ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [tu:; tə][ˌaɪ ɑ:r 'eɪ]['dæv(ə)npɔ:t] ,

Mr	.	Wadsworth	gave	place	on	January	1	,	1882	,	to	Ira	Davenport	,
先生	.	沃兹沃思	给予	地方	在	一月	1	,	-	,	到	艾拉	长椅	,

沃兹沃思先生于1882年1月1日将职位让给了艾拉·达文波特。

[ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɒv; əv][bæθ.bɑ:θ] .

a	capitalist	and	a	Republican	of	Bath	.
一个	资本家	和	一个	共和党人	的	洗澡	.

一位来自巴斯的资本家兼共和党人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纽约州审计长办公室百年史，(A Century in the Comptroller's Office,)

['mɪstə(r)] . ['dæv(ə)npɔ:t][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['senət]
Mr . **Davenport** **had** **represented** **the** **twenty** - **seventh** **district** **in** **the** **State** **Senate**
先生 . 长椅 有 代表 这 二十 - 第七 区 在 这 状态 参议院
[ɪn] - ,
in **1878** ,
在 - ,

达文波特先生曾于1878年代表州参议院第二十七选区。

- , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] ['əʊvə(r)][dʒi:] . [eɪtʃ] . ['læpˌhæm] .
1879 , **1880** **and** **1881** , **and** **was** **elected** **Comptroller** **over** **G** . **H** . **Lapham** .
- , - 和 - , 和 曾是 当选 审计长 超过 G . H . 拉帕姆 .

1879年、1880年和1881年，他当选为审计长，击败了G.H. Lapham。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [baɪ] ['ælfrɪd] [si:] . [tʃə'pin] ,
He **was** **defeated** **for** **re** - **election** **as** **Comptroller** **by** **Alfred** **C** . **Chapin** ,
他 曾是 战败 为了 关于 - 选举 作为 审计长 经过 阿尔弗雷德 C . 查平 ,
[nəʊ'vembə(r)][sɪks] , - .
November **6** , **1883** .
十一月 6 , - .

1883 年 11 月 6 日，他在与阿尔弗雷德·C·查平的竞选中落败，未能连任审计长。

[ɪn] - , [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
In **1885** , **he** **received** **the** **Republican** **nomination** **for** **Governor** , **but** **was**
在 - , 他 已收到 这 共和党人 提名 为了 州长 , 但 曾是
[dɪ'fi:tɪd] [baɪ]['deɪvɪd][bi:] . [hɪl] .
defeated **by** **David** **B** . **Hill** .
战败 经过 大卫 B . 爬坡道 .

1885年，他获得了共和党州长候选人提名，但败给了大卫·B·希尔。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:ti] - [naɪnθ][ænd; ənd] ['fɪftiəθ] ['kɔŋgresiz] .
He **was** **a** **member** **of** **the** **Forty** - **ninth** **and** **Fiftieth** **Congresses** .
他 曾是 一个 成员 的 这 四十 - 第九 和 第五十 国会 .

他是第四十九届和第五十届国会的代表。

[ɒn] [mɑ:tʃ] [wʌn] , - , [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv]['ɔ:dɪtɪŋ][ðə; ði][kə'næl] [ə'kaʊnts] ,
On **March** **1** , **1883** , **the** **duty** **of** **auditing** **the** **canal** **accounts** ,
在 行进 1 , - , 这 责任 的 审计 这 运河 账户 ,

1883年3月1日，审计运河账目的职责，

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [pə'fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] - [faɪv] [j'iəz] [baɪ][ə; eɪ] ['seprət] ['ɒfɪsə(r)] — [ðə; ði]
after **having** **been** **performed** **for** **thirty** - **five** **years** **by** **a** **separate** **officer** — **the**
后 拥有 到过 执行 为了 三十 - 五 年 经过 一个 分离 官 — 这
[kə'næl]['ɔ:dɪtə(r)] — [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] ,
Canal **Auditor** — **was** **placed** **in** **the** **Comptroller's** **office** ,
运河 审计员 — 曾是 放置 在 这 审计长的 办公室 ,

此前由一名独立官员——运河审计员——负责这项工作长达三十五年，之后这项工作被移交给了审计长办公室。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
where **it** **still** **remains** .
在哪里 它 仍然 遗迹 .

它至今仍留在那里。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] [kən'trəʊlə(r)] ['dæv(ə)npɔːt]

The	confidence	which	the	Republican	party	had	shown	in	Comptroller	Davenport
这	信心	哪个	这	共和党人	派对	有	所示	在	审计长	长椅

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˌmɪs'pleɪst] .

was	not	misplaced	.
曾是	不是	放错地方了	.

共和党对审计长达文波特的信任并非毫无根据。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənts] ,

He	was	a	man	of	high	character	and	attainments	,
他	曾是	一个	男人	的	高的	特点	和	成就	,

他是一位品格高尚、成就卓著的人。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [wɪð] [sək'ses] .

and	performed	the	duties	of	the	office	of	Comptroller	with	success	.
和	执行	这	职责	的	这	办公室	的	审计长	和	成功	.

并成功履行了审计长的职责。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['ælfrɪd] [siː] . [tʃə'pin] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deməkræt] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] ,

Alfred	C	.	Chapin	,	a	lawyer	and	a	Democrat	,	of	Brooklyn	,
阿尔弗雷德	C	.	查平	,	一个	律师	和	一个	民主党人	,	的	布鲁克林	,

阿尔弗雷德·C·查平，一位来自布鲁克林的律师和民主党人，

['entəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - .

entered	upon	the	discharge	of	his	duties	January	1	,	1884	.
进入	之上	这	释放	的	他的	职责	一月	1	,	-	.

1884年1月1日，他履行完职责后入职。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [kɪŋz] ['kaʊnti] ['dɪstrɪkt] [ɪn] -

He	was	Member	of	Assembly	from	the	eleventh	Kings	county	district	in	1882
他	曾是	成员	的	集会	从	这	第十一	国王	县	区	在	-

[ænd; ənd] - ,

and	1883	,
和	-	,

他于1882年和1883年担任国王郡第十一选区的议员。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] .

and	in	the	latter	year	was	chosen	Speaker	of	that	body	.
和	在	这	后者	年	曾是	选定	扬声器	的	那	身体	.

并在同年当选为该机构的议长。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn] - ['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɒdzˌwɜːrθ] .

He	was	re	-	elected	Comptroller	in	1885	over	Mr	.	Wadsworth	.
他	曾是	关于	-	当选	审计长	在	-	超过	先生	.	沃兹沃思	.

1885年，他击败沃兹沃思先生，再次当选为审计长。

[hiː; hi] [hæz; həz] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] , [sɜːvd] [fɔː(r)] [j'iəz] [æz; əz] [meə(r)] [ɒv; əv]

He	has	,	since	his	service	as	Comptroller	,	served	four	years	as	Mayor	of
他	有	,	自从	他的	服务	作为	审计长	,	服务	四	年	作为	市长	的

['brʊklɪn] ,

Brooklyn	,
布鲁克林	,

自卸任审计长以来，他曾担任布鲁克林区区长四年。

[frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - , [tuː; tə] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - ,

from	January	1	,	1888	,	to	January	1	,	1892	,
从	一月	1	,	-	,	到	一月	1	,	-	,

从1888年1月1日至1892年1月1日，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] ['endɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːm] [æz; əz] [steɪt] ['reɪlrəʊd] [kə'mɪʃənə(r)] .

and	is	now	about	ending	a	term	as	State	Railroad	Commissioner	.
和	是	现在	关于	结束	一个	学期	作为	状态	铁路	专员	.

而他目前即将结束州铁路专员的任期。

[ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]

In	1891	,	he	was	a	prominent	candidate	for	Governor	before	the	Democratic
在	-	,	他	曾是	一个	著名的	候选人	为了	州长	前	这	民主

[kən'venʃ(ə)n] ,

convention	,
习俗	,

1891年，他曾是民主党全国代表大会上州长竞选的热门候选人。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['biːt(ə)n][baɪ] ['rɒzwel] [piː] . ['flaʊə(r)] .

but	was	beaten	by	Roswell	P	.	Flower	.
但	曾是	被打败	经过	罗斯威尔	P	.	花	.

但被罗斯韦尔·P·弗劳尔击败。

['mɪstə(r)] . [tʃə'pin] [ɪz][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['dʒentlmən] ,

Mr	.	Chapin	is	an	educated	and	cultivated	gentleman	,
先生	.	查平	是	一个	受过教育	和	栽培	绅士	,

查平先生是一位受过良好教育、有修养的绅士。

[ænd; ənd][æz; əz] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][tuː; tə][rʌn]['kaʊntə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃt] [aɪ'diəz] .

and	as	Comptroller	was	not	afraid	to	run	counter	to	established	ideas	.
和	作为	审计长	曾是	不是	害怕的	到	跑步	柜台	到	已确立的	想法	.

担任审计长期间，他并不害怕与既定观念背道而驰。

[hiː; hi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] - ,

He	strongly	recommended	,	in	a	special	message	to	the	Legislature	in	1885	,
他	强烈	受到推崇的	,	在	一个	特别的	信息	到	这	立法机关	在	-	,

他在1885年致立法机关的一份特别咨文中强烈建议：

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz]['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] , [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːl]

and	subsequently	in	his	annual	reports	,	the	abolition	of	the	common	school
和	随后	在	他的	年度的	报告	,	这	废除	的	这	常见的	学校

[fʌnd] ,

fund	,
基金	,

随后在他的年度报告中，他宣布废除公立学校基金。

[ænd; ənd][ɪts][træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] .

and	its	transfer	to	the	treasury	.
和	它是	转移	到	这	财政部	.

并将其转入国库。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - ,

By	chapter	483	of	the	Laws	of	1885	,
经过	章	-	的	这	法律	的	-	,

根据1885年法律第483章，

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][leɪd][ə; eɪ][tæks][ɒv; əv][faɪv][pə(r)][sent][ə'pɒn] [kə'lætərəl]

the	Legislature	laid	a	tax	of	five	per	cent	upon	collateral
这	立法机关	铺设	一个	税	的	五	每	中心	之上	抵押品

立法机关对抵押品征收百分之五的税。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[in'heritəns] .
inheritances .
继承 .

继承。

[ðɪs] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['tæksɪŋ] ['trænsfɜ:r] [æt; ət] [deθ] ,
This inaugurated a system of taxing transfers at death ,
这 就职典礼 一个 系统 的 征税 转账 在 死亡 ,

这开启了对遗产征收税款的制度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə] [ji:ld] ['ænjuəli] [ə'baʊt] $2 , - , - .
which has come now to yield annually about $2 , 000 , 000 .
哪个 有 来 现在 到 屈服 每年 关于 $2 , - , - .

目前，该项目每年可产生约 200 万美元的收益。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv] [in'fɔ:sɪŋ] [ðɪs] [lɔ:] .
The Comptroller was largely intrusted with the duties of enforcing this law .
这 审计长 曾是 很大程度上 受托人 和 这 职责 的 强制执行 这 法律 .

审计长主要负责执行这项法律。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'mendɪd] [ɪn] - [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][tæks][ɒv; əv][wʌn][pə(r)] [sent] [ə'pɒn] [ɔ:l][də'rekt]
It was amended in 1891 by making a tax of one per cent upon all direct
它 曾是 修订版 在 - 经过 制作 一个 税 的 一 每 中心 之上 全部 直接的
[in'heritəns] .
inheritances .
继承 .

1891 年，该法进行了修订，规定对所有直接继承的遗产征收百分之一的税。

[ɪn] - ,
In 1886 ,
在 - ,

1886年，

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [ə'pru:v] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][bæŋks] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]
the Comptroller was authorized to approve the bonds of banks designated as
这 审计长 曾是 授权 到 批准 这 债券 的 银行 指定的 作为
[di'pɔzɪtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
depositories of the funds of State institutions .
存款机构 的 这 资金 的 状态 机构 .

审计长有权批准指定为国家机构资金存放机构的银行发行的债券。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
The same year ,
这 相同的 年 ,

同年，

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][tu:; tə] [meɪk] [ə'sesmənts] [ɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌmpəniz]
the Comptroller was directed to make assessments on the various companies
这 审计长 曾是 指导 到 制作 评估 在 这 各种各样的 公司
['laɪəb(ə)l] ['ðerfɔ:] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [kə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz]
liable therefor to meet the expenses of the Subway Commissions in the cities
容易 因此 到 见面 这 开支 的 这 地铁 佣金 在 这 城市
[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['brʊklɪn] — [ə; eɪ]['dju:ti] [wɪtʃ] [stɪl] [rests] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
of New York and Brooklyn — a duty which still rests on the office .
的 新的 约克 和 布鲁克林 — 一个 责任 哪个 仍然 休息 在 这 办公室 .

审计长被指示对各公司进行评估，以支付纽约市和布鲁克林地铁委员会的费用——这项职责至今仍由该办公室承担。

[ɪn] - ,
In 1887 ,
在 - ,

1887年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [sel] [ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɪ'tætʃt] [lændz][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['kaunti] [ɒv; əv]

he	was	authorized	to	sell	or	exchange	detached	lands	in	certain	counties	of
他	曾是	授权	到	卖	或者	交换	分离的	土地	在	肯定	县	的

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [prɪ'zɜːv] ,

the	Forest	Preserve	,
这	森林	保存	,

他被授权出售或交换森林保护区内某些县的零散土地。

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl]

upon	the	recommendation	of	the	Forest	Commission	and	the	Attorney	-	General
之上	这	推荐	的	这	森林	委员会	和	这	律师	-	一般的

,

,

,

根据森林委员会和总检察长的建议，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ði] [steɪts] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][lændz][ɪn][ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk]

the	purpose	being	to	consolidate	the	State's	holding	of	lands	in	the	Adirondack
这	目的	存在	到	合并	这	州的	保持	的	土地	在	这	阿迪朗达克

[pɑːk] .

Park	.
公园	.

其目的是巩固该州在阿迪朗达克公园的土地所有权。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ə; eɪ][tæks][wɒz; wəz][leɪd][ɒn] ['reɪsɪŋ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

The	same	year	a	tax	was	laid	on	racing	associations	for	the	benefit	of
这	相同的	年	一个	税	曾是	铺设	在	赛车	协会	为了	这	益处	的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saɪətiz] [tuː; tə]

agricultural	societies	to
农业	社会	到

同年，为了农业协会的利益，对赛马协会征收了税款。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ɪm'pruːv] [ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

improve	the	breed	of	horses	,	etc	.	,
提升	这	品种	的	马匹	,	ETC	.	,

改良马匹品种等等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [tæks][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti]

and	the	collection	of	this	tax	has	since	remained	a	part	of	the	duty
和	这	收藏	的	这	税	有	自从	剩余	一个	部分	的	这	责任

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,

of	the	Comptroller	,
的	这	审计长	,

此后，征收这项税款一直是审计长的职责之一。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [θruː] [wɪtʃ] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] [puːl] [bɪls] [hæv; həv]

notwithstanding	the	various	vicissitudes	through	which	racing	and	pool	bills	have
虽然	这	各种各样的	变迁	通过	哪个	赛车	和	水池	账单	有

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

尽管赛马和博彩法案经历了各种波折。

[æt; ət][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn] - , ['edwəd] ['wɛmpəl] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)]

At	the	November	election	,	in	1887	,	Edward	Wemple	was	elected	Comptroller
在	这	十一月	选举	,	在	-	,	爱德华	温普尔	曾是	当选	审计长

['əʊvə(r)]['dʒesi][es] . - .

over	Jesse	S	.	L'Amoreaux	.
超过	杰西	S	.	-	.

在 1887 年 11 月的选举中，爱德华·温普尔击败杰西·S·拉莫罗，当选为审计长。

['mɪstə(r)] . ['wɛmpəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ænd; ənd]['deməkræt] , [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] ['fʌltənˌvɪl] .

Mr	.	Wemple	was	a	manufacturer	and	Democrat	,	residing	at	Fultonville	.
先生	.	温普尔	曾是	一个	制造商	和	民主党人	,	居住	在	富尔顿维尔	.

温普尔先生是一位制造商，也是一名民主党人，居住在富尔顿维尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm] [mɒnt'gɒməri] ['kaʊnti] [ɪn] - [ænd; ənd]

He	was	a	Member	of	Assembly	from	Montgomery	county	in	1877	and
他	曾是	一个	成员	的	集会	从	蒙哥马利	县	在	-	和

\- ,

1878	,
-	,

他曾于1877年和1878年担任蒙哥马利县的州议员。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪtθ] ['kɒŋgres] ,

and	a	Member	of	the	Forty	-	eighth	Congress	,
和	一个	成员	的	这	四十	-	第八	国会	,

以及第四十八届国会议员

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['ɒfɪs] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [west] .

but	was	defeated	for	re	-	election	to	that	office	by	George	West	.
但	曾是	战败	为了	关于	-	选举	到	那	办公室	经过	乔治	西方	.

但在竞选连任该职位时败给了乔治·韦斯特。

[hiː; hi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['senət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - [ænd; ənd] - .

He	served	in	the	State	Senate	from	the	eighteenth	district	in	1886	and	1887	.
他	服务	在	这	状态	参议院	从	这	第十八	区	在	-	和	-	.

1886 年和 1887 年，他担任州参议院第十八选区的议员。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn] - ['əʊvə(r)]['mɑːtɪn]['dʌbljuː] . [kʊk] .

He	was	re	-	elected	Comptroller	in	1889	over	Martin	W	.	Cooke	.
他	曾是	关于	-	当选	审计长	在	-	超过	马丁	W	.	库克	.

1889年，他击败马丁·W·库克，再次当选为审计长。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [pɑːst] [æn; ən][ækt] [ri'kwaiə] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɔːdn] [ɒv; əv]

In	1888	the	Legislature	passed	an	act	requiring	the	agent	and	warden	of
在	-	这	立法机关	通过了	一个	行为	需要	这	代理人	和	典狱长	的

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz][tuː; tə][faɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [ə; eɪ][bɒnd] ,

each	of	the	State	prisons	to	file	with	the	Comptroller	a	bond	,
每个	的	这	状态	监狱	到	文件	和	这	审计长	一个	纽带	,

1888年，立法机关通过一项法案，要求各州监狱的负责人和典狱长向审计长提交一份保证金。

[ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [steɪt] ['prizənz] [ænd; ənd] [kən'trəʊlə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['penəlti]

approved	by	the	Superintendent	of	State	Prisons	and	Comptroller	,	in	a	penalty
得到正式认可的	经过	这	校长	的	状态	监狱	和	审计长	,	在	一个	惩罚

[ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] $50 ,

of	not	less	than	$50	,
的	不是	较少的	比	$50	,

经州监狱总监兼审计长批准，罚款不少于 50 美元。

\- , [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

000	,	to	be	fixed	by	the	Comptroller	.
-	,	到	是	固定的	经过	这	审计长	.

000，由审计长确定。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [kleɪmz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ]
same year the Legislature declared that the Board of Claims should have no
相同的 年 这 立法机关 声明 那 这 木板 的 索赔 应该 有 不
[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn]['əʊvə(r)] ['praɪvət] [kleɪmz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)]
jurisdiction over private claims required to be presented to the Comptroller
管辖权 超过 私人的 索赔 必需的 到 是 呈现 到 这 审计长
[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdɪt] ,
for audit ,
为了 审计 ,

同年，立法机关宣布，索赔委员会对必须提交审计长审计的私人索赔不具有管辖权。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][kleɪm] .
until after his action on the claim .
直到 后 他的 行动 在 这 宣称 .

直到他对该索赔采取行动之后。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔː(r)] [dis'bəːs]
It further required all public officials and other persons receiving or disbursing
它 更远 必需的 全部 民众 官员 和 其他 人 接收 或者 支付
['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][sʌm; səm] ['sɒlvənt]
moneys of the people of the State to deposit the same in some solvent
钱 的 这 人们 的 这 状态 到 订金 这 相同的 在 一些 溶剂
[bæŋk][ɔː(r)] ['bæŋkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
bank or banking institution ,
银行 或者 银行业 机构 ,

它还要求所有公职人员和其他收支国家人民资金的人员将这些资金存入有偿付能力的银行或金融机构。

[tuː; tə][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
to be designated by the Comptroller ,
到 是 指定的 经过 这 审计长 ,

由审计长指定，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [bæŋk] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌtʃ] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd]['eksɪkjuːt][ə; eɪ][bɒnd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]
and that every bank receiving such moneys should execute a bond to the people
和 那 每一个 银行 接收 这样的 钱 应该 执行 一个 纽带 到 这 人们
,
,
,

并且，每家接收此类资金的银行都应该向人民签署一份债券。

[tuː; tə][biː; bi][faɪld] [wɪð] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .
to be filed with and approved by the Comptroller .
到 是 已提交 和 和 得到正式认可的 经过 这 审计长 .

须提交审计长审核批准。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] , [ðə; ði]
By chapter 586 of the Laws of the same year the Comptroller , the
经过 章 - 的 这 法律 的 这 相同的 年 这 审计长 , 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [steɪt] ['prizənz] ,
Superintendent of State Prisons ,
校长 的 状态 监狱 ,

根据同年颁布的第586号法律，审计长、州立监狱总监、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
and **the** **President** **of** **the** **State** **Board** **of** **Charities** **,**
和 这 总统 的 这 状态 木板 的 慈善机构 ,

以及州慈善委员会主席，

[wɜː(r); wə(r)] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ɔːl] [gʊdz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn]
were **constituted** **a** **board** **to** **fix** **the** **prices** **of** **all** **goods** **manufactured** **in**
是 构成 一个 木板 到 使固定 这 价格 的 全部 商品 制造 在
[ðə; ði]['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
the **penal** **institutions** **of** **the** **State** **for** **the** **use** **of** **other** **State** **institutions** **.**
这 刑事 机构 的 这 状态 为了 这 使用 的 其他 状态 机构 .

成立了一个委员会，负责确定国家监狱所生产的所有商品的价格，供其他国家机构使用。

[ɔːl] [ðiːz] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [fɔːs] ,
All **these** **provisions** **of** **law** **are** **still** **in** **force** **,**
全部 这些 条款 的 法律 是 仍然 在 力量 ,

所有这些法律条款仍然有效。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [fɪks] [praisiz][hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
except **that** **the** **board** **to** **fix** **prices** **has** **been** **changed** **by** **the** **addition** **of** **the**
除了 那 这 木板 到 使固定 价格 有 到过 已更改 经过 这 添加 的 这
[steɪt] ['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['luːnəsi] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
State **Prison** **Commission** **and** **Lunacy** **Commission** **,**
状态 监狱 委员会 和 疯狂 委员会 ,

只是由于新增了州监狱委员会和精神病委员会，定价委员会的组成发生了变化。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]
and **by** **omitting** **the**
和 经过 省略 这

并且通过省略

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **77** **]**
[页 -]

[第77页]

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
President **of** **the** **State** **Board** **of** **Charities** **.**
总统 的 这 状态 木板 的 慈善机构 .

州慈善委员会主席。

[ɪn] - [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In **1889** **the** **right** **of** **the** **Comptroller** **to** **supervise** **the** **financial** **affairs** **of** **the**
在 - 这 正确的 的 这 审计长 到 监督 这 金融的 事务 的 这
['prizənz] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] ,
prisons **was** **enlarged** **,**
监狱 曾是 放大 ,

1889年，监狱长监督监狱财务事务的权力得到扩大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['wɔːdn] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [meɪk] ['mʌnθli] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [rɪ'siːts]
and **the** **agent** **and** **warden** **required** **to** **make** **monthly** **reports** **of** **receipts**
和 这 代理人 和 典狱长 必需的 到 制作 月度 报告 的 收据
[ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [tuː; tə][hɪm] .
and **expenditures** **to** **him** **.**
和 支出 到 他 .

并要求代理人和狱卒每月向他提交收支报告。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə][rɪ'vaɪz][ænd; ənd][ˌriːə'dʒʌst][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðeətuː'fɔː] ['set(ə)ld]

He	was	also	allowed	to	revise	and	readjust	the	accounts	theretofore	settled
他	曾是	还	允许	到	修订	和	重新调整	这	账户	在此之前	定居

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][tæks] [lɔː] .

under	the	Corporation	Tax	Law	.
在下面	这	公司	税	法律	.

他还被允许修改和调整此前根据公司税法结算的账目。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt]

In	1890	he	was	made	a	member	of	the	"	Board	for	the	Establishment
在	-	他	曾是	制成	一个	成员	的	这	"	木板	为了	这	建立

[ɒv; əv] [steɪt] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,

of	State	Insane	Asylum	Districts	and	other	purposes	,
的	状态	疯狂的	庇护所	地区	和	其他	目的	,

1890年，他成为"州立精神病院区设立委员会及其他事务委员会"的成员。

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] ['luːnəsi] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd]

"	together	with	the	State	Commission	in	Lunacy	and	President	of	the	State	Board
"	一起	和	这	状态	委员会	在	疯狂	和	总统	的	这	状态	木板

[ɒv; əv] ['tʃærəti] .

of	Charities	.
的	慈善机构	.

"与国家精神病委员会和国家慈善委员会主席一起。"

[ɪn] - [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] [riˈkwaiə] [ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [rɪ'siːvɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	1891	an	act	was	passed	requiring	all	institutions	receiving	moneys	from	the
在	-	一个	行为	曾是	通过了	需要	全部	机构	接收	钱	从	这

[steɪt] ['treʒəri] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪntənəns] ,

State	treasury	for	maintenance	,
状态	财政部	为了	维护	,

1891年通过了一项法案，要求所有从州财政获得维护资金的机构，

[ɪn] [fʊl] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] , [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] [fʌndz] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɒnsəb(ə)l][bæŋk][ɔː(r)] ['bæŋkɪŋ]

in	full	or	in	part	,	to	deposit	their	funds	in	some	responsible	bank	or	banking
在	满的	或者	在	部分	,	到	订金	他们的	资金	在	一些	负责任的	银行	或者	银行业

[haʊs] ,

house	,
房子	,

全部或部分地将资金存入某个负责任的银行或金融机构。

[tuː; tə][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

to	be	designated	by	the	Comptroller	.
到	是	指定的	经过	这	审计长	.

由审计长指定。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə][hɪə(r)] ['evɪdəns] [ænd; ənd]

He	was	also	authorized	to	appoint	commissioners	to	hear	evidence	and
他	曾是	还	授权	到	委	专员	到	听到	证据	和

[teɪk] [pruːfs] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ˌkænsə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['taɪt(ə)l][ɔː(r)] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][lændz] .

take	proofs	on	applications	for	cancellation	of	title	or	redemption	of	lands	.
拿	证明	在	应用程序	为了	消除	的	标题	或者	赎回	的	土地	.

他还被授权任命专员，负责听取有关取消土地所有权或赎回土地的申请的证据和证明。

[ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [fræŋk] ['kæmb(ə)l] , [ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ænd; ənd]['deməkræt] , [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] ,

On	January	1	,	1892	,	Frank	Campbell	,	a	banker	and	Democrat	,	of	Bath	,
在	一月	1	,	-	,	坦率	坎贝尔	,	一个	银行家	和	民主党人	,	的	洗澡	,

[bɪ'keɪm]

became
成为

1892年1月1日，巴斯的银行家兼民主党人弗兰克·坎贝尔成为

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 78]
[页 -]

[第78页]

[kənˈtrəʊlə(r)] .
Comptroller .
审计长 .

审计长。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈtʃəʊzn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ˈəʊvə(r)][ˈɑːθə(r)][siː] . [weɪd] .
He had been chosen in the previous election over Arthur C . Wade .
他 有 到过 选定 在 这 以前的 选举 超过 亚瑟 C . 韦德 .

在上一次选举中，他击败了亚瑟·C·韦德而当选。

[hiː; hi][hæd; həd][held][nəʊ] [ˈɒfɪs] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .
He had held no office previous to that time .
他 有 握住 不 办公室 以前的 到 那 时间 .

在此之前，他从未担任过任何公职。

[hiː; hi] [sɜːvd] [wʌn] [tɜːm] , [ræn][fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈlekʃ(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] .
He served one term , ran for re - election in 1893 and was defeated .
他 服务 一 学期 , 跑 为了 关于 - 选举 在 - 和 曾是 战败 .

他担任了一届议员，1893年竞选连任失败。

[hiː; hi][hæz; həz][held][nəʊ] [ˈɒfɪs] [sɪns] .
He has held no office since .
他 有 握住 不 办公室 自从 .

此后他一直没有担任任何公职。

[baɪ][ˈtʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn]
By chapter 651 of the Laws of 1892 the supervision of the funds deposited in
经过 章 - 的 这 法律 的 - 这 监督 的 这 资金 已存 在
[kɔːt] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt]
court was transferred from the General Term of the Supreme Court
法庭 曾是 转移 从 这 一般的 学期 的 这 最高 法庭
[tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtrəʊlə(r)] ,
to the Comptroller ,
到 这 审计长 ,

根据 1892 年第 651 号法律，对存放在法院的资金的监管权从最高法院普通庭移交给了审计长。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði] [kəmˈtroʊlərz] [ˈɒfɪs] [hæz; həz] [sɪns] [pəˈfɔːmd] ;
and this work the Comptroller's office has since performed ;
和 这 工作 这 审计长的 办公室 有 自从 执行 ;

此后，审计长办公室完成了这项工作；

[ænd; ənd][baɪ][ˈtʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈkwaɪəd][tuː; tə]
and by chapter 681 of the Laws of the same year he was required to
和 经过 章 - 的 这 法律 的 这 相同的 年 他 曾是 必需的 到
[əˈpruːv] [ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] .
approve all official undertakings .
批准 全部 官方的 事业 .

根据同年颁布的第 681 号法律，他必须批准所有官方事务。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈtrəʊlə(r)] [tuː; tə]['laɪs(ə)ns] ['kɒmən] ['kærɪəz]
In 1892 the authority was given to the Comptroller to license common carriers
在 - 这 权威 曾是 给定 到 这 审计长 到 执照 常见的 承运人
.
:
.

1892年，审计长被赋予了颁发公共承运人许可证的权力。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['djuːti][baɪ][ðə; ði] [njuː] ['eksaɪz] [lɔː] [ɒv; əv] - .

He	was	relieved	from	this	duty	by	the	new	Excise	Law	of	1896	.
他	曾是	松了口气	从	这	责任	经过	这	新的	消费税	法律	的	-	.

1896 年的新消费税法解除了他的这项职责。

[baɪ]['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [hiː; hi] , [wɪð] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]

By	chapter	248	of	the	Laws	of	1893	he	,	with	the	Secretary	of	State	and
经过	章	-	的	这	法律	的	-	他	,	和	这	秘书	的	状态	和

['treʒərə(r)] ,

Treasurer	,
财务主管	,

根据1893年第248号法律，他与国务卿兼财政部长一起，

[wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [tuː; tə] ['dezɪgneɪt]

was	directed	,	before	the	first	day	of	January	of	each	year	,	to	designate
曾是	指导	,	前	这	第一的	天	的	一月	的	每个	年	,	到	指定

[ðə; ði] [steɪt] ['peɪpə(r)] .

the	State	paper	.
这	状态	纸	.

奉命在每年1月1日之前指定国家报纸。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ə'maʊnt] [ðʌs] [fɑː(r)] [kə'lektɪd] [ɪn] ['eni] [wʌn][jɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [tæks] [lɔː]

The	largest	amount	thus	far	collected	in	any	one	year	under	the	Inheritance	Tax	Law
这	最大	数量	因此	远的	集	在	任何	一	年	在下面	这	遗产	税	法律

[wɒz; wəz] $3 ,

was	$3	,
曾是	$3	,

根据遗产税法，迄今为止单年征收的最大金额为 3 美元。

- , - . - , [ɪn] - , ['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['kæmbəlz] [tɜːm] .

071	,	687	.	09	,	in	1893	,	during	Mr	.	Campbell's	term	.
-	,	-	.	-	,	在	-	,	期间	先生	.	坎贝尔	学期	.

1893 年，在坎贝尔先生任期内，071, 687.09。

[ðə; ði]

The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ə'maʊnt] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][tæks] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [tɜːm] .

amount	collected	under	the	Corporation	Tax	Law	was	increased	during	his	term	.
数量	集	在下面	这	公司	税	法律	曾是	增加	期间	他的	学期	.

在他任职期间，根据《公司税法》征收的税额有所增加。

[ɒn]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['rɒbəts] , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , [ɒv; əv]

On	January	1	,	1894	,	James	A	.	Roberts	,	a	lawyer	and	Republican	,	of
在	一月	1	,	-	,	詹姆斯	一个	.	罗伯茨	,	一个	律师	和	共和党人	,	的

['bʌfələʊ] , [bɪ'keɪm] [kən'trəʊlə(r)] .

Buffalo	,	became	Comptroller	.
水牛	,	成为	审计长	.

1894 年 1 月 1 日，来自布法罗的律师兼共和党人詹姆斯·A·罗伯茨就任审计长。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'sembli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv] ['ɪri]
He **had** **served** **as** **Member** **of** **Assembly** **from** **the** **third** **district** **of** **Erie**
他 有 服务 作为 成员 的 集会 从 这 第三 区 的 伊利
['kaʊnti] [ɪn] - ,
county **in** **1879** **,**
县 在 - ,

他曾于1879年担任伊利县第三选区的州议员。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ɪn] - .
and **from** **the** **fourth** **district** **of** **the** **same** **county** **in** **1880** **.**
和 从 这 第四 区 的 这 相同的 县 在 - .

1880 年，来自同一县的第四区。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɹɪnˈbmɪnˌeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] ['dɪstrɪkt][ɪn] - , [bʌt; bət]
He **was** **unanimously** **renominated** **from** **the** **fourth** **district** **in** **1891** **,** **but**
他 曾是 一致 重新提名 从 这 第四 区 在 - , 但
[dɪ'klaɪnd] .
declined **.**
拒绝 .

1891年，他被一致提名为第四选区的候选人，但他拒绝了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] [kən'trəʊlə(r)] [ɪn] - ['əʊvə(r)][dʒɒn][biː] . ['dʒʌdsn] .
He **was** **re** **-** **elected** **Comptroller** **in** **1895** **over** **John** **B** **.** **Judson** **.**
他 曾是 关于 - 当选 审计长 在 - 超过 约翰 B . 贾德森 .

1895年，他击败约翰·B·贾德森，再次当选为审计长。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'preɪzəz] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv]
In **1894** **the** **Comptroller** **was** **given** **power** **to** **appoint** **appraisers** **in** **cases** **of**
在 - 这 审计长 曾是 给定 力量 到 委 评估师 在 案例 的
[tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs][ænd; ənd] ['glændəz] .
tuberculosis **and** **glanders** **.**
结核 和 鼻疽 .

1894 年，审计长被赋予权力，可以在肺结核和鼻疽病例中任命评估员。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] [fʌnd] , [səʊ] [kɔːld] ,
In **the** **same** **year** **the** **chancery** **fund** **,** **so** **called** **,**
在 这 相同的 年 这 法院 基金 , 所以 称为 ,

同年，所谓的"大法官基金"

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːlz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
which **had** **been** **managed** **by** **the** **Clerk** **of** **the** **Court** **of** **Appeals** **after** **the**
哪个 有 到过 管理 经过 这 职员 的 这 法庭 的 上诉 后 这
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] ,
abolition **of** **the** **Court** **of** **Chancery** **,**
废除 的 这 法庭 的 法院 ,

在高等法院被废除后，该机构一直由上诉法院书记官管理。

[wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .
was **turned** **over** **to** **the** **Comptroller** **.**
曾是 转向 超过 到 这 审计长 .

已移交给审计长。

[ðɪs] [fʌnd] , [ə'maunt] [tuː; tə] $169 , - . - [ɪn] [sɪ'kjʊrətiz] [ænd; ənd] [kæʃ] ,
This **fund** **,** **amounting** **to** **$169** **,** **935** **.** **52** **in** **securities** **and** **cash** **,**
这 基金 , 金额 到 $169 , - . - 在 证券 和 现金 ,

这笔资金总额为 169,935.52 美元，包括证券和现金。

[bɪ'saɪdz] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['vælјuː][ɒv; əv] $10 , - ,
besides **real** **estate** **of** **the** **possible** **value** **of** **$10** **,** **000** **,**
除了 真实的 财产 的 这 可能的 价值 的 $10 , - ,

除了可能价值 10,000 美元的房地产之外，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['rezɪdju:][ænd; ənd][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

was	the	residue	and	remainder	of	moneys	that	had	been	deposited	in	the
曾是	这	残留物	和	余	的	钱	那	有	到过	已存	在	这

[əʊld] [kɔ:t] [ɒv; əv] ['tʃɑ:nsəri] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .

old	Court	of	Chancery	and	never	called	for	.
老的	法庭	的	法院	和	绝不	称为	为了	.

是存入旧衡平法院但从未被要求提取的剩余款项。

[baɪ][ə; eɪ]['raɪdə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [bɪl] [ɒv; əv] [ðæt]

By	a	rider	on	the	appropriation	bill	of	that
经过	一个	骑士	在	这	拨款	账单	的	那

通过该拨款法案的一项附加条款

[[,pi: 'dʒi:] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[jɪə(r)][ðə; ði] [,su:pərɪn'tendənt] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [steɪt] ['tʃærətəbl] [,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n]

year	the	superintendent	or	other	managing	officer	of	each	State	charitable	institution
年	这	校长	或者	其他	管理	官	的	每个	状态	慈善	机构

[ɔ:(r)] [rɪ'fɔ:mətri] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['mʌnθli] ,

or	reformatory	in	the	State	was	required	to	estimate	monthly	,
或者	感化院	在	这	状态	曾是	必需的	到	估计	月度	,

每年，州内每个慈善机构或教养院的负责人或其他管理人员都需要估算每月的支出，

[ɪn]['di:teɪl] , [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][rɪ'kwaɪəd][baɪ][hɪz; ɪz][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sju:ɪŋ] [mʌnθ] .

in	detail	,	the	articles	required	by	his	institution	for	the	ensuing	month	.
在	细节	,	这	文章	必需的	经过	他的	机构	为了	这	随后	月	.

详细列出他所在机构下个月要求的文章。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['estɪmeɪts] ,

The	expenditures	were	to	be	limited	to	the	estimates	,
这	支出	是	到	是	有限的	到	这	估算	,

支出应限于预算之内。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [meɪk] ['mʌnθli] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	treasurers	were	required	to	make	monthly	reports	of	their
和	这	财务主管	是	必需的	到	制作	月度	报告	的	他们的

[ɪk'spendɪtʃər] .

expenditures	.
支出	.

财务主管需每月提交支出报告。

[ðɪs] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] , [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər]

This	inaugurated	substantially	the	same	system	,	with	reference	to	the	expenditures
这	就职典礼	实质性	这	相同的	系统	,	和	参考	到	这	支出

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['tʃærətəbl] [,ɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

of	other	charitable	institutions	,
的	其他	慈善	机构	,

这在参照其他慈善机构的支出方面，也开启了基本相同的制度。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['lu:nəsi] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:spɪtlz] .

that	was	then	used	by	the	Lunacy	Commission	with	reference	to	the	hospitals	.
那	曾是	然后	用过的	经过	这	疯狂	委员会	和	参考	到	这	医院	.

随后，精神病委员会将该指标用于指代医院。

[ɪn] - [ðɪs] [lɑ:st][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [mɔ:(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] .

In	1895	this	last	provision	was	made	more	definite	and	explicit	.
在	-	这	最后的	条款	曾是	制成	更多的	定	和	显式	.

1895年，最后这条规定变得更加明确和具体。

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ]['sekənd] ['depjuti] ,

The	Comptroller	was	authorized	the	same	year	to	appoint	a	second	deputy	,
这	审计长	曾是	授权	这	相同的	年	到	委	一个	第二	副	,

同年，审计长被授权任命第二位副审计长。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [p'aʊəz] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kən'trəʊlə(r)] .

who	was	to	have	the	same	powers	as	the	Deputy	Comptroller	.
WHO	曾是	到	有	这	相同的	权力	作为	这	副	审计长	.

他将拥有与副审计长相同的权力。

[twaɪs] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['sekənd] ['depjuti] ,

Twice	before	in	the	history	of	the	office	there	had	been	a	second	deputy	,
两次	前	在	这	历史	的	这	办公室	那里	有	到过	一个	第二	副	,

该职位历史上曾两次出现过第二位副手，

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

but	,	after	the	continuance	of	the	office	for	a	few	years	,
但	,	后	这	继续	的	这	办公室	为了	一个	很少	年	,

但是，在办公室继续运作几年后，

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] .

in	each	case	it	had	been	abolished	.
在	每个	案件	它	有	到过	废除	.

在每一种情况下，它都被废除了。

['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][kə'næl][bɒndz]

Chapter	79	of	the	Laws	of	1895	provided	for	the	issuing	of	canal	bonds
章	-	的	这	法律	的	-	假如	为了	这	发行	的	运河	债券

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ]

and	created	a	sinking
和	创建	一个	下沉

1895年法律第79章规定发行运河债券，并造成了沉没。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'dempʃn] .

fund	for	their	redemption	.
基金	为了	他们的	赎回	.

用于赎回他们的资金。

[ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒndz][ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd][wɜː(r); wə(r)]

The	issuing	of	the	bonds	and	the	care	of	the	sinking	fund	were
这	发行	的	这	债券	和	这	关心	的	这	下沉	基金	是

[ɪn'trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] .

intrusted	to	the	Comptroller	.
受托人	到	这	审计长	.

债券的发行和偿债基金的管理都委托给了审计长。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsærə'təʊgə]['mɒnjumənt][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə]

The	same	year	the	trustees	of	the	Saratoga	monument	were	authorized	to
这	相同的	年	这	受托人	的	这	萨拉托加	纪念碑	是	授权	到

[træns'fɜː(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [held][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,

transfer	the	property	held	by	them	to	the	State	,
转移	这	财产	握住	经过	他们	到	这	状态	,

同年，萨拉托加纪念碑的受托人被授权将他们持有的财产移交给州政府。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] .

and	the	Comptroller	was	made	custodian	of	the	monument	.
和	这	审计长	曾是	制成	保管人	的	这	纪念碑	.

于是，审计长被任命为该纪念碑的保管人。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['θɜːti] [kən'trəʊlə(r)] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn]
While **in** **the** **hundred** **years** **there** **have** **been** **thirty** **Comptrollers** **,** **there** **have** **been**
尽管 在 这 百 年 那里 有 到过 三十 审计长 , 那里 有 到过
[bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] ['depjuti] [kən'trəʊlə(r)] .
but **eleven** **Deputy** **Comptrollers** **.**
但 十一 副 审计长 .

一百年来，虽然有三十位审计长，但只有十一位副审计长。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['depjuti] , [ɪn] -
Upon **the** **passage** **of** **the** **act** **authorizing** **the** **appointment** **of** **a** **deputy** **,** **in** **1811**
之上 这 通道 的 这 行为 授权 这 预约 的 一个 副 , 在 -
,
,
,

1811年，随着授权任命代理人的法案获得通过，

[kən'trəʊlə(r)] ['mækɪntaɪə] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɒn]['iːli] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hiː; hi][held][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl]
Comptroller **McIntyre** **appointed** **John** **Ely** **,** **Jr** **.** **,** **and** **he** **held** **the** **position** **until**
审计长 麦金泰尔 任命 约翰 伊利 , 小 . , 和 他 握住 这 位置 直到
- .
1822 **.**
- .

审计长麦金泰尔任命约翰·伊利二世为该职位，他一直担任该职位至 1822 年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['iːfreɪɪm] [stɑː(r)] , [huː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] - .
He **was** **succeeded** **by** **Ephraim** **Starr** **,** **who** **continued** **in** **the** **position** **until** **1828** **.**
他 曾是 成功了 经过 以法莲 斯塔尔 , WHO 持续 在 这 位置 直到 - .

他的继任者是埃弗雷姆·斯塔尔，他一直担任该职位至 1828 年。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['mɑːsi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['depjuti] ['fɪlɪp] [felps] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði]
In **1828** **Mr** **.** **Marcy** **appointed** **as** **deputy** **Philip** **Phelps** **,** **and** **,** **with** **the**
在 - 先生 . 玛西 任命 作为 副 菲利普 菲尔普斯 , 和 , 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] ,
exception **of** **two** **years** **,**
例外 的 二 年 ,

1828年，马西先生任命菲利普·菲尔普斯为副手，除两年外，

[frɒm; frəm] ['februəri] - , - , [tuː; tə] ['februəri] - , - , [ðɪs] ['biːɪŋ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði]
from **February** **28** **,** **1840** **,** **to** **February** **28** **,** **1842** **,** **this** **being** **substantially** **the**
从 二月 - , - , 到 二月 - , - , 这 存在 实质性 这
[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [beɪts] [kʊk] ,
administration **of** **Bates** **Cook** **,**
行政 的 贝茨 厨师 ,

从1840年2月28日至1842年2月28日，这基本上是贝茨·库克执政时期。

[wen] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['trɛd,wɛl] , ['mɪstə(r)] . [felps] [held][ðə; ði]
when **the** **office** **was** **filled** **by** **W** **.** **W** **.** **Tredwell** **,** **Mr** **.** **Phelps** **held** **the**
什么时候 这 办公室 曾是 已填 经过 W . W . 特雷德韦尔 , 先生 . 菲尔普斯 握住 这
[pleɪs] [ʌn'tɪl] - ,
place **until** **1876** **,**
地方 直到 - ,

当W.W. Tredwell担任该职位时，菲尔普斯先生一直担任该职位至1876年。

[ɔː(r)][ɪn][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [sɪks] [j'iəz] .
or **in** **all** **for** **forty** **-** **six** **years** **.**
或者 在 全部 为了 四十 - 六 年 .

或者总共持续了四十六年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd]
It **was** **long** **felt** **that** **his** **services** **were** **indispensable** **,** **and**
它 曾是 长的 毛毡 那 他的 服务 是 必不可少 , 和

人们一直认为他的服务是不可或缺的，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[waɪl] [kən'trəʊlə(r)] [mait] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'trəʊlə(r)] [dɪd][gəʊ] , [ðə; ði] ['depjuti] [siːmd] ['laɪkli]
while **Comptrollers** **might** **come** **and** **Comptrollers** **did** **go** **,** **the** **deputy** **seemed** **likely**
尽管 审计长 可能 来 和 审计长 做过 去 , 这 副 似乎 可能
[tuː; tə][gəʊ][ɒn][fər'evə(r)] .
to **go** **on** **forever** **.**
到 去 在 永远 .

虽然审计长们来了又走，但副审计长似乎会一直干下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] ['fʊtsɔː(r)]
It **is** **related** **that** **late** **in** **his** **official** **career** **he** **found** **himself** **growing** **footsore**
它 是 有关的 那 晚的 在 他的 官方的 职业 他 成立 他自己 生长 脚痛
[ænd; ənd] [leɪm] ,
and **lame** **,**
和 瘸 ,

据说，在他职业生涯后期，他发现自己脚部疼痛，而且跛行。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,
and **no** **longer** **able** **to** **stand** **at** **his** **desk** **,** **as** **had** **been** **his** **custom** **,**
和 不 更长 有能力的 到 站立 在 他的 桌子 , 作为 有 到过 他的 风俗 ,

他再也不能像以前那样站在办公桌前了。

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [tɔːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and **scarcely** **able** **to** **reach** **the** **office** **,** **and** **there** **was** **talk** **of** **his**
和 几乎 有能力的 到 抵达 这 办公室 , 和 那里 曾是 讲话 的 他的
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
resignation **,**
辞职 ,

他几乎无法到办公室上班，而且有传言说他要辞职。

[ænd; ənd] [greɪv] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
and **grave** **fears** **for** **the** **future** **finances** **of** **the** **State**
和 严重 恐惧 为了 这 未来 财政 的 这 状态
[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] .
were **expressed** **.**
是 表达 .

人们表达了对国家未来财政状况的严重担忧。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] [æn; ən] [ə'tentɪv] [klɑːk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['depjuti] [hæd; həd]
In **this** **emergency** **an** **attentive** **clerk** **found** **that** **the** **floor** **where** **the** **deputy** **had**
在 这 紧急情况 一个 细心 职员 成立 那 这 地面 在哪里 这 副 有
[səʊ] [lɒŋ] [stʊd] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɒbdjərət] [neɪl][prəʊ'truːdid] ,
so **long** **stood** **had** **been** **worn** **away** **so** **that** **an** **obdurate** **nail** **protruded** **,**
所以 长的 站立 有 到过 磨损 离开 所以 那 一个 顽固的 指甲 突出 ,

在这种紧急情况下，一位细心的办事员发现，副警长长时间站立的地板已经被磨损，以至于一根坚硬的钉子凸了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [neɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ðə; ði][wəʊ] .
and **it** **was** **standing** **upon** **this** **nail** **which** **had** **worked** **the** **woe** **.**
和 它 曾是 常设 之上 这 指甲 哪个 有 工作 这 悲哀 .

而正是这颗钉子带来了灾难。

[wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪt] .
One **blow** **of** **the** **hammer** **saved** **the** **State** **.**
一 吹 的 这 锤 已保存 这 状态 .

一锤定音，拯救了国家。

['mɪstə(r)] . [felps] [wɒz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][mæn] ,

Mr	**.**	**Phelps**	**was**	**an**	**able**	**man**	**,**
先生	.	菲尔普斯	曾是	一个	有能力的	男人	,

菲尔普斯先生是一位能干的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [meɪd] [hɪm][ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['friːkwəntli] - ['tʃeɪndʒɪŋ]

and	**his**	**services**	**in**	**the**	**office**	**made**	**him**	**invaluable**	**to**	**the**	**frequently**	**-**	**changing**
和	他的	服务	在	这	办公室	制成	他	无价	到	这	频繁地	-	变化

[kən'trəʊlə(r)] .

Comptrollers	**.**
审计长	.

他在办公室的出色表现使他成为频繁更换的审计长们不可或缺的得力助手。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [haɪ] ['testɪmənɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːθ] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ]

At	**his**	**death**	**high**	**testimonies**	**to**	**his**	**worth**	**and**	**character**	**were**	**given**	**by**
在	他的	死亡	高的	证词	到	他的	值得	和	特点	是	给定	经过

['sænfəd] [iː] . [tʃɜːtʃ] ,

Sanford	**E**	**.**	**Church**	**,**
桑福德	E	.	教会	,

在他去世时，桑福德·E·丘奇等人高度赞扬了他的价值和品格。

['tɒməs] ['hɪlˌhaʊs] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ef] . ['ælən] , ['rɒbət] [eɪtʃ] . [pruːɪn] , [dʒɒn][viː] . [el] . [pruːɪn] ,

Thomas	**Hillhouse**	**,**	**Wm**	**.**	**F**	**.**	**Allen**	**,**	**Robert**	**H**	**.**	**Pruyn**	**,**	**John**	**V**	**.**	**L**	**.**	**Pruyn**	**,**
托马斯	山屋	,	威廉	.	F	.	艾伦	,	罗伯特	H	.	普鲁因	,	约翰	V	.	L	.	普鲁因	,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

and	**many**	**others**	**.**
和	许多	其他的	.

Thomas Hillhouse、Wm. F. Allen、Robert H. Pruyn、John VL Pruyn 以及其他许多人。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [steɪt] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz][held] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

A	**meeting**	**of**	**State**	**officers**	**was**	**held**	**,**	**at**	**which**	**Wm**	**.**
一个	会议	的	状态	警官	曾是	握住	,	在	哪个	威廉	.

召开了一次州政府官员会议，威廉在会上发表了讲话。

- , [ðen] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] ,

Dorsheimer	**,**	**then**	**Lieutenant**	**-**	**Governor**	**,**
-	,	然后	中尉	-	州长	,

多尔斯海默，时任副州长

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**83**	**]**
[	页	-	]

[第 83 页]

[prɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˌrezə'lʊʃən] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)]

presided	**,**	**and**	**resolutions**	**expressing**	**his**	**great**	**worth**	**and**	**service**	**were**
主持	,	和	决议	表达	他的	伟大的	值得	和	服务	是

[ə'dɒptɪd] .

adopted	**.**
已采用	.

他主持了会议，并通过了表彰他卓越贡献的决议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [sed] [ðæt] " [nəʊ]['prɒspekt][ɒv; əv][prˈkjuːniəri] [əd'vɑːntɪdʒ] [kʊd; kəd] [swɜːv] [hɪm]

It	**was**	**well**	**said**	**that**	**"**	**no**	**prospect**	**of**	**pecuniary**	**advantage**	**could**	**swerve**	**him**
它	曾是	出色地	说	那	"	不	前景	的	金钱	优势	可以	急转弯	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['strɪktɪst] [laɪn][ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

from	**the**	**strictest**	**line**	**of**	**truth**	**and**	**justice**	**.**
从	这	最严格的	线	的	真相	和	正义	.

有人说得好，“任何金钱利益的诱惑都无法动摇他坚持真理和正义的决心。”

" ['mɪstə(r)] . [felps] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['henri] ['gæliən] , [huː] ['wɜːðɪli] [fɪld] [ðə; ði] ['ɒfɪs]

"	Mr	.	Phelps	was	succeeded	by	Henry	Gallien	,	who	worthily	filled	the	office
"	先生	.	菲尔普斯	曾是	成功了	经过	亨利	加利恩	,	WHO	值得地	已填	这	办公室

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

from	1876	to	1884	,
从	-	到	-	,

“菲尔普斯先生的继任者是亨利·加利恩，他于1876年至1884年期间出色地履行了这一职责。”

[wen] [hiː; hi][daɪd] .

when	he	died	.
什么时候	他	死亡	.

他去世的时候。

['tɒməs] [iː] . ['benɪˌdɪkt] [held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

Thomas	E	.	Benedict	held	the	office	from	1884	to	1886	.
托马斯	E	.	本尼迪克特	握住	这	办公室	从	-	到	-	.

托马斯·E·本尼迪克特于 1884 年至 1886 年担任该职务。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['depjuti] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['prɪntə(r)][æt; ət]

He	has	since	been	Deputy	Secretary	of	State	and	Public	Printer	at
他	有	自从	到过	副	秘书	的	状态	和	民众	打印机	在

['wɒʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

此后，他曾担任华盛顿的副国务卿兼公共印刷局长。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [pə'zɪʃnz] [hæz; həz] [ə'kwɪtɪd] [hɪm'self][æz; əz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [mæn] .

and	in	all	positions	has	acquitted	himself	as	an	able	and	upright	man	.
和	在	全部	职位	有	无罪释放	他自己	作为	一个	有能力的	和	直立	男人	.

他在各个岗位上都表现出色，是一位能干正直的人。

[tʃɑːlz] [ɑː(r)] . [hɔːl] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

Charles	R	.	Hall	succeeded	to	the	office	for	a	little	more	than	a	year	,
查尔斯	拉	.	大厅	成功了	到	这	办公室	为了	一个	小的	更多的	比	一个	年	,

查尔斯·R·霍尔接任该职位一年多一点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hɪm'self] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['zɪərə] [es] . ['wɛstˌbrʊk] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒfɪs]

and	was	himself	succeeded	by	Zerah	S	.	Westbrook	,	who	had	the	office
和	曾是	他自己	成功了	经过	泽拉	S	.	威斯布鲁克	,	WHO	有	这	办公室

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ,

for	four	years	,
为了	四	年	,

他之后由泽拉·S·韦斯特布鲁克接任，后者担任该职位四年。

[frɒm; frəm]['dʒænjuəri][wʌn] , - , [tuː; tə]['dʒænjuəri][wʌn] , - .

from	January	1	,	1888	,	to	January	1	,	1892	.
从	一月	1	,	-	,	到	一月	1	,	-	.

从1888年1月1日至1892年1月1日。

['kælvɪn][dʒeɪ] . ['hjuːsən][wɒz; wəz] ['depjuti] [kən'trəʊlə(r)] ['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['kæmbəlz] [tɜːm] .

Calvin	J	.	Huson	was	Deputy	Comptroller	during	Mr	.	Campbell's	term	.
加尔文	J	.	胡森	曾是	副	审计长	期间	先生	.	坎贝尔	学期	.

卡尔文·J·胡森在坎贝尔先生任期内担任副审计长。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɜːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['mɔːgən] ,

At	the	end	of	his	term	he	was	succeeded	by	Colonel	William	J	.	Morgan	,
在	这	结尾	的	他的	学期	他	曾是	成功了	经过	上校	威廉	J	.	摩根	,

任期结束后，他的继任者是威廉·J·摩根上校。

[huː] [stɪl] [həʊldz][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

who	still	holds	the	office	.
WHO	仍然	持有	这	办公室	.

现任者。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp][ɪn] [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [taɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	custom	seems	to	have	grown	up	in	these	degenerate	times	to	make	the
这	风俗	似乎	到	有	生长	向上	在	这些	退化	时代	到	制作	这

[tɜ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['depjuti] [ˌsi: 'əʊ] - [wɪð]

term	of	the	deputy	co	-	terminous	with
学期	的	这	副	合作	-	终点站	和

在如今这个堕落的时代，似乎已经形成了一种习俗，即让副手的任期与……的任期同时结束。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	84	]
[	页	-	]

[第 84 页]

[ðæt] [ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] .

that	of	Comptroller	.
那	的	审计长	.

审计长。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [prə'praɪəti] .

This	is	of	doubtful	propriety	.
这	是	的	疑	礼	.

这样做是否合宜值得怀疑。

[tu:] ['meni] [men] [ɒv; əv] [traɪd] [ɪn'tegrəti] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['dju:tiz] , ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn]

Too	many	men	of	tried	integrity	,	familiar	with	their	duties	,	cannot	be	retained	in
也	许多	男人	的	尝试	正直	,	熟悉的	和	他们的	职责	,	不能	是	保留	在

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒfɪs] .

such	an	office	.
这样的	一个	办公室	.

太多正直可靠、熟悉职责的人无法继续担任这样的职务。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fri:kwənt] [tʃeɪndʒ]

But	the	danger	which	would	naturally	be	expected	from	a	frequent	change
但	这	危险	哪个	会	自然	是	预期的	从	一个	频繁	改变

[ɪn][bəuθ] [kən'trəʊlə(r)] [ænd; ənd] ['depjuti] [hæz; həz] [ðʌs] [fɑ:(r)] [bi:n] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] ,

in	both	Comptroller	and	deputy	has	thus	far	been	avoided	by	the	retention	,
在	两个都	审计长	和	副	有	因此	远的	到过	避免	经过	这	保留	,

但是，频繁更换审计长和副审计长所带来的风险，迄今为止，由于审计长和副审计长职位的保留，已经得以避免。

[θru:] [sək'si:dɪŋ] [əd,mini'streiʃən] , [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [klɑ:ks] .

through	succeeding	administrations	,	of	some	of	the	most	important	clerks	.
通过	成功	行政部门	,	的	一些	的	这	最多	重要的	职员	.

在历届政府中，一些最重要的职员也经历了这样的过程。

['wɪlis] [i:] . ['mɛrɪˌmæn] [hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [ɪn] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti]

Willis	E	.	Merriman	has	now	been	in	service	in	the	Comptroller's	office	for	thirty
威利斯	E	.	梅里曼	有	现在	到过	在	服务	在	这	审计长的	办公室	为了	三十

- [wʌn] [j'iəz] ,

-	one	years	,
-	一	年	,

威利斯·E·梅里曼已经在审计长办公室工作了31年。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [wɜ:kt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði]

and	,	having	worked	up	from	the	lowest	to	the	highest	service	in	the
和	,	拥有	工作	向上	从	这	最低	到	这	最高	服务	在	这

[dɪ'pɑ:tmənt] ,

department	,
部门	,

而且，他从部门里最底层的职位一路晋升到最高职位，

[ɪz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ɪts]['di:teɪlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

is	familiar	with	all	its	details	,	and	his	services	have	thus	become	indispensable	.
是	熟悉的	和	全部它是	细节	,	和	他的	服务	有	因此	变得	必不可少	.	

他对其中的所有细节都非常熟悉，因此他的服务变得不可或缺。

[ə'pɒn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]['sekənd] ['depjuti] [kən'trəʊlə(r)] , [ɪn] - ,

Upon	the	creation	of	the	office	of	Second	Deputy	Comptroller	,	in	1895	,
之上	这	创建	的	这	办公室	的	第二	副	审计长	,	在	-	,

1895年设立第二副审计长一职时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

he	was	appointed	to	that	position	,
他	曾是	任命	到	那	位置	,

他被任命担任该职位。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪts]['dju:tiz] [wɪð] [ðə; ði][fɪ'deləti][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð]

and	he	has	since	discharged	its	duties	with	the	fidelity	and	intelligence	with
和	他	有	自从	出院	它是	职责	和	这	忠诚	和	智力	和

[wɪtʃ] ['evri] [kən'trəʊlə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['meni] [j'iəz] [hæz; həz][faʊnd] [hɪm] ['fɔ:tʃənətli] [ɪn'daʊd] .

which	every	Comptroller	for	many	years	has	found	him	fortunately	endowed	.
哪个	每一个	审计长	为了	许多	年	有	成立	他	幸运的是	捐赠	.

此后，他一直尽职尽责，展现出忠诚和智慧，多年来，每一任审计长都对他所具备的这些特质感到非常幸运。

[nəʊ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . ['bɜ:rtʃɔ:l] .

No	sketch	of	the	office	is	complete	without	mention	of	George	H	.	Birchall	.
不	草图	的	这	办公室	是	完全的	没有	提到	的	乔治	H	.	伯查尔	.

如果没有提到乔治·H·伯查尔，对这间办公室的描述就不完整。

[hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði]

He	came	into	the	office	in	1883	,	at	the
他	来了	进入	这	办公室	在	-	,	在	这

他于1883年进入该职位。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['ɔ:dɪtərz] ['ɒfɪs] .

time	of	the	abolition	of	the	Canal	Auditor's	office	.
时间	的	这	废除	的	这	运河	审计员	办公室	.

运河审计官办公室被废除之时。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:vd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] - [nemd] ['ɒfɪs] .

He	had	served	seventeen	years	in	the	last	-	named	office	.
他	有	服务	十七	年	在	这	最后的	-	命名	办公室	.

他曾在上述职位上任职十七年。

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [ə'kaʊnts] [sɪns] [ðeə(r)][træns'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]

He	has	had	charge	of	the	canal	accounts	since	their	transfer	to	the
他	有	有	收费	的	这	运河	账户	自从	他们的	转移	到	这

[kəm'trɒʊlərz] ['ɒfɪs] ,

Comptroller's	office	,
审计长的	办公室	,

自运河账目移交至审计长办公室以来，他一直负责管理这些账目。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['rendəd] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:vɪs] .

and	has	rendered	most	efficient	service	.
和	有	渲染	最多	高效的	服务	.

并提供了最高效的服务。

['mesəz] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [blɪs] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['greɪəm] [ɪn]

Messrs	.	Williams	and	Bliss	came	into	the	office	in	1877	,	and	Mr	.	Graham	in
先生们	.	威廉姆斯	和	极乐	来了	进入	这	办公室	在	-	,	和	先生	.	格雷厄姆	在

- .

1882	.
-	.

威廉姆斯先生和布利斯先生于 1877 年进入办公室，格雷厄姆先生于 1882 年进入办公室。

['sevrəl] [ɪm'plɔɪi:z] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [j'iəz]

Several	employees	have	been	in	the	department's	service	for	six	or	eight	years
一些	雇员	有	到过	在	这	部门的	服务	为了	六	或者	八	年

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,

or	more	,
或者	更多的	,

一些员工已在该部门工作六年、八年甚至更久。

[ænd; ənd][nəʊ] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] [ɪz]['betə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['ɒnɪst] ,

and	no	department	of	the	State	government	is	better	equipped	with	honest	,
和	不	部门	的	这	状态	政府	是	更好的	配备	和	诚实的	,

['feɪθf(ə)l] ,

faithful	,
忠实	,

州政府的任何部门都没有比它更精通诚实、忠诚的人才。

['pʌblɪk] ['sɜ:vənts] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [kəm'trəʊlərz] ['ɒfɪs] .

public	servants	than	is	the	Comptroller's	office	.
民众	仆人	比	是	这	审计长的	办公室	.

比审计长办公室更像公务员。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'trəʊlərz]

It	can	be	seen	from	the	foregoing	that	the	duties	of	the	Comptroller's
它	能	是	已见	从	这	前文	那	这	职责	的	这	审计长的

['ɒfɪs] [ɑ:(r); ə(r)]['veərid][ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

office	are	varied	and	important	.
办公室	是	多种多样	和	重要的	.

从以上内容可以看出，审计长办公室的职责多种多样，而且非常重要。

[ðə; ði] [bɔ:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['membə(r)] [gɪv] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] .

The	boards	of	which	he	is	a	member	give	some	indication	of	this	fact	.
这	板	的	哪个	他	是	一个	成员	给	一些	指示	的	这	事实	.

他担任成员的董事会也在一定程度上反映了这一事实。

[hi:; hi][ɪz][eks] - [ə'fɪʃioʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv] ['kænvəsə] ;

He	is	ex	-	officio	a	member	of	the	State	Board	of	Canvassers	;
他	是	前任	-	办公室	一个	成员	的	这	状态	木板	的	拉票员	;

他是州选举委员会的当然成员；

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ['ɒfɪs] ;

of	the	Board	of	the	Commissioners	of	the	Land	Office	;
的	这	木板	的	这	委员	的	这	土地	办公室	;

土地局委员会；

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [fʌnd] ; [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] [bɔ:d]

of	the	Board	of	the	Commissioners	of	the	Canal	Fund	;	of	the	Canal	Board
的	这	木板	的	这	委员	的	这	运河	基金	;	的	这	运河	木板

;

;
;

运河基金委员会；运河委员会；

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [tu:; tə] [fɪks] [praisiz][fɔ:(r); fə(r)]

of	the	State	Commissioners	of	Charities	;	of	the	board	to	fix	prices	for
的	这	状态	委员	的	慈善机构	;	的	这	木板	到	使固定	价格	为了

['prɪz(ə)n] [meɪd] ['prɒdʌkts] ;

prison	made	products	;
监狱	制成	产品	;

州慈善事务专员；监狱产品定价委员会；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ['dɪstrɪkts] ,

of	the	board	for	the	establishment	of	State	insane	asylum	districts	,
的	这	木板	为了	这	建立	的	状态	疯狂的	庇护所	地区	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['prɪntɪŋ] [bɔ:d] ;

etc	.	;	of	the	legislative	printing	board	;
ETC	.	;	的	这	立法	印刷	木板	;

州立精神病院区设立委员会等；立法印刷委员会；

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] ['prɪntɪŋ] [bɔ:d] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tu:; tə] ['dezɪgneɪt]

of	the	department	printing	board	,	and	one	of	the	officers	to	designate
的	这	部门	印刷	木板	,	和	一	的	这	警官	到	指定

[ðə; ði] [steɪt] ['peɪpə(r)] .

the	State	paper	.
这	状态	纸	.

部门印刷委员会成员，以及指定国家报纸的官员之一。

[hi:; hi]['mænɪdʒɪz][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [səʊ][fɑ:(r)]['i:v(ə)n][æz; əz][tu:; tə]

He	manages	the	finances	of	the	State	so	far	even	as	to
他	管理	这	财政	的	这	状态	所以	远的	甚至	作为	到

['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

supervise	the	expenditures	of	the	State	institutions	.
监督	这	支出	的	这	状态	机构	.

他负责管理国家财政，甚至监督国家机构的支出。

[hi:; hi]['dezigneit, 'dezignit, -neit][ðə; ði][bæŋks][ɪn] [wɪtʃ] [fʌndz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

He	designates	the	banks	in	which	funds	of	all	institutions	shall	be
他	指定	这	银行	在	哪个	资金	的	全部	机构	将	是

[dɪ'pɒzɪtɪd] .

deposited	.
已存	.

他指定所有机构资金应存放的银行。

[hi:; hi] ['leviz] [ænd; ənd] [kə'lekts] [ðə; ði][tæks][ɒn] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] ; [s'u:pəvˌaɪzɪz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

He	levies	and	collects	the	tax	on	corporations	;	supervises	the	collection	of
他	税费	和	收集	这	税	在	公司	;	监督	这	收藏	的

[ðə; ði][træns'fɜ:(r)][tæks] ,

the	transfer	tax	,
这	转移	税	,

他负责征收公司税；监督转让税的征收。

[ænd; ənd] [selz] [ðə; ði][lændz][ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tæksˌpeər] [ɪn][ðə; ði] ['kaunti] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	sells	the	lands	of	delinquent	taxpayers	in	the	counties	in	which	are
和	出售	这	土地	的	不良少年	纳税人	在	这	县	在	哪个	是

[ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [prɪ'zɜ:v] .

included	a	part	of	the	Forest	Preserve	.
包括	一个	部分	的	这	森林	保存	.

并将森林保护区内各县拖欠税款者的土地出售。

[hiː; hi] ['ɔːdɪts] [ɔːl] [ə'kaʊnts] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] ;
He audits all accounts against the State ;
他 审计 全部 账户 反对 这 状态 ;

他负责审计国家的所有账目；

[ækts][æz; əz][ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kænsə'leiʃən] [ɒv; əv][tæks] [diːdz] [ɔː(r)] ['seɪlz] ,
acts as a court in applications for cancellations of tax deeds or sales ,
行为 作为 一个 法庭 在 应用程序 为了 取消 的 税 契约 或者 销售量 ,

充当法院，受理取消税务契约或拍卖的申请。

[ænd; ənd][ɪn][dɪ'spjuːtɪd][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][tæks] ['mætəz] ;
and in disputed corporation tax matters ;
和 在 争议 公司 税 事情 ;

以及在有争议的公司税事项中；

[ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [trʌst] [fʌndz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['kaʊnti]
examines the court and trust funds deposited with the treasurer of every county
检查 这 法庭 和 相信 资金 已存 和 这 财务主管 的 每一个 县
[ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
in the State ,
在 这 状态 ,

审查存放在州内各县财政局的法院和信托基金，

[ænd; ənd] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vestmənt] ,
and regulates the form of accounts and the manner of their investment ,
和 监管 这 形式 的 账户 和 这 方式 的 他们的 投资 ,

并规范账户形式及其投资方式。

[ænd; ənd] [pəf'ɔːmz] ['meni] ['ʌðə(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːtiz] [tuː] ['njuːmərəs] [fɔː(r); fə(r)]['menʃ(ə)n] .
and performs many other less important duties too numerous for mention .
和 表演 许多 其他 较少的 重要的 职责 也 很多的 为了 提到 .

他还承担许多其他不太重要的职责，数量之多，恕不一一列举。

[ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv][held][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Of the men who have held the office
的 这 男人 WHO 有 握住 这 办公室

在担任过该职务的男性中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪərz] ; [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒentlmən] ['fɑːrmərz] ; [θriː]
of Comptroller nineteen were lawyers ; three were gentlemen farmers ; three
的 审计长 十九 是 律师 ; 三 是 先生们 农民 ; 三
['bæŋkəz] ; [wʌn][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ;
bankers ; one a merchant ;
银行家 ; 一 一个 商人 ;

审计长十九人中有律师；三人是绅士农场主；三人是银行家；一人是商人；

[wʌn][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)] ; [wʌn][ə; eɪ]['kæpɪtəlɪst] , [ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪznəs] [men] .
one a manufacturer ; one a capitalist , and two were business men .
一 一个 制造商 ; 一 一个 资本家 , 和 二 是 商业 男人 .

其中一人是制造商；一人是资本家；两人是商人。

[ɪn]['pɒlətɪks] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['fedərəlɪsts] ; [ˌfɪf'tiːn] ['deməkræts] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːd]
In politics two were Federalists ; fifteen Democrats (including under the word
在 政治 二 是 联邦党人 ; 十五 民主党人 (包括 在下面 这 单词
['deməkræts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
Democrats original Republicans ,
民主党人 原来的 共和党人 ,

在政治上，两人是联邦党人；十五人是民主党人（包括最初被称为民主党人的共和党人）。

['weðə(r)] [klɪntoʊniːənz][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz]) ; [fɔː(r)] [wɪgz] ; [tuː] ['ænti] - ['meɪsnz] ; [sɪks] [rɪ'pʌblɪkənz] ,
whether **Clintonians** **or** **otherwise** **)** **;** **four** **Whigs** **;** **two** **Anti** **-** **Masons** **;** **six** **Republicans** **,**
无论 克林顿派 或者 否则) ; 四 辉格党 ; 二 反对 - 共济会 ; 六 共和党人 ,
[ænd; ənd][wʌn] [ə'merɪkən] [ɔː(r)] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
and **one** **American** **or** **Know** **Nothing** **.**
和 一 美国人 或者 知道 没有什么 .

（无论是克林顿的支持者还是其他支持者）；四名辉格党人；两名反共济会人士；六名共和党人；以及一名美国人或一无所知党人。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tenθ] [jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði]
The **total** **expenditures** **of** **the** **State** **for** **each** **tenth** **year** **since** **the**
这 全部的 支出 的 这 状态 为了 每个 第十 年 自从 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : - $322 , - - - , -
establishment **of** **the** **office** **were** **as** **follows** **:** **1797** **$322** **,** **831** **371807** **425** **,** **689**
建立 的 这 办公室 是 作为 跟随 : - $322 , - - - , -
- [wʌn] , - , - - [wʌn] , - , - - [fɔːr] , - , - - [faɪv] , - , -
691817 **1** **,** **296** **,** **590** **881827** **1** **,** **908** **,** **346** **731837** **4** **,** **926** **,** **449** **041847** **5** **,** **275** **,** **164**
- 1 , - , - - 1 , - , - - 4 , - , - - 5 , - , -
- - , - , - - - , - , - -
091857 **10** **,** **176** **,** **939** **701867** **20** **,** **496** **,** **050** **591877**
- - , - , - - - , - , - -

自该机构设立以来，每十年该州的总支出如下：1797年 322,831美元；1807年 425,689美元；1817年 1,296,590美元；1827年 1,908,346美元；1837年 4,926,449美元；1847年 5,275,164美元；1857年 10,176,939美元；1867年 20,496,050美元；1877年

[[ə; eɪ]] - , - , - - - , - , - - - , - , - -
[**A** **]** **26** **,** **186** **,** **744** **701887** **16** **,** **771** **,** **448** **981897** **26** **,** **510** **,** **425** **77**
[一个] - , - , - - - , - , - - - , - , - -

[A]26, 186, 744 701887 16, 771, 448 981897 26, 510, 425 77

[[ə; eɪ]]
[**A** **]**
[一个]

[一个]

[ɪnk'luːdz] $10 , - , - . - ['baʊnti] [det] .
Includes **$10** **,** **453** **,** **805** **.** **95** **bounty** **debt** **.**
包括 $10 , - , - . - 赏金 债务 .

包括 10,453,805.95 美元的赏金债务。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **88** **]**
[页 -]

[第 88 页]

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wʊd] ['veri] ['nɪəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [ɪk'spendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)]
Each **of** **these** **would** **very** **nearly** **represent** **the** **average** **annual** **expenditures** **for**
每个 的 这些 会 非常 几乎 代表 这 平均的 年度的 支出 为了
[ðə; ði] ['dekeɪd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [endz] .
the **decade** **which** **it** **ends** **.**
这 十年 哪个 它 结束 .

这些数字几乎都代表了它所结束的十年的平均年度支出。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] -
The **total** **expenditures** **of** **the** **National** **Government** **for** **the** **year** **1797**
这 全部的 支出 的 这 国家的 政府 为了 这 年 -
[wɜː(r); wə(r)] $8 ,
were **$8** **,**
是 $8 ,

1797年国家政府的总支出为8美元。

- , - . - , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪ'dʌkt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]

625	,	877	.	37	,	and	if	we	deduct	from	this	the	amounts	paid	for
-	,	-	.	-	,	和	如果	我们	扣除	从	这	这	金额	有薪酬的	为了

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

625、877.37，如果我们从中扣除支付的利息金额，

[ænd; ənd] ['peɪmənts] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk] [det] , [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

and	payments	upon	the	public	debt	,	it	leaves	the	amount	of	ordinary
和	付款	之上	这	民众	债务	,	它	树叶	这	数量	的	普通的

[ɪk'spendɪtʃə(r)][bʌt; bət] $2 , - , - . - .

expenditure	but	$2	,	836	,	110	.	52	.
支出	但	$2	,	-	,	-	.	-	.

支付公共债务后，剩余的普通支出为 2,836,110.52 美元。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

The	ordinary	expenditures	of	the	National	Government	did	not	reach	the	amount
这	普通的	支出	的	这	国家的	政府	做过	不是	抵达	这	数量

[ɪk'spendɪd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - [ʌn'tɪl][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

expended	in	this	State	for	the	year	1896	until	the	year	1847	,
已支出	在	这	状态	为了	这	年	-	直到	这	年	-	,

直到1847年，国家政府的日常开支才达到1896年本州的开支水平。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] [j'iəz] - , - [ænd; ənd] - ,

if	we	except	the	years	1813	,	1814	and	1815	,
如果	我们	除了	这	年	-	,	-	和	-	,

如果我们排除1813年、1814年和1815年这三年，

[wen] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [wɜː(r); wə(r)][æb'nɔːm(ə)l][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,

when	the	expenditures	were	abnormal	by	reason	of	the	War	of	1812	,
什么时候	这	支出	是	异常	经过	原因	的	这	战争	的	-	,

由于1812年战争导致支出异常，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ,

and	if	we	except	also	the	years	1837	and	1838	,
和	如果	我们	除了	还	这	年	-	和	-	,

如果我们把1837年和1838年也排除在外的话，

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪk'septɪd] [j'iəz] [dɪd][ðə; ði]['ænjuəl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spendɪtʃər] ['veri]

and	in	none	of	those	excepted	years	did	the	annual	ordinary	expenditures	very
和	在	没有任何	的	那些	例外	年	做过	这	年度的	普通的	支出	非常

['greɪtli] [ɪk'siːd] [ðɪs] [steɪts] [ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] - .

greatly	exceed	this	State's	expenditure	for	1896	.
非常	超过	这	州的	支出	为了	-	.

在这些例外年份中，年度普通支出均未大幅超过该州 1896 年的支出。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sentʃəri] , [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][lændz] , [kən'strʌkʃn] ,

During	the	century	,	the	State	has	expended	for	lands	,	construction	,
期间	这	世纪	,	这	状态	有	已支出	为了	土地	,	建造	,

[ɪn'lɑːdʒmənt] [ɔː(r)] ['pɜːmənənt] [ɪm'pruːvmənt] :

enlargement	or	permanent	improvement	:
放大	或者	永恒的	改进	:

本世纪以来，国家在土地、建设、扩建或永久性改善方面进行了支出：

[ɒv; əv][ɪts][faɪv][kə'nælz] $74 , - , - -

Of	its	five	canals	$74	,	347	,	000	00
的	它是	五	运河	$74	,	-	,	-	-

其五条运河共计74,347,000美元

[ɒv; əv][ɪts] [njuː] ['kæpɪtl] - , - , - -
Of its new Capitol 22 , 254 , 023 60
的 它是 新的 国会大厦 - , - , - -

其新国会大厦 22, 254, 023 60

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['hɑːspɪtlz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] $15 , - , - -
Of the twelve hospitals erected by it $15 , 204 , 099 59
的 这 十二 医院 竖立 经过 它 $15 , - , - -

它建造的十二家医院共耗资 15,204,099,59 美元

[ɒv; əv][ɪts] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['ʌðə(r)] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [sɪks] , - , - -
Of its seventeen other charitable institutions 6 , 369 , 110 70
的 它是 十七 其他 慈善 机构 6 , - , - -

在其其他十七个慈善机构中，有 6,369,110,70

[ɒv; əv][ɪts] ['fɔːti] - [faɪv] ['ɑːməri] [ænd; ənd] ['ɑːsənəlz] [θriː] , - , - -
Of its forty - five armories and arsenals 3 , 349 , 543 73
的 它是 四十 - 五 军械库 和 阿森纳 3 , - , - -

在其45个军械库和兵工厂中，有3,349,543个。

[ɒv; əv][ɪts] [θriː] [steɪt] ['prizənz][fɔːr] , - , - -
Of its three State prisons 4 , 528 , 058 65
的 它是 三 状态 监狱 4 , - , - -

其三所州立监狱共计4,528,058 65

[ɒv; əv][ɪts] [twelv] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [wʌn] , - , - -
Of its twelve normal schools 1 , 826 , 350 06
的 它是 十二 普通的 学校 1 , - , - -

其十二所师范学校中，有1,826,350所。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['veəriəs] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] $127 , - , - -
Making a total expenditure for those various purposes of $127 , 878 , 186 33
制作 一个 全部的 支出 为了 那些 各种各样的 目的 的 $127 , - , - -

用于上述各项用途的总支出为 127,878,186.33 美元

[fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] ['hændld] [baɪ] , [ænd; ənd] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði]
Far the greater part of this money has been handled by , and drawn on the
远的 这 更大的 部分 的 这 钱 有 到过 处理 经过 , 和 绘制 在 这
['wɒrənt] [ɒv; əv] ,
warrant of ,
保证 的 ,

这笔资金绝大部分都是由以下机构经手并凭其凭证提取的：

[ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [hæz; həz]['evə(r)][ə'rɪz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['djuːti][wɒz; wəz][nɒt]
the Comptroller , and no suspicion has ever arisen that this duty was not
这 审计长 , 和 不 怀疑 有 曾经 出现 那 这 责任 曾是 不是
['ɒnɪstli] [pə'fɔːmd] .
honestly performed .
诚实地 执行 .

审计长，而且从未有人怀疑他没有诚实地履行这项职责。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɒndɪd] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Nearly all of the sinking funds of the various bonded debts of the State
几乎 全部 的 这 下沉 资金 的 这 各种各样的 粘合 债务 的 这 状态
[hæv; həv] [biːn] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
have been managed by the Comptrollers ,
有 到过 管理 经过 这 审计长 ,

州政府各项债券债务的几乎所有偿债基金都由审计长管理。

[huː] , [ɪn] [ðiːz] - [j'iəz] , [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

who	,	in	these	100	years	,	have	never	been	the	occasion	of	the	loss	of	a
WHO	,	在	这些	-	年	,	有	绝不	到过	这	场合	的	这	损失	的	一个

['sɪŋg(ə)l]['dɒlə(r)] .

single	dollar	.
单身的	美元	.

在过去的100年里，他们从未造成过一分钱的损失。

['dʒeŋkɪnz] , [ɪn][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Jenkins	,	in	his	political	history	of	New	York	,
詹金斯	,	在	他的	政治的	历史	的	新的	约克	,

詹金斯在其纽约政治史著作中写道：

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri]

says	that	the	Comptroller	bears	the	same	relation	to	the	State	that	the	Secretary
说道	那	这	审计长	熊	这	相同的	关系	到	这	状态	那	这	秘书

[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [dʌz] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ,

of	the	Treasury	does	to	the	National	Government	,
的	这	财政部	做	到	这	国家的	政府	,

声明称，审计长与国家的关系，如同财政部长与国家政府的关系一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['lɑːdʒli] [truː] .

and	this	is	largely	true	.
和	这	是	很大程度上	真的	.

这在很大程度上是事实。

[aɪ] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ɪn]['kləʊzɪŋ] [ðɪs] [briːf]

I	cannot	do	better	in	closing	this	brief
我	不能	做	更好的	在	结束	这	简短的

我已尽力为这份简报画上圆满的句号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

[sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'trəʊlərz] ['ɒfɪs] [ðæn; ðən][baɪ][kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm] ['θɜːrˌloʊ] [wiːdz]

sketch	of	the	Comptroller's	office	than	by	quoting	from	Thurlow	Weed's
草图	的	这	审计长的	办公室	比	经过	引用	从	瑟洛	杂草

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .

autobiography	.
自传	.

与其说是引用瑟洛·韦德的自传，不如说是勾勒出审计长办公室的草图。

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] , [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt]

His	opportunities	for	,	and	keenness	of	,	observation	make	his	statement
他的	机会	为了	,	和	敏锐	的	,	观察	制作	他的	陈述

[ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)]['vælјuː] .

of	peculiar	value	.
的	奇特	价值	.

他敏锐的观察力和观察机会使他的陈述具有特殊的价值。

[hiː; hi] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði][mjuːt'eɪʃənz][ɒv; əv] ['pɑːti] ,

He	says	:	"	It	seems	proper	to	say	,	amid	all	the	mutations	of	party	,
他	说道	:	"	它	似乎	恰当的	到	说	,	之中	全部	这	突变	的	派对	,

他说："在政党经历种种变迁之后，似乎应该这样说，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlətɪ]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [ə'keɪʒnəli] [faɪnd]

and	the	liability	under	our	form	of	popular	government	to	occasionally	find
和	这	责任	在下面	我们的	形式	的	受欢迎的	政府	到	偶尔	寻找

[ʌn'wɜːðɪ] [men] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,

unworthy	men	elevated	to	high	places	,
不配	男人	升高	到	高的	地方	,

在我国这种民选政府体制下，难免会偶尔出现不称职的人被提拔到高位的情况。

['aʊə(r)] [steɪt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['sɪŋgjələlɪ] ['fɔːtʃənət] [ɪn][ɪts] [haɪɪst] [faɪ'nænʃ(ə)l]['ɒfɪsə(r)] .

our	State	has	ever	been	singularly	fortunate	in	its	highest	financial	officer	.
我们的	状态	有	曾经	到过	单独地	幸运	在	它是	最高	金融的	官	.

我们州在最高财务官员方面一直非常幸运。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ʌn'feɪθfl] [men][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evrɪ] ['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

We	have	had	unfaithful	men	in	almost	every	other	department	of	the	State
我们	有	有	不忠	男人	在	几乎	每一个	其他	部门	的	这	状态

['gʌvənmənt] .

Government	.
政府	.

州政府其他几乎每个部门都出现过不忠的官员。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] , [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪnstənsɪz] , [kəm'pærətɪvlɪ] [wiːk] [men][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]

We	have	had	,	in	two	or	three	instances	,	comparatively	weak	men	in	the	office
我们	有	有	,	在	二	或者	三	实例	,	比较	虚弱的	男人	在	这	办公室

[ɒv; əv] [kən'trəʊlə(r)] ,

of	Comptroller	,
的	审计长	,

我们曾有两三次遇到能力相对较弱的人担任审计长一职。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪts] [ɪn'kʌmbənts] [hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l] , [fɜːm][ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .

but	as	a	rule	its	incumbents	have	been	capable	,	firm	and	incorruptible	.
但	作为	一个	规则	它是	现任者	有	到过	有能力的	,	公司	和	廉洁奉公	.

但总的来说，现任官员都能力出众、意志坚定、廉洁奉公。

" [-] [nəʊts]

"	Transcriber's	Notes
"	转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] [meɪd] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][tuː; tə] [kə'rekt] ['ɒbviəs] ['erə(r)z] : [wʌn] .

The	transcriber	made	these	changes	to	the	text	to	correct	obvious	errors	:	1	.
这	转录员	制成	这些	变化	到	这	文本	到	正确的	明显的	错误	:	1	.

转录员对文本进行了以下修改，以纠正明显的错误：1.

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

[fɒm] - - >

Fom	-	-	>
来自	-	-	>

形式 -->

From2 .

From2	.
From2	.

从2.

[piː] . - [pleɪs] , ['mɪstə(r)] . [kʊks] - - > [pleɪs] .

p	.	41	place	,	Mr	.	Cook's	-	-	>	place	.
p	.	-	地方	,	先生	.	库克的	-	-	>	地方	.

第 41 页，库克先生的地方。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Cook's3** .
先生 . - .

库克先生的3。

[piː] . -
p . **70**
p . -

第70页

[dʒeɪmz]['dʌbljuː] . - - > [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . Wadsworth4 .
James **W** . **Wadworth** **-** **-** **>** **James** **W** . **Wadsworth4** .
詹姆斯 W . 沃德沃思 - - > 詹姆斯 W . Wadsworth4 .

詹姆斯·W·沃兹沃思 --> 詹姆斯·W·沃兹沃思4。

[piː] . -
p . **82**
p . -

第82页

- , - - > [prəʊ'truːdid] ,
protuded **,** **-** **-** **>** **protruded** **,**
- , - - > 突出 ,

prouded, --> 突出,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神